|  |  |
| --- | --- |
| **Полномочная конференция (ПК-14)** **Пусан, 20 октября – 7 ноября 2014 г.** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
| ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ | **Документ 52-R** |
|  | **1 июля 2014 года** |
|  | **Оригинал: английский** |
|  | |
| Записка Генерального секретаря | |
| ОТЧЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ СОВЕТА ПО СТАБИЛЬНОМУ УСТАВУ МСЭ | |
|  | |

В соответствии с Резолюцией 163 (Гвадалахара, 2010 г.) прилагается Заключительный отчет Рабочей группы Совета по стабильному Уставу (РГС/СТБ-У) Совету 2013 года. Краткий отчет об обсуждении, прошедшем на Совете 2013 года по Заключительному отчету, содержится в [Документе PP14/51](http://www.itu.int/md/S14-PP-C-0051/en).

Д-р Хамадун И. ТУРЕ  
 Генеральный секретарь

|  |  |
| --- | --- |
| **СОВЕТ 2013 Женева, 11–21 июня 2013 г.** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
| **Пункт повестки дня: PL 3.4** | **Документ C13/49-R** |
| **3 мая 2013 года** |
| **Оригинал: английский** |
|  | |
| ОТЧЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ СОВЕТА ПО СТАБИЛЬНОМУ УСТАВУ МСЭ | |

|  |
| --- |
| Резюме  В соответствии с Резолюцией 163 (Гвадалахара, 2010 г.) на внеочередной сессии Совета 2010 года была учреждена Рабочая группа Совета по стабильному Уставу МСЭ, открытая для всех Государств – Членов Союза. Круг ведения и мандат Группы приведены в Приложении к указанной Резолюции.  Согласно условиям, изложенным в Резолюции 163, Группа представила годовые отчеты сессиям Совета 2011 и 2012 годов. Настоящий документ, который содержит два Приложения и одно Дополнение, является **заключительным отчетом** Группы Совета.  Необходимые действия  Совету предлагается **рассмотреть** настоящий заключительный отчет и **внести любые замечания**, которые будут сочтены уместными, прежде чем передать его Государствам-Членам, Членам Секторов и Полномочной конференции 2014 года (см. пункт 4 раздела *поручает Совету* Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Справочные материалы  *[Резолюция 163 (Гвадалахара, 2010 г.)](http://www.itu.int/council/Basic-Texts/ResDecRec-PP10-r.doc" \l "res163)* |

# 1 Обзор работы пяти собраний Группы

1.1 В соответствии с Резолюцией 163 (Гвадалахара, 2010 г.) на внеочередной сессии Совета 2010 года была учреждена Рабочая группа Совета по стабильному Уставу МСЭ ("Группа"), открытая для всех Государств – Членов Союза. Круг ведения и мандат Группы приведены в Приложении к указанной Резолюции.

1.2 Первое, второе, третье, четвертое и пятое собрания Группы состоялись в Женеве 27–29 июня 2011 года, 5−7 октября 2011 года, 12–15 июня 2012 года, 5–7 ноября 2012 года и 8–12 апреля 2013 года, соответственно. Список участников, а также документы по каждому из этих собраний размещены на веб-сайте Группы по адресу: <http://www.itu.int/council/groups/cwg-stb-cs/index.html>.

1.3 Работа Группы в ходе ее первого собрания состояла в основном в следующем: 1) обсуждение значения терминов "стабильный" и "фундаментальный", которые используются в Резолюции 163; 2) составление программы работы Группы на период 2011–2013 годов; и 3) разработка и принятие шаблона для упрощения представления и изучения вкладов Государств-Членов, касающихся положений Устава и Конвенции.

1.4 Основные задачи Группы на ее втором и третьем собраниях состояли в следующем: 1) рассмотрение и обсуждение каждого положения Устава и Конвенции для определения того, является ли каждое положение фундаментальным и стабильным; 2) разработка и принятие предварительных проектов стабильного Устава и "другого документа/конвенции"; и 3) обсуждение возможных названий такого "другого документа/конвенции".

1.5 На своем четвертом собрании Группа определила, что наиболее подходящим названием для "другого документа/конвенции" было бы "Общие положения и правила". Группа также приняла проект стабильного Устава и проект "другого документа/конвенции" на основе решений Группы, принятых на ее предыдущих собраниях и касающихся того, должно ли каждое положение нынешних Устава и Конвенции иметь стабильный и фундаментальный характер. Наконец, Группа определила несколько логически вытекающих изменений, которые необходимо внести в проект стабильного Устава и проект "другого документа/конвенции", как это поручается в Приложении к Резолюции 163.

1.6 На своем пятом и заключительном собрании Группа рассмотрела, обсудила и окончательно утвердила логически вытекающие изменения, которые необходимо внести в проект стабильного Устава и проект Общих положений и правил.

# 2 Результаты работы Группы согласно ее кругу ведения

2.1 Согласно пунктам 1, 2, 2.1, 2.2 и 2.3 Приложения к Резолюции 163 ("Приложение") Группе поручается:

"*1 Изучить положения действующего в настоящее время Устава МСЭ и положения действующей в настоящее время Конвенции МСЭ, не предлагая изменений к их тексту, и провести исследование этих положений, чтобы подготовить проект стабильного Устава и проект другого "документа/конвенции", причем последний не подлежал бы ратификации, принятию, утверждению или присоединению, которые оговорены в Статьях 52 и 53 Устава.*

*2 С этой целью РГС/СТБ-У не предлагая изменений к тексту Устава и Конвенции, должна:*

*2.1 Изучить положения Устава и Конвенции, включая поправки, которые были утверждены на Полномочной конференции 2010 года, чтобы выявить те положения, которые имеют стабильный и фундаментальный характер и должны и в будущем иметь стабильный и фундаментальный характер.*

*2.2 Обобщать и включать все положения, определяемые в соответствии с пунктом 2.1, выше, не предлагая изменений к их тексту, в документ под названием "Проект стабильного Устава", который подлежит ратификации, принятию, утверждению или присоединению, оговоренным в Статьях 52 и 53 Устава.*

*2.3 Обобщать и включать в другой "документ/конвенцию" все остальные положения, которые содержатся в действующих в настоящее время Уставе и Конвенции, включая поправки, утвержденные на Полномочной конференции 2010 года, и которые в результате мер, осуществленных согласно пункту 2.1, выше, не определены как имеющие стабильный и фундаментальный характер или как имеющие неизменный/постоянный стабильный и фундаментальный характер. Этот "документ/конвенция" не подлежал бы ратификации, принятию, утверждению или присоединению, которые оговорены в Статьях 52 и 53 Устава.*"

|  |
| --- |
| **Первый результат**: В соответствии со своим мандатом, изложенным в пунктах 1, 2, 2.1, 2.2 и 2.3 Приложения к Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.), Группа подготовила и утвердила Приложение I к настоящему Отчету. |

2.2 Согласно сноске 1 Резолюции 163 Группе было также поручено:

"*изучить эти термины*[[1]](#footnote-1) *и предложить в этом отношении варианты*[[2]](#footnote-2) *в своем отчете Совету для рассмотрения на Полномочной конференции 2014 года и принятия соответствующего решения, в надлежащем случае.*"

|  |
| --- |
| **Второй результат**: В соответствии со своим мандатом, изложенным в сноске 1 Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.), Группа определила и выбрала название "Общие положения и правила" в качестве наиболее подходящего названия для "другого документа/конвенции". В связи с этим Группа также подняла вопросы, которые излагаются в Части 3(B) настоящего Отчета. |

2.3 Согласно пункту 3 Приложения Группе поручено:

"*Предложить вытекающие из этого изменения к проекту стабильного Устава и проекту "документа/конвенции", которые являются результатом мер, принятых при выполнении задач, перечисленных в пунктах 2.2 и 2.3, выше, а также соответствующие перекрестные ссылки в отдельном разделе отчета, для рассмотрения и принятия необходимых мер на Полномочной конференции 2014 года, в соответствующих случаях.*"

|  |
| --- |
| **Третий результат**: В соответствии со своим мандатом, изложенным в пункте 3 Приложения к Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.), Группа подготовила и утвердила Приложение II к настоящему Отчету. Кроме того, для содействия рассмотрению Приложения II к настоящему Отчету Группа подготовила и утвердила таблицу эквивалентов, которая прилагается в качестве Дополнения 1 к Приложению II к настоящему Отчету. В этой таблице эквивалентов указываются конкретные положения проекта стабильного Устава и проекта Общих положений и правил, в которые Группа перенесла некоторые положения нынешней Конвенции и нынешнего Устава, соответственно. |

# 3 Важные вопросы, определенные Группой в ходе ее работы

При подготовке Приложения II Группой были определены следующие ключевые вопросы. Эти вопросы доводятся до сведения Совета и Полномочной конференции для дальнейшего рассмотрения, в надлежащем случае.

A Будет ли стабильный Устав новым договором или поправкой к нынешнему Уставу?

3.1 В ожидании решения Полномочной конференции по поводу Вопроса A, следующие положения остаются без изменений и в Приложении II к настоящему Отчету помещены в квадратные скобки: У21 и Статьи 52, 53, 54, 55 и 58 проекта стабильного Устава.

3.2 Группа отметила, что некоторые положения стабильного Устава (включая положения, определенные Группой и изложенные в пункте 3.1, но не ограничиваясь ими) потребовалось бы более подробно рассмотреть и при необходимости внести в них изменения согласно соответствующему решению Полномочной конференции по вопросу о том, будет ли стабильный Устав представлять собой поправку к нынешнему Уставу или же будет новым договором, который полностью отменит и заменит нынешний Устав.

3.3 Некоторые Государства-Члены, входящие в Группу, сочли, что, независимо от решения по Вопросу A, У21 можно было бы изменить, чтобы его формулировка была такой, как это представлено ниже, при этом предлагаемые изменения к нынешнему тексту У21 выделены курсивом:

"a) любое Государство, являющееся Государством – Членом Международного союза электросвязи, в качестве стороны любой Международной конвенции электросвязи до вступления в силу настоящего Устава и Конвенции*, принятых Дополнительной полномочной конференцией (Женева, 1992 г.), и/или их стороны до вступления в силу настоящего Устава*."

3.4 Несмотря на изложенное выше предложение, Группа признала, что любые решения, касающиеся или вытекающие из вопроса о том, является ли стабильный Устав поправкой или новым договором, выходят за рамки мандата Группы. Такие решения, скорее, следует принимать на Полномочной конференции. Группа приняла к сведению предложение, содержащееся в Документе 5/12, по поводу процедуры принятия новых основных документов на Полномочной конференции 2014 года.

B Следует ли Общие положения и правила сгруппировать в рамках единого документа с Общим регламентом конференций, ассамблей и собраний Союза?

3.5 В ожидании решения Полномочной конференции по поводу Вопроса B, следующие положения остаются без изменений и в Приложении II к настоящему Отчету помещены в квадратные скобки: У58A и Статья 32 стабильного Устава, а также ОПиП339A и ОПиП340.

3.6 Ввиду характера Общих положений и правил и правового статуса, который предлагается им присвоить, некоторые члены Группы сочли, что нынешний Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза можно было бы сгруппировать в рамках единого документа с Общими положениями и правилами.

3.7 Группа отметила, что если такое группирование будет утверждено Полномочной конференцией, то полученный в результате этого единый документ мог бы состоять из следующих двух отдельных частей:

3.7.1 Часть I, которую предлагается назвать "Общие положения" и которая могла бы содержать положения Общих положений и правил (т. е. "другого документа/конвенции"); и

3.7.2 Часть II, которую предлагается назвать "Общие правила" и которая могла бы содержать положения нынешнего Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза.

3.8 Кроме того, Группа отметила, что в случае такого группирования некоторые положения проекта стабильного Устава и проекта Общих положений и правил (включая положения, определенные Группой и изложенные в пункте 3.5, но не ограничиваясь ими) потребовалось бы более подробно рассмотреть и при необходимости внести в них изменения на Полномочной конференции.

3.9 В частности, Группа разработала следующие два примера возможного внесения изменений в У58A в зависимости от того, будет ли проведено такое группирование:

3.9.1 Пример 1 – Если Общие положения и правила сгруппированы в рамках единого документа с Общим регламентом конференций, ассамблей и собраний Союза:

"j bis) принять Общие положения и правила, включая Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, и внести в них поправки согласно надлежащим положениям Общих положений и правил;"

3.9.2 Пример 2 – Если Общие положения и правила не сгруппированы с Общим регламентом конференций, ассамблей и собраний Союза:

"j bis) принять Общие положения и правила, а также Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, и внести в них поправки согласно их соответствующим надлежащим положениям;"

3.10 Несмотря на различные предложения по этой Части 3(B), Группа признала, что решения, касающиеся или вытекающие из такого группирования, выходят за рамки мандата Группы и их следует, в сущности, принимать на Полномочной конференции.

C Характер, обязательную силу и порядок приоритетности (иерархию) Общих положений и правил можно было бы установить в новой Статье 4A стабильного Устава

3.11 Группа решила, что в рамках проекта стабильного Устава было бы желательным создать новую Статью 4A с предлагаемым названием "Общие положения и правила".

3.12 По мнению Группы, в этой предлагаемой новой Статье 4A можно было бы установить характер, обязательную силу и порядок приоритетности (т. е. иерархию) Общих положений и правил. В таком случае предлагаемая новая Статья 4A служила бы таким же целям и имела бы такое же действие, что и нынешняя Статья 4 проекта стабильного Устава, в которой устанавливаются, среди прочего, характер и порядок приоритетности документов Союза уровня договора.

3.13 Группа подготовила следующие два варианта текста предложенной новой Статьи 4A проекта стабильного Устава:

3.13.1 Вариант 1 – Если Общие положения и правила сгруппированы в рамках единого документа с Общим регламентом конференций, ассамблей и собраний Союза:

"СТАТЬЯ 4А

Общие положения и правила Международного союза электросвязи

Принятые Полномочной конференцией Общие положения и правила Международного союза электросвязи, включающие Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, регулируют процедурные и оперативные аспекты, касающиеся деятельности Союза, включая организацию конференций, ассамблей и собраний Союза, а также вопросов, связанных с выборами, и управляют такими аспектами. Эти положения и правила имеют обязательную силу для всех Государств-Членов.

В случае расхождения между каким-либо положением любого из основных документов Союза, упомянутых в Статье 4 настоящего Устава, и каким-либо положением Общих положений и правил, преимущественную силу имеет соответствующий основной документ Союза."

3.13.2 Вариант 2 – Если Общие положения и правила не сгруппированы с Общим регламентом конференций, ассамблей и собраний Союза:

"СТАТЬЯ 4А

Общие положения и правила Международного союза электросвязи

Принятые Полномочной конференцией Общие положения и правила Международного союза электросвязи регулируют процедурные и оперативные аспекты, касающиеся деятельности Союза, и управляют такими аспектами. Эти положения и правила имеют обязательную силу для всех Государств-Членов.

В случае расхождения между каким-либо положением любого из основных документов Союза, упомянутых в Статье 4 настоящего Устава, и каким-либо положением Общих положений и правил, преимущественную силу имеет соответствующий основной документ Союза."

3.14 Следует отметить, что одно из Государств-Членов, входящих в эту Группу, сочло, что обязательный характер Общих положений и правил, который установлен в тексте нынешнего У24 и предлагаемой новой Статьи 4A проекта стабильного Устава, можно было бы сформулировать в таком же духе, что и в Статье 26 Общих положений и правил.

3.15 Несмотря на различные предложения по этой Части 3(С), Группа признала, что внесение любых изменений (не относящихся к необходимым последовательно вытекающим изменениям) в текст нынешних Устава и Конвенции выходит за рамки мандата Группы. В том что касается иерархии Общих положений и правил по отношению к стабильному Уставу и Административным регламентам, то Группа приняла к сведению диаграмму, содержащуюся в Дополнительном документе 1 к Документу 5/7, которые представлен на веб-сайте Группы.

D Возможные непреднамеренные последствия требований о соблюдении Общих положений и правил

3.16 В Приложении II к настоящему Отчету Группа также оставила в квадратных скобках следующие положения (или их часть) проекта стабильного Устава: У92, У115, У142, У145A, У147, У193, У194 и У207.

3.17 Если каждую ссылку на Конвенцию, содержащуюся в перечисленных выше положениях, заменить ссылкой на Общие положения и правила, то решения конференций и ассамблей Секторов, а также решения всемирных конференций по международной электросвязи (У147) и специальных и региональных соглашений между Государствами-Членами (У193 и У194) должны быть совместимы с документом, который не имеет уровня договора (т. е. Общим положениям и правилам), и соответствовать ему, приобретя таким образом подчиненный по отношению к нему характер.

3.18 Группа решила оставить эти положения в квадратных скобках для того, чтобы подчеркнуть потребность в дополнительных указаниях от Полномочной конференции, касающихся возможных непреднамеренных последствий требований о соблюдении Общих положений и правил в рамках положений, определенных в пункте 3.16.

E Общие положения и правила должны включать статью, аналогичную по духу и действию Статье 6 проекта стабильного Устава

3.19 При определении последовательно вытекающих изменений, которые необходимо внести в Статью 6 проекта стабильного Устава, Группа решила, что было бы нецелесообразно механически заменять содержащиеся в этой Статье перекрестные ссылки на Конвенцию перекрестными ссылками на Общие положения и правила.

3.20 Группа отметила, что Статья 6 проекта стабильного Устава касается выполнения основных документов (т. е. договоров) Союза. В свете отмеченного выше и с учетом того, что Общие положения и правила не будут иметь статуса договора, Группа пришла к заключению, изложенному в пункте 3.19.

3.21 Несмотря на это заключение, некоторые члены Группы сочли, что в Общие положения и правила следует включить следующую новую статью, аналогичную по духу и действию Статье 6 проекта стабильного Устава:

"СТАТЬЯ 32А

Выполнение настоящих Общих положений и правил

Государства-Члены обязаны соблюдать соответствующие положения настоящих Общих положений и правил во всех учреждениях и на всех установленных или эксплуатируемых ими станциях электросвязи, которые обеспечивают международные службы или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно [Статье 48] Устава.

Государства-Члены должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение соответствующих положений настоящих Общих положений и правил эксплуатационными организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию служб электросвязи и которые участвуют в международных службах или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран."

3.22 Несмотря на соображения, приведенные в этой Части 3(E), Группа признала, что внесение любых изменений (не относящихся к необходимым логически вытекающим изменениям) в текст нынешних Устава и Конвенции выходит за рамки мандата Группы.

F Следует ли оставлять в стабильном Уставе все финансовые положения, включенные в Статью 28 нынешнего Устава?

3.23 В Приложении II к настоящему Отчету Группа оставила в квадратных скобках следующие положения проекта Общих положений и правил, которые, по мнению некоторых членов Группы, имеют эксплуатационный и процедурный характер: ОПиП469A–ОПиП469M.

3.24 После принятия Группой Приложения I, другие члены Группы высказали мнение о том, что положения, указанные выше, не следует отделять от оставшихся положений Статьи 28 проекта стабильного Устава, поскольку эта статья сейчас содержится в Приложении II к настоящему Отчету. Вместо этого все положения Статьи 28 нынешнего Устава следует оставить в Статье 28 стабильного Устава.

3.25 Некоторые члены Группы особо упоминали о том, что положения, содержащиеся в Статье 28 нынешнего Устава, имеют особую значимость как для Союза, так и для Государств-Членов и Членов Секторов. Эти члены также отметили, что в Статье 55 Устава содержатся конкретные положения о внесении поправок и принятии изменений к Уставу и что такие положения необходимо сохранить и применять к любому изменению в Статье 28. Наконец, эти члены отметили, что положения Статьи 42 нынешней Конвенции (теперь Статья 34 Общих положений и правил) были бы недостаточны для защиты в этом случае интересов Государств-Членов и Членов Секторов.

3.26 В зависимости от решения Полномочной конференции по поводу вопроса, представленного в данной Части 3(F), проект стабильного Устава и проект Общих положений и правил (включая положения и статьи, определенные Группой и указанные в пункте 3.23, но не ограничиваясь ими) следует более подробно рассмотреть и при необходимости внести в них изменения, чтобы привести это решение в действие.

G Какие процедуры по внесению поправок будут применяться к стабильному Уставу и к Общим положениям и правилам, соответственно?

3.27 Статья 55 проекта стабильного Устава, а также Статья 42 нынешней Конвенции (теперь Статья 34 проекта Общих положений и правил) остаются без изменений и оставлены в Приложении II к настоящему Отчету в квадратных скобках в ожидании решения Полномочной конференции по поводу процедур внесения поправок, применимых к стабильному Уставу и Общим положениям и правилам, соответственно.

3.28 Некоторые члены Группы сочли, что для сохранения стабильного характера Устава Полномочной конференции следует рассмотреть положения о внесении поправок в Устав, которые содержатся в Статье 55 проекта стабильного Устава, и внести в них изменения. В частности, два Государства-Члена, участвующие в работе Группы, представили конкретные предложения, которые касаются способа внесения поправок в Статью 55 в свете такой задачи. Эти конкретные предложения содержатся в Документах 3/7 и 4/3, представленных на веб-сайте Группы.

3.29 Несмотря на вклады, которые упоминаются в этой Части 3(G), Группа признала, что внесение каких бы то ни было изменений в текст нынешнего Устава (включая Статью 55 Устава) выходит за рамки мандата Группы и, в сущности, соответствует мандату Полномочной конференции.

H Будут ли положения статьи "Разрешение споров", содержащиеся в У233 проекта стабильного Устава, применяться к Общим положениям и правилам?

3.30 В Приложении II к настоящему Отчету Группа оставила в квадратных скобках перекрестные ссылки на Общие положения и правила, которые содержатся в У233.

3.31 Некоторые входящие в Группу Государства-Члены сочли, что У233 проекта стабильного Устава будет применяться к разрешению между Государствами-Членами споров, относящихся к толкованию или применению только документов Союза уровня договоров. В отличие от этого, данные Государства-Члены сочли, что У233 не будет применяться к разрешению между Государствами-Членами споров, относящихся к толкованию или применению документов Союза, не имеющих уровня договора, таких как Общие положения и правила.

3.32 Однако Группа признала, что любое решение, касающегося того, распространяется ли сфера действия У233 на документы, не имеющие уровня договора, такие как Общие положения и правила, выходит за рамки мандата Группы и, в сущности, должно приниматься Полномочной конференцией.

3.33 Текст У233 следует рассмотреть и при необходимости внести в него изменения, в зависимости от заключения Полномочной конференции по этому Вопросу H.

I Определения, содержащиеся в Приложениях к проекту стабильного Устава и проекту Общих положений и правил, следует рассмотреть более подробно и перенести в соответствующий документ

3.34 Статья 5 проекта стабильного Устава, а также соответствующие приложения к проекту стабильного Устава и проекту Общих положений и правил остаются без изменений и оставлены в квадратных скобках в Приложении II к настоящему Отчету.

3.35 Группа приняла этот подход, чтобы подчеркнуть, что Полномочной конференции потребуется тщательно рассмотреть Статью 5 и Приложения и при необходимости внести изменения, как только Полномочная конференция примет решение по существу окончательных текстов стабильного Устава и Общих положений и правил.

3.36 Некоторые члены Группы сочли, что все определения, содержащиеся в соответствующих Приложениях к нынешнему Уставу и нынешней Конвенции, следует полностью перенести в Приложение к стабильному Уставу. Тем временем другие члены Группы считали, что в Приложение к стабильному Уставу следует перенести определения только тех терминов, которые используются в Уставе или Административных регламентах, а определения терминов, используемых только в Общих положениях и правилах (а не в документах Союза уровня договора), следует оставить в Приложении к Общим положениям и правилам.

3.37 Тем не менее Группа отметила, что любые пересмотры – такого вида, который предлагается в этой Части 3(I) – определений, содержащихся в проекте стабильного Устава и проекте Общих положений и правил, выходят за рамки мандата Группы, и решение по ним следует, в сущности, принимать Полномочной конференции.

J Следует ли переносить в стабильный Устав все положения, включенные в новую Главу VII Общих положений и правил?

3.38 Новая Глава VII ("Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи") проекта Общих положений и правил была оставлена Группой в квадратных скобках в Приложении II к настоящему Отчету.

3.39 После принятия Группой Приложения I, некоторые члены Группы высказали мнение о том, что все положения новой Главы VII Общих положений и правил следует перенести в стабильный Устав.

3.40 В зависимости от решения Полномочной конференции по вопросу, представленному в этой Части 3(J), проект стабильного Устава следует более подробно рассмотреть и при необходимости внести в него изменения, чтобы привести это решение в действие.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

1 Приложение I содержит проект стабильного Устава и проект "другого документа/конвенции" (теперь имеет название "Общие положения и правила"), принятые Группой согласно ее мандату, изложенному в Приложении к Резолюции 163 (Гвадалахара, 2010 г.).

2 Проект стабильного Устава обобщает и включает все положения нынешнего Устава и нынешней Конвенции, без предложения каких-либо изменений к их тексту, которые, по заключению Группы, имеют и будут по-прежнему иметь стабильный и фундаментальный характер.

3 Проект другого документа/конвенции (теперь имеет название "Общие положения и правила") обобщает и включает все положения нынешнего Устава и нынешней Конвенции, без предложения каких-либо изменений к их тексту, которые, по заключению Группы, не имеют стабильного и фундаментального характера.

УСТАВ   
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА   
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ[[3]](#footnote-3)\*

|  |  |
| --- | --- |
| №  положения | Текст положения |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | УСТАВ  МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА  ЭЛЕКТРОСВЯЗИ | |
|  | | Преамбула | |
| 1 | | Полностью признавая за каждым Государством суверенное право регламентировать свою электросвязь и учитывая возрастающее значение электросвязи для сохранения мира и социально-экономического развития всех Государств, Государства – Стороны настоящего Устава, являющегося основным документом Международного союза электросвязи, а также Конвенции Международного союза электросвязи (далее именуемой "Конвенция"), являющейся дополнением к нему, с целью обеспечения мирных связей, международного сотрудничества и социально-экономического развития народов с помощью эффективно действующей электросвязи договорились о следующем: | |
|  | | ГЛАВА I  Основные положения | |
|  | | СТАТЬЯ 1  Цели Союза | |
| 2 | | 1 Целями Союза являются: | |
| 3 ПК-98 | | *a)* поддержание и расширение международного сотрудничества между всеми его Государствами-Членами с целью совершенствования и рационального использования всех видов электросвязи; | |
| 3A ПК-98 | | *a bis)* поощрение и расширение участия объединений и организаций в деятельности Союза и укрепление плодотворного сотрудничества и партнерства между ними и Государствами-Членами для выполнения общих задач, вытекающих из целей Союза; | |
| 4 ПК-98 | | *b)* содействие технической помощи и предоставление ее развивающимся странам в области электросвязи, а также содействие мобилизации материальных, людских и финансовых ресурсов, необходимых для ее осуществления, в том числе доступа к информации; | |
| 5 | | *c)* содействие развитию технических средств и их наиболее эффективной эксплуатации с целью повышения производительности служб электросвязи, расширения их применения и их возможно более широкого использования населением; | |
| 6 | | *d)* содействие распространению преимуществ новых технологий в области электросвязи среди всех жителей планеты; | |
| 7 | | *e)* содействие использованию служб электросвязи с целью облегчения мирных отношений; | |
| 8 ПК-98 | | *f)* согласование деятельности Государств-Членов и содействие плодотворному и конструктивному сотрудничеству и партнерству между Государствами-Членами и Членами Секторов для достижения вышеуказанных целей; | |
| 9 | | *g)* содействие на международном уровне более общему подходу к разносторонним вопросам электросвязи во всемирной информационной экономике и обществе путем сотрудничества с другими всемирными и региональными межправительственными организациями и теми неправительственными организациями, которые связаны с электросвязью. | |
| 10 | | 2 Для этого Союз, в частности: | |
| 11 ПК-98 | | *a)* осуществляет распределение радиочастотного спектра, выделение радиочастот и регистрацию радиочастотных присвоений и, для космических служб, соответствующих позиций на орбите геостационарных спутников или соответствующих характеристик спутников на других орбитах, чтобы избежать вредных помех между радиостанциями различных стран; | |
| 12 ПК-98 | | *b)* координирует усилия, направленные на устранение вредных помех между радиостанциями различных стран и на улучшение использования радиочастотного спектра и орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит для служб радиосвязи; | |
| 13 | | *c)* облегчает международную стандартизацию электросвязи с удовлетворительным качеством обслуживания; | |
| 14 ПК-98 | | *d)* поощряет международное сотрудничество и солидарность при оказании технической помощи развивающимся странам и в целях создания, развития и совершенствования оборудования и сетей электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, включая его участие в соответствующих программах Организации Объединенных Наций и использование, в случае необходимости, своих собственных ресурсов; | |
| 15 | | *e)* координирует усилия, направленные на обеспечение гармоничного развития средств электросвязи, особенно тех, которые связаны с использованием космической техники, с целью полного использования их возможностей; | |
| 16 ПК-98 | | *f)* поощряет сотрудничество между Государствами-Членами и Членами Секторов с целью установления насколько возможно более низких тарифов, совместимых с эффективностью службы, и с учетом необходимости сохранения независимого финансового управления электросвязью на здоровой основе; | |
| 17 | | *g)* способствует принятию мер для обеспечения безопасности человеческой жизни путем совместного использования служб электросвязи; | |
| 18 | | *h)* проводит исследования, устанавливает правила, принимает резолюции, формулирует рекомендации и мнения, собирает и публикует информацию по вопросам электросвязи; | |
| 19 | | *i)* содействует совместно с международными финансовыми организациями и организациями в области развития установлению предпочтительных и благоприятных кредитных линий, которые будут использоваться для разработки социальных проектов, предназначенных, среди прочего, для расширения служб электросвязи в самых отдаленных районах стран; | |
| 19A ПК-98 | | *j)* поощряет участие в деятельности Союза заинтересованных объединений и сотрудничество с региональными и другими организациями для выполнения целей Союза. | |
|  | | СТАТЬЯ 2  Состав Союза | |
| 20 ПК-98 | | Международный союз электросвязи является межправи­тельственной организацией, в которой Государства-Члены и Члены Секторов, имеющие четко определенные права и обязанности, сотрудничают при выполнении целей Союза. В соответствии с принципом универсальности и в интересах всеобщего участия в Союзе, в его состав входят: | |
| 21 ПК-98 | | *a)* любое Государство, являющееся Государством – Членом Международного союза электросвязи, в качестве стороны любой Международной конвенции электросвязи до вступления в силу настоящего Устава и Конвенции; | |
| 22 | | *b)* любое другое Государство – Член Организации Объединенных Наций, которое присоединяется к настоящему Уставу и Конвенции в соответствии со Статьей 53 настоящего Устава; | |
| 23 ПК-98 | | *c)* любое другое Государство, не являющееся Членом Организации Объединенных Наций, которое заявляет о своем желании стать Членом Союза и которое после получения согласия по такому заявлению со стороны двух третей Государств – Членов Союза присоединяется к настоящему Уставу и Конвенции в соответствии со Статьей 53 настоящего Устава. Если такое заявление о приеме в члены представляется между двумя Полномочными конференциями, то Генеральный секретарь запрашивает мнение Государств – Членов Союза; Государство – Член Союза считается воздержавшимся, если оно не ответит в течение четырех месяцев со дня запроса его мнения. | |
| ПК-98 | | СТАТЬЯ 3  Права и обязанности Государств-Членов  и Членов Секторов | |
| 24 ПК-98 | | 1 Государства-Члены и Члены Секторов имеют права и обязанности, предусмотренные настоящим Уставом и Конвенцией. | |
| 25 ПК-98 | | 2 Государства-Члены обладают следующими правами в отношении их участия в конференциях, собраниях и консультациях Союза: | |
| 26 ПК-98 | | *a)* каждое Государство-Член имеет право участвовать в конференциях, избираться в Совет и представлять кандидатов для избрания в качестве избираемых должностных лиц Союза или в качестве членов Радиорегламентарного комитета; | |
| 27 ПК-98 | | *b)* при условии соблюдения положений пп. 169 и 210 настоящего Устава каждое Государство-Член имеет право на один голос на всех полномочных конференциях, на всех всемирных конференциях и на всех ассамблеях Секторов и всех собраниях исследовательских комиссий и, если оно является Государством − Членом Совета, на всех сессиях этого Совета. На региональных конференциях право голоса имеют только Государства-Члены из соответствующего региона; | |
| (ADD) 27A бывш.  К 340A | | 1 На всех заседаниях конференции, ассамблеи или другого собрания делегация Государства-Члена, надлежащим образом уполномоченная этим Государством-Членом для участия в работе указанной конференции, ассамблеи или в другом собрании, имеет согласно Статье 3 Устава право на один голос. | |
| (ADD)  27B бывш.  К 340B | | 2 Делегация Государства-Члена осуществляет свое право голоса согласно условиям, изложенным в Статье 31 настоящей Конвенции. | |
| (ADD)  27C бывш.  К 340C | | 3 Когда какое-либо Государство-Член не представлено администрацией на ассамблее радиосвязи, всемирной ассамблее по стандартизации электросвязи или на конференции по развитию электросвязи, то представители признанных эксплуатационных организаций соответствующего Государства-Члена имеют все вместе, независимо от их числа, право только на один голос с учетом положений п. 239 настоящей Конвенции. Положения пп. 335–338 настоящей Конвенции, касающиеся передачи полномочий, применимы к вышеуказанным конференциям и ассамблеям. | |
| 28 ПК-98 | | *c)* при условии соблюдения положений пп. 169 и 210 настоящего Устава каждое Государство-Член имеет право также на один голос при проведении любых консультаций по переписке. В случае консультаций, касающихся региональных конференций, право голоса имеют только Государства-Члены из соответствующего региона. | |
| 28A ПК-98 | | 3 В отношении участия в деятельности Союза, Члены Секторов имеют право в полной мере участвовать в деятельности Сектора, членами которого они являются, при условии соблюдения соответствующих положений настоящего Устава и Конвенции: | |
| 28B ПК-98 | | *a)* они могут быть председателями и заместителями председателей ассамблей и собраний Секторов и всемирных конференций по развитию электросвязи; | |
| 28С ПК-98 | | *b)* при условии соблюдения соответствующих положений Конвенции и соответствующих решений, принятых по этому вопросу Полномочной конференцией, они имеют право участвовать в одобрении Вопросов и Рекомендаций и в решении вопросов, касающихся методов работы и процедур соответствующих Секторов. | |
|  | | СТАТЬЯ 4  Основные документы Союза | |
| 29 | | 1 Основными документами Союза являются:  – настоящий Устав Международного союза электросвязи,  – Конвенция Международного союза электросвязи, и  – Административные регламенты. | |
| 30 | | 2 Настоящий Устав, положения которого дополняются положениями Конвенции, является основополагающим документом Союза. | |
| 31 ПК-98 | | 3 Положения как настоящего Устава, так и Конвенции дополняются положениями нижеперечисленных Административных регламентов, которые регулируют использование электросвязи и обязательны для всех Государств-Членов:  – Регламент международной электросвязи,  – Регламент радиосвязи. | |
| 32 | | 4 В случае расхождения между каким-либо положением настоящего Устава и положением Конвенции или Административных регламентов Устав имеет преимущественную силу. В случае расхождения между каким-либо положением Конвенции и положением Административных регламентов Конвенция имеет преимущественную силу. | |
|  | | СТАТЬЯ 5  Определения | |
| 33 | | Если контекстом не предусматривается иное: | |
| 34 | | *a)* термины, используемые в настоящем Уставе и определенные в приложении к нему, которое является неотъемлемой частью настоящего Устава, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении; | |
| 35 | | *b)* термины, отличные от тех, которые определены в приложении к настоящему Уставу, и используемые в Конвенции и определенные в приложении к ней, которое является неотъемлемой частью Конвенции, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении; | |
| 36 | | *c)* другие термины, определенные в Административных регламентах, имеют тот смысл, который им придан в этих Регламентах. | |
|  | | СТАТЬЯ 6  Исполнение основных документов Союза | |
| 37 ПК-98 | | 1 Государства-Члены обязуются соблюдать положения настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов во всех учреждениях и на всех установленных или эксплуатируемых ими станциях электросвязи, которые обеспечивают международные службы или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно Статье 48 настоящего Устава. | |
| 38 ПК-98 | | 2 Государства-Члены должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение положений настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов эксплуатационными организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию служб электросвязи и которые участвуют в международных службах или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран. | |
|  | | СТАТЬЯ 7  Структура Союза | |
| 39 | | Союз состоит из: | |
| 40 | | *a)* Полномочной конференции, которая является высшим органом Союза; | |
| 41 | | *b)* Совета, действующего от имени Полномочной конференции; | |
| 42 | | *c)* всемирных конференций по международной электросвязи; | |
| 43 | | *d)* Сектора радиосвязи, включая всемирные и региональные конференции радиосвязи, ассамблеи радиосвязи и Радиорегламентарный комитет; | |
| 44 ПК-98 | | *e)* Сектора стандартизации электросвязи, включая всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи; | |
| 45 | | *f)* Сектора развития электросвязи, включая всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи; | |
| 46 | | *g)* Генерального секретариата. | |
|  | | СТАТЬЯ 8  Полномочная конференция | |
| 47 ПК-98 | | 1 Полномочная конференция образуется из делегаций, представляющих Государства-Члены. Она созывается каждые четыре года. | |
| 48 ПК-98 | | 2 На основе предложений Государств-Членов и учитывая отчеты Совета, Полномочная конференция: | |
| 49 | | *a)* определяет общую стратегию для достижения целей Союза, указанных в Статье 1 настоящего Устава; | |
| 50 ПК-94 ПК-98 | | *b)* рассматривает отчеты Совета о деятельности Союза со времени предыдущей Полномочной конференции и об общей политике и стратегическом планировании Союза; | |
| 51 ПК-98 ПК-02 | | *c)* в свете своих решений, принятых на основе отчетов, упомянутых в п. 50, выше, разрабатывает Стратегический план Союза, а также основы бюджета Союза и устанавливает соответствующие финансовые пределы на период до следующей Полномочной конференции, после рассмотрения всех соответствующих аспектов деятельности Союза в течение этого периода; | |
| 51A ПК-98 | | *c bis)* устанавливает, на основе процедур, описанных в пп. 161D–161G настоящего Устава, общее количество единиц взносов на период до следующей Полномочной конференции, на основе классов взносов, объявленных Государствами-Членами; | |
| 52 | | *d)* формулирует все общие директивы относительно персонала Союза и в случае необходимости устанавливает основные оклады, шкалу окладов и систему пособий и пенсий для всех служащих Союза; | |
| 53 | | *e)* рассматривает счета Союза и при необходимости окончательно утверждает их; | |
| 54 ПК-98 | | *f)* избирает Государства-Члены в состав Совета; | |
| 55 | | *g)* избирает Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и директоров Бюро Секторов в качестве избираемых должностных лиц Союза; | |
| 56 | | *h)* избирает членов Радиорегламентарного комитета; | |
| 57 ПК-94 ПК-98 | | *i)* рассматривает и, при необходимости, принимает предложения о поправках к настоящему Уставу и Конвенции, представленные Государствами-Членами в соответствии с положениями Статьи 55 настоящего Устава и надлежащими положениями Конвенции, соответственно; | |
| 58 | | *j)* заключает или пересматривает в случае необходимости соглашения между Союзом и другими международными организациями, рассматривает все временные соглашения, заключенные от имени Союза Советом с этими организациями, и принимает по ним все необходимые по ее мнению меры; | |
| 58A ПК-98 ПК-02 | | *j bis)* принимает и вносит поправки в Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза; | |
| 59 | | *k)* рассматривает все другие вопросы, касающиеся электросвязи, которые она считает необходимыми. | |
| 59A ПК-94 | | 3 В исключительных случаях между двумя обычными Полномочными конференциями для рассмотрения конкретных вопросов может быть созвана чрезвычайная Полномочная конференция с ограниченной повесткой дня: | |
| 59B ПК-94 | | *a)* по решению предыдущей обычной Полномочной конференции; | |
| 59С ПК-94 ПК-98 | | *b)* по индивидуальным просьбам, обращенным к Генеральному секретарю двумя третями Государств-Членов; | |
| 59D ПК-94 ПК-98 | | *c)* по предложению Совета, одобренному не менее чем двумя третями Государств-Членов. | |
| (ADD)  подзаг. бывш. заг.  Ст. 23 К | | Допуск на полномочные конференции | |
| (ADD) 59E бывш.  К267 | | | 1 На полномочные конференции допускаются: |
| (ADD) 59F бывш.  К268 | | *а)* делегации; | |
| (ADD)  59G бывш.  К 268A | | *b)* избираемые должностные лица, с правом совещательного голоса; | |
| (ADD)  59H бывш.  К 268B | | *c)* Радиорегламентарный комитет в соответствии с п. 141А настоящей Конвенции, с правом совещательного голоса; | |
| (ADD)  59I бывш.  К269 | | *d)* наблюдатели от следующих организаций, учреждений и следующих объединений, которые могут участвовать с правом совещательного голоса: | |
| (ADD) 59J бывш.  К 269A | | *i)* Организации Объединенных Наций; | |
| (ADD) 59K бывш.  К 269B | | *ii)* региональных организаций электросвязи, указанных в Статье 43 Устава; | |
| (ADD) 59L бывш.  К 269C | | *iii)* межправительственных организаций, эксплуатиру­ющих спутниковые системы; | |
| (ADD) 59M бывш.  К 269D | | *iv)* специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии; | |
| (ADD)  59N бывш.  К 269E | | *e)* наблюдатели от Членов Секторов, упомянутых в пп. 229 и 231 настоящей Конвенции. | |
| (ADD) 59O бывш.  К 269F | | 2 Генеральный секретариат и три Бюро Союза представлены на конференции с правом совещательного голоса. | |
|  | | CТАТЬЯ 9  Принципы, касающиеся выборов,  и связанные с ними вопросы | |
| 60 | | 1 Полномочная конференция при любых выборах, о которых говорится в пп. 54–56 настоящего Устава, обеспечивает, чтобы: | |
| 61 ПК-02 | | *a)* Государства – Члены Совета избирались с должным учетом необходимости справедливого распределения мест в Совете между всеми районами мира; | |
| 62 ПК-94 ПК-98 ПК-02 | | *b)* Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро избирались из кандидатов, предложенных Государствами-Членами из своих граждан, и чтобы они были гражданами различных Государств-Членов и при их избрании должным образом учитывалось справедливое географическое распределение между районами мира, а также должным образом учитывались принципы, изложенные в п. 154 настоящего Устава; | |
| 63 ПК-94 ПК-98 ПК-02 | | *с)* члены Радиорегламентарного комитета избирались в своем личном качестве из кандидатов, предложенных Государствами-Членами из своих граждан. Каждое Государство-Член может предложить только одного кандидата. Члены Радиорегламентарного комитета не должны быть гражданами того же Государства-Члена, что и директор Бюро радиосвязи; при их избрании надлежащим образом должны учитываться принцип справедливого географического распределения между всеми районами мира и принципы, изложенные в п. 93 настоящего Устава. | |
| 64 ПК-02 | | 2 Положения, касающиеся вступления в должность, объявления вакансий и переизбрания, содержатся в Конвенции. | |
| (ADD) подзаг бывш.  подзаг.  перед К7 | | Совет | |
| (ADD) 64A бывш.  К7 | | 1 За исключением случаев, когда места освобождаются в соответствии с условиями, описанными в пп. 10–12, ниже, Государства-Члены, избранные в Совет, исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будет избран новый состав Совета. Они могут быть переизбраны. | |
| (ADD) 64B бывш.  К8 | | 2 1) Если в период между двумя Полномочными конференциями место в Совете становится вакантным, то оно по праву переходит к Государству-Члену из того же района, к которому принадлежит Государство-Член, место которого стало вакантным, получившему на предыдущих выборах наибольшее количество голосов среди тех, кто не был избран. | |
| (ADD) 64C бывш.  К9 | | 2) Если по какой-либо причине вакантное место не может быть заполнено в соответствии с п. 8, выше, то председатель Совета предлагает другим Государствам-Членам этого района выставить свои кандидатуры в течение месяца после даты направления такого предложения. В конце этого периода председатель Совета предлагает Государствам-Членам избрать нового Члена Совета. Избрание осуществляется тайным голосованием путем переписки. Требуется такое же большинство, что и указанное выше. Новое Государство – Член Совета остается в его составе до избрания нового Совета на следующей компетентной Полномочной конференции. | |
| (ADD) 64D бывш.  К10 | | 3 Место в Совете считается вакантным: | |
| (ADD) 64E бывш.  К11 | | *a)* если Государство – Член Совета не было представлено на двух последовательных обычных сессиях Совета; | |
| (ADD) 64F бывш.  К12 | | *b)* если Государство-Член отказывается от членства в Совете. | |
| (ADD) подзаг. бывш.  подзаг.  перед  К13 | | Избираемые должностные лица | |
| (ADD) 64G бывш.  К13 | | 1 Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они обычно исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз на тот же пост. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд. | |
| (ADD) 64H бывш.  К14 | | 2 Если должность Генерального секретаря становится вакантной, то заместитель Генерального секретаря замещает его и выполняет его функции до даты, установленной следующей Полномочной конференцией. Если в этих условиях заместитель Генерального секретаря становится преемником Генерального секретаря, должность заместителя Генерального секретаря считается вакантной с этой же даты и применяются положения п. 15, ниже. | |
| (ADD) 64I бывш.  К15 | | 3 Если должность заместителя Генерального секретаря становится вакантной более чем за 180 дней до даты созыва следующей Полномочной конференции, Совет назначает его преемника на оставшийся период полномочий. | |
| (ADD) 64J бывш.  К16 | | 4 Если должности Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря становятся вакантными одновременно, то функции Генерального секретаря в течение периода, не превышающего 90 дней, выполняет директор, дольше всех занимающий свою должность. Совет назначает Генерального секретаря, а если должности освобождаются более чем за 180 дней до даты созыва следующей Полномочной конференции, он назначает также и заместителя Генерального секретаря. Назначенное таким образом Советом должностное лицо выполняет свои обязанности в течение остающегося периода полномочий его предшественника. | |
| (ADD) 64K бывш.  К17 | | 5 Если должность директора неожиданно становится вакантной, то Генеральный секретарь принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы обязанности директора исполнялись до того, как Совет назначит нового директора на своей следующей обычной сессии после открытия такой вакансии. Назначенный таким образом директор исполняет свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией. | |
| (ADD) 64L бывш.  К18 | | 6 При условии соблюдения соответствующих положений Статьи 27 Устава, Совет производит назначение на любую вакантную должность Генерального секретаря или заместителя Генерального секретаря в случаях, указанных в надлежащих положениях настоящей Статьи, на одной из обычных сессий, если она проводится не позднее 90 дней со дня открытия вакансии, либо на сессии, созываемой председателем в сроки, установленные в этих положениях. | |
| (ADD) 64M бывш.  К19 | | 7 Любой срок службы в должности избираемого должностного лица в соответствии с назначением по пп. 14–18, выше, не затрагивает право быть избранным или переизбранным на эту должность. | |
| (ADD) подзаг. бывш.  подзаг.  перед  К20 | | Члены Радиорегламентарного комитета | |
| (ADD)  64N бывш.  К20 | | 1 Члены Радиорегламентарного комитета приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд. | |
| (ADD) 64O бывш.  К21 | | 2 Если в период между двумя полномочными конференциями член Комитета подает в отставку или более не в состоянии исполнять свои обязанности, Генеральный секретарь, проконсультировавшись с директором Бюро радиосвязи, предлагает Государствам-Членам из соответствующего района выдвинуть кандидатов для избрания на его место на следующей сессии Совета. Однако, если вакансия открывается более чем за 90 дней до сессии Совета или после сессии Совета, которая предшествует следующей полномочной конференции, заинтересованное Государство-Член назначает в кратчайший срок, но не позднее чем через 90 дней, для заполнения этой вакансии другое лицо, являющееся гражданином этой страны, которое будет занимать эту должность вплоть до вступления в нее нового члена, избранного Советом, или до вступления в должность новых членов Комитета, избранных следующей полномочной конференцией, в зависимости от случая. Это лицо имеет право быть избранным Советом или Полномочной конференцией, в зависимости от случая. | |
| (ADD) 64P бывш.  К22 | | 3 Считается, что член Радиорегламентарного комитета больше не может исполнять свои обязанности, если он отсутствовал три раза подряд на собраниях Комитета. После консультаций с председателем Комитета, а также с членами Комитета и заинтересованным Государством-Членом Генеральный секретарь объявляет о наличии вакансии в Комитете и предпринимает действия, указанные в п. 21, выше. | |
|  | | СТАТЬЯ 10  Совет | |
| 65 ПК-98 | | 1 1) Совет состоит из Государств-Членов, избираемых Полномочной конференцией в соответствии с положениями п. 61 настоящего Устава. | |
| (ADD)  65A бывш.  К50 | | 1 1) Количество Государств-Членов в Совете устанавливается Полномочной конференцией, которая созывается каждые четыре года. | |
| (ADD)  65B бывш.  К 50A | | 2) Это количество не должно превышать 25% от общего числа Государств-Членов. | |
| 66 ПК-02 | | 2) Каждое Государство – Член Совета назначает для участия в Совете лицо, которому могут помогать один или несколько советников. | |
| (ADD) 66A бывш.  К 60A | | 9 *bis)* Государство-Член, не являющееся Государством – Членом Совета, может, если оно предварительно уведомило об этом Генерального секретаря, направить за свой счет одного наблюдателя на заседания Совета, его комитетов и его рабочих групп. Наблюдатель не имеет права участвовать в голосовании. | |
| (ADD) 66B бывш.  К 60B | | 9 *ter)* При соблюдении условий, установленных Советом, в том числе в отношении численности и порядка назначения наблюдателей, Члены Секторов могут присутствовать в качестве наблюдателей на заседаниях Совета, его комитетов и его рабочих групп. | |
| 67 ПК-02 | | (ИСКЛ) | |
| 68 | | 3 В период между Полномочными конференциями Совет действует в качестве руководящего органа Союза от имени Полномочной конференции в пределах прав, предоставленных ему последней. | |
| 69 ПК-98 | | 4 1) Совет принимает все меры для облегчения исполнения Государствами-Членами положений настоящего Устава, Конвенции, Административных регламентов, решений Полномочной конференции и, в соответствующих случаях, решений других конференций и собраний Союза, а также выполняет все другие задачи, возложенные на него Полномочной конференцией. | |
| 70 ПК-98 ПК-02 | | 2) Руководствуясь общими указаниями Полномочной конференции, Совет рассматривает широкий круг вопросов политики в области электросвязи, с тем чтобы политический курс и стратегия Союза полностью учитывали изменения в среде электросвязи. | |
| 70А ПК-02 | | 2 *bis)* Совет составляет отчет по политике и по стратегическому планированию, которые рекомендуются Союзу, а также по их финансовым последствиям, используя конкретные данные, подготовленные Генеральным секретарем согласно п. 74А, ниже. | |
| 71 | | 3) Он обеспечивает эффективную координацию деятельности Союза и осуществляет эффективный финансовый контроль за Генеральным секретариатом и тремя Секторами. | |
| 72 | | 4) В соответствии с целями Союза он содействует развитию электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, в том числе путем участия Союза в соответствующих программах Организации Объединенных Наций. | |
|  | | СТАТЬЯ 11  Генеральный секретариат | |
| 73 | | 1 1) Генеральным секретариатом руководит Генеральный секретарь, которому помогает заместитель Генерального секретаря. | |
| 73 *bis* ПК-06 | | Генеральный секретарь выступает в качестве правомочного представителя Союза. | |
| 73A ПК-98 | | 2) Функции Генерального секретаря изложены в Конвенции. Кроме того, Генеральный секретарь: | |
| 74 ПК-98 | | *a)* с помощью Координационного комитета координирует деятельность Союза; | |
| 74A ПК-98 ПК-02 | | *b)* с помощью Координационного комитета подготавливает и предоставляет Государствам-Членам и Членам Секторов конкретные материалы, которые могут быть необходимы для подготовки отчета по политике и стратегическому плану Союза, и координирует выполнение этого плана; данный отчет представляется на рассмотрение Государствам-Членам и Членам Секторов на двух последних запланированных Советом очередных сессиях, которые предшествуют Полномочной конференции; | |
| 75 ПК-98 | | *c)* принимает все необходимые меры для обеспечения экономного использования средств Союза и несет ответственность перед Советом за все административные и финансовые стороны деятельности Союза; | |
| 76 ПК-06 | | (ИСКЛ) | |
| 76A ПК-98 | | 3) Генеральный секретарь может действовать в качестве депозитария особых соглашений, заключенных в соответствии с положениями Статьи 42 настоящего Устава. | |
| 77 | | 2 Заместитель Генерального секретаря несет ответственность перед Генеральным секретарем; он помогает Генеральному секретарю в выполнении им своих обязанностей и выполняет отдельные задания, которые ему поручает Генеральный секретарь. Он исполняет обязанности Генерального секретаря в отсутствие последнего. | |
|  | | ГЛАВА II  Сектор радиосвязи | |
|  | | СТАТЬЯ 12  Функции и структура | |
| 78 ПК-98 | | 1 1) Функции Сектора радиосвязи заключаются, с учетом особых интересов развивающихся стран, в реализации целей Союза, относящихся к радиосвязи, как указано в Статье 1 настоящего Устава, путем:  – обеспечения рационального, справедливого, эффективного и экономного использования радиочастотного спектра всеми службами радиосвязи, включая те, которые используют орбиту геостационарных спутников или другие спутниковые орбиты, при условии выполнения положений Статьи 44 настоящего Устава, и  – проведения исследований без ограничения диапазона частот и принятия рекомендаций по вопросам радиосвязи. | |
| 79 | | 2) Конкретные обязанности Сектора радиосвязи и Сектора стандартизации электросвязи должны постоянно пересматриваться при тесном сотрудничестве двух Секторов в плане того, что касается вопросов, представляющих интерес для обоих Секторов, в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи должны работать в тесном сотрудничестве друг с другом. | |
| 80 | | 2 Сектор радиосвязи осуществляет работу через: | |
| 81 | | *a)* всемирные и региональные конференции радиосвязи; | |
| 82 | | *b)* Радиорегламентарный комитет; | |
| 83 ПК-98 | | *c)* ассамблеи радиосвязи; | |
| 84 | | *d)* исследовательские комиссии по радиосвязи; | |
| 84A ПК-98 | | *d bis)* консультативную группу по радиосвязи; | |
| 85 | | *e)* Бюро радиосвязи, возглавляемое избираемым директором. | |
| 86 | | 3 Членами Сектора радиосвязи являются: | |
| 87 ПК-98 | | *a)* по праву, администрации всех Государств-Членов; | |
| 88 ПК-98 | | *b)* любое объединение или организация, которые стали Членами Сектора в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. | |
|  | | СТАТЬЯ 13  Конференции радиосвязи и ассамблеи радиосвязи | |
| 89 | | 1 Всемирная конференция радиосвязи может частично или, в исключительных случаях, полностью пересмотреть Регламент радиосвязи и может иметь дело с любыми вопросами всемирного характера в пределах своей компетенции и связанными с ее повесткой дня; другие функции этой конференции указываются в Конвенции. | |
| (ADD) подзаг. бывш.  заг. Ст. 24 К | | Допуск на конференции радиосвязи | |
| (ADD) 89A бывш.  К276 | | 1 На конференции радиосвязи допускаются: | |
| (ADD) 89B бывш.  К277 | | *а)* делегации; | |
| (ADD) 89C бывш.  К278 | | *b)* наблюдатели от организаций и учреждений, упомянутых в пп. 269А–269D настоящей Конвенции, которые могут участвовать с правом совещательного голоса; | |
| (ADD) 89D бывш.  К279 | | *c)* наблюдатели от других международных организаций, приглашаемых в соответствии с надлежащими положениями Главы I Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, которые могут участвовать с правом совещательного голоса; | |
| (ADD) 89E бывш.  К280 | | *d)* наблюдатели от Членов Сектора радиосвязи; | |
| (ADD) 89F бывш.  К281 | | (ИСКЛ) | |
| (ADD) 89G бывш.  К282 | | *е)* наблюдатели от Государств-Членов, участвующие без права голоса в региональной конференции радиосвязи региона, к которому эти Государства-Члены не относятся; | |
| (ADD) 89H бывш.  К 282A | | *f)* избираемые должностные лица, с правом совещательного голоса, когда на конференции обсуждаются вопросы, входящие в сферу их компетенции, и члены Радиорегламентарного комитета. | |
| (SUP)  90 ПК-98 ПК-06 в К 23A | | |  | |
| 91 ПК-98 ПК-06 | | 3 Ассамблеи радиосвязи обычно проводятся каждые три‑четыре года и могут быть связаны по месту и датам их проведения с всемирными конференциями радиосвязи, чтобы повысить эффективность и продуктивность Сектора радиосвязи. Ассамблеи радиосвязи обеспечивают технические основы, необходимые для работы всемирных конференций радиосвязи, и исполняют все запросы всемирных конференций радиосвязи. Функции ассамблей радиосвязи указаны в Конвенции. | |
| **(ADD) 91A бывш.  К129** | | 1 Ассамблея радиосвязи рассматривает и, при необходимости, выпускает рекомендации по вопросам, принятым согласно ее собственным процедурам или переданным ей Полномочной конференцией, любой другой конференцией, Советом или Радиорегламентарным комитетом. | |
| **(ADD) 91B бывш.  К 137A** | | 4 Ассамблея радиосвязи может передавать относящиеся к ее компетенции конкретные вопросы, за исключением тех, которые относятся к процедурам, содержащимся в Регламенте радиосвязи, Консультативной группе по радиосвязи, с указанием мер, которые необходимо принять по этим вопросам. | |
| 92 ПК-98 | | 4 Решения всемирной конференции радиосвязи, ассамблеи радиосвязи и региональной конференции радиосвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу и Конвенции. Решения ассамблеи радиосвязи или региональной конференции радиосвязи во всех случаях должны также соответствовать Регламенту радиосвязи. При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение финансовых пределов расходов, установленных Полномочной конференцией. | |
|  | | СТАТЬЯ 14  Радиорегламентарный комитет | |
| 93 | | 1 Радиорегламентарный комитет состоит из избираемых членов, высококвалифицированных в области радиосвязи и имеющих практический опыт в деле присвоения и использования частот. Каждый член должен иметь хорошие знания о географических, экономических и демографических условиях определенного района мира. Они выполняют свои обязанности в Союзе независимо, но не на постоянной основе. | |
| 93A ПК-98 | | 1 *bis)* Радиорегламентарный комитет состоит не более чем из 12 членов или из числа членов, соответствующего 6% общего числа Государств-Членов, в зависимости от того, что больше. | |
| 94 | | 2 Функции Радиорегламентарного комитета заключаются в следующем: | |
| 95 ПК-98 ПК-02 | | *а)* утверждение Правил процедуры, включающих технические характеристики, в соответствии с Регламентом радиосвязи и с любыми решениями, которые могут быть приняты компетентными конференциями радиосвязи. Правила процедуры используются директором и Бюро при применении Регламента радиосвязи для регистрации частотных присвоений, заявленных Государствами-Членами. Правила процедуры разрабатываются прозрачным образом и открыты для комментариев администраций, а, в случае сохраняющихся разногласий, вопрос передается на следующую всемирную конференцию радиосвязи; | |
| 96 | | *b)* рассмотрение любых других вопросов, которые не могут быть решены путем применения вышеуказанных Правил процедуры; | |
| 97 ПК-98 | | *c)* выполнение всех дополнительных функций по присвоению и использованию частот, как указано в п. 78 настоящего Устава, в соответствии с процедурами, определенными Регламентом радиосвязи и предписанными какой-либо компетентной конференцией или Советом, с согласия большинства Государств-Членов, при подготовке или во исполнение решений такой конференции. | |
| (ADD) 97A бывш.  К140(2) | | 2 рассматривает, кроме того, независимо от Бюро радиосвязи, по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций апелляции на решения, принятые Бюро радиосвязи в области частотных присвоений. | |
| 98 | | 3 1) При исполнении своих обязанностей в Комитете члены Радиорегламентарного комитета не представляют ни свои Государства-Члены, ни районы, а являются беспристрастными должностными лицами, облеченными международным доверием. В частности, каждый член Комитета должен избегать вмешиваться в решения, непосредственно относящиеся к его собственной администрации. | |
| 99 ПК-98 | | 2) При исполнении своих обязанностей в Союзе члены Комитета не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства, или члена этого правительства, или от какой бы то ни было общественной или частной организации или лица. Члены Комитета должны воздерживаться от любого действия или участия в принятии любого решения, которое может быть несовместимым с их статусом, определенным в п. 98, выше. | |
| 100 ПК-98 | | 3) Государства-Члены и Члены Секторов должны уважать исключительно международный характер обязанностей членов Комитета и не пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими в Комитете возложенных на них задач. | |
| (ADD) 100A бывш.  К 142A | | 4 *bis)* Члены Комитета при исполнении своих обязанностей по делам Союза, указанных в Уставе и Конвенции, или находясь в командировке по делам Союза, пользуются такими же должностными привилегиями и иммунитетами, какие предоставляются избираемым должностным лицам Союза каждым Государством-Членом, при условии соблюдения соответствующих положений внутреннего законодательства или иного применимого законодательства в каждом Государстве-Члене. Эти должностные привилегии и иммунитеты предоставляются членам Комитета в интересах Союза, а не для их личной выгоды. Союз имеет право и обязанность лишить иммунитета, предоставленного любому члену Комитета, во всех случаях, когда, по мнению Союза, этот иммунитет препятствует надлежащему отправлению правосудия и когда от него можно отказаться без ущерба для интересов Союза. | |
| 101 | | 4 Порядок работы Радиорегламентарного комитета определен в Конвенции. | |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 15  Исследовательские комиссии по радиосвязи  и Консультативная группа по радиосвязи |
| (ADD) У 101A бывш.  К148 | | | 1 Исследовательские комиссии по радиосвязи создаются ассамблеей радиосвязи. |
| (ADD) У 101B бывш.  К149 | | | 2 1) Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают вопросы, принятые в соответствии с процедурой, установленной ассамблеей радиосвязи, и подготавливают проекты рекомендаций для принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в пп. 246A–247 настоящей Конвенции. |
| (ADD) У 101C бывш.  К 149A | | | 1 *bis)* Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают также проблемы, определенные в резолюциях и рекомендациях всемирных конференций радиосвязи. Результаты этих исследований представляются в рекомендациях или в отчетах, подготовленных в соответствии с п. 156, ниже. |
| 102 ПК-98 | | | Соответствующие функции исследовательских комиссий по радиосвязи и Консультативной группы по радиосвязи определены в Конвенции. |
|  | | | СТАТЬЯ 16  Бюро радиосвязи |
| (ADD) 102A бывш.  К161 | | | 1 Директор Бюро радиосвязи организует и координирует работу Сектора радиосвязи. Обязанности Бюро дополняются обязанностями, указанными в положениях Регламента радиосвязи. |
| 103 | | | Функции директора Бюро радиосвязи определены в Конвенции. |
|  | | | ГЛАВА III  Сектор стандартизации электросвязи |
|  | | | СТАТЬЯ 17  Функции и структура |
| 104 ПК-98 | | | 1 1) Функции Сектора стандартизации электросвязи, с учетом особых интересов развивающихся стран, заключаются в выполнении целей Союза, относящихся к стандартизации электросвязи, как указано в Статье 1 настоящего Устава, путем изучения технических, эксплуатационных и тарифных вопросов и принятия рекомендаций по ним с целью стандартизации электросвязи на всемирной основе. |
| 105 | | | 2) Конкретные обязанности Сектора стандартизации электросвязи и Сектора радиосвязи должны постоянно пересматриваться при тесном сотрудничестве двух Секторов в плане того, что касается вопросов, представляющих интерес для обоих Секторов, в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи должны работать в тесном сотрудничестве друг с другом. |
| 106 | | | 2 Сектор стандартизации электросвязи осуществляет работу через: |
| 107 ПК-98 | | | *a)* всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи; |
| 108 | | | *b)* исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи; |
| 108A ПК-98 | | | *b bis)* консультативную группу по стандартизации электросвязи; |
| 109 | | | *c)* Бюро стандартизации электросвязи, возглавляемое избираемым директором. |
| 110 | | | 3 Членами Сектора стандартизации электросвязи являются: |
| 111 ПК-98 | | | *a)* по праву, администрации всех Государств-Членов; |
| 112 ПК-98 | | | *b)* любое объединение или организация, которые стали Членами Сектора в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 18  Всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи |
| 113 ПК-98 | | | 1 Функции всемирных ассамблей по стандартизации электросвязи определены в Конвенции. |
| (SUP) 114 ПК-98 в К 25A | | |  |
| 115 ПК-98 | | | 3 Решения всемирных ассамблей по стандартизации электросвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам. При принятии резолюций и решений ассамблеи должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение финансовых пределов расходов, установленных Полномочной конференцией. |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 19  Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи  и Консультативная группа по стандартизации электросвязи |
| (ADD) 115A бывш.  К192 | | | 1 1) Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи изучают вопросы, принятые в соответствии с процедурой, установленной всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи, и подготавливают проекты рекомендаций для принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в пп. 246A–247 настоящей Конвенции. |
| 116 ПК-98 | | | Соответствующие функции исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи и Консультативной группы по стандартизации электросвязи определены в Конвенции. |
|  | | СТАТЬЯ 20  Бюро стандартизации электросвязи | |
| (ADD) 116A бывш.  К198 | | 1 Директор Бюро стандартизации электросвязи организует и координирует работу Сектора стандартизации электросвязи. | |
| 117 | | Функции директора Бюро стандартизации электросвязи определены в Конвенции. | |
|  | | ГЛАВА IV  Сектор развития электросвязи | |
|  | | СТАТЬЯ 21  Функции и структура | |
| 118 | | 1 1) На Сектор развития электросвязи возлагаются функции по достижению целей Союза, изложенных в Статье 1 настоящего Устава, и по исполнению в рамках конкретной сферы своей компетенции двойственной обязанности Союза как специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и учреждения-исполнителя по реализации проектов в рамках системы развития Организации Объединенных Наций или других соглашений по финансированию с целью облегчения и ускорения развития электросвязи путем внесения предложений, организации и координации деятельности по техническому сотрудничеству и помощи. | |
| 119 | | 2) Деятельность Секторов радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи является предметом тесного сотрудничества в том, что касается вопросов, относящихся к развитию, в соответствии с надлежащими положениями настоящего Устава. | |
| 120 | | 2 С учетом указанных выше направлений работы конкретные функции Сектора развития электросвязи заключаются в следующем: | |
| 121 | | *a)* повышение уровня осведомленности ответственных лиц относительно важной роли электросвязи в национальных программах социально-экономического развития и обеспечение информацией и консультациями по возможным направлениям политики и структуры; | |
| 122 ПК-98 | | *b)* содействие, в особенности с помощью партнерства, развитию, расширению и эксплуатации сетей и служб электросвязи, особенно в развивающихся странах, принимая во внимание деятельность других соответствующих органов, путем расширения возможностей по развитию людских ресурсов, планированию, управлению, мобилизации ресурсов, исследованиям и разработкам; | |
| 123 | | *c)* ускорение роста электросвязи через сотрудничество с региональными организациями электросвязи и с всемирными и региональными учреждениями по финансированию развития, контролирующими состояние проектов, включенных в их программы развития, с целью обеспечения их адекватного выполнения; | |
| 124 | | *d)* поощрение мобилизации ресурсов для оказания помощи в области электросвязи развивающимся странам путем создания предпочтительных и благоприятных условий кредита, а также через сотрудничество с всемирными и региональными финансовыми организациями и организациями по развитию; | |
| 125 | | *e)* поощрение и координация программ, направленных на ускорение передачи соответствующих технологий развивающимся странам в свете изменений и развития сетей развитых стран; | |
| 126 | | *f)* поощрение участия промышленности в развитии электросвязи в развивающихся странах и консультирование по выбору и передаче соответствующей технологии; | |
| 127 | | *g)* при необходимости консультирование, проведение или финансирование исследований по техническим, экономическим, финансовым, управленческим, регламентарным вопросам и аспектам политики, включая проведение исследований по конкретным проектам в области электросвязи; | |
| 128 | | *h)* сотрудничество с другими Секторами, с Генеральным секретариатом и с другими заинтересованными органами в разработке общего плана для международных и региональных сетей электросвязи, с тем чтобы облегчить координацию при их разработке с целью предоставления услуг электросвязи; | |
| 129 | | *i)* выполнение вышеуказанных функций, обращая особое внимание на потребности наименее развитых стран. | |
| 130 | | 3 Сектор развития электросвязи осуществляет работу через: | |
| 131 | | *a)* всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи; | |
| 132 | | *b)* исследовательские комиссии по развитию электросвязи; | |
| 132A ПК-98 | | *b bis)* консультативную группу по развитию электросвязи; | |
| 133 | | *c)* Бюро развития электросвязи, возглавляемое избираемым директором. | |
| 134 | | 4 Членами Сектора развития электросвязи являются: | |
| 135 ПК-98 | | *a)* по праву, администрации всех Государств-Членов; | |
| 136 ПК-98 | | *b)* любое объединение или организация, которые стали Членами Сектора в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. | |
|  | | СТАТЬЯ 22  Конференции по развитию электросвязи | |
| 137 | | 1 Конференции по развитию электросвязи являются форумом, где обсуждаются и рассматриваются темы, проекты и программы, относящиеся к развитию электросвязи, и где даются директивы и указания для Бюро развития электросвязи. | |
| (SUP) 138 в К 207A | |  | |
| (SUP) 139 в К 207B | |  | |
| (SUP) 140 в К 207C | |  | |
| (SUP) 141 в К 26A | |  | |
| 142 ПК-98 | | 4 Конференции по развитию электросвязи не принимают Заключительных актов. Результаты их работы имеют форму резолюций, решений, рекомендаций или отчетов. Во всех случаях эти заключительные документы должны соответствовать настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам. При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение финансовых пределов расходов, установленных Полномочной конференцией. | |
| 143 | | 5 Функции конференций по развитию электросвязи определены в Конвенции. | |
| ПК-98 | | СТАТЬЯ 23  Исследовательские комиссии по развитию электросвязи  и Консультативная группа по развитию электросвязи | |
| (ADD) 143A бывш.  К214 | | 1 Исследовательские комиссии по развитию электросвязи изучают конкретные вопросы электросвязи, представляющие общий интерес для развивающихся стран, включая вопросы, перечисленные в п. 211, выше. Число таких исследовательских комиссий ограничено, и они создаются на ограниченный период времени с учетом имеющихся ресурсов, имеют конкретный круг ведения, рассматривают вопросы и проблемы, имеющие первостепенное значение для развивающихся стран, и ориентированы на решение определенных задач. | |
| 144 ПК-98 | | Соответствующие функции исследовательских комиссий по развитию электросвязи и Консультативной группы по развитию электросвязи определены в Конвенции. | |
|  | | СТАТЬЯ 24  Бюро развития электросвязи | |
| (ADD) 144A бывш.  К216 | | 1 Директор Бюро развития электросвязи организует и координирует работу Сектора развития электросвязи. | |
| 145 | | Функции директора Бюро развития электросвязи определены в Конвенции. | |
| ПК-02 | | ГЛАВА IVA  Методы работы Секторов | |
| 145A ПК-02 | | Ассамблея радиосвязи, всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи и всемирная конференция по развитию электросвязи могут устанавливать и принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью соответствующих Секторов. Эти методы работы и процедуры не должны противоречить настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам, и в частности пп. 246D–246H Конвенции. | |
|  | | ГЛАВА V  Другие положения, касающиеся деятельности Союза | |
|  | | СТАТЬЯ 25  Всемирные конференции по международной электросвязи | |
| 146 | | 1 Всемирная конференция по международной электросвязи может частично или, в исключительных случаях, полностью пересмотреть Регламент международной электросвязи и может рассмотреть любой другой вопрос всемирного характера, входящий в ее компетенцию и относящийся к ее повестке дня. | |
| (ADD) 146A бывш.  К48 | | 8 1) Всемирные конференции по международной электросвязи созываются по решению Полномочной конференции. | |
| (ADD) 146B бывш. К49 | | 2) Положения, касающиеся проведения и принятия повестки дня всемирной конференции радиосвязи и участия в ее работе, соответственно, в равной степени относятся к всемирным конференциям по международной электросвязи. | |
| 147 ПК-98 | | 2 Решения всемирных конференций по международной электросвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу и Конвенции. При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение пределов финансовых расходов, установленных Полномочной конференцией. | |
|  | | СТАТЬЯ 26  Координационный комитет | |
| 148 | | 1 Координационный комитет состоит из Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и директоров трех Бюро. Он работает под председательством Генерального секретаря, а в его отсутствие – под председательством заместителя Генерального секретаря. | |
| 149 | | 2 Координационный комитет действует в качестве внутреннего органа управления, который дает советы Генеральному секретарю и оказывает ему практическую помощь по всем административным, финансовым вопросам, вопросам информационных систем и по вопросам технического сотрудничества, которые не входят в исключительную компетенцию конкретного Сектора или Генерального секрета­риата, а также по вопросам внешних сношений и общественной информации. При изучении этих вопросов Комитет полностью учитывает положения настоящего Устава, Конвенции, решения Совета и интересы Союза в целом. | |
|  | | СТАТЬЯ 27  Избираемые должностные лица и персонал Союза | |
| 150 | | 1 1) При исполнении своих обязанностей избираемые должностные лица, а также персонал Союза не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или каких бы то ни было властей вне Союза. Они должны воздерживаться от всяких действий, несовместимых с их статусом международных служащих. | |
| 151 ПК-98 | | 2) Государства-Члены и Члены Секторов должны уважать исключительно международный характер обязанностей этих избираемых должностных лиц и персонала Союза и не пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими возложенных на них задач. | |
| 152 | | 3) Избираемые должностные лица, а также персонал Союза, кроме выполнения своих обязанностей, не должны принимать участия или иметь финансовую заинтересованность в работе какого-либо учреждения, занимающегося вопросами электросвязи. Однако выражение "финансовая заинтересованность" не следует понимать как запрещение продолжать получать льготы в счет пенсии, учитывая прежние должности или работу. | |
| 153 ПК-98 | | 4) Для обеспечения эффективности работы Союза любое Государство-Член, гражданин которого избран Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря или директором Бюро, должно стараться, по мере возможности, не отзывать его в период между двумя Полномочными конференциями. | |
| 154 | | 2 Главным соображением при наборе персонала и определении условий его работы должна быть необходимость обеспечить Союз служащими, соответствующими высшим нормам эффективности, компетентности и честности. Следует должным образом учитывать важность набора персонала на возможно более широкой географической основе. | |
|  | | СТАТЬЯ 28  Финансы Союза | |
| 155 | | 1 Расходы Союза состоят из затрат: | |
| 156 | | *a)* Совета; | |
| 157 | | *b)* Генерального секретариата и Секторов Союза; | |
| 158 | | *c)* Полномочных конференций и всемирных конференций по международной электросвязи. | |
| 159 ПК-98 | | 2 Расходы Союза покрываются: | |
| 159A ПК-98 | | *a)* взносами Государств-Членов и Членов Секторов; | |
| 159B ПК-98 | | *b)* другими поступлениями, оговоренными в Конвенции или в Финансовом регламенте. | |
| 159C ПК-98 | | 2 *bis)* Каждое Государство-Член и каждый Член Сектора должны вносить сумму, эквивалентную количеству единиц класса взносов, который они выбрали в соответствии с пп. 160–161I, ниже. | |
| 159D ПК-98 ПК-02 | | 2 *ter)* Расходы на проведение региональных конференций, упомянутых в п. 43 настоящего Устава, погашаются: | |
| 159E ПК-02 | | *а)* всеми Государствами-Членами из соответствующего района согласно их классам взносов; | |
| 159F ПК-02 | | *b)* Государствами-Членами из других районов, участвующими в таких конференциях, в соответствии с их классами взносов; | |
| 159G ПК-02 | | *с)* уполномоченными Членами Секторов и другими уполномоченными организациями, принимающими участие в таких конференциях в соответствии с положениями Конвенции. | |
| 160 ПК-98 | | 3 1) Государства-Члены и Члены Секторов свободно выбирают класс взносов, по которому они желают участвовать в покрытии расходов Союза. | |
| 161 ПК-98 | | 2) Этот выбор осуществляется Государствами-Членами во время Полномочной конференции в соответствии с таблицей классов взносов и условиями, содержащимися в Конвенции, и нижеизложенными процедурами. | |
| 161A ПК-98 | | 3) Этот выбор осуществляется Членами Секторов в соответствии с таблицей классов взносов и условиями, содержащимися в Конвенции, и нижеизложенными процедурами. | |
| (SUP) 161B ПК-98 в К 469A | |  | |
| (SUP) 161С ПК-98 ПК-06 в К 469B | | |  |
| (SUP) 161D ПК-98 в К 469C | |  | |
| (SUP) 161E ПК-98 ПК-02 ПК-06 в К 469D | |  | |
| (SUP) 161F ПК-98 в К 469E | |  | |
| (SUP) 161G ПК-98 в К 469F | |  | |
| (SUP) 161H ПК-98 в К 469G | |  | |
| (SUP) 161I ПК-98 в К 469H | |  | |
| (SUP) 162 ПК-98 в К 469I | |  | |
| (SUP) 163 ПК-94 ПК-98 в К 469J | |  | |
| 164 ПК-98 | | (ИСКЛ) | |
| (SUP) 165 ПК-98 ПК-10 в К 469K | |  | | |
| (SUP) 165A ПК-98 в К 469L | |  | |
| (SUP) 165B ПК-98 в К 469M | |  | |
| 166 и 167 ПК-98 | | (ИСКЛ) | |
| 168 ПК-98 | | 8 Государства-Члены и Члены Секторов заблаговременно выплачивают свою долю ежегодных взносов, вычисленную на основе двухгодичного бюджета, принятого Советом, а также с учетом любых корректировок, принятых Советом. | |
| 169 ПК-98 | | 9 Государство-Член, задержавшее оплату своего взноса Союзу, теряет право голоса, как это определено в пп. 27 и 28 настоящего Устава, если сумма его просроченных взносов равна или выше суммы взносов за два предшествующих года. | |
| 170 ПК-98 | | 10 Конкретные положения, регулирующие финансовые взносы Членов Секторов и других международных организаций, содержатся в Конвенции. | |
| (ADD) заг. бывш. заг. Ст. 34 К | | СТАТЬЯ 28А  Финансовая ответственность конференций | |
| (ADD) 170A бывш.  К488 | | 1 Прежде чем принимать предложения или решения, имеющие финансовые последствия, конференции Союза должны учитывать все аспекты финансовой деятельности Союза, с тем чтобы эти предложения не приводили к расходам, превышающим кредиты, которые Совет вправе разрешить. | |
| (ADD) 170B бывш. К489 | | 2 Ни одно решение конференции не должно осуществляться, если оно приводит к прямому или косвенному увеличению расходов сверх кредитов, которые Совет вправе разрешить. | |
|  | | СТАТЬЯ 29  Языки | |
| 171 ПК-06 | | 1 1) Официальными языками Союза являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. | |
| 172 | | 2) В соответствии с надлежащими решениями Полномочной конференции эти языки используются для составления и публикации документов и текстов Союза в эквивалентных по форме и содержанию версиях, а также при взаимном устном переводе на конференциях и собраниях Союза. | |
| 173 | | 3) В случае расхождений или споров преимущественную силу имеет французский текст. | |
| 174 | | 2 Если все участники конференции или собрания соглашаются с такой процедурой, прения могут проводиться на меньшем числе языков, чем указано выше. | |
|  | | СТАТЬЯ 30  Местопребывание Союза | |
| 175 | | Местопребыванием Союза является Женева. | |
|  | | | СТАТЬЯ 31  Правоспособность Союза |
| 176 ПК-98 | | | На территории каждого Государства-Члена Союз пользуется правоспособностью, которая необходима ему для выполнения своих функций и достижения своих целей. |
| ПК-02 | | | СТАТЬЯ 32  Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза |
| 177 ПК-98 ПК-02 | | | 1 Принятый Полномочной конференцией Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза применяется для подготовки конференций и ассамблей, а также для организации работы и ведения прений на конференциях, ассамблеях и собраниях Союза, как и для выборов Государств – Членов Совета, Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря, директоров Бюро Секторов и членов Радиорегламентарного комитета. |
| 178 ПК-98 ПК-02 | | | 2 Конференции, ассамблеи и Совет могут принимать такие постановления, которые они считают необходимыми в дополнение к положениям Главы II Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза. Однако эти дополнительные постановления должны соответствовать положениям настоящего Устава, Конвенции и вышеуказанной Главы II; те дополнительные постановления, которые принимаются конференциями или ассамблеями, публикуются в качестве документов соответствующих конференций или ассамблей. |
|  | | | ГЛАВА VI  Общие положения, относящиеся к электросвязи |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 33  Право населения пользоваться  международной службой электросвязи |
| 179 ПК-98 | | | Государства-Члены признают за населением право передавать сообщения при помощи международной службы общественной корреспонденции. Для всех пользователей по каждой категории корреспонденции устанавливаются одинаковые условия обслуживания, тарифы и гарантии без предоставления какого-либо приоритета или предпочтения. |
|  | | | СТАТЬЯ 34  Прекращение передачи сообщений электросвязи |
| 180 ПК-98 | | | 1 Государства-Члены, в соответствии со своим национальным законодательством, сохраняют за собой право прекратить передачу любой частной телеграммы, которая, как может показаться, представляет угрозу безопасности государства или противоречит его законам, общественному порядку или правилам приличия, при условии немедленного извещения станции отправления о прекращении передачи всей телеграммы или части ее, если только такое извещение не будет представлять угрозу безопасности государства. |
| 181 ПК-98 | | | 2 Государства-Члены, в соответствии со своим национальным законодательством, сохраняют за собой также право прервать любую другую частную электросвязь, которая может представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку или правилам приличия. |
|  | | | СТАТЬЯ 35  Временное прекращение службы |
| 182 ПК-98 | | | Каждое Государство-Член сохраняет за собой право временно прекратить службу международной электросвязи либо вообще, либо только в отношении некоторых связей и/или для определенного рода исходящей, входящей или транзитной корреспонденции при условии немедленного извещения об этом других Государств-Членов через Генерального секретаря. |
|  | | | СТАТЬЯ 36  Ответственность |
| 183 ПК-98 | | | Государства-Члены не принимают на себя никакой ответствен­ности по отношению к пользователям международных служб электросвязи, в частности в отношении претензий по возмещению убытков. |
|  | | | СТАТЬЯ 37  Конфиденциальность электросвязи |
| 184 ПК-98 | | | 1 Государства-Члены обязуются принимать все возможные меры, совместимые с применяемой системой электросвязи, с целью сохранения конфиденциальности международных сообщений. |
| 185 | | | 2 Однако они сохраняют за собой право передавать эти сообщения компетентным властям, чтобы обеспечить соблюдение своего внутреннего законодательства или выполнение международных соглашений, участниками которых они являются. |
| (ADD) 185A бывш.  К504 | | | 1 Правительственные телеграммы и служебные телеграммы могут составляться в засекреченном виде при всех видах связи. |
| (ADD) 185B бывш.  К505 | | | 2 Частные телеграммы в засекреченном виде могут допускаться между всеми Государствами-Членами, за исключением тех государств, которые предварительно заявляют через Генерального секретаря, что они не допускают засекреченных сообщений для данной категории корреспонденции. |
| (ADD) 185C бывш.  К506 | | | 3 Государства-Члены, которые не допускают на своей территории как исходящие, так и входящие частные телеграммы в засекреченном виде, должны пропускать их транзитом, за исключением случая временного прекращения службы, предусмотренного в Статье 35 Устава. |
|  | | | СТАТЬЯ 38  Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи |
| 186 ПК-98 | | | 1 Государства-Члены принимают такие меры, которые необходимы для обеспечения организации отвечающих наилучшим тех­ническим условиям каналов и оборудования, необходимых для осуществления быстрого и непрерывного обмена международными сообщениями электросвязи. |
| 187 | | | 2 Насколько возможно, эти каналы и оборудование должны  эксплуатироваться по методам и правилам, которые в результате практического эксплуатационного опыта оказались лучшими, а также поддерживаться в надлежащем рабочем состоянии и быть на уровне современного научно-технического прогресса. |
| 188 ПК-98 | | | 3 Государства-Члены обеспечивают защиту этих каналов и оборудования в пределах своей юрисдикции. |
| 189 ПК-98 | | | 4 При отсутствии особых соглашений, предусматривающих другие условия, каждое Государство-Член принимает необходимые меры для обеспечения обслуживания тех участков международных цепей электросвязи, которые находятся в его ведении. |
| 189A ПК-98 | | | 5 Государства-Члены признают необходимость принятия практических мер по предотвращению таких действий электрических приборов и электрического оборудования любого назначения, которые нарушают работу оборудования электросвязи, находящегося под юрисдикцией других Государств-Членов. |
|  | | | СТАТЬЯ 39  Извещение о нарушениях |
| 190 ПК-98 | | | С целью облегчения применения положений Статьи 6 настоящего Устава Государства-Члены обязуются извещать друг друга о нарушениях положений настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов и, в случае необходимости, оказывать помощь друг другу. |
|  | | | СТАТЬЯ 40  Приоритет сообщений электросвязи,  относящихся к безопасности человеческой жизни |
| 191 | | | Международные службы электросвязи должны предоставлять абсолютный приоритет всем сообщениям электросвязи, касающимся безопасности человеческой жизни на море, на суше, в воздухе и в космическом пространстве, а также сообщениям электросвязи исключительной срочности об эпидемиологической обстановке, поступивших от Всемирной организации здравоохранения. |
|  | | | СТАТЬЯ 41  Приоритет правительственных сообщений электросвязи |
| 192 | | | При условии соблюдения положений Статей 40 и 46 настоящего Устава, правительственные сообщения электросвязи (см. приложение к настоящему Уставу, п. 1014) пользуются по мере возможности правом приоритета перед другими сообщениями, если этот приоритет особо запрашивается отправителем. |
|  | | | СТАТЬЯ 42  Особые соглашения |
| 193 ПК-98 | | | Государства-Члены сохраняют за собой, за признанными ими экс­плуатационными организациями и за другими соответствующим образом уполномоченными на это организациями право заключать особые соглашения по вопросам электросвязи, которые не затрагивают Государства-Члены в целом. Однако такие соглашения не должны противоречить положениям настоящего Устава, Конвенции или Административных регламентов, в том что касается вредных помех, которые могут быть причинены, в результате их применения, радиослужбам других Государств-Членов, и, в целом, в том что касается технического вреда, который, в результате их применения, может быть нанесен работе других служб электросвязи других Государств-Членов. |
|  | | | СТАТЬЯ 43  Региональные конференции, соглашения и организации |
| 194 ПК-98 | | | Государства-Члены сохраняют за собой право созывать региональные конференции, заключать региональные соглашения и создавать региональные организации с целью урегулирования вопросов электросвязи, которые могут быть разрешены на региональной основе. Такие соглашения не должны противоречить ни настоящему Уставу, ни Конвенции. |
|  | | | ГЛАВА VII  Особые положения, относящиеся к радиосвязи |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 44  Использование радиочастотного спектра,  орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит |
| 195 ПК-02 | | | 1 Государства-Члены должны стремиться ограничить количество частот и ширину используемого спектра до минимума, требующегося для обеспечения удовлетворительной работы необходимых служб. С этой целью они должны стремиться внедрять в кратчайшие сроки новейшие технические достижения. |
| 196 ПК-98 | | | 2 При использовании полос частот для радиослужб Государства-Члены должны учитывать то, что радиочастоты и связанные с ними орбиты, включая орбиту геостационарных спутников, являются ограниченными естественными ресурсами, которые надлежит использовать рационально, эффективно и экономно, в соответствии с положениями Регламента радиосвязи, чтобы обеспечить справедливый доступ к этим орбитам и к этим частотам разным странам или группам стран с учетом особых потребностей развивающихся стран и географиче­ского положения некоторых стран. |
|  | | | СТАТЬЯ 45  Вредные помехи |
| 197 ПК-98 | | | 1 Все станции, независимо от их назначения, должны устанавливаться и эксплуатироваться таким образом, чтобы не причинять вредных помех радиосвязи или радиослужбам других Государств-Членов или признанных эксплуатационных организаций и других должным образом уполномоченных эксплуатационных организаций, которые обеспечивают работу радиослужб и действуют в соответствии с положениями Регламента радиосвязи. |
| 198 ПК-98 | | | 2 Каждое Государство-Член обязуется требовать от признанных им эксплуатационных организаций и от других должным образом уполномоченных эксплуатационных организаций соблюдения положений вышеуказанного п. 197. |
| 199 ПК-98 | | | 3 Кроме того, Государства-Члены признают необходимость принятия всех практически возможных мер для того, чтобы работа различных видов электроаппаратуры и оборудования не причиняла вредных помех радиосвязи или радиослужбам, упомянутым в указанном выше п. 197. |
|  | | | СТАТЬЯ 46  Вызовы и сообщения о бедствии |
| 200 | | | Радиостанции обязаны принимать с предоставлением абсолютного приоритета вызовы и сообщения о бедствии, откуда бы они ни исходили, и таким же образом отвечать на эти сообщения и немедленно принимать по ним требуемые меры. |
|  | | | СТАТЬЯ 47  Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания |
| 201 ПК-98 | | | Государства-Члены обязуются принимать меры, необходимые для предотвращения передачи или распространения ложных или вводящих в заблуждение сигналов бедствия, срочности, безопасности или опознавания, и сотрудничать при определении местоположения и опознавании станций, находящихся под их юрисдикцией, передающих такие сигналы. |
|  | | | СТАТЬЯ 48  Оборудование служб национальной обороны |
| 202 ПК-98 | | | 1 Государства-Члены сохраняют за собой полную свободу в отношении военного радиооборудования. |
| 203 | | | 2 Однако при использовании этого оборудования должны по мере возможности соблюдаться установленные положения относительно оказания помощи в случае бедствия и принятия мер для предотвращения вредных помех, а также положения Административных регламентов, касающиеся типов излучения и применения частот, которые следует использовать в соответствии с характером службы, которую они обеспечивают. |
| 204 | | | 3 Кроме того, если это оборудование используется в службе общественной корреспонденции или в других службах, предусмотренных в Административных регламентах, оно должно, как правило, соответствовать положениям, регламентирующим такого рода службы. |
|  | | | ГЛАВА VIII  Отношения с Организацией Объединенных Наций,  другими международными организациями  и государствами, не являющимися Членами Союза |
|  | | | СТАТЬЯ 49  Отношения с Организацией Объединенных Наций |
| 205 | | | Взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи определены в Соглашении, заключенном между этими двумя организациями. |
|  | | | СТАТЬЯ 50  Отношения с другими международными организациями |
| 206 ПК-02 | | | В целях осуществления полной международной координации в области электросвязи Союзу следует сотрудничать с международными организациями со смежными интересами и видами деятельности. |
|  | | | СТАТЬЯ 51  Отношения с государствами, не являющимися Членами Союза |
| 207 ПК-98 | | | Каждое Государство-Член сохраняет за собой и за своими признанными эксплуатационными организациями право определять условия, на которых оно допускает обмен сообщениями электросвязи с государством, не являющимся Государством – Членом Союза. Если сообщение электросвязи, исходящее от такого государства, принимается каким-либо Государством-Членом, то оно должно быть передано, и поскольку при этом используются каналы электросвязи Государства-Члена, к этому сообщению должны применяться обязательные положения настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов, а также взимается обычная плата. |
|  | | | ГЛАВА IX  Заключительные положения |
| (ADD) заг. бывш.  заг. Ст. 31 К | | | СТАТЬЯ 51А  Полномочия на конференциях |
| (ADD) 207A бывш.  К324 | | | 1 Делегация, направляемая Государством-Членом на полномочную конференцию, конференцию радиосвязи или на всемирную конференцию по международной электросвязи, должна быть надлежащим образом аккредитована в соответствии с пп. 325–331, ниже. |
| (ADD) 207B бывш.  К325 | | | 2 1) Аккредитация делегаций на полномочных конференциях производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел. |
| (ADD) 207C бывш.  К326 | | | 2) Аккредитация делегаций на других конференциях, указанных в п. 324, выше, производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в ведение которого входят вопросы, рассматривающиеся на конференции. |
| (ADD) 207D бывш.  К327 | | | 3) При условии подтверждения одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325 или 326, выше, полученного до подписания Заключительных актов, делегация может быть предварительно аккредитована главой дипломатического представительства соответствующего Государства-Члена при правительстве принимающей страны. Если конференция проходит в Швейцарской Конфедерации, то делегация может быть также предварительно аккредитована главой постоянного представительства соответствующего Государства-Члена при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. |
| (ADD) 207E бывш.  К328 | | | 3 Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325–327, выше, и отвечают одному из следующих условий: |
| (ADD) 207F бывш.  К329 | | | – они наделяют делегацию всеми полномочиями; |
| (ADD) 207G бывш.  К330 | | | – они разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений; |
| (ADD) 207H бывш.  К331 | | | – они предоставляют делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты. |
| (ADD) 207I бывш.  К332 | | | 4 1) Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени соответствующего Государства-Члена при условии соблюдения положений пп. 169 и 210 Устава, а также подписывать Заключительные акты. |
| (ADD) 207J бывш.  К333 | | | 2) Делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет права ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано. |
| (ADD) 207K бывш.  К334 | | | 5 Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше; с этой целью Государствам-Членам следует направлять свои полномочия до даты открытия конференции Генеральному секретарю, который передает их секретариату конференции сразу же после его создания. Комитету, определенному в п. 68 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, поручается их проверка и представление пленарному заседанию отчета о своих выводах в срок, установленный таким заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий любая делегация имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени соответствующего Государства-Члена. |
| (ADD) 207L бывш.  К335 | | | 6 Как правило, Государства-Члены должны прилагать усилия для того, чтобы направлять на конференции Союза свои собственные делегации. Однако, если Государство-Член в силу особых причин не может направить свою собственную делегацию, оно может уполномочить делегацию любого другого Государства-Члена осуществлять голосование и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть оформлена в виде документа, подписанного одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325 или 326, выше. |
| (ADD) 207M бывш.  К336 | | | 7 Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее на одном или нескольких заседаниях, на которых она не может присутствовать. В таком случае она своевременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме. |
| (ADD) 207N бывш.  К337 | | | 8 Делегация имеет право не более чем на один голос по доверенности. |
| (ADD) 207O бывш.  К338 | | | 9 Полномочия и документ о передаче полномочий, направленные телеграммой, не принимаются. Тем не менее принимаются телеграфные ответы на запросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения полномочий. |
| (ADD) 207P бывш.  К339 | | | 10 Государство-Член или уполномоченные объединение или организация, намеревающиеся направить делегацию или представителей на ассамблею по стандартизации электросвязи, на конференцию по развитию электросвязи или на ассамблею радиосвязи, информируют об этом директора Бюро соответствующего Сектора, указав фамилии и функции членов делегации или представителей. |
| (ADD) заг. бывш.  заг.  Ст. 32B К | | | СТАТЬЯ 51В  Оговорки |
| (ADD) 207Q бывш.  К 340D | | | 1 Как правило, любая делегация, мнение которой не разделяют остальные делегации, должна прилагать усилия к тому, чтобы, по мере возможности, придерживаться мнения большинства. |
| (ADD)  207R бывш.  К 340E | | | 2 Любое Государство-Член, которое во время Полномочной конференции оставляет за собой право делать оговорки, как указано в его заявлении во время подписания Заключительных актов, может делать оговорки в отношении поправок к Уставу или к настоящей Конвенции до депонирования у Генерального секретаря документа о ратификации, принятии или утверждении поправки или о присоединении к ней. |
| (ADD)  207S бывш.  К 340F | | | 3 Если по мнению какой-либо делегации то или иное решение может помешать правительству ее страны считать этот пересмотр Административных регламентов обязательным для себя, то эта делегация может сделать оговорки, окончательные или временные, в отношении этого решения в конце конференции, которая принимает такой пересмотр; такие оговорки могут быть сделаны делегацией от имени не участвующего в работе данной компетентной конференции Государства-Члена, которое дало этой делегации право подписывать Заключительные акты по доверенности в соответствии с положениями Статьи 31 настоящей Конвенции. |
| (ADD) 207T бывш.  К 340G | | | 4 Оговорка, сделанная при завершении конференции, действительна лишь в том случае, если сделавшее ее Государство-Член официально ее подтверждает в момент уведомления о том, что оно согласно считать обязательным для себя документ с внесенными поправками или изменениями, принятый на конференции, при завершении которой оно сделало такую оговорку. |
|  | | | СТАТЬЯ 52  Ратификация, принятие или утверждение |
| 208 ПК-98 | | | 1 Настоящий Устав и Конвенция должны быть одновременно ратифицированы, приняты или утверждены в виде единого акта каждым подписавшим их Государством-Членом согласно его конституционным нормам. Этот акт в кратчайший срок депонируется у Генерального секретаря. Генеральный секретарь извещает Государства-Члены о депонировании каждого такого акта. |
| 209 ПК-98 | | | 2 1) В течение двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции каждое подписавшее их Государство-Член пользуется правами, предоставляемыми Государствам-Членам согласно пп. 25–28 настоящего Устава, даже если оно не депонировало акт о ратификации, принятии или утверждении согласно п. 208, выше. |
| 210 ПК-98 | | | 2) По истечении двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции любое подписавшее их Государство-Член, не депонировавшее акт о ратификации, принятии или утверждении согласно п. 208, выше, не имеет дальнейшего права голосовать на конференциях Союза, на сессиях Совета, на собраниях Секторов Союза или участвовать в консультациях по переписке, проводимых в соответствии с положениями настоящего Устава и Конвенции, до тех пор, пока не будет депонирован такой акт. Права этого Государства-Члена, кроме прав на голосование, не затрагиваются. |
| 211 | | | 3 После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со Статьей 58 настоящего Устава каждый акт о ратификации, принятии или утверждении вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря. |
|  | | | СТАТЬЯ 53  Присоединение |
| 212 ПК-98 | | | 1 Государство-Член, которое не подписало настоящий Устав и Конвенцию, или, согласно положениям Статьи 2 настоящего Устава, любое другое Государство, упоминаемое в указанной Статье, может в любое время присоединиться к настоящему Уставу и к Конвенции. Такое присоединение осуществляется одновременно в виде единого акта, охватывающего как настоящий Устав, так и Конвенцию. |
| 213 ПК-98 | | | 2 Акт о присоединении депонируется у Генерального секретаря, который по его получении извещает Государства-Члены о депонировании каждого такого акта и направляет каждому из них его заверенную копию. |
| 214 | | | 3 После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со Статьей 58 настоящего Устава каждый акт о присоединении вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря, если в нем не предусматривается иное. |
|  | | | СТАТЬЯ 54  Административные регламенты |
| 215 | | | 1 Административные регламенты, как указано в Статье 4 настоящего Устава, являются международными документами, имеющими обязательную силу, и должны соответствовать положениям настоящего Устава и Конвенции. |
| 216 | | | 2 Ратификация, принятие или утверждение настоящего Устава и Конвенции или присоединение к этим документам в соответствии со Статьями 52 и 53 настоящего Устава обозначают также согласие соблюдать Административные регламенты, принятые на компетентных всемирных конференциях, предшествующих дате подписания настоящего Устава и Конвенции. Такое согласие предполагает учет любой оговорки, сделанной во время подписания Административных регламентов или их пересмотров, при условии, что оговорка сохраняется во время депонирования документа о ратификации, принятии и утверждении или присоединении. |
| 216A ПК-98 | | | 2 *bis)* Административные регламенты, упомянутые в п. 216, выше, остаются в силе с учетом таких пересмотров, которые могут быть приняты на основании положений пп. 89 и 146 настоящего Устава и введены в действие. Любой пересмотр Административных регламентов, либо частичный, либо полный, вступает в силу начиная с даты или дат, которые указаны в них, только для тех Государств-Членов, которые уведомили Генерального секретаря до этой даты или этих дат о своем согласии считать такой пересмотр для себя обязательным. |
| 217 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 217A ПК-98 | | | 3 *bis)* Государство-Член извещает о своем согласии считать для себя обязательным частичный или полный пересмотр Административных регламентов путем депонирования у Генерального секретаря акта о ратификации, принятии или утверждении этого пересмотра или о присоединении к нему либо путем уведомления Генерального секретаря о своем согласии считать для себя обязательным такой пересмотр. |
| 217B ПК-98 | | | 3 *ter)* Любое Государство-Член может также уведомить Генерального секретаря о том, что его ратификация, принятие или утверждение поправок к настоящему Уставу или Конвенции в соответствии с положениями Статьи 55 Устава или Статьи 42 Конвенции или присоединение к этим поправкам означает его согласие считать для себя обязательным частичный или полный пересмотр Административных регламентов, принятый компетентной конференцией до подписания упомянутых поправок к настоящему Уставу или Конвенции. |
| 217C ПК-98 | | | 3 *quater)* Уведомление, о котором идет речь в п. 217B, выше, делается при депонировании Государством-Членом своего акта о ратификации, принятии, утверждении поправок к настоящему Уставу или Конвенции или присоединении к этим поправкам. |
| 217D ПК-98 | | | 3 *penter)* Любой пересмотр Административных регламентов временно применяется начиная с даты вступления в силу такого пересмотра в отношении любого Государства-Члена, которое подписало этот пересмотр и не уведомило Генерального секретаря о своем согласии считать для себя обязательным этот пересмотр согласно пп. 217A и 217B, выше. Такое временное применение действительно лишь при условии, что указанное Государство-Член не возражало при подписании этого пересмотра. |
| 218 ПК-98 | | | 4 Такое временное применение продолжает действовать для Государства-Члена до тех пор, пока оно не уведомит Генерального секретаря о своем решении в отношении своего согласия считать любой такой пересмотр обязательным для себя. |
| 219–221 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 221A ПК-98 | | | 5 *bis)* Если Государство-Член не уведомило Генерального секретаря о своем решении в отношении своего согласия считать для себя обязательным этот пересмотр согласно п. 218, выше, в течение тридцати шести месяцев с даты или дат вступления в силу этого пересмотра, то это означает, что данное Государство-Член согласно считать этот пересмотр обязательным для себя. |
| 221B ПК-98 | | | 5 *ter)* Любое временное применение согласно п. 217D или любое согласие считать пересмотр обязательным для себя по смыслу п. 221A предполагает учет любой оговорки, которая могла бы быть сделана соответствующим Государством-Членом во время подписания этого пересмотра. Любое согласие считать пересмотр обязательным для себя согласно пп. 216A, 217А, 217B и 218, выше, предполагает учет любой оговорки, которая могла бы быть сделана соответствующим Государством-Членом во время подписания Административных регламентов или их пересмотра, при условии что оно сохраняет эту оговорку, при уведомлении Генерального секретаря о своем согласии считать этот пересмотр обязательным для себя. |
| 222 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 223 ПК-98 | | | 7 Генеральный секретарь незамедлительно информирует Государства-Члены о любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями настоящей Статьи. |
|  | | СТАТЬЯ 55  Положения по внесению поправок в настоящий Устав | |
| 224 ПК-98 ПК-02 | | 1 Любое Государство-Член может предложить любую поправку к настоящему Уставу. Для того чтобы такое предложение могло быть своевременно направлено всем Государствам-Членам и рассмотрено ими, Генеральный секретарь должен получить его не позднее чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь как можно скорее, но не позднее шести месяцев до этой последней даты, публикует любое такое предложение для сведения всех Государств-Членов. | |
| 225 ПК-98 | | 2 Любое предложение об изменении какой-либо поправки, представленной в соответствии с п. 224, выше, может, однако, быть представлено любым Государством-Членом или его делегацией в любое время на Полномочной конференции. | |
| 226 | | 3 Кворум, требуемый на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по внесению поправок в настоящий Устав или по внесению изменений к такому предложению, составляет более половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции. | |
| 227 | | 4 Для того чтобы считаться одобренным, любое предложение по изменению любой предложенной поправки, а также предложение в целом, в измененном или неизмененном виде, должно быть утверждено на пленарном заседании не менее чем двумя третями делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса. | |
| 228 ПК-98 ПК-02 | | 5 Применяется Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, если не указано иное в предыдущих пунктах настоящей Статьи, которые имеют преимущественную силу. | |
| 229 ПК-98 | | 6 Любые поправки к настоящему Уставу, принятые какой-либо Полномочной конференцией, в целом и в форме единого поправочного документа, вступают в силу на дату, установленную этой конференцией, для Государств-Членов, которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении как настоящего Устава, так и поправочного документа или о присоединении к ним. Ратификация, принятие или утверждение только части такого поправочного документа или присоединение к ней исключаются. | |
| 230 ПК-98 | | 7 Генеральный секретарь уведомляет все Государства-Члены о депонировании каждого акта о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. | |
| 231 | | 8 После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, утверждение или присоединение в соответствии со Статьями 52 и 53 настоящего Устава применяются к Уставу с внесенными в него поправками. | |
| 232 | | 9 После вступления в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П. 241 настоящего Устава также применяется к любому такому поправочному документу. | |
|  | | СТАТЬЯ 56  Разрешение споров | |
| 233 ПК-98 | | 1 Государства-Члены могут разрешать свои споры по вопросам, относящимся к толкованию или к применению настоящего Устава, Конвенции или Административных регламентов, путем переговоров по дипломатическим каналам или в соответствии с процедурами, установленными двусторонними или многосторонними договорами, заключенными между ними для разрешения международных споров, или любым другим способом, взаимно согласованным между ними. | |
| 234  ПК-98 | | 2 Если ни один из этих методов разрешения споров не будет принят, любое Государство-Член, участвующее в споре, может прибегнуть к арбитражу в соответствии с процедурой, определенной в Конвенции. | |
| 235  ПК-98 | | 3 Факультативный протокол по обязательному разрешению споров, относящихся к настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам, применяется в отношении Государств-Членов, являющихся сторонами указанного Протокола. | |
|  | | СТАТЬЯ 57  Денонсация настоящего Устава и Конвенции | |
| 236 ПК-98 | | 1 Каждое Государство-Член, ратифицировавшее, принявшее, утвердившее настоящий Устав и Конвенцию или присоединившееся к ним, имеет право денонсировать их. В таком случае денонсация настоящего Устава и Конвенции осуществляется одновременно в форме единого акта путем уведомления, направляемого Генеральному секретарю. По получении такого уведомления Генеральный секретарь информирует об этом другие Государства-Члены. | |
| 237 | | 2 Такая денонсация вступает в силу по истечении срока в один год со дня получения уведомления Генеральным секретарем. | |
|  | | СТАТЬЯ 58  Вступление в силу и связанные с ним вопросы | |
| 238 ПК-02 | | 1 Настоящий Устав и Конвенция, принятые Дополнительной полномочной конференцией (Женева, 1992 г.), вступают в силу 1 июля 1994 г. для Государств – Членов Союза, которые депонировали до этой даты акт о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. | |
| 239 | | 2 На дату вступления в силу, указанную в п. 238, выше, настоящий Устав и Конвенция отменяют и заменяют в отношениях между их сторонами Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.). | |
| 240 | | 3 В соответствии с положениями Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Союза регистрирует настоящий Устав и Конвенцию в Секретариате Организации Объединенных Наций. | |
| 241 ПК-98 | | 4 Подлинник настоящего Устава и Конвенции, составленный на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, хранится в архиве Союза. Генеральный секретарь направляет каждому подписавшему их Государству-Члену заверенную копию на запрошенных языках. | |
| 242 | | 5 В случае расхождений между текстами настоящего Устава и Конвенции на разных языках преимущественную силу имеет французский текст. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ПРИЛОЖЕНИЕ  Определение некоторых терминов,  используемых в настоящем Уставе, Конвенции  и Административных регламентах  Международного союза электросвязи |
| 1001 | Для целей вышеуказанных основных документов Союза следующие термины имеют смысл, содержащийся в сопровождающих их определениях: |
| 1001A ПК-98 | *Государство-Член*: Государство, которое на основании положений Статьи 2 настоящего Устава считается Членом Международного союза электросвязи. |
| 1001B ПК-98 | *Член Сектора*: Объединение или организация, допущенные, в соответствии с положениями Статьи 19 Конвенции, к участию в работе какого-либо Сектора. |
| 1002 | *Администрация*: Любое правительственное учреждение или служба, ответственная за выполнение обязательств по Уставу Международного союза электросвязи, по Конвенции Международного союза электросвязи и по Административным регламентам. |
| 1003 | *Вредная помеха*: Помеха, которая мешает действию радионавигационной службы или других служб безопасности или существенно ухудшает качество, затрудняет или неоднократно прерывает работу службы радиосвязи, действующей в соответствии с Регламентом радиосвязи. |
| 1004 | *Общественная корреспонденция*: Любое сообщение электросвязи, которое предприятия и станции, предназначенные для обслуживания населения, должны принимать для передачи. |
| 1005 ПК-98 | *Делегация*: Все делегаты, а в некоторых случаях любые представители, советники, атташе или переводчики, направленные одним и тем же Государством-Членом.  Каждое Государство-Член свободно в определении состава своей делегации по своему усмотрению. В частности, оно может включить в нее, среди прочих, в качестве делегатов, советников или атташе лиц, принадлежащих к любому учреждению или организации, уполномоченным в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. |
| 1006 ПК-98 | *Делегат*: Лицо, направленное правительством Государства-Члена на Полномочную конференцию, или лицо, представляющее правительство или администрацию Государства-Члена на какой-либо другой конференции или каком-либо собрании Союза. |
| 1007 | *Эксплуатационная организация*: Любое частное лицо, компания, корпорация или правительственная организация, которая экс­плуатирует оборудование электросвязи, предназначенное для обеспечения службы международной электросвязи или способное причинять вредные помехи такой службе. |
| 1008 ПК-98 | *Признанная эксплуатационная организация*: Любая отвечающая вышеприведенному определению эксплуатационная организация, которая эксплуатирует службу общественной корреспонденции или радиовещательную службу и на которую обязательства, предусмотренные в Статье 6 настоящего Устава, налагаются Государством-Членом, на территории которого расположен орган управления этой организации, или Государством-Членом, разрешившим этой эксплуатационной организации установить и эксплуатировать на своей территории какую-либо службу электросвязи. |
| 1009 | *Радиосвязь*: Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн. |
| 1010 | *Радиовещательная служба*: Служба радиосвязи, передачи которой предназначены для непосредственного приема населением. Эта служба может осуществлять передачу звука, передачу телевидения или другие виды передачи. |
| 1011 | *Международная служба электросвязи*: Служба электросвязи между предприятиями или станциями электросвязи любого типа, находящимися в разных странах или принадлежащими разным странам. |
| 1012 | *Электросвязь*: Любая передача, излучение или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио-, оптической или другим электромагнитным системам. |
| 1013 | *Телеграмма*: Письменный текст, предназначенный для передачи посредством телеграфии с целью доставки адресату. Этот термин относится также к радиотелеграммам, если не оговорено особо. |
| 1014 | *Правительственная электросвязь*: Сообщения электросвязи, исходящие от:  – главы государства;  – главы правительства или членов правительства;  – главнокомандующих вооруженными сухопутными, морскими или воздушными силами;  – дипломатических или консульских представителей;  – Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; руководителей основных органов Организации Объединенных Наций;  – Международного Суда,  или ответы на упомянутые выше правительственные сообщения электросвязи. |
| 1015 | *Частные телеграммы*: Телеграммы, кроме правительственных или служебных телеграмм. |
| 1016 | *Телеграфия*: Вид электросвязи, при котором передаваемая информация предназначена для записи при приеме в виде графического документа; переданная информация может иногда представляться в каком-либо другом виде или может сохраняться для последующего использования.  **Примечание**. – В графическом документе информация записывается в неизменной форме, его можно хранить в деле и к нему можно обращаться; он может быть представлен в форме написанного или напечатанного текста или неподвижного изображения. |
| 1017 | *Телефония*: Вид электросвязи, предназначенный, главным образом, для обмена информацией в виде речи. |

"ДРУГОЙ ДОКУМЕНТ/КОНВЕНЦИЯ"   
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА   
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ[[4]](#footnote-4)\*

|  |  |
| --- | --- |
| №  положения | Текст положения |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | КОНВЕНЦИЯ  МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА  ЭЛЕКТРОСВЯЗИ | |
|  | | ГЛАВА I  Деятельность Союза | |
|  | | РАЗДЕЛ 1 | |
|  | | СТАТЬЯ 1  Полномочная конференция | |
| 1 | | 1 1) Полномочная конференция созывается в соответствии с надлежащими положениями Статьи 8 Устава Международного союза электросвязи (далее именуемого "Устав"). | |
| 2 ПК-98 | | 2) Конкретное место и точные даты проведения Полномочной конференции устанавливаются, по возможности, предшествующей Полномочной конференцией; в противном случае они определяются Советом при согласии большинства Государств-Членов. | |
| 3 | | 2 1) Конкретное место и точные даты проведения следующей Полномочной конференции либо одно из них могут быть изменены: | |
| 4 ПК-98 | | *a)* если не менее одной четверти Государств-Членов в индивидуальном порядке предложили Генеральному секретарю такое изменение; или | |
| 5 | | *b)* по предложению Совета. | |
| 6 ПК-98 | | 2) Любое такое изменение требует согласия большинства Государств-Членов. | |
| (SUP) заг. в заг.  Ст. 9 У | |  | |
| **(SUP) разд. в разд.  перед  У 64A** | |  | |
| **(SUP)** **7 ПК-98 в У 64A** | |  | |
| **(SUP)** **8 ПК-98 в У 64B** | |  | |
| (SUP) 9 ПК-98 в У 64C | |  | |
| (SUP) 10 в У 64D | |  | |
| (SUP) 11 ПК-02 в У 64E | |  | |
| (SUP) 12 ПК-98 в У 64F | |  | |
| **(SUP) подзаг. в подзаг. перед У 64G** | |  | |
| **(SUP) 13** **ПК-06 в У 64G** | |  | |
| (SUP) 14 в У 64H | |  | |
| (SUP) 15 в У 64I | |  | |
| (SUP) 16 в У 64J | |  | |
| (SUP) 17 в У 64K | |  | |
| (SUP) 18 в У 64L | |  | |
| (SUP) 19 в У 64M | |  | |
| **(SUP) подзаг. в подзаг. перед У 64N** | |  | |
| (SUP) 20 ПК-06 в У 64N | |  | |
| (SUP) 21 ПК-02 в У 64O | |  | |
| (SUP) 22 ПК-02 в У 64P | |  | |
| ПК-98 | | СТАТЬЯ 3  Другие конференции и ассамблеи | |
| 23 ПК-98 | | 1 В соответствии с надлежащими положениями Устава в период между двумя Полномочными конференциями обычно созываются следующие всемирные конференции и ассамблеи Союза: | |
| (ADD)  23A бывш.  У90 | | 2 Всемирные конференции радиосвязи обычно проводятся каждые три‑четыре года; тем не менее в соответствии с надлежащими положениями Конвенции такая конференция может не проводиться или может проводиться дополнительная конференция. | |
| 24 ПК-98 | | *a)* одна или две всемирные конференции радиосвязи; | |
| 25 ПК-98 | | *b)* одна всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи; | |
| (ADD) 25A бывш.  У114 | | 2 Всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи созываются каждые четыре года; тем не менее в соответствии с надлежащими положениями Конвенции может быть проведена дополнительная ассамблея. | |
| 26 | | *c)* одна всемирная конференция по развитию электросвязи; | |
| (ADD)  26A бывш.  У141 | | 3 Между двумя Полномочными конференциями проводится одна всемирная конференция по развитию электросвязи и, с учетом ресурсов и приоритетов, региональные конференции по развитию электросвязи. | |
| 27 ПК-98 | | *d)* одна или две ассамблеи радиосвязи. | |
| 28 | | 2 В исключительных случаях в период между двумя Полномочными конференциями: | |
| 29 ПК-98 | | (ИСКЛ) | |
| 30 ПК-98 | | – может быть созвана дополнительная всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи. | |
| 31 | | 3 Эти действия предпринимаются: | |
| 32 | | *a)* по решению Полномочной конференции; | |
| 33 ПК-98 | | *b)* по рекомендации предыдущей всемирной конференции или ассамблеи соответствующего Сектора при условии утверждения Советом; в случае ассамблеи радиосвязи, рекомендация ассамблеи передается следующей всемирной конференции радиосвязи для подготовки замечаний для рассмотрения Советом; | |
| 34 ПК-98 | | *c)* по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов, которые направляют свои просьбы Генеральному секретарю в индивидуальном порядке; или | |
| 35 | | *d)* по предложению Совета. | |
| 36 | | 4 Региональная конференция радиосвязи созывается: | |
| 37 | | *a)* по решению Полномочной конференции; | |
| 38 | | *b)* по рекомендации предыдущей всемирной или региональной конференции радиосвязи при условии утверждения Советом; | |
| 39 ПК-98 | | *c)* по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов соответствующего района, которые направляют свои просьбы Генеральному секретарю в индивидуальном порядке; или | |
| 40 | | *d)* по предложению Совета. | |
| 41  ПК-98 | | 5 1) Конкретное место и точные даты проведения всемирной или региональной конференции или ассамблеи Сектора могут быть установлены Полномочной конференцией. | |
| 42 ПК-98 | | 2) При отсутствии такого решения конкретное место и точные даты проведения всемирной конференции или ассамблеи Сектора определяются Советом с согласия большинства Государств-Членов, а в случае региональной конференции – с согласия большинства Государств-Членов соответствующего региона; в обоих случаях применяются положения п. 47, ниже. | |
| 43 | | 6 1) Конкретное место и точные даты проведения конференции или ассамблеи могут быть изменены: | |
| 44 ПК-98 | | *a)* по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов в случае всемирной конференции или ассамблеи Сектора или не менее одной четверти Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, если речь идет о региональной конференции. Каждая страна в индивидуальном порядке направляет соответствующую просьбу Генеральному секретарю, который передает все просьбы на утверждение Совета; или | |
| 45 | | *b)* по предложению Совета. | |
| 46 ПК-98 | | 2) В случаях, предусмотренных в пп. 44 и 45, выше, предложенные изменения принимаются в окончательном виде только с согласия большинства Государств-Членов в случае всемирной конференции или ассамблеи Сектора или большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений п. 47, ниже. | |
| 47 ПК-98 ПК-02 | | 7 При проведении консультаций, о которых говорится в пп. 42, 46, 118, 123 и 138 настоящей Конвенции, а также в пп. 26, 28, 29, 31 и 36 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, Государства-Члены, которые не представили ответы в срок, установленный Советом, считаются не принимавшими участия в консультациях и, следовательно, не учитываются при определении большинства. Если количество ответов не превышает половины Государств-Членов, с которыми проведены консультации, то проводят дополнительную консультацию, результаты которой являются окончательными независимо от числа поданных голосов. | |
| (SUP) 48 в У 146A | |  | |
| (SUP) 49 в У 146B | |  | |
|  | | РАЗДЕЛ 2 | |
|  | | статья 4  Совет | |
| (SUP) 50 ПК-94 ПК-98 в У 65A | |  | | |
| (SUP) 50A ПК-94 ПК-98 в У 65B | |  | |
| 51 | | 2 1) Совет проводит ежегодно обычную сессию в месте пребывания Союза. | |
| 52 | | 2) В ходе этой сессии он может в исключительном случае принять решение о созыве дополнительной сессии. | |
| 53 ПК-98 | | 3) В период между обычными сессиями он может быть созван председателем, как правило, в месте пребывания Союза по просьбе большинства его Государств-Членов или по инициативе председателя в тех случаях, которые оговорены в п. 18 настоящей Конвенции. | |
| 54 | | 3 Совет принимает решения только на сессии. В исключительных случаях Совет на своей сессии может договориться о том, что какой-либо конкретный вопрос будет решен по переписке. | |
| 55 ПК-98 | | 4 В начале каждой обычной сессии Совет избирает своего председателя и заместителя председателя из числа представителей своих Государств-Членов и с учетом принципа ротации между районами. Председатель и заместитель председателя исполняют свои обязанности до открытия следующей обычной сессии и не имеют права быть переизбранными. При отсутствии председателя его заменяет заместитель председателя. | |
| 56 ПК-98 | | 5 Лицо, назначенное для работы в Совете Государством – Членом Совета, является, по возможности, либо должностным лицом данной администрации электросвязи, либо несет прямую ответственность перед этой администрацией электросвязи или от ее имени; и должно быть компетентным в вопросах служб электросвязи. | |
| 57 ПК-98 ПК-02 | | 6 Союз оплачивает только связанные с исполнением обязанностей на сессиях Совета дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию представителя каждого Государства – Члена Совета, относящегося к категории развивающихся стран, список которых составлен Программой развития Организации Объединенных Наций. | |
| 58 ПК-06 | | (ИСКЛ) | |
| 59 | | 8 Генеральный секретарь исполняет обязанности Секретаря Совета. | |
| 60 ПК-98 | | 9 Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро могут по праву участвовать в прениях Совета без участия в голосовании. Тем не менее Совет может проводить заседания с участием только представителей своих Государств-Членов. | |
| (SUP) 60A ПК-98 ПК-02 в У 66A | |  | | |
| (SUP) 60B ПК-02 ПК-06 в У 66B | |  | |
| 61 ПК-98 | | 10 Совет ежегодно рассматривает подготовленный Генеральным секретарем отчет о выполнении стратегического плана, принятого Полномочной конференцией, и предпринимает соответствующие действия. | |
| 61А ПК-02 | | 10 *bis)* При постоянном соблюдении финансовых ограничений, установленных Полномочной конференцией, Совет может, в случае необходимости, пересматривать и обновлять стратегический план, являющийся основой соответствующих оперативных планов, и надлежащим образом информировать об этом Государства-Члены и Членов Секторов. | |
| 61В ПК-02 | | 10 *ter)* Совет принимает свои собственные правила процедуры. | |
| 62 | | 11 В период между двумя Полномочными конференциями Совет контролирует вопросы общего руководства и управления Союзом; он, в частности: | |
| 62А ПК-02 | | 1) получает и рассматривает конкретные данные для стратегического планирования, которые предоставляются Генеральным секретарем, как указано в п. 74А Устава, и начиная с предпоследней обычной сессии Совета, предшествующей следующей полномочной конференции, приступает к разработке проекта нового стратегического плана Союза, опираясь на предложения Государств-Членов, Членов Секторов и консультативных групп Секторов, и подготавливает согласованный проект нового стратегического плана не менее чем за четыре месяца до этой полномочной конференции; | |
| 62В ПК-02 | | 1 *bis)* устанавливает график разработки стратегического и финансового планов Союза, а также оперативных планов для каждого Сектора и для Генерального секретариата, с тем чтобы обеспечить необходимую увязку между этими планами; | |
| 63 | | 1 *ter)* утверждает и пересматривает Положения о персонале и Финансовый регламент Союза, а также любые другие положения, которые он может считать необходимыми, с учетом текущей практики Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих общую систему окладов, пособий и пенсий; | |
| 64 | | 2) по мере необходимости, корректирует: | |
| 65 | | *a)* основную шкалу окладов персонала категории специалистов и выше, за исключением окладов, установленных для должностей, замещаемых на основе выборов, для приведения ее в соответствие с любыми изменениями в основной шкале окладов, принятой Организацией Объединенных Наций для соответствующих категорий в общей системе; | |
| 66 | | *b)* основную шкалу окладов персонала категории общего обслуживания для приведения ее в соответствие с изменениями ставок, применяемых в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях в месте пребывания Союза; | |
| 67 | | *с)* должностные надбавки персоналу категории специалистов и выше, включая должности, замещаемые на основе выборов, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, действующими в месте пребывания Союза; | |
| 68 | | *d)* надбавки для всего персонала Союза в соответствии с любыми изменениями, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций; | |
| 69 ПК-98 | | 3) принимает решения по обеспечению справедливого географического распределения и представительства женщин в категории специалистов и выше в рамках персонала Союза и контролирует исполнение таких решений; | |
| 70 | | 4) принимает решения о предложениях относительно важных структурных изменений в Генеральном секретариате и Бюро Секторов Союза, соответствующих Уставу и настоящей Конвенции, представленных Генеральным секретарем после их рассмотрения Координационным комитетом; | |
| 71 | | 5) рассматривает рассчитанные на несколько лет планы, касающиеся штатного расписания и персонала Союза, и программы развития людских ресурсов и принимает по ним решения, дает руководящие указания по штатному расписанию Союза, включая уровни и структуру, с учетом руководящих указаний полномочных конференций и соответствующих положений Статьи 27 Устава; | |
| 72 | | 6) корректирует, если необходимо, взносы Союза и персонала в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом и Регламентом Фонда, а также надбавки на удорожание стоимости жизни, гарантируемые членам Страховой кассы персонала Союза, на основе практики, используемой Фондом; | |
| 73 ПК-98 ПК-02 ПК-06 | | 7) рассматривает и утверждает двухгодичный бюджет Союза и рассматривает бюджетные прогнозы (включенные в отчет о финансовой деятельности, подготавливаемый Генеральным секретарем согласно п. 101 настоящей Конвенции) на двухгодичный период, следующий за данным бюджетным периодом, с учетом решений Полномочной конференции относительно п. 50 Устава и пределов расходов, установленных Полномочной конференцией согласно п. 51 Устава; осуществляет строжайшую экономию, но с учетом обязательств Союза в возможно более короткий срок достичь удовлетворительных результатов. Поступая таким образом, Совет учитывает приоритеты, установленные Полномочной конференцией и отраженные в стратегическом плане Союза, мнение Координационного комитета, содержащееся в отчете Генерального секретаря, упомянутом в п. 86 настоящей Конвенции, а также отчет о финансовой деятельности, упомянутый в п. 101 настоящей Конвенции. Совет проводит ежегодный анализ поступлений и расходов с целью осуществления, в случае необходимости, корректировок в соответствии с резолюциями и решениями Полномочной конференции; | |
| 74 | | 8) организует ежегодную проверку счетов Союза, составляемых Генеральным секретарем, и утверждает их, при необходимости, для представления следующей Полномочной конференции; | |
| 75 ПК-98 | | 9) организует созыв конференций и ассамблей Союза и с согласия большинства Государств-Членов, если речь идет о всемирной конференции или ассамблее, или с согласия большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, если речь идет о региональной конференции, дает соответствующие указания Генеральному секретариату и Секторам Союза в отношении технической и иной помощи с их стороны для подготовки и организации конференций и ассамблей; | |
| 76 | | 10) принимает решения по п. 28 настоящей Конвенции; | |
| 77 | | 11) выносит постановления об исполнении любых решений, которые приняты конференциями и могут иметь финансовые последствия; | |
| 78 | | 12) в рамках, разрешенных Уставом, настоящей Конвенцией и Административными регламентами, принимает любые другие меры, которые он считает необходимыми для надлежащего функционирования Союза; | |
| 79 ПК-98 ПК-02 | | 13) с согласия большинства Государств-Членов принимает любые необходимые меры для временного решения вопросов, не предусмотренных Уставом, настоящей Конвенцией и Административными регламентами, урегулирование которых не может быть отложено до следующей компетентной конференции; | |
| 80 ПК-94 ПК-06 | | 14) несет ответственность за координацию со всеми международными организациями, упомянутыми в Статьях 49 и 50 Устава, и с этой целью заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, упомянутыми в Статье 50 Устава и пп. 269В и 269С Конвенции, а также с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения должны быть представлены на Полномочной конференции в соответствии с надлежащими положениями Статьи 8 Устава; | |
| 81 ПК-98 ПК-02 | | 15) направляет Государствам-Членам в течение 30 дней после каждой своей сессии краткие отчеты о проделанной Советом работе, а также другие документы, которые он считает полезными; | |
| 82 | | 16) представляет Полномочной конференции отчет о деятельности Союза, проведенной после предыдущей Полномочной конференции, а также все соответствующие рекомендации. | |
|  | | РАЗДЕЛ 3 | |
|  | | СТАТЬЯ 5  Генеральный секретариат | |
| 83 | | 1 Генеральный секретарь: | |
| 84 | | *a)* несет ответственность за общее управление ресурсами Союза; он может поручать управление частью этих ресурсов заместителю Генерального секретаря и директорам Бюро после необходимых консультаций с Координационным комитетом; | |
| 85 | | *b)* координирует деятельность Генерального секретариата и Секторов Союза с учетом мнений Координационного комитета с целью обеспечения наиболее эффективного и экономного использования ресурсов Союза; | |
| 86 ПК-98 | | *c)* с помощью Координационного комитета составляет и представляет Совету отчет, в котором указываются изменения в среде электросвязи, происшедшие после последней Полномочной конференции, и содержатся рекомендуемые меры, относящиеся к будущей политике и стратегии Союза, с указанием их финансовых последствий; | |
| 86A ПК-98 | | *c bis)* координирует выполнение стратегического плана, принятого Полномочной конференцией, и составляет годовой отчет о его выполнении для рассмотрения Советом; | |
| 87 | | *d)* организует работу Генерального секретариата и назначает сотрудников этого секретариата в соответствии с указаниями Полномочной конференции и правилами, установленными Советом; | |
| 87A ПК-98 ПК-02 | | *d bis)* ежегодно составляет четырехгодичный скользящий оперативный план деятельности, которую необходимо осуществить персоналу Генерального секретариата в соответствии со стратегическим планом, охватывающий очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия, с учетом финансового плана, утвержденного Полномочной конференцией; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается консультативными группами всех трех Секторов, а также ежегодно рассматривается и утверждается Советом; | |
| 88 | | *e)* принимает административные меры по работе Бюро Секторов Союза и назначает их сотрудников на основе выбора и предложений директора соответствующего Бюро; однако при этом окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь; | |
| 89 | | *f)* докладывает Совету о всех принятых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями решениях, которые касаются условий службы, пособий и пенсий в общей системе; | |
| 90 | | *g)* обеспечивает применение любых положений, принятых Советом; | |
| 91 | | *h)* предоставляет Союзу юридические консультации; | |
| 92 | | *i)* в целях административного управления осуществляет надзор за персоналом Союза для обеспечения наиболее эффективного использования персонала и применения условий найма, соответствующих общей системе. Персонал, назначенный для оказания непосредственной помощи директорам Бюро, находится под административным контролем со стороны Генерального секретаря и выполняет работу под непосредственным руководством соответствующих директоров, но с учетом общих административных постановлений Совета; | |
| 93 | | *j)* в интересах Союза в целом и после консультаций с директорами соответствующих Бюро, в случае необходимости осуществляет временный перевод сотрудников с должностей, на которые они были назначены, для выполнения других функций, определяемых изменяющейся производственной необходимостью в рамках штаб-квартиры Союза; | |
| 94 | | *k)* по согласованию с директором соответствующего Бюро принимает необходимые административные и финансовые меры по обеспечению конференций и собраний каждого Сектора; | |
| 95 | | *l)* с учетом обязанностей Секторов обеспечивает соответствующую работу секретариата до и после конференций Союза; | |
| 96 ПК-06 | | *m)* готовит рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в п. 49 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, с учетом результатов любых региональных консультаций; | |
| 97 | | *n)* обеспечивает, в случае необходимости, совместно с приглашающим правительством, работу секретариата на конференциях Союза, а также обеспечивает, в случае необходимости, совместно с соответствующим директором средства и услуги для проведения собраний Союза, привлекая для этого, когда он считает необходимым, персонал Союза в соответствии с п. 93, выше. При наличии запроса Генеральный секретарь может также обеспечивать на договорной основе работу секретариата на других собраниях, имеющих отношение к электросвязи; | |
| 98 | | *o)* принимает необходимые меры для своевременной публикации и распространения служебных документов, информационных бюллетеней и прочих документов и отчетов, которые подготовлены Генеральным секретариатом и Секторами или которые были переданы Союзу, или в отношении которых имеется просьба о публикации со стороны конференций или Совета; список документов, подлежащих опубликованию, ведется Советом с учетом консультаций с соответствующей конференцией относительно служебных и других документов, публикацию которых запрашивают конференции; | |
| 99 | | *p)* периодически издает журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи на основе информации, имеющейся в его распоряжении, или которую он может собрать, в том числе информации, которую он может получить от других международных организаций; | |
| 100 ПК-98 ПК-06 | | *q)* после консультации с Координационным комитетом и соблюдая максимально возможную экономию, составляет и представляет Совету проект двухгодичного бюджета, покрывающего расходы Союза, с учетом финансовых пределов, установленных Полномочной конференцией. Этот проект содержит сводный бюджет, включая информацию по бюджету, ориентированному на затраты и на результаты, по Союзу, подготовленный в соответствии с бюджетными принципами, предложенными Генеральным секретарем, и имеет два варианта. Один вариант соответствует нулевому росту единицы взноса, другой – росту, при котором величина единицы взноса будет меньше любого предела, установленного Полномочной конференцией, или равна ему после снятия сумм с Резервного счета. Резолюция по бюджету, после утверждения Советом, направляется для информации всем Государствам-Членам; | |
| 101 | | *r)* при содействии Координационного комитета составляет годовой отчет о финансовой деятельности в соответствии с Финансовым регламентом и представляет его Совету. Сводный отчет о финансовой деятельности и счета подготавливаются и представляются на следующей Полномочной конференции для рассмотрения и окончательного утверждения; | |
| 102 ПК-98 | | *s)* при содействии Координационного комитета составляет годовой отчет о деятельности Союза, который, после утверждения Советом, направляется всем Государствам-Членам; | |
| 102A ПК-98 | | *s bis)* контролирует исполнение особых соглашений, упомянутых в п. 76A Устава, причем расходы по такому контролю должны нести стороны, подписавшие эти соглашения, в порядке, согласованном между ними и Генеральным секретарем; | |
| 103 | | *t)* выполняет все другие функции секретариата Союза; | |
| 104 | | *u)* выполняет любые другие функции, которые ему поручает Совет. | |
| 105 ПК-06 | | 2 Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря может участвовать с правом совещательного голоса в работе конференций Союза; Генеральный секретарь или его представитель может участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза. | |
|  | | РАЗДЕЛ 4 | |
|  | | СТАТЬЯ 6  Координационный комитет | |
| 106 | | | 1 1) Координационный комитет оказывает помощь и предоставляет советы Генеральному секретарю по всем вопросам, перечисленным в соответствующих положениях Статьи 26 Устава и соответствующих статьях настоящей Конвенции. |
| 107 | | | 2) Комитет отвечает за обеспечение координации со всеми международными организациями, указанными в Статьях 49 и 50 Устава, по вопросам представительства Союза на конференциях, проводимых этими организациями. |
| 108 | | | 3) Комитет рассматривает результаты деятельности Союза и оказывает помощь Генеральному секретарю в подготовке отчета Совету, о котором идет речь в п. 86 настоящей Конвенции. |
| 109 ПК-98 | | | 2 Комитет должен стремиться к единогласному принятию решений. При отсутствии поддержки со стороны большинства членов Комитета, его председатель может, в исключительных случаях, принимать решения под свою ответственность, когда он считает, что решение этого вопроса является срочным и не может быть отложено до следующей сессии Совета. В таких случаях он в кратчайший срок составляет в письменной форме отчет для Государств – Членов Совета по этим вопросам с указанием причин принятия такого решения и других мнений, представленных в письменной форме другими членами Комитета. Если в подобных обстоятельствах эти вопросы не являются неотложными, но тем не менее являются важными, они должны быть представлены на рассмотрение следующей сессии Совета. |
| 110 | | | 3 Комитет созывается председателем не реже одного раза в месяц; в случае необходимости Комитет может также созываться по просьбе двух его членов. |
| 111 ПК-02 ПК-06 | | | 4 Отчет о работе Координационного комитета составляется и предоставляется Государствам-Членам. |
|  | | | РАЗДЕЛ 5  Сектор радиосвязи |
|  | | | СТАТЬЯ 7  Всемирная конференция радиосвязи |
| 112 | | | 1 В соответствии с п. 90 Устава всемирная конференция радиосвязи созывается для рассмотрения конкретных вопросов радиосвязи. На всемирной конференции радиосвязи обсуждаются те пункты, которые включены в ее повестку дня, принятую в соответствии с надлежащими положениями настоящей Статьи. |
| 113 | | | 2 1) Повестка дня всемирной конференции радиосвязи может включать: |
| 114 | | | *a)* частичный или, в виде исключения, полный пересмотр Регламента радиосвязи, упомянутого в Статье 4 Устава; |
| 115 | | | *b)* любой другой вопрос всемирного характера, входящий в компетенцию конференции; |
| 116 | | | *c)* пункт, касающийся указаний Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности и ее анализа; |
| 117 ПК-98 | | | *d)* определение тем для изучения ассамблеей радиосвязи и исследовательскими комиссиями по радиосвязи, а также вопросов, которые эта ассамблея должна будет рассмотреть в отношении будущих конференций радиосвязи. |
| 118 ПК-94 ПК-98 | | | 2) Общее содержание этой повестки дня должно определяться заблаговременно за четыре–шесть лет, а окончательная повестка дня устанавливается Советом предпочтительно за два года до конференции с согласия большинства Государств-Членов при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции. Эти два варианта повестки дня составляются на основе рекомендаций всемирной конференции радиосвязи, в соответствии с положениями п. 126 настоящей Конвенции. |
| 119 | | | 3) В эту повестку дня включается любой вопрос, который должен быть внесен в нее в соответствии с решением Полномочной конференции. |
| 120 | | | 3 1) Эта повестка дня может быть изменена: |
| 121 ПК-98 | | | *а)* по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов. Эти просьбы направляются ими в индивидуальном порядке Генеральному секретарю, который передает их на утверждение Совета; или |
| 122 | | | *b)* по предложению Совета. |
| 123 ПК-98 | | | 2) Предлагаемые изменения повестки дня всемирной конференции радиосвязи принимаются в окончательном виде только с согласия большинства Государств-Членов, при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции. |
| 124 | | | 4 Конференция также: |
| 125 | | | 1) рассматривает и утверждает отчет директора Бюро о деятельности Сектора со времени последней конференции; |
| 126 | | | 2) рекомендует Совету пункты для включения в повестку дня будущей конференции и высказывает свою точку зрения по таким повесткам дня по меньшей мере на четырехгодичный цикл конференций радиосвязи и оценивает финансовые последствия; |
| 127 | | | 3) включает в свои решения, в зависимости от случая, указания или поручения Генеральному секретарю и Секторам Союза. |
| 128 | | | 5 Председатель и заместители председателя ассамблеи радиосвязи или соответствующих исследовательских комиссий могут участвовать в соответствующей всемирной конференции радиосвязи. |
|  | | | СТАТЬЯ 8  Ассамблея радиосвязи |
| (SUP) 129 в У 91A | | |  |
| 129А ПК-02 | | | 1 *bis)* Ассамблея радиосвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с п. 145А Устава. |
| 130 | | | 2 Что касается п. 129, выше, ассамблея радиосвязи: |
| 131 ПК-98 | | | 1) рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 157 настоящей Конвенции, и утверждает, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах, а также рассматривает отчеты Консультативной группы по радиосвязи, подготовленные в соответствии с положениями п. 160H настоящей Конвенции; |
| 132 | | | 2) с учетом необходимости поддержания потребностей в ресурсах Союза на минимальном уровне, утверждает программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их исследования; |
| 133 | | | 3) в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п. 132, выше, решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы; |
| 134 | | | 4) в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, в целях содействия их участию в этих исследованиях; |
| 135 | | | 5) дает советы по вопросам, входящим в ее компетенцию, в соответствии с запросами всемирной конференции радиосвязи; |
| 136 ПК-98 | | | 6) представляет отчет следующей всемирной конференции радиосвязи о ходе работы по вопросам, которые могут быть включены в повестки дня будущих конференций радиосвязи; |
| 136А ПК-02 | | | 7) решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначает их председателей и заместителей председателей; |
| 136В ПК-02 | | | 8) устанавливает круг ведения для групп, упомянутых в п. 136А, выше; такие группы не принимают вопросы или рекомендации. |
| 137 | | | 3 Ассамблея радиосвязи проводится под председательством лица, назначаемого правительством страны, в которой проводится собрание, или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, под председательством лица, избранного самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избираемые ассамблеей. |
| (SUP) 137A ПК-98 ПК-02 в У 91B | | |  |
|  | | | СТАТЬЯ 9  Региональные конференции радиосвязи |
| 138 ПК-98 | | | Повестка дня региональной конференции радиосвязи может касаться только конкретных вопросов радиосвязи регионального характера, включая поручения Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности, касающейся данного региона, при условии что эти поручения не противоречат интересам других регионов. На такой конференции могут обсуждаться только те вопросы, которые предусмотрены в ее повестке дня. Положения, содержащиеся в пп. 118–123 настоящей Конвенции, применяются к региональной конференции радиосвязи, но только в отношении Государств-Членов соответствующего региона. |
|  | | | СТАТЬЯ 10  Радиорегламентарный комитет |
| 139 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 140 ПК-02 | | | 2 В дополнение к обязанностям, указанным в Статье 14 Устава, Комитет:  1) рассматривает отчеты директора Бюро радиосвязи по исследованиям вредных помех, осуществленным по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций, и формулирует необходимые рекомендации; |
| (SUP) 140(2) в У 97A | | |  |
| 141 ПК-02 | | | 3 Члены Комитета должны участвовать с правом совещательного голоса в конференциях радиосвязи. В таком случае они не могут участвовать в этих конференциях в качестве членов своих национальных делегаций. |
| 141А ПК-02 | | | 3 *bis)* Два назначенных Комитетом члена Комитета должны участвовать с правом совещательного голоса в полномочных конференциях и ассамблеях радиосвязи. В таких случаях два назначенных Комитетом члена не могут участвовать в этих конференциях или ассамблеях в качестве членов своих национальных делегаций. |
| 142 | | | 4 Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию членов Комитета, связанные с исполнением ими своих обязанностей в Союзе. |
| (SUP) 142А ПК-02 в У 100A | | |  |
| 143 | | | 5 Методы работы Комитета являются следующими: |
| 144 | | | 1) Члены Комитета избирают из своего числа председателя и заместителя председателя сроком на один год. Затем через год заместитель председателя становится председателем и избирается новый заместитель председателя. При отсутствии председателя и заместителя председателя Комитет избирает в этих обстоятельствах временного председателя из своего числа. |
| 145 ПК-02 | | | 2) Комитет обычно проводит не более четырех собраний в год продолжительностью не более пяти рабочих дней, как правило, в месте пребывания Союза, на которых должны присутствовать не менее двух третей его членов, и может осуществлять свои обязанности с использованием современных средств связи. Тем не менее, если Комитет сочтет это необходимым в зависимости от рассматриваемых вопросов, он может увеличить число своих собраний. В исключительных случаях продолжительность собраний может достигать двух недель. |
| 146 | | | 3) Комитет должен стремиться принимать свои решения единогласно. Если это ему не удается, то решение будет иметь силу только в случае, если за него проголосовало не менее двух третей членов Комитета. Каждый член Комитета имеет право на один голос; голосование по доверенности не разрешается. |
| 147 | | | 4) Комитет может принимать такие внутренние методы, которые он считает необходимыми в соответствии с положениями Устава, настоящей Конвенции и Регламента радиосвязи. Информация о таких методах публикуется как часть Правил процедуры Комитета. |
|  | | | СТАТЬЯ 11  Исследовательские комиссии по радиосвязи |
| (SUP) 148 в У 101A | | |  |
| (SUP) 149 ПК-98 в У 101B | | |  |
| (SUP) 149A ПК-98 в У 101C | | |  |
| 150 ПК-98 | | | 2) Исследование вышеупомянутых вопросов и проблем, при условии соблюдения п. 158, ниже, главным образом касается следующего: |
| 151 ПК-98 | | | *a)* использование радиочастотного спектра в наземной и космической радиосвязи и орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит; |
| 152 | | | *b)* характеристики и качество работы радиосистем; |
| 153 | | | *c)* работа радиостанций; |
| 154 | | | *d)* аспекты радиосвязи в связи с вопросами бедствия и безопасности. |
| 155 ПК-98 | | | 3) Эти исследования, как правило, не касаются экономических вопросов, однако, если они сопряжены со сравнением различных технических или эксплуатационных решений, то экономические факторы могут учитываться. |
| 156 | | | 3 Исследовательские комиссии по радиосвязи также проводят подготовительные исследования технических, эксплуатационных и процедурных вопросов, которые представляются на рассмотрение всемирных и региональных конференций радиосвязи, и готовят отчеты на эту тему в соответствии с программой работы, принятой в этом отношении ассамблеей радиосвязи, или последующими указаниями Совета. |
| 157 | | | 4 Каждая исследовательская комиссия подготавливает для ассамблеи радиосвязи отчет о ходе работы, рекомендациях, принятых в соответствии с процедурой консультаций, содержащихся в п. 149, выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее. |
| 158 | | | 5 С учетом п. 79 Устава, задачи, перечисленные в пп. 151–154, выше, и в п. 193 настоящей Конвенции в отношении Сектора стандартизации электросвязи, постоянно пересматриваются Сектором радиосвязи и Сектором стандартизации электросвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для исследования. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению такого пересмотра и своевременному и эффективному заключению соглашений. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию. |
| 159 | | | 6 При проведении своих исследований исследовательские комиссии по радиосвязи должны уделять надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как на региональном, так и на международном уровнях. Они проводят свою работу с должным учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций, связанных с радиосвязью, и сотрудничают с ними, исходя из того, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области электросвязи. |
| 160 | | | 7 В целях содействия анализу деятельности Сектора радиосвязи следует принимать меры по укреплению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными с радиосвязью, а также с Сектором стандартизации электросвязи и Сектором развития электросвязи. Ассамблея радиосвязи определяет конкретные обязанности, условия участия и правила процедуры применительно к таким мерам. |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 11A  Консультативная группа по радиосвязи |
| 160A ПК-98 ПК-02 | | | 1 Консультативная группа по радиосвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей исследовательских комиссий и других групп и действует через директора. |
| 160B ПК-98 | | | 2 Консультативная группа по радиосвязи: |
| 160C ПК-98 ПК-02 | | | 1) рассматривает приоритеты, программы, оперативные действия, финансовые вопросы и стратегии, касающиеся ассамблей радиосвязи, исследовательских комиссий и других групп и подготовки конференций радиосвязи, а также любые конкретные вопросы, порученные ей какой-либо конференцией Союза, ассамблеей радиосвязи или Советом; |
| 160CA ПК-02 | | | 1 *bis)* рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры; |
| 160D ПК-98 | | | 2) рассматривает ход выполнения программы работы, подготовленной в соответствии с положениями п. 132 настоящей Конвенции; |
| 160E ПК-98 | | | 3) обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий; |
| 160F ПК-98 | | | 4) рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с другими органами по стандартизации, с Сектором стандартизации электросвязи, с Сектором развития электросвязи и с Генеральным секретариатом; |
| 160G ПК-98 | | | 5) принимает собственные методы работы, совместимые с процедурами, принятыми ассамблеей радиосвязи; |
| 160H ПК-98 | | | 6) подготавливает отчет для директора Бюро радиосвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам; |
| 160I ПК-02 | | | 7) подготавливает отчет для ассамблеи радиосвязи по вопросам, переданным ей в соответствии с п. 137А настоящей Конвенции, и направляет его директору для представления ассамблее. |
|  | | | СТАТЬЯ 12  Бюро радиосвязи |
| (SUP) 161 в У 102A | | |  |
| 162 | | | 2 В частности, директор: |
| 163 | | | 1) в отношении конференций радиосвязи: |
| 164 ПК-98 ПК-02 | | | *a)* координирует подготовительную работу исследова­тельских комиссий, других групп и Бюро, сообщает Государствам-Членам и Членам Сектора результаты этой подготовительной работы, собирает их комментарии и представляет конференции сводный отчет, который может включать предложения регламентарного характера; |
| 165 ПК-02 | | | *b)* по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на конференциях радиосвязи, ассамблее радиосвязи, в исследовательских комиссиях по радиосвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций радиосвязи и собраний Сектора радиосвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы; |
| 166 | | | *c)* оказывает помощь развивающимся странам в ходе их подготовки к конференциям радиосвязи; |
| 167 | | | 2) в отношении Радиорегламентарного комитета: |
| 168 | | | *a)* готовит и представляет проект Правил процедуры для утверждения Радиорегламентарным комитетом; они включают, среди прочего, методы расчета и данные, необходимые для применения положений Регламента радиосвязи; |
| 169 ПК-98 ПК-02 | | | *b)* распространяет среди всех Государств-Членов Правила процедуры Комитета, собирает комментарии, представленные администрациями по данному вопросу, и передает их в Радиорегламентарный комитет; |
| 170 ПК-02 | | | *c)* обрабатывает информацию, полученную от администраций, в соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи и региональных соглашений, а также связанными с ними Правилами процедуры, и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме; |
| 171 | | | *d)* применяет Правила процедуры, утвержденные Комитетом, подготавливает и публикует заключения, основанные на этих Правилах, и представляет Комитету любой пересмотр того или иного заключения, который запрашивается администрацией и который не может быть выполнен на основании использования этих Правил процедуры; |
| 172 | | | *e)* В соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи производит регулярную запись и регистрацию частотных присвоений и при необходимости связанных с ними орбитальных характеристик и постоянно обновляет Международный справочный регистр частот; пересматривает записи в этом Регистре с целью изменения или исключения, в зависимости от случая, записей, которые не отражают фактическое использование частот, при согласии заинтересованной администрации; |
| 173 | | | *f)* содействует в урегулировании случаев вредных помех по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций и при необходимости проводит исследования и готовит для рассмотрения Комитетом отчет, включающий проекты рекомендаций для заинтересованных администраций; |
| 174 | | | *g)* исполняет обязанности исполнительного секретаря Комитета; |
| 175 ПК-02 | | | 3) координирует работу исследовательских комиссий по радиосвязи и других групп и несет ответственность за организацию этой работы; |
| 175A ПК-98 | | | 3 *bis)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по радиосвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах работы Консультативной группы; |
| 175B ПК-98 ПК-02 | | | 3 *ter)* принимает практические меры по содействию участию развивающихся стран в работе исследовательских комиссий по радиосвязи и других групп; |
| 176 | | | 4) также осуществляет следующие действия: |
| 177 ПК-98 | | | *a)* проводит исследования, с целью предоставления рекомендаций, направленных на задействование максимально возможного количества радиоканалов в тех частях спектра, где могут возникать вредные помехи, а также на справедливое, эффективное и экономное использование орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит с учетом потребностей Государств-Членов, нуждающихся в помощи, особых потребностей развивающихся стран, а также особого географического положения некоторых стран; |
| 178 ПК-98 ПК-06 | | | *b)* обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и обновляет любые документы и базы данных Сектора радиосвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава; |
| 179 | | | c) поддерживает в порядке необходимое делопроизводство; |
| 180 ПК-98 ПК-02 | | | *d)* представляет всемирной конференции радиосвязи отчет о деятельности Сектора радиосвязи за период после последней конференции; если всемирная конференция радиосвязи не планируется, то отчет о деятельности Сектора, охватывающий период после последней конференции, представляется Совету и, для сведения, Государствам-Членам и Членам Сектора; |
| 181 | | | *e)* составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора радиосвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза; |
| 181A ПК-98 ПК-02 | | | *f)* ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по радиосвязи в соответствии со Статьей 11A настоящей Конвенции и ежегодно рассматривается и утверждается Советом. |
| 182 | | | 3 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь. |
| 183 | | | 4 При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции. |
|  | | | РАЗДЕЛ 6  Сектор стандартизации электросвязи |
| ПК-98 | | | СТАТЬ 13  Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи |
| 184 ПК-98 | | | 1 В соответствии с п. 104 Устава всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи созывается для рассмотрения конкретных вопросов, которые относятся к стандартизации электросвязи. |
| 184А ПК-02 | | | 1 *bis)* Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с п. 145А Устава. |
| 185 ПК-98 | | | 2 Вопросы, которые должны рассматриваться всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи и по которым должны выпускаться рекомендации, – это те вопросы, которые приняты в соответствии с ее собственными процедурами или переданы ей Полномочной конференцией, любой другой конференцией или Советом. |
| 186 ПК-98 | | | 3 В соответствии с п. 104 Устава ассамблея: |
| 187 ПК-98 ПК-02 | | | *a)* рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 194 настоящей Конвенции, и утверждает, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах, а также рассматривает отчеты Консультативной группы по стандартизации электросвязи, подготовленные в соответствии с положениями пп. 197H и 197I настоящей Конвенции; |
| 188 | | | *b)* с учетом необходимости поддержания потребностей в ресурсах Союза на минимальном уровне, утверждает программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их исследования; |
| 189 | | | *c)* в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п. 188, выше, решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы; |
| 190 ПК-98 | | | *d)* в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, в целях содействия их участию в этих исследованиях; |
| 191 | | | *e)* рассматривает и утверждает отчет директора о деятельности Сектора со времени последней конференции; |
| 191А ПК-02 | | | *f)* решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначает их председателей и заместителей председателей; |
| 191В ПК-02 | | | *g)* устанавливает круг ведения для групп, упомянутых в п. 191bis, выше; такие группы не принимают вопросы или рекомендации. |
| 191С ПК-98 | | | 4 Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи может передавать относящиеся к ее компетенции конкретные вопросы Консультативной группе по стандартизации электросвязи с указанием мер, которые необходимо принять по этим вопросам. |
| 191D ПК-98 ПК-02 | | | 5 Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи проводится под руководством председателя, назначаемого правительством страны, в которой проводится собрание, или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, председателем, избранным самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избираемые ассамблеей. |
|  | | | СТАТЬЯ 14  Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи |
| (SUP) 192 ПК-98 в У 115A | | |  |
| 193 | | | 2) Исследовательские комиссии, при условии соблюдения п. 195, ниже, изучают технические, эксплуатационные и тарифные вопросы и подготавливают рекомендации по ним в целях стандартизации электросвязи на всемирной основе, включая рекомендации по присоединению радиосистем в сетях электросвязи общего пользования и по качеству, требуемому для такого присоединения. Технические или эксплуатационные вопросы, непосредственно касающиеся радиосвязи, как указано в пп. 151–154 настоящей Конвенции, относятся к сфере деятельности Сектора радиосвязи. |
| 194 ПК-98 | | | 3) Каждая исследовательская комиссия подготавливает для всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи отчет о ходе работы, рекомендации, принятые в соответствии с процедурой консультаций, содержащейся в п. 192, выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее. |
| 195 | | | 2 С учетом п. 105 Устава, задачи, перечисленные в п. 193, выше, и в пп. 151–154 настоящей Конвенции в отношении Сектора радиосвязи, постоянно пересматриваются Сектором стандартизации электросвязи и Сектором радиосвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для исследования. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению такого пересмотра и своевременному и эффективному заключению соглашений. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию. |
| 196 | | | 3 При проведении своих исследований исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи должны уделять надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как на региональном, так и на международном уровнях. Они проводят свою работу с должным учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций по стандартизации и сотрудничают с ними, исходя из того, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области международной стандартизации электросвязи. |
| 197 ПК-98 | | | 4 В целях содействия анализу деятельности Сектора стандартизации электросвязи следует принимать меры по укреплению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными со стандартизацией электросвязи, а также с Сектором радиосвязи и Сектором развития электросвязи. Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи определяет конкретные обязанности, условия участия и правила процедуры применительно к таким мерам. |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 14A  Консультативная группа по стандартизации электросвязи |
| 197A ПК-98 ПК-02 | | | 1 Консультативная группа по стандартизации электросвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей исследовательских комиссий и других групп. |
| 197B ПК-98 | | | 2 Консультативная группа по стандартизации электросвязи: |
| 197С ПК-98 | | | 1) рассматривает приоритеты, программы, действия, финансовые и стратегические вопросы, касающиеся деятельности Сектора стандартизации электросвязи; |
| 197СА ПК-02 | | | 1 *bis)* рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры; |
| 197D ПК-98 | | | 2) рассматривает ход выполнения программы работы, подготовленной в соответствии с положениями п. 188 настоящей Конвенции; |
| 197E ПК-98 | | | 3) обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий; |
| 197F ПК-98 | | | 4) рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с другими соответствующими органами, с Сектором радиосвязи, с Сектором развития электросвязи и с Генеральным секретариатом; |
| 197G ПК-98 | | | 5) принимает собственные методы работы, совместимые с процедурами, принятыми всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи; |
| 197H ПК-98 | | | 6) подготавливает отчет для директора Бюро стандартизации электросвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам; |
| 197I ПК-98 | | | 7) подготавливает отчет для всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи по вопросам, переданным ей в соответствии с п. 191A, и направляет его директору для представления ассамблее. |
|  | | | СТАТЬЯ 15  Бюро стандартизации электросвязи |
| (SUP) 198 в У 116A | | |  |
| 199 | | | 2 В частности, директор: |
| 200 ПК-98 ПК-02 | | | *a)* ежегодно обновляет программу работы, утвержденную всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи, после консультаций с председателями исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи и других групп; |
| 201 ПК-98 ПК-02 | | | *b)* по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на всемирных ассамблеях по стандартизации электросвязи, в исследовательских комиссиях по стандартизации электросвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке ассамблей и собраний Сектора стандартизации электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы; |
| 202 ПК-98 | | | *c)* обрабатывает информацию, полученную от администраций, в соответствии с надлежащими положениями Регламента международной электросвязи или решениями всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме; |
| 203 ПК-98 ПК-06 | | | *d)* обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора стандартизации электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава; |
| 204 ПК-98 | | | *e)* представляет всемирной ассамблее по стандартизации электросвязи отчет о деятельности Сектора со времени последней ассамблеи; директор также представляет Совету и Государствам-Членам и Членам Сектора такой отчет, охватывающий двухлетний период после предыдущей ассамблеи, если только не была созвана вторая ассамблея; |
| 205 | | | *f)* составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора стандартизации электросвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза; |
| 205A ПК-98 ПК-02 | | | *g)* ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по стандартизации электросвязи в соответствии со Статьей 14A настоящей Конвенции и ежегодно рассматривается и утверждается Советом; |
| 205B ПК-98 | | | *h)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по стандартизации электросвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах ее работы; |
| 205C ПК-98 | | | *i)* оказывает развивающимся странам помощь в работе по подготовке к всемирным ассамблеям по стандартизации электросвязи, в особенности в том, что касается вопросов, имеющих приоритетный характер для этих стран. |
| 206 | | | 3 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро стандартизации электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь. |
| 207 | | | 4 При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции. |
|  | | | РАЗДЕЛ 7  Сектор развития электросвязи |
|  | | | СТАТЬЯ 16  Конференции по развитию электросвязи |
| (ADD)  207A бывш.  У138 | | | 2 Конференции по развитию электросвязи включают: |
| (ADD)  207B бывш.  У139 | | | *a)* всемирные конференции по развитию электросвязи; |
| (ADD)  207C бывш.  У140 | | | *b)* региональные конференции по развитию электросвязи. |
| 207А ПК-02 | | | 1 Всемирная конференция по развитию электросвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с п. 145А Устава. |
| 208 | | | 1 *bis)* В соответствии с п. 118 Устава обязанности конференций по развитию электросвязи заключаются в следующем: |
| 209 ПК-06 | | | *a)* всемирные конференции по развитию электросвязи разрабатывают программы работы и руководящие указания по определению вопросов и приоритетов, относящихся к развитию электросвязи, и определяют направления и руководящие принципы, касающиеся программы работы Сектора развития электросвязи. В свете указанных выше программ работы они принимают решения относительно необходимости сохранения, прекращения деятельности или создания исследовательских комиссий и распределяет каждой из них вопросы для изучения; |
| 209А ПК-02 | | | *a bis)* принимают решения о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначают их председателей и заместителей председателей; |
| 209В ПК-02 | | | *a ter)* устанавливают круг ведения для групп, упомянутых в п. 209А, выше; такие группы не принимают вопросы или рекомендации; |
| 210 ПК-02 | | | *b)* региональные конференции по развитию электросвязи рассматривают вопросы и приоритеты, относящиеся к развитию электросвязи с учетом потребностей и специфики соответствующего района; они могут также представлять рекомендации всемирным конференциям по развитию электросвязи; |
| 211 | | | *c)* конференции по развитию электросвязи должны определять задачи и стратегии сбалансированного всемирного или регионального развития электросвязи, уделяя особое внимание развитию и модернизации сетей и служб развивающихся стран, а также мобилизации ресурсов, требуемых для этой цели. Они служат форумом для рассмотрения политических, организационных, эксплуатационных, регламентарных, технических, финансовых вопросов и связанных с ними аспектов, включая выявление и внедрение новых источников финансирования; |
| 212 | | | *d)* всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи, в рамках их соответствующих сфер компетенции, рассматривают представленные им отчеты и оценивают деятельность Сектора; они могут также рассмотреть аспекты развития электросвязи, относящиеся к деятельности других Секторов Союза. |
| 213 ПК-98 | | | 2 Проект повестки дня конференций по развитию электросвязи подготавливается директором Бюро развития электросвязи и представляется Генеральным секретарем для утверждения в Совет с согласия большинства Государств-Членов в случае всемирной конференции или большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, – в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции. |
| 213A ПК-98 ПК-02 | | | 3 Конференция по развитию электросвязи может передавать Консультативной группе по развитию электросвязи конкретные вопросы, относящиеся к ее компетенции, с указанием рекомендуемых действий по этим вопросам. |
|  | | | СТАТЬЯ 17  Исследовательские комиссии по развитию электросвязи |
| (SUP) 214 в У 143A | | |  |
| 215 | | | 2 С учетом п. 119 Устава Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи постоянно пересматривают изучаемые вопросы для достижения договоренности о распределении работы, избежания дублирования усилий и улучшения координации. Эти Секторы устанавливают процедуры, позволяющие своевременно и эффективно проводить такие пересмотры и достигать таких договоренностей. |
| 215А ПК-98 | | | 3 Каждая исследовательская комиссия по развитию электросвязи подготавливает для всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о ходе работы, а также проекты любых новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения их на конференции. |
| 215В ПК-98 | | | 4 Исследовательские комиссии по развитию электросвязи изучают вопросы и подготавливают проекты рекомендаций, которые должны приниматься в соответствии с процедурами, изложенными в пп. 246А–247 настоящей Конвенции. |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 17А  Консультативная группа по развитию электросвязи |
| 215С ПК-98 ПК-02 ПК-06 | | | 1 Консультативная группа по развитию электросвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей и заместителей председателей исследовательских комиссий и других групп, и действует через Директора. |
| 215D ПК-98 | | | 2 Консультативная группа по развитию электросвязи: |
| 215Е ПК-98 | | | 1) рассматривает приоритеты, программы, действия, финансовые и стратегические вопросы, касающиеся деятельности Сектора развития электросвязи; |
| 215EA ПК-02 | | | 1 *bis)* рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры; |
| 215F ПК-98 | | | 2) рассматривает ход выполнения программы работы, разработанной в соответствии с положениями п. 209 настоящей Конвенции; |
| 215G ПК-98 | | | 3) обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий; |
| 215Н ПК-98 | | | 4) рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с Сектором радиосвязи, с Сектором стандартизации электросвязи и с Генеральным секретариатом, а также с другими соответствующими учреждениями по финансированию и развитию; |
| 215I ПК-98 | | | 5) принимает собственные процедуры работы, совместимые с процедурами, принятыми всемирной конференцией по развитию электросвязи; |
| 215J ПК-98 | | | 6) подготавливает отчет для директора Бюро развития электросвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам; |
| 215JA ПК-02 | | | 6 *bis)* подготавливает отчет для всемирной конференции по развитию электросвязи по вопросам, порученным ей в соответствии с п. 213А настоящей Конвенции, и направляет его директору для представления конференции. |
| 215К ПК-98 | | | 3 Представители двусторонних органов по сотрудничеству и помощи в области развития, а также многосторонних учреждений в области развития могут быть приглашены директором участвовать в собраниях Консультативной группы. |
| ПК-98 | | | СТАТЬЯ 18  Бюро развития электросвязи |
| (SUP) 216 в У 144A | | |  |
| 217 | | | 2 Директор, в частности: |
| 218 ПК-02 | | | *а)* по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на конференциях по развитию электросвязи, в исследовательских комиссиях по развитию электросвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций и собраний Сектора развития электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы; |
| 219 | | | *b)* обрабатывает информацию, полученную от администраций, во исполнение соответствующих резолюций и решений Полномочной конференции и конференций по развитию электросвязи и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме; |
| 220 ПК-06 | | | *с)* обменивается с членами данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора развития электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава; |
| 221 | | | *d)* собирает и готовит для публикации совместно с Генеральным секретариатом и другими Секторами Союза информацию технического и административного характера, которая могла бы быть особенно полезна для развивающихся стран, с целью оказания им помощи в усовершенствовании их сетей электросвязи. Внимание этих стран обращается также на возможности, предоставляемые международными программами под эгидой Организации Объединенных Наций; |
| 222 ПК-98 | | | *е)* представляет всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о деятельности Сектора со времени последней конференции; директор также представляет Совету и Государствам-Членам и Членам Сектора такой отчет, охватывающий двухлетний период после предыдущей конференции; |
| 223 ПК-98 | | | *f)* составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора развития электросвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза; |
| 223A ПК-98 ПК-02 | | | *g)* ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по развитию электросвязи в соответствии со Статьей 17A настоящей Конвенции и ежегодно рассматривается и утверждается Советом; |
| 223B ПК-98 | | | *h)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по развитию электросвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах ее работы. |
| 224 ПК-98 | | | 3 Директор работает в сотрудничестве с другими избираемыми должностными лицами, для того чтобы обеспечить усиление роли Союза как катализатора для стимулирования развития электросвязи, и предпринимает необходимые меры совместно с директором соответствующего Бюро по проведению надлежащих действий, в том числе по проведению информационных собраний о деятельности соответствующего Сектора. |
| 225 ПК-98 | | | 4 По просьбе заинтересованных Государств-Членов директор при содействии директоров других Бюро и, в случае необходимости, Генерального секретаря проводит исследования и дает рекомендации по вопросам, касающимся национальной электросвязи этих стран; при этом, в случае сопоставления технических решений, могут приниматься во внимание экономические факторы. |
| 226 | | | 5 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро развития электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь. |
| 227 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
|  | | | РАЗДЕЛ 8  Положения, общие для трех Секторов |
|  | | | СТАТЬЯ 19  Участие в деятельности Союза объединений и организаций,  отличных от администраций |
| 228 | | | 1 Генеральный секретарь и директора Бюро поощряют расширенное участие в деятельности Союза таких указанных ниже объединений и организаций, как: |
| 229 ПК-98 | | | *а)* признанные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и финансовые учреждения или учреждения в области развития, которые получили согласие соответствующего Государства-Члена; |
| 230 ПК-98 | | | *b)* другие объединения, занимающиеся вопросами электросвязи, которые получили согласие соответствующего Государства-Члена; |
| 231 | | | *с)* региональные и другие международные организации, занимающиеся электросвязью, стандартизацией, финансовыми вопросами или вопросами развития. |
| 232 | | | 2 Директора Бюро поддерживают тесные рабочие отношения с теми объединениями и организациями, которым разрешено участвовать в деятельности одного или нескольких Секторов Союза. |
| 233 ПК-98 | | | 3 Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в п. 229, выше, об участии в работе какого-либо Сектора, в соответствии с надлежащими положениями Устава и настоящей Конвенции, одобренная соответствующим Государством-Членом, направляется последним Генеральному секретарю. |
| 234 ПК-98 | | | 4 Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в п. 230, выше, представленная соответствующим Государством-Членом, рассматривается согласно процедуре, установленной Советом. Такая просьба рассматривается Советом в отношении ее соответствия вышеуказанной процедуре. |
| 234A ПК-98 | | | 4 *bis)* Просьба о принятии в качестве Члена Сектора, исходящая от объединений, указанных в пп. 229 или 230, выше, может быть также направлена непосредственно Генеральному секретарю. Те Государства-Члены, которые разрешили этим объединениям направлять просьбу непосредственно Генеральному секретарю, должны соответствующим образом проинформировать последнего об этом. Объединения, в отношении которых их Государства-Члены не предоставили Генеральному секретарю такого уведомления, не могут обращаться с заявлением непосредственно к нему. Генеральный секретарь должен периодически обновлять и публиковать список Государств-Членов, которые разрешили объединениям, находящимся в их юрисдикции или под их суверенитетом, обращаться непосредственно к нему. |
| 234B ПК-98 | | | 4 *ter)* При получении просьбы непосредственно от объединения в соответствии с п. 234А, выше, Генеральный секретарь на основе определенных Советом критериев проверяет соответствие функций и целей кандидата целям Союза. Затем Генеральный секретарь незамедлительно информирует Государство-Члена заявителя, предлагая одобрить заявление. Если Генеральный секретарь не получит возражений от Государства-Члена в течение четырех месяцев, то он направляет ему телеграмму с напоминанием. Если через четыре месяца после даты направления повторной телеграммы Генеральный секретарь не получит возражений, заявление считается одобренным. При получении возражения от Государства-Члена Генеральный секретарь предлагает заявителю обратиться к соответствующему Государству-Члену. |
| 234C ПК-98 | | | 4 *quarter)* При выдаче разрешения обращаться с заявлением непосредственно к Генеральному секретарю Государство-Член может уведомить Генерального секретаря о том, что оно передает ему полномочия утверждать любое заявление, исходящее от объединения, находящегося в его юрисдикции или под его суверенитетом. |
| 235 ПК-06 | | | 5 Любая просьба каких-либо объединений или организаций, перечисленных в п. 231, выше (отличных от тех, которые упомянуты в пп. 269B и 269С настоящей Конвенции), об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю и рассматривается в соответствии с процедурами, разработанными Советом. |
| 236 ПК-06 | | | 6 Любая просьба организации, которая упомянута в пп. 269B–269D настоящей Конвенции, об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю, и заинтересованная организация включается в списки, упомянутые в п. 237, ниже. |
| 237 ПК-98 ПК-06 | | | 7 Генеральный секретарь составляет и ведет списки всех объединений и организаций, упомянутых в пп. 229–231 и 269B–269D настоящей Конвенции, которые получили разрешение участвовать в работе любого Сектора, и с надлежащей периодичностью публикует и направляет эти списки всем Государствам-Членам и соответствующим Членам Секторов, а также директору соответствующего Бюро, который сообщает таким объединениям и организациям о действиях, предпринятых по их просьбам, и информирует соответствующие Государства-Члены. |
| 238 ПК-98 | | | 8 Условия участия в работе Секторов объединений и организаций, включенных в списки, о которых говорится в п. 237, выше, изложены в настоящей статье, в Статье 33 и в других соответствующих положениях настоящей Конвенции. Положения пп. 25–28 Устава к ним не применяются. |
| 239 ПК-94 ПК-98 | | | 9 Член Сектора может действовать от имени Государства-Члена, которое дало на это согласие, при условии что это Государство-Член сообщает директору соответствующего Бюро, что он уполномочен на такие действия. |
| 240 ПК-98 ПК-06 | | | 10Любой Член Сектора имеет право отказаться от своего участия, уведомив об этом Генерального секретаря. Отказ от такого участия может быть также осуществлен, в надлежащих случаях, соответствующим Государством-Членом или, в случае Члена Сектора, получившего его согласие на основании п. 234С, выше, в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом. Такой отказ вступает в силу по истечении шести месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем. |
| 241 | | | 11 Генеральный секретарь исключает из списка объединений и организаций любое объединение или организацию, которые более не уполномочены участвовать в работе Сектора в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом. |
| 241А ПК-98 | | | 12 Ассамблея или конференция Сектора может принять объединение или организацию в качестве Ассоциированного члена для участия в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии и ее подгрупп в соответствии с принципами, указанными ниже: |
| 241В ПК-98 | | | 1) Объединение или организация, упомянутые в пп. 229–231, выше, могут обратиться с просьбой об участии в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии в качестве Ассоциированного члена. |
| 241С ПК-98 | | | 2) В случаях, когда Сектор решил принять Ассоциированных членов, Генеральный секретарь применяет в отношении заявителей соответствующие положения настоящей статьи, учитывая размер объединения или организации и любой другой соответствующий критерий. |
| 241D ПК-98 | | | 3) Ассоциированные члены, допущенные к участию в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии, не заносятся в список, упомянутый в п. 237, выше. |
| 241Е ПК-98 | | | 4) Условия, регулирующие участие в работе исследовательских комиссий, изложены в пп. 248В и 483А настоящей Конвенции. |
|  | | | СТАТЬЯ 20  Ведение работы исследовательских комиссий |
| 242 ПК-98 | | | 1 Ассамблея радиосвязи, всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи и всемирная конференция по развитию электросвязи назначают председателя и одного или нескольких заместителей председателя для каждой исследовательской комиссии. При назначении председателей и заместителей председателей особое внимание уделяется требованиям к компетенции и справедливому географическому распределению, а также необходимости содействия более эффективному участию развивающихся стран. |
| 243 ПК-98 | | | 2 Если того требует объем работы какой-либо исследовательской комиссии, то ассамблея или конференция назначают такое дополнительное количество заместителей председателя для данной исследовательской комиссии, которое они считают необходимым. |
| 244 | | | 3 Если в период между двумя ассамблеями или конференциями соответствующего Сектора председатель исследовательской комиссии оказывается не в состоянии выполнять свои обязанности и назначен только один заместитель председателя, то этот заместитель председателя занимает место председателя. В случае если было назначено для какой-либо исследовательской комиссии несколько заместителей председателя, то эта исследовательская комиссия на своем следующем собрании избирает нового председателя из этих заместителей председателя и при необходимости нового заместителя председателя из членов данной исследовательской комиссии. Таким же образом она избирает нового заместителя председателя, если один из заместителей председателя не в состоянии выполнять свои обязанности в течение этого периода. |
| 245 | | | 4 Исследовательские комиссии осуществляют свою работу по мере возможности путем переписки, используя современные средства связи. |
| 246 | | | 5 Директор Бюро каждого Сектора, основываясь на решениях, принятых компетентной конференцией или ассамблеей, и после консультаций с Генеральным секретарем и координации, предусмотренной в Уставе и настоящей Конвенции, составляет общий план собраний исследовательских комиссий. |
| 246A ПК-98 | | | 5 *bis)* 1) Государства-Члены и Члены Секторов принимают вопросы, которые должны быть изучены в соответствии с процедурами, установленными соответствующей конференцией или ассамблеей, в зависимости от случая, включая указания о том, должна или нет полученная в итоге рекомендация быть предметом официальных консультаций с Государствами-Членами. |
| 246В ПК-98 | | | 2) Рекомендации, вытекающие из изучения вышеупомянутых вопросов, одобряются исследовательскими комиссиями в соответствии с процедурами, установленными соответствующей конференцией или ассамблеей, в зависимости от случая. Те рекомендации, для утверждения которых не требуются официальные консультации с Государствами-Членами, считаются утвержденными. |
| 246С ПК-98 | | | 3) Рекомендация, требующая проведения официальных консультаций с Государствами-Членами, либо рассматривается в соответствии с положениями п. 247, ниже, либо передается на соответствующую конференцию или ассамблею, в зависимости от случая. |
| 246D ПК-98 | | | 4) Положения пп. 246А и 246В, выше, не должны использоваться в отношении вопросов и рекомендаций, имеющих политические или регуляторные последствия, например: |
| 246Е ПК-98 | | | *а)* вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором радиосвязи, которые касаются работы конференций радиосвязи, и другие категории вопросов и рекомендаций, которые могут быть определены ассамблеей радиосвязи; |
| 246F ПК-98 | | | *b)* вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором стандартизации электросвязи, которые касаются вопросов тарификации и расчетов и различных планов нумерации и адресации; |
| 246G ПК-98 | | | *с)* вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором развития электросвязи, которые касаются регуляторных, политических и финансовых вопросов; |
| 246Н ПК-98 | | | *d)* вопросы и рекомендации, область применения которых вызывает сомнения. |
| 247 ПК-98 | | | 6 Исследовательские комиссии могут начинать действия, чтобы получить утверждение со стороны Государств-Членов рекомендаций, подготовленных в период между двумя ассамблеями или конференциями. Для получения такого утверждения применяются процедуры, которые были утверждены соответствующей ассамблеей или конференцией, в зависимости от случая. |
| 247А ПК-98 | | | 6 *bis)* Рекомендации, утвержденные в соответствии с положениями пп. 246В или 247, выше, имеют такой же статус, как и рекомендации, утвержденные самой конференцией или ассамблеей. |
| 248 | | | 7 При необходимости могут быть созданы объединенные рабочие группы для изучения вопросов, требующих участия экспертов из нескольких исследовательских комиссий. |
| 248A ПК-98 | | | 7 *bis)* В соответствии с процедурой, разработанной соответствующим Сектором, директор Бюро может, после консультации с председателем соответствующей исследовательской комиссии, обратиться с предложением к организациям, не принимающим участия в работе Сектора, направить представителей для участия в изучении определенной проблемы в соответствующей исследовательской комиссии или в подчиненных ей группах. |
| 248В ПК-98 | | | 7 *ter)* Ассоциированному члену, упомянутому в п. 241А настоящей Конвенции, разрешается участвовать в работе выбранной исследовательской комиссии без участия в процессе принятия решений или в деятельности по взаимодействию этой исследовательской комиссии. |
| 249 | | | 8 Директор соответствующего Бюро рассылает заключительные отчеты исследовательских комиссий администрациям, организациям и объединениям, участвующим в работе Сектора. Такие отчеты включают список рекомендаций, утвержденных в соответствии с п. 247, выше. Эти отчеты рассылаются в кратчайшие сроки и в любом случае так, чтобы они были получены не позднее чем за месяц до даты следующей сессии соответствующей конференции. |
|  | | | СТАТЬЯ 21  Рекомендации, направляемые одной конференцией другой |
| 250 | | | 1 Любая конференция может направить другой конференции Союза рекомендации, входящие в ее сферу компетенции. |
| 251 ПК-06 | | | 2Такие рекомендации своевременно направляются Генеральному секретарю для сбора, систематизации и сообщения о них согласно положениям п. 44 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза. |
|  | | | СТАТЬЯ 22  Отношения Секторов между собой и с международными организациями |
| 252 | | | 1 После соответствующих консультации и координации, предусмотренных в соответствии с Уставом, Конвенцией и решениями компетентных конференций или ассамблей, директора Бюро могут договориться об организации совместных собраний исследовательских комиссий двух или трех Секторов для изучения и подготовки проектов рекомендаций по вопросам, представляющим общий интерес. Эти проекты рекомендаций направляются компетентным конференциям или ассамблеям соответствующих Секторов. |
| 253 | | | 2 На конференциях или собраниях того или иного Сектора могут присутствовать с правом совещательного голоса Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро других Секторов или их представители, а также члены Радиорегламентарного комитета. В случае необходимости они могут пригласить с правом совещательного голоса представителей Генерального секретариата или любого другого Сектора, которые не сочли нужным быть на них представленными. |
| 254 | | | 3 Если один из Секторов приглашен на собрание международной организации, директор приглашенного Сектора правомочен принять меры для обеспечения этого представительства с правом совещательного голоса с учетом положений п. 107 настоящей Конвенции. |
| ПК-98 ПК-02 | | | ГЛАВА II  Конкретные положения,  касающиеся конференций и ассамблей |
| (SUP) заг. в  раздел  перед  У 59E | | |  |
| 255–266 ПК-02 | | | (ИСКЛ) |
| (SUP) 267 ПК-02 в У 59E | | |  |
| (SUP) 268 в У 59F | | |  |
| (SUP) 268А ПК-02 в У 59G | | |  |
| (SUP) 268В ПК-02 в У 59H | | |  |
| (SUP) 269 ПК-94 ПК-02 ПК-06 в У 59I | | |  |
| (SUP) 269A ПК-02 в У 59J | | |  |
| (SUP) 269B ПК-02 в У 59K | | |  |
| (SUP) 269C ПК-02 в У 59L | | |  |
| (SUP) 269D ПК-02 в У 59M | | |  |
| (SUP) 269E ПК-02 ПК-06 в У 59N | | |  | |
| (SUP) 269F ПК-02 в У 59O | | |  |
| (SUP)  (SUP) заг. в  раздел  перед  У 89A | | |  |
| 270–275 ПК-02 | | | (ИСКЛ) |
| (SUP) 276 ПК-02 в У 89A | | |  |
| (SUP) 277 в У 89B | | |  | |
| (SUP) 278 ПК-02 ПК-06 в У 89C | | |  |
| (SUP) 279 ПК-02 ПК-06 в У 89D | | |  |
| (SUP) 280 ПК-98 ПК-06 в У 89E | | |  |
| (SUP) 281 ПК-02 в У 89F | | |  |
| (SUP) 282 ПК-98 ПК-02 в У 89G | | |  |
| (SUP) 282А ПК-02 в У 89H | | |  |
| ПК-98 ПК-02 | | | СТАТЬЯ 25  Допуск на ассамблеи радиосвязи, всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи и конференции по развитию электросвязи |
| 283–294 ПК-02 | | | (ИСКЛ) |
| 295 ПК-02 | | | 1 На ассамблею или конференцию допускаются: |
| 296 | | | *а)* делегации; |
| 296 *bis* ПК-06 | | | *b)* представители соответствующих Членов Секторов; |
| 297 ПК-02 ПК-06 | | | *c)* наблюдатели, которые могут участвовать с правом совещательного голоса, от: |
| 297 *bis* ПК-06 | | | *i)* организаций и учреждений, упомянутых в пп. 269A– 269D настоящей Конвенции; |
| 298 ПК-02 | | | (ИСКЛ) |
| 298А и298В ПК-06 | | | (ИСКЛ) |
| 298С ПК-02 ПК-06 | | | *iii)* любой другой региональной организации или международной организации, занимающейся вопросами, представляющими интерес для ассамблеи или конференции. |
| 298D–298F ПК-06 | | | (ИСКЛ) |
| 298G ПК-02 | | | 2 Избираемые должностные лица, Генеральный секретариат и Бюро Союза, в зависимости от случая, представлены на ассамблее или конференции с правом совещательного голоса. Два члена Радиорегламентарного комитета, назначаемые этим Комитетом, должны участвовать в ассамблеях радиосвязи с правом совещательного голоса. |
| ПК-02 | | | (ИСКЛ) СТАТЬЯ 26 – статья 30 |
| (SUP) заг. в Ст. 51A У | | |  |
| (SUP) 324 ПК-98 в У 207A | | |  |
| (SUP) 325 в У 207B | | |  |
| (SUP) 326 в У 207C | | |  |
| (SUP) 327 ПК-98 в У 207D | | |  |
| (SUP) 328 в У 207E | | |  |
| (SUP) 329 в У 207F | | |  |
| (SUP) 330 в У 207G | | |  |
| (SUP) 331 в У 207H | | |  |
| (SUP) 332 ПК-98 в У 207I | | |  |
| (SUP) 333 в У 207J | | |  |
| (SUP) 334 ПК-98 ПК-02 в У 207K | | |  |
| (SUP) 335 ПК-98 в У 207L | | |  |
| (SUP) 336 в У 207M | | |  |
| (SUP) 337 в У 207N | | |  |
| (SUP) 338 в У 207O | | |  |
| (SUP) 339 ПК-98 в У 207P | | |  |
| ПК-98 | | | (ИСКЛ) ГЛАВА III |
| ПК-02 | | | СТАТЬЯ 32  Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза |
| 339А ПК-98 ПК-02 | | | 1 Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза принимается Полномочной конференцией. Положения, регулирующие процедуру внесения поправок в этот Регламент и их вступления в силу, содержатся в самом Регламенте. |
| 340  ПК-98 ПК-02 | | | 2 Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза применяется без ущерба для положений о внесении поправок, содержащихся в Статье 55 Устава и в Статье 42 настоящей Конвенции. |
| (SUP) заг. ПК-98 | | |  |
| (SUP) 340А ПК-98 в У 27A | | |  |
| (SUP) 340В ПК-98 в У 27B | | |  |
| (SUP) 340С ПК-98 в У 27C | | |  |
| (SUP) заг. в  Ст. 51B У ПК-98 | | |  |
| (SUP) 340D ПК-98 в У 207Q | | |  |
| (SUP) 340Е ПК-98 в У 207R | | |  |
| (SUP) 340F ПК-98 в У 207S | | |  | |
| (SUP) 340G ПК-98 в У 207T | | |  |
| 341–467 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
|  | | | ГЛАВА IV  Прочие положения |
|  | | | СТАТЬЯ 33  Финансы |
| 468 ПК-98 ПК-06 ПК-10 | | | 1 1) Шкала, исходя из которой каждое Государство-Член, при условии соблюдения положений п. 468А, ниже, и Член Сектора, при условии соблюдения положений п. 468В, ниже, выбирает свой класс взносов в соответствии с надлежащими положениями Статьи 28 Устава, является следующей:  От класса 40 единиц до класса 2 единицы с пошаговым изменением на 1 единицу.  Ниже класса 2 единицы – следующей: класс 1 1/2 единицы класс 1 единица класс 1/2 единицы класс 1/4 единицы класс 1/8 единицы класс 1/16 единицы |
| 468А ПК-98 | | | 1 *bis)* Только те Государства-Члены, которые включены Организацией Объединенных Наций в список наименее развитых стран, и те, которые определены Советом, могут выбирать класс взносов 1/8 и 1/16 единицы. |
| 468B ПК-98 | | | 1 *ter)* Члены Секторов не могут выбирать класс взносов ниже 1/2 единицы, за исключением Членов Сектора развития электросвязи, которые могут выбирать класс взносов 1/4, 1/8 и 1/16 единицы. Однако класс взносов в 1/16 единицы зарезервирован для Членов Сектора из числа развивающихся стран, как они определены в списке, составленном Программой развития ООН (ПРООН), который должен рассматриваться Советом МСЭ. |
| 469 ПК-98 | | | 2) Помимо классов взносов, перечисленных в п. 468, выше, любое Государство-Член или Член Сектора может выбрать количество единиц взносов выше 40. |
| (ADD) 469A бывш.  У 161B | | | 3 *bis)* 1) Совет на своей сессии, предшествующей Полномочной конференции, устанавливает предварительную величину единицы взноса на основе проекта финансового плана на соответствующий период и общее количество единиц взносов. |
| (ADD) 469B бывш.  У 161C | | | 2) Генеральный секретарь сообщает Государствам-Членам и Членам Секторов предварительную величину единицы взноса, установленную на основании вышеуказанного п. 161В, и предлагает Государствам-Членам уведомить его не позднее чем за четыре недели до даты, назначенной для начала Полномочной конференции, о классе взносов, который они предварительно выбрали. |
| (ADD) 469C бывш.  У 161D | | | 3) На основании действий, предпринятых Генеральным секретарем в соответствии с указанными выше пп. 161B и 161С, и с учетом любых изменений классов взносов, о которых Государства-Члены известили Генерального секретаря, а также тех классов взносов, которые остаются неизменными, Полномочная конференция в течение первой недели своей работы устанавливает предварительный верхний предел величины единицы взноса. |
| (ADD) 469D бывш.  У 161E | | | 4) C учетом пересмотренного проекта финансового плана полномочная конференция устанавливает, как можно скорее, окончательный верхний предел величины единицы взноса и определяет дату, которая должна приходиться не позднее чем на понедельник последней недели работы Полномочной конференции и к которой Государства-Члены, по предложению Генерального секретаря, должны объявить окончательно выбранный ими класс взносов. |
| (ADD) 469E бывш.  У 161F | | | 5) Государства-Члены, которые не сообщили Генеральному секретарю о своем решении в срок, установленный Полномочной конференцией, должны сохранять класс взносов, который был ими выбран ранее. |
| (ADD) 469F бывш.  У 161G | | | 6) Затем Полномочная конференция утверждает окончательный финансовый план, подготовленный на основе общего количества единиц взносов, соответствующего окончательным классам взносов, выбранным Государствами-Членами и Членами Секторов на момент одобрения финансового плана. |
| (ADD) 469G бывш.  У 161H | | | 3 *ter)* 1) Генеральный секретарь сообщает Членам Секторов окончательный верхний предел единицы взноса и предлагает уведомить его в течение трех месяцев после окончания работы Полномочной конференции о классе взносов, который они выбрали. |
| (ADD) 469H бывш.  У 161I | | | 2) Члены Секторов, которые не сообщили Генеральному секретарю о своем решении в течение указанных трех месяцев, сохраняют класс взносов, который был ими выбран ранее. |
| (ADD) 469I бывш.  У162 | | | 3) Изменения в таблице классов взносов, принятые какой-либо Полномочной конференцией, применимы при выборе класса взносов во время следующей Полномочной конференции. |
| (ADD) 469J бывш.  У163 | | | 4) Класс взносов, выбранный Государством-Членом или Членом Сектора, применяется начиная с первого двухгодичного бюджета после Полномочной конференции. |
| (ADD) 469K бывш.  У165 | | | 5 Класс взносов, выбранный Государством-Членом, не должен быть уменьшен им более чем на 15% от выбранного Государством-Членом количества единиц на период, предшествующий этому уменьшению, с округлением до ближайшего меньшего значения количества единиц шкалы взносов для взносов от трех единиц или более и не больше чем на один класс взносов для взносов менее трех единиц. Совет должен указать такому Государству-Члену порядок постепенного осуществления этого уменьшения в период между Полномочными конференциями. Однако при исключительных обстоятельствах, таких как стихийные бедствия, требующих организации программ международной помощи, Полномочная конференция может разрешить снижение более значительного количества единиц взноса, если об этом попросило Государство-Член, которое определило, что оно более не в состоянии выплачивать свои взносы в первоначально выбранном классе. |
| (ADD) 469L бывш.  У 165A | | | 5 *bis)* При исключительных обстоятельствах, таких как стихийные бедствия, требующих организации программ международной помощи, Совет может разрешить снижение количества единиц взносов, если об этом попросило Государство-Член, которое определило, что оно более не в состоянии выплачивать свои взносы в первоначально выбранном классе. |
| (ADD) 469M бывш.  У 165B | | | 5 *ter)* Государства-Члены и Члены Секторов могут в любой момент выбрать класс взносов выше, чем он был принят ими ранее. |
| 470 ПК-98 | | | 3) Генеральный секретарь незамедлительно извещает все Государства-Члены, которые не представлены на Полномочной конференции, о решении каждого Государства-Члена в отношении выбранного ими класса взносов. |
| 471 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 472 ПК-98 | | | 2 1) Каждое новое Государство-Член и каждый новый Член Сектора в год своего вступления или присоединения выплачивает взнос, исчисляемый с первого дня месяца вступления или присоединения, соответственно. |
| 473 ПК-98 | | | 2) В случае денонсации Устава и настоящей Конвенции каким-либо Государством-Членом или если какой-либо Член Сектора отказывается от своего участия в работе Сектора, их взнос должен выплачиваться до последнего дня месяца, в котором денонсация вступает в силу, в соответствии с п. 237 Устава или п. 240 настоящей Конвенции, соответственно. |
| 474 ПК-98 | | | 3 На задолженные суммы начисляются проценты с начала четвертого месяца каждого финансового года Союза в размере 3% (трех процентов) годовых в течение следующих трех месяцев и в размере 6% (шести процентов) годовых начиная с седьмого месяца. |
| 475 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 476 ПК-94 ПК-98 ПК-02 ПК-06 | | | 4 1) Организации, упомянутые в пп. 269А–269Е настоящей Конвенции, и другие организации, также указанные в Главе II настоящей Конвенции (кроме тех, которые освобождены Советом на взаимной основе) и Члены Секторов, упомянутые в п. 230 настоящей Конвенции, участвующие, согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции, в полномочной конференции, конференции, ассамблее, или собрании Сектора Союза, или во всемирной конференции по международной электросвязи, должны совместно участвовать в покрытии расходов конференций, ассамблей и собраний, в которых они участвуют, на основе затрат этих конференций и собраний и в соответствии с Финансовым регламентом. Тем не менее с Членов Секторов не взимается отдельная плата за участие в конференции, ассамблее или собрании их соответствующих Секторов, за исключением случая региональных конференций радиосвязи. |
| 477 ПК-94 ПК-98 | | | 2) Любой Член Сектора, указанный в списках, упомянутых в п. 237 настоящей Конвенции, участвует в покрытии расходов Сектора в соответствии с пп. 480 и 480А, ниже. |
| 478 и 479  ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 480 ПК-94 ПК-98 | | | 5) Величина единицы взносов по оплате расходов каждого Сектора устанавливается в 1/5 единицы взносов Государств-Членов. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты по ним начисляются в соответствии с положениями п. 474, выше. |
| 480A ПК-98 ПК-06 | | | 5 *bis)* При оплате Членом Сектора расходов Союза в соответствии с п. 159А Устава должен указываться Сектор, в пользу которого делается взнос. |
| 480В ПК-06 | | | 5 *ter)* В исключительных обстоятельствах Совет может разрешить снижение числа единиц взносов по просьбе Члена Сектора, который предоставил доказательства того, что он не может более продолжать вносить свои взносы в соответствии с первоначально выбранным классом. |
| 481–483 ПК-98 | | | (ИСКЛ) |
| 483A ПК-98 | | | 4 *bis)* Ассоциированные члены, как они определены в п. 241А настоящей Конвенции, совместно участвуют в покрытии расходов Сектора, исследовательской комиссии и подгрупп, в которых они участвуют, как это установлено Советом. |
| 484 ПК-94 ПК-98 | | | 5 Совет устанавливает критерии возмещения затрат на некоторые продукты и услуги Союза. |
| 485 ПК-94 | | | 6 Союз должен иметь резервный фонд, для того чтобы был оборотный капитал, позволяющий покрывать основные расходы и поддерживать резервы наличности, достаточные для того, чтобы по возможности не прибегать к займам. Размеры резервного фонда устанавливаются Советом ежегодно, исходя из предполагаемых потребностей. В конце каждого двухгодичного бюджетного периода все бюджетные кредиты, которые не были израсходованы или вложены, зачисляются на резервный фонд. Более подробная информация об этом фонде содержится в Финансовом регламенте. |
| 486 ПК-94 | | | 7 1) При согласовании с Координационным комитетом Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы в денежной или натуральной форме, с учетом того, что условия, связанные с такими добровольными взносами, соответствуют целям и программам Союза, в зависимости от случая, и программам, принятым конференцией, а также соответствуют Финансовому регламенту, который должен содержать специальные положения о принятии и использовании таких добровольных взносов. |
| 487 ПК-94 | | | 2) О таких добровольных взносах Генеральный секретарь сообщает Совету в отчете о финансовой деятельности, а также в документе, где кратко описывается по каждому случаю происхождение средств, их предполагаемое использование и меры, принятые в связи с каждым добровольным взносом. |
| (SUP) заг. в  Ст. 28A У | | |  |
| (SUP) 488 в У 170A | | |  |
| (SUP) 489 в У 170B | | |  |
|  | | | СТАТЬЯ 35  Языки |
| 490 ПК-98 | | | 1 1) Языки, отличные от тех, которые указаны в соответствующих положениях Статьи 29 Устава, могут использоваться: |
| 491 ПК-98 | | | *а)* если в адрес Генерального секретаря поступает просьба обеспечить использование одного или нескольких дополнительных языков для устных или письменных переводов на постоянной или разовой основе при условии, что связанные с этим дополнительные затраты будут нести те Государства-Члены, которые просили об этом или поддержали эту просьбу; |
| 492 ПК-98 | | | *b)* если во время конференций или собраний Союза, после сообщения об этом Генеральному секретарю или директору соответствующего Бюро, какая-либо делегация сама организует за свой счет устный перевод со своего языка на любой из языков, указанных в соответствующих положениях Статьи 29 Устава. |
| 493 ПК-98 | | | 2) В случае, предусмотренном в п. 491, выше, Генеральный секретарь удовлетворяет, по возможности, эту просьбу, предварительно получив от заинтересованных Государств-Членов заверение в том, что произведенные затраты будут ими должным образом возмещены Союзу. |
| 494 | | | 3) В случае, предусмотренном в п. 492, выше, заинтересованная делегация при желании может, кроме того, обеспечить за свой счет устный перевод на свой родной язык с одного из языков, указанных в соответствующих положениях Статьи 29 Устава. |
| 495 ПК-98 | | | 2 Все документы, упомянутые в соответствующих положениях Статьи 29 Устава, могут быть опубликованы на тех языках, которые там не указаны, при условии, что требующие этого Государства-Члены полностью берут на себя оплату всех расходов по их переводу и изданию. |
|  | | | ГЛАВА V  Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи |
|  | | | СТАТЬЯ 36  Оплата услуг и бесплатные услуги |
| 496 | | | Положения, касающиеся оплаты услуг электросвязи, и различные случаи бесплатного предоставления услуг изложены в Административных регламентах. |
|  | | | СТАТЬЯ 37  Представление счетов и взаиморасчеты |
| 497 ПК-98 | | | 1 Международные взаиморасчеты считаются текущими операциями и осуществляются в соответствии с действующими международными обязательствами соответствующих Государств-Членов и Членов Секторов в тех случаях, когда их правительства достигли договоренностей по этому вопросу. При отсутствии таких договоренностей, а также при отсутствии специальных соглашений, заключенных на основании Статьи 42 Устава, эти расчеты осуществляются в соответствии с положениями Административных регламентов. |
| 498 ПК-98 | | | 2 Администрации Государств-Членов и Члены Секторов, которые эксплуатируют службы международной электросвязи, должны договариваться о сумме их дебета и кредита. |
| 499 | | | 3 Отчет о состоянии счетов с указанием дебета и кредита, о которых идет речь в п. 498, выше, составляется в соответствии с положениями Административных регламентов, если заинтересованные стороны не достигли специальных договоренностей. |
|  | | | СТАТЬЯ 38  Денежная единица |
| 500 ПК-98 | | | При отсутствии специальных договоренностей между Государствами-Членами денежной единицей, которая должна применяться при установлении расчетных такс на услуги международной электросвязи и при составлении международных счетов, является:  – либо денежная единица Международного валютного фонда,  – либо золотой франк  в том виде, как они определены в Административных регламентах. Условия их применения приведены в Приложении 1 к Регламенту международной электросвязи. |
|  | | | СТАТЬЯ 39  Взаимная связь |
| 501 | | | 1 Станции, обеспечивающие радиосвязь в подвижной службе, должны взаимно обмениваться в пределах их обычного назначения радиосообщениями независимо от принятой ими системы радиосвязи. |
| 502 | | | 2 Однако, чтобы не сдерживать научный прогресс, положения п. 501, выше, не препятствуют использованию радиосистемы, не способной вести связь с другими системами, при условии что это вызвано особым характером системы и не является результатом применения оборудования, созданного исключительно с целью помешать взаимной связи. |
| 503 | | | 3 Несмотря на положения п. 501, выше, станция может быть закреплена за какой-либо определенной международной службой электросвязи, определяемой целью этой службы или другими обстоятельствами, не зависящими от применяемой системы. |
| (SUP) заг. в  Ст. 37 У | | |  |
| (SUP) 504 в У 185A | | |  |
| (SUP) 505 ПК-98 в У 185B | | |  |
| (SUP) 506 ПК-98 в У 185C | | |  |
|  | | | ГЛАВА VI  Арбитраж и поправки |
|  | | | СТАТЬЯ 41  Арбитраж: процедура  (см. Статью 56 Устава) |
| 507 | | | 1 Сторона, которая обращается в арбитраж, возбуждает процедуру арбитражного разбирательства путем направления другой стороне в споре уведомления о передаче спора в арбитраж. |
| 508 | | | 2 Стороны решают по взаимному согласию, должно ли арбитражное разбирательство быть поручено отдельным лицам, администрациям или правительствам. Если в течение месяца после уведомления о передаче спора в арбитраж стороны не смогли прийти к согласию по этому вопросу, арбитраж поручается правительствам. |
| 509 | | | 3 Если арбитраж должен быть поручен отдельным лицам, арбитры не должны быть ни гражданами государств, участвующих в споре, ни иметь постоянного местожительства в одном из этих государств, ни находиться у них на службе. |
| 510 ПК-98 | | | 4 Если арбитраж должен быть поручен правительствам или администрациям этих правительств, то они должны быть выбраны из Государств-Членов, не участвующих в споре, но являющихся участниками соглашения, применение которого явилось причиной спора. |
| 511 | | | 5 В течение трех месяцев со дня получения уведомления о передаче спора в арбитраж каждая из двух сторон в споре назначает арбитра. |
| 512 | | | 6 Если в споре участвуют более двух сторон, каждая из двух групп сторон, имеющих общие интересы в споре, назначает арбитра в соответствии с порядком, предусмотренным в пп. 510 и 511, выше. |
| 513 | | | 7 Назначенные таким образом два арбитра выбирают третьего арбитра, который, если первые два являются отдельными лицами, а не правительствами или администрациями, должен отвечать условиям, указанным в п. 509, выше, и, кроме того, должен иметь другое гражданство, нежели два других арбитра. Если два арбитра не приходят к соглашению о выборе третьего арбитра, то каждый из этих двух арбитров назначает третьего арбитра, который никоим образом не заинтересован в споре. В таком случае Генеральный секретарь определяет третьего арбитра по жребию. |
| 514 | | | 8 Стороны в споре могут договориться о передаче спора на разрешение единственного арбитра, назначаемого по общему согласию; или, в качестве другого варианта, каждая сторона может также назначить арбитра и просить Генерального секретаря определить по жребию, которое из назначенных таким образом лиц должно действовать в качестве единственного арбитра. |
| 515 | | | 9 Арбитр или арбитры по своему усмотрению устанавливают место арбитража и правила процедуры, которые должны применяться в ходе арбитражного разбирательства. |
| 516 | | | 10 Решение единственного арбитра является окончательным и обязательным для сторон в споре. Если арбитраж поручается нескольким арбитрам, то решение, принятое большинством голосов арбитров, является окончательным и обязательным для сторон. |
| 517 | | | 11 Каждая сторона покрывает расходы, понесенные ею в связи с расследованием и проведением арбитража. Арбитражные издержки, помимо тех, которые понесли сами стороны, делятся поровну между сторонами в споре. |
| 518 | | | 12 Союз предоставляет все относящиеся к спору сведения, которые могут понадобиться арбитру или арбитрам. В случае согласия сторон в споре решение арбитра или арбитров сообщается Генеральному секретарю для будущих ссылок на него. |
|  | | | СТАТЬЯ 42  Положения по внесению поправок в настоящую Конвенцию |
| 519 ПК-98 | | | 1 Любое Государство-Член может предложить любую поправку к настоящей Конвенции. Для того чтобы любое такое предложение могло быть своевременно направлено всем Государствам-Членам и рассмотрено ими, Генеральный секретарь должен получить его не позднее чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен как можно скорее, но не позднее чем за шесть месяцев до этой последней даты, направить такое предложение всем Государствам-Членам. |
| 520 ПК-98 | | | 2 Любое предложение об изменении какой-либо поправки, предложенной в соответствии с п. 519, выше, может, однако, быть представлено любым Государством-Членом или его делегацией в любое время на Полномочной конференции. |
| 521 | | | 3 Кворум, требующийся на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по внесению поправок в настоящую Конвенцию или по внесению изменения в такое предложение, составляет более половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции. |
| 522 | | | 4 Для того чтобы быть принятым, любое предложенное изменение к предлагаемой поправке, а также предложение в целом, в измененном или неизменном виде, должно быть утверждено на пленарном заседании более половиной делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса. |
| 523 ПК-98 ПК-02 | | | 5 Если в предыдущих пунктах настоящей статьи, которые имеют преобладающую силу, не предусматривается иное, применяется Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза. |
| 524 ПК-98 | | | 6 Любые поправки к настоящей Конвенции, принятые на Полномочной конференции, в целом и в форме единого поправочного документа, вступают в силу на дату, установленную конференцией, для тех Государств-Членов, которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении как настоящей Конвенции, так и поправочного документа или о присоединении к ним. Ратификация, принятие или утверждение только части такого поправочного документа или присоединение к ним не допускаются. |
| 525 | | | 7 Несмотря на п. 524, выше, Полномочная конференция может решить, что необходимо внести поправку в настоящую Конвенцию для обеспечения правильного применения конкретной поправки к Уставу. В таком случае поправка к настоящей Конвенции не вступает в силу до вступления в силу поправки к Уставу. |
| 526 ПК-98 | | | 8 Генеральный секретарь извещает все Государства-Члены о депонировании каждого акта о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. |
| 527 | | | 9 После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, утверждение или присоединение, в соответствии со Статьями 52 и 53 Устава, применяются к Конвенции с внесенными поправками. |
| 528 | | | 10 После вступления в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П. 241 Устава также применяется к любому такому поправочному документу. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ПРИЛОЖЕНИЕ  Определение некоторых терминов, используемых  в настоящей Конвенции и в Административных  регламентах Международного союза электросвязи |
|  | Для целей вышеуказанных основных документов Союза следующие термины имеют значения, определенные ниже: |
| 1001 | *Эксперт*: Лицо, направленное:  *а)* правительством или администрацией его страны, или  *b)* объединением или организацией, уполномоченными в соответствии со Статьей 19 настоящей Конвенции, или  *с)* международной организацией  для участия в решении задач Союза в области, соответствующей его профессиональной компетенции. |
| 1002 ПК-94 ПК-98 ПК-06 | *Наблюдатель*: Лицо, направленное Государством-Членом, организацией, учреждением или объединением для присутствия на конференции, ассамблее или собрании Союза или Совета, без права голоса и в соответствии с надлежащими положениями основных документов Союза. |
| 1003 | *Подвижная служба*: Служба радиосвязи между подвижной и сухопутной станциями или между подвижными станциями. |
| 1004 | *Научная или промышленная организация*: Любая организация, не являющаяся правительственным учреждением или организацией, которая занимается изучением задач в области электросвязи либо проектированием или производством оборудования, предназначенного для служб электросвязи. |
| 1005 | *Радиосвязь*: Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.  *Примечание 1*: Радиоволны представляют собой электромагнитные волны, частоты которых условно ограничены частотами ниже 3000 ГГц, распространяющиеся в свободном пространстве без искусственного волновода.  *Примечание 2*: Для целей пп. 149–154 настоящей Конвенции термин "радиосвязь" включает в себя также виды электросвязи, использующие электромагнитные волны с частотами выше 3000 ГГц, распространяющиеся в свободном пространстве без искусственного волновода. |
| 1006 | *Служебная электросвязь*: Электросвязь, относящаяся к международной электросвязи общего пользования и осуществляемая между:  – администрациями,  – признанными эксплуатационными организациями, и  – председателем Совета, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, директорами Бюро, членами Радиорегламентарного комитета, другими представителями или уполномоченными должностными лицами Союза, включая тех, которые выполняют официальную миссию за пределами местопребывания Союза. |

приложение II

Методика, использованная Группой при подготовке настоящего Приложения II

1 **Базовый документ; создание чистовой версии**. Приложение I к настоящему Отчету является базовым документом, который использовался Группой для подготовки Приложения II. Прежде чем представлять любые предлагаемые логически вытекающие изменения к Приложению I, Группа акцептировала все маркированные исправления, показанные в этом документе, что привело к появлению чистовой версии Приложения I.

2 **Логически вытекающие изменения в маркированном формате**. Группа включила, в формате с маркированными исправлениями, все предлагаемые логически вытекающие изменения непосредственно в чистовую версию Приложения I. В результате все маркированные исправления, показанные в Приложении II, отражают только предлагаемые логически вытекающие изменения, включенные Группой.

3 **Перекрестные ссылки**. Для обеспечения стабильного характера перекрестные ссылки, которые сделаны в стабильном Уставе на Общие положения и правила, заменены общими перекрестными ссылками на такой другой документ.

4 **Дополнение I**.Дополнение Iк настоящему Приложению IIбыло подготовлено Группой для того, чтобы облегчить чтение Приложения II.

УСТАВ  
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА  
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ[[5]](#footnote-5)\*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №  положения | Текст положения |  | |
|  | УСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ |  | |
|  |  |  | |
|  | Преамбула |  | |
| **1** | Полностью признавая за каждым Государством суверенное право регламентировать свою электросвязь и учитывая возрастающее значение электросвязи для сохранения мира и социально-экономического развития всех Государств, Государства – Стороны настоящего Устава, являющегося основным документом Международного союза электросвязи с целью обеспечения мирных связей, международного сотрудничества и социально-экономического развития народов с помощью эффективно действующей электросвязи договорились о следующем: |  | |
|  | ГЛАВА  I  Основные положения |  | |
|  | СТАТЬЯ  1  Цели Союза |  | |
| **2** | 1 Целями Союза являются: |  | |
| **3 ПК-98** | *a)* поддержание и расширение международного сотрудничества между всеми его Государствами-Членами с целью совершенствования и рационального использования всех видов электросвязи; |  | |
| **3A ПК-98** | *a bis)* поощрение и расширение участия объединений и организаций в деятельности Союза и укрепление плодотворного сотрудничества и партнерства между ними и Государствами-Членами для выполнения общих задач, вытекающих из целей Союза; |  | |
| **4 ПК-98** | *b)* содействие технической помощи и предоставление ее развивающимся странам в области электросвязи, а также содействие мобилизации материальных, людских и финансовых ресурсов, необходимых для ее осуществления, в том числе доступа к информации; |  | |
| **5** | *c)* содействие развитию технических средств и их наиболее эффективной эксплуатации с целью повышения производительности служб электросвязи, расширения их применения и их возможно более широкого использования населением; |  | |
| **6** | *d)* содействие распространению преимуществ новых технологий в области электросвязи среди всех жителей планеты; |  | |
| **7** | *e)* содействие использованию служб электросвязи с целью облегчения мирных отношений; |  | |
| **8 ПК-98** | *f)* согласование деятельности Государств-Членов и содействие плодотворному и конструктивному сотрудничеству и партнерству между Государствами-Членами и Членами Секторов для достижения вышеуказанных целей; |  | |
| **9** | *g)* содействие на международном уровне более общему подходу к разносторонним вопросам электросвязи во всемирной информационной экономике и обществе путем сотрудничества с другими всемирными и региональными межправительственными организациями и теми неправительственными организациями, которые связаны с электросвязью. |  | |
| **10** | 2 Для этого Союз, в частности: |  | |
| **11 ПК-98** | *a)* осуществляет распределение радиочастотного спектра, выделение радиочастот и регистрацию радиочастотных присвоений и, для космических служб, соответствующих позиций на орбите геостационарных спутников или соответствующих характеристик спутников на других орбитах, чтобы избежать вредных помех между радиостанциями различных стран; |  | |
| **12 ПК-98** | *b)* координирует усилия, направленные на устранение вредных помех между радиостанциями различных стран и на улучшение использования радиочастотного спектра и орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит для служб радиосвязи; |  | |
| **13** | *c)* облегчает международную стандартизацию электросвязи с удовлетворительным качеством обслуживания; |  | |
| **14 ПК-98** | *d)* поощряет международное сотрудничество и солидарность при оказании технической помощи развивающимся странам и в целях создания, развития и совершенствования оборудования и сетей электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, включая его участие в соответствующих программах Организации Объединенных Наций и использование, в случае необходимости, своих собственных ресурсов; |  | |
| **15** | *e)* координирует усилия, направленные на обеспечение гармоничного развития средств электросвязи, особенно тех, которые связаны с использованием космической техники, с целью полного использования их возможностей; |  | |
| **16 ПК-98** | *f)* поощряет сотрудничество между Государствами-Членами и Членами Секторов с целью установления насколько возможно более низких тарифов, совместимых с эффективностью службы, и с учетом необходимости сохранения независимого финансового управления электросвязью на здоровой основе; |  | |
| **17** | *g)* способствует принятию мер для обеспечения безопасности человеческой жизни путем совместного использования служб электросвязи; |  | |
| **18** | *h)* проводит исследования, устанавливает правила, принимает резолюции, формулирует рекомендации и мнения, собирает и публикует информацию по вопросам электросвязи; |  | |
| **19** | *i)* содействует совместно с международными финансовыми организациями и организациями в области развития установлению предпочтительных и благоприятных кредитных линий, которые будут использоваться для разработки социальных проектов, предназначенных, среди прочего, для расширения служб электросвязи в самых отдаленных районах стран; |  | |
| **19A ПК-98** | *j)* поощряет участие в деятельности Союза заинтересованных объединений и сотрудничество с региональными и другими организациями для выполнения целей Союза. |  | |
|  | СТАТЬЯ  2  Состав Союза |  | |
| **20 ПК-98** | Международный союз электросвязи является межправи­тельственной организацией, в которой Государства-Члены и Члены Секторов, имеющие четко определенные права и обязанности, сотрудничают при выполнении целей Союза. В соответствии с принципом универсальности и в интересах всеобщего участия в Союзе, в его состав входят: |  | |
| **21 ПК-98** | *a)* [любое Государство, являющееся Государством – Членом Международного союза электросвязи, в качестве стороны любой Международной конвенции электросвязи до вступления в силу настоящего Устава и Конвенции;] | **Комментарий [ad1]**: См. раздел 3A Отчета. Следующее изменение было предложено членами Группы: "любое Государство, являющееся Государством – Членом Международного союза электросвязи, в качестве стороны любой Международной конвенции электросвязи до вступления в силу настоящего Устава и Конвенции*, принятых Дополнительной полномочной конференцией (Женева, 1992 г.), и/или их стороны до вступления в силу настоящего Устава*". | |
| **22** | *b)* любое другое Государство – Член Организации Объединенных Наций, которое присоединяется к настоящему Уставу в соответствии со [Статьей 53] настоящего Устава; |
| **23 ПК-98** | *c)* любое другое Государство, не являющееся Членом Организации Объединенных Наций, которое заявляет о своем желании стать Членом Союза и которое после получения согласия по такому заявлению со стороны двух третей Государств – Членов Союза присоединяется к настоящему Уставу в соответствии со [Статьей 53] настоящего Устава. Если такое заявление о приеме в члены представляется между двумя Полномочными конференциями, то Генеральный секретарь запрашивает мнение Государств – Членов Союза; Государство – Член Союза считается воздержавшимся, если оно не ответит в течение четырех месяцев со дня запроса его мнения. |
| ПК-98 | СТАТЬЯ  3  Права и обязанности Государств-Членов  и Членов Секторов |  | |
| **24 ПК-98** | 1 Государства-Члены и Члены Секторов имеют права и обязанности, предусмотренные настоящим Уставом [и надлежащими положениями Общих положений и правил]. | **Комментарий [ad2]**: См. раздел 3С  настоящего Отчета. | |
| **25 ПК-98** | 2 Государства-Члены обладают следующими правами в отношении их участия в конференциях, собраниях и консультациях Союза: |  | |
| **26 ПК-98** | *a)* каждое Государство-Член имеет право участвовать в конференциях, избираться в Совет и представлять кандидатов для избрания в качестве избираемых должностных лиц Союза или в качестве членов Радиорегламентарного комитета; |  | |
| **27 ПК-98** | *b)* при условии соблюдения положений [пп. 169 и 210] настоящего Устава каждое Государство-Член имеет право на один голос на всех полномочных конференциях, на всех всемирных конференциях и на всех ассамблеях Секторов и всех собраниях исследовательских комиссий и, если оно является Государством − Членом Совета, на всех сессиях этого Совета. На региональных конференциях право голоса имеют только Государства-Члены из соответствующего региона; |  | |
| **(ADD) 27A бывш. К 340A** | 1 На всех заседаниях конференции, ассамблеи или другого собрания делегация Государства-Члена, надлежащим образом уполномоченная этим Государством-Членом для участия в работе указанной конференции, ассамблеи или в другом собрании, имеет согласно [Статье 3] настоящего Устава право на один голос. |  | |
| **(ADD) 27B бывш. К 340B** | 2 Делегация Государства-Члена осуществляет свое право голоса согласно условиям, изложенным в [Статье 51А] настоящего Устава. |  | |
| **(ADD)  27C бывш. К 340C** | *b bis)* Когда какое-либо Государство-Член не представлено администрацией на ассамблее радиосвязи, всемирной ассамблее по стандартизации электросвязи или на конференции по развитию электросвязи, то представители признанных эксплуатационных организаций соответствующего Государства-Члена имеют все вместе, независимо от их числа, право только на один голос с учетом надлежащих положений Общих положений и правил. Положения[пп. 207L–207O] настоящего Устава, касающиеся передачи полномочий, применимы к вышеуказанным конференциям и ассамблеям. |  | |
| **28 ПК-98** | *c)* при условии соблюдения положений [пп. 169 и 210] настоящего Устава каждое Государство-Член имеет право также на один голос  при проведении любых консультаций по переписке. В случае консультаций, касающихся региональных конференций, право голоса имеют только Государства-Члены из соответствующего региона. |  | |
| **28A ПК-98** | 3 В отношении участия в деятельности Союза, Члены Секторов имеют право в полной мере участвовать в деятельности Сектора, членами которого они являются, при условии соблюдения соответствующих положений настоящего Устава и надлежащих положений Общих положений  и правил: | **Комментарий [ad3]**: См. раздел 3C настоящего Отчета. Было предложено два варианта для новой Статьи 4A:  "Принятые Полномочной конференцией Общие положения и правила Международного союза электросвязи, включающие Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, регулируют процедурные и оперативные аспекты, касающиеся деятельности Союза, включая организацию конференций, ассамблей и собраний Союза, а также вопросов, связанных с выборами, и управляют такими аспектами. Эти положения и правила имеют обязательную силу для всех Государств-Членов.  В случае расхождения между каким-либо положением любого из основных документов Союза, упомянутых в Статье 4 настоящего Устава, и каким-либо положением Общих положений и правил, преимущественную силу имеет соответствующий основной документ Союза." или  "Принятые Полномочной конференцией Общие положения и правила Международного союза электросвязи регулируют процедурные и оперативные аспекты, касающиеся деятельности Союза, и управляют такими аспектами. Эти положения и правила имеют обязательную силу для всех Государств-Членов.  В случае расхождения между каким-либо положением любого из основных документов Союза, упомянутых в Статье 4 настоящего Устава, и каким-либо положением Общих положений и правил, преимущественную силу имеет соответствующий основной документ Союза." | |
| **28B ПК-98** | *a)* они могут быть председателями и заместителями председателей ассамблей и собраний Секторов и всемирных конференций по развитию электросвязи; |
| **28С  ПК-98** | *b)* при условии соблюдения соответствующих положений Общих положений и правил и соответствующих решений, принятых  по этому вопросу Полномочной конференцией, они имеют право участвовать в одобрении Вопросов и Рекомендаций и в решении вопросов, касающихся методов работы и процедур соответствующих Секторов. |
|  | СТАТЬЯ  4  Основные документы Союза |
| **29** | 1 Основными документами Союза являются: |
|  | – настоящий Устав Международного союза электросвязи, |
|  |  |
|  | – Административные регламенты. |
| **30** | 2 Настоящий Устав является основополагающим документом Союза. |
| **31 ПК-98** | 3 Положения настоящего Устава дополняются положениями нижеперечисленных Административных регламентов,  которые регулируют использование электросвязи и обязательны для всех Государств-Членов: |
|  | – Регламент международной электросвязи, |
|  | – Регламент радиосвязи. |
| **32** | 4 В случае расхождения между каким-либо положением настоящего Устава и положением Административных регламентов Устав имеет преимущественную силу. |
|  | СТАТЬЯ  5  [Определения | **Комментарий [ad4]**: См. раздел 3I  настоящего Отчета. | |
| **33** | Если контекстом не предусматривается иное: |  | |
| **34** | *a)* термины, используемые в настоящем Уставе и определенные в приложении к нему, которое является неотъемлемой частью настоящего Устава, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении; |  | |
| **35** | *b)* термины, отличные от тех, которые определены в приложении к настоящему Уставу, и используемые в Конвенции и определенные в приложении к ней, которое является неотъемлемой частью Конвенции, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении; | **Комментарий [ad5]:** См. раздел 3E настоящего Отчета. Было предложено добавить в ОПиП следующую новую стватью:  "Государства-Члены обязаны соблюдать соответствующие положения настоящих Общих положений и правил во всех учреждениях и на всех установленных или эксплуатируемых ими станциях электросвязи, которые обеспечивают международные службы или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно [Статье 48] Устава.  Государства-Члены должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение соответствующих положений настоящих Общих положений и правил эксплуатационными организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию служб электросвязи и которые участвуют в международных службах или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран." | |
| **36** | *c)* другие термины, определенные в Административных регламентах, имеют тот смысл, который им придан в этих Регламентах.] |
|  | СТАТЬЯ  6  Исполнение основных документов Союза |
| **37 ПК-98** | 1 Государства-Члены обязуются соблюдать положения настоящего Устава, Административных регламентов во всех учреждениях и на всех установленных или эксплуатируемых ими станциях электросвязи, которые обеспечивают международные службы или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно [Статье 48] настоящего Устава. |
| **38 ПК-98** | 2 Государства-Члены должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение положений настоящего Устава, Административных регламентов эксплуатационными организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию служб электросвязи и которые участвуют в международных службах или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран. |
|  | СТАТЬЯ  7  Структура Союза |  | |
| **39** | Союз состоит из: |  | |
| 40 | *a)* Полномочной конференции, которая является высшим органом Союза; |  | |
| 41 | *b)* Совета, действующего от имени Полномочной конференции; |  | |
| 42 | *c)* всемирных конференций по международной электросвязи; |  | |
| 43 | *d)* Сектора радиосвязи, включая всемирные и региональные конференции радиосвязи, ассамблеи радиосвязи и Радиорегламентарный комитет; |  | |
| **44 ПК-98** | *e)* Сектора стандартизации электросвязи, включая всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи; |  | |
| 45 | *f)* Сектора развития электросвязи, включая всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи; |  | |
| 46 | *g)* Генерального секретариата. |  | |
|  | СТАТЬЯ  8  Полномочная конференция |  | |
| **47 ПК-98** | | 1 Полномочная конференция образуется из делегаций, представляющих Государства-Члены. Она созывается каждые четыре года. |  | |
| **48 ПК-98** | 2 На основе предложений Государств-Членов и учитывая отчеты Совета, Полномочная конференция: |  | |
| 49 | *a)* определяет общую стратегию для достижения целей Союза, указанных в [Статье 1] настоящего Устава; |  | |
| **50 ПК-94 ПК-98** | *b)* рассматривает отчеты Совета о деятельности Союза со времени предыдущей Полномочной конференции и об общей политике и стратегическом планировании Союза; |  | |
| **51 ПК-98 ПК-02** | *c)* в свете своих решений, принятых на основе отчетов, упомянутых в [п. 50, выше], разрабатывает Стратегический план Союза, а также основы бюджета Союза и устанавливает соответствующие финансовые пределы на период до следующей Полномочной конференции, после рассмотрения всех соответствующих аспектов деятельности Союза в течение этого периода; |  | |
| **51A ПК-98** | *c bis)* устанавливает, на основе процедур, описанных в надлежащих положениях Общих положений и правил, общее количество единиц взносов на период до следующей Полномочной конференции, на основе классов взносов, объявленных Государствами-Членами; |  | |
| **52** | *d)* формулирует все общие директивы относительно персонала Союза и в случае необходимости устанавливает основные оклады, шкалу окладов и систему пособий и пенсий для всех служащих Союза; |  | |
| **53** | *e)* рассматривает счета Союза и при необходимости окончательно утверждает их; |  | |
| **54 ПК-98** | *f)* избирает Государства-Члены в состав Совета; |  | |
| **55** | *g)* избирает Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и директоров Бюро Секторов в качестве избираемых должностных лиц Союза; |  | |
| **56** | *h)* избирает членов Радиорегламентарного комитета; |  | |
| **57 ПК-94 ПК-98** | *i)* рассматривает и, при необходимости, принимает предложения о поправках к настоящему Уставу , представленные Государствами-Членами в соответствии с положениями [Статьи 55] настоящего Устава,; |  | |
| **58** | | *j)* заключает или пересматривает в случае необходимости соглашения между Союзом и другими международными организациями, рассматривает все временные соглашения, заключенные от имени Союза Советом с этими организациями, и принимает по ним все необходимые по ее мнению меры; | **Комментарий [ad6]**: См. раздел 3B настоящего Отчета. Некоторые члены Группы предложили следующие варианты:  "j bis)  принять Общие положения и правила, включая Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, и внести в них поправки согласно надлежащим положениям Общих положений и правил;" или  "j bis)  принять Общие положения и правила, а также Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, и внести в них поправки согласно их соответствующим надлежащим положениям;" | |
| **58A ПК-98 ПК-02** | | *j bis)* [принимает и вносит поправки в Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза;] |
| **59** | | *k)* рассматривает все другие вопросы, касающиеся электросвязи, которые она считает необходимыми. |
| **59A ПК-94** | | 3 В исключительных случаях между двумя обычными Полномочными конференциями для рассмотрения конкретных вопросов может быть созвана чрезвычайная Полномочная конференция с ограниченной повесткой дня: |
| **59B ПК-94** | | *a)* по решению предыдущей обычной Полномочной конференции; |
| **59С ПК-94 ПК-98** | | *b)* по индивидуальным просьбам, обращенным к Генеральному секретарю двумя третями Государств-Членов; |
| **59D ПК-94 ПК-98** | | *c)* по предложению Совета, одобренному не менее чем двумя третями Государств-Членов. |
| **(ADD) подзаг.  бывш.  заг.  Ст. 23 К** | **Допуск на полномочные конференции** |  | |
| **(ADD) 59E бывш. К267** | 4 На полномочные конференции допускаются: |  | |
| **(ADD) 59F бывш.  К268** | *а)* делегации; |  | |
| **(ADD) 59G бывш. К 268A** | *b)* избираемые должностные лица, с правом совещательного голоса; |  | |
| **(ADD) 59H бывш. К 268B** | *c)* Радиорегламентарный комитет в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил, с правом совещательного голоса; |  | |
| **(ADD) 59I бывш.  К269** | *d)* наблюдатели от следующих организаций, учреждений и следующих объединений, которые могут участвовать с правом совещательного голоса: |  | |
| **(ADD) 59J бывш. К 269A** | i) Организации Объединенных Наций; |  | |
| **(ADD) 59K бывш. К 269B** | ii) региональных организаций электросвязи, указанных в [Статье 43] настоящего Устава; |  | |
| **(ADD) 59L бывш. К 269C** | iii) межправительственных организаций, эксплуатирующих спутниковые системы; |  | |
| **(ADD) 59M бывш. К 269D** | iv) специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии; |  | |
| **(ADD) 59N бывш. К 269E** | *e)* наблюдатели от Членов Секторов, упомянутых в [пп. 229 и 231] Общих положений и правил. |  | |
| **(ADD) 59O бывш. К 269F** | 5 Генеральный секретариат и три Бюро Союза представлены на конференции с правом совещательного голоса. |  | |
|  | CТАТЬЯ  9  Принципы, касающиеся выборов,  и связанные с ними вопросы |  | |
| **60** | 1 Полномочная конференция при любых выборах, о которых говорится в [пп. 54–56] настоящего Устава, обеспечивает, чтобы: |  | |
| **61 ПК-02** | *a)* Государства – Члены Совета избирались с должным учетом необходимости справедливого распределения мест в Совете между всеми районами мира; |  | |
| **62 ПК-94 ПК-98 ПК-02** | *b)* Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро избирались из кандидатов, предложенных Государствами-Членами из своих граждан, и чтобы они были гражданами различных Государств-Членов и при их избрании должным образом учитывалось справедливое географическое распределение между районами мира, а также должным образом учитывались принципы, изложенные в [п. 154] настоящего Устава; |  | |
| **63 ПК-94 ПК-98 ПК-02** | *с)* члены Радиорегламентарного комитета избирались в своем личном качестве из кандидатов, предложенных Государствами-Членами из своих граждан. Каждое Государство-Член может предложить только одного кандидата. Члены Радиорегламентарного комитета не должны быть гражданами того же Государства-Члена, что и директор Бюро радиосвязи; при их избрании надлежащим образом должны учитываться принцип справедливого географического распределения между всеми районами мира и принципы, изложенные в [п. 93] настоящего Устава. |  | |
| **64 ПК-02** | 2 Положения, касающиеся вступления в должность, объявления вакансий и переизбрания, содержатся в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **(ADD) подзаг.  бывш.  подзаг. перед  К7** | **Совет** |  | |
| **(ADD) 64A бывш.  К7** | 3 За исключением случаев, когда места освобождаются в соответствии с условиями, описанными в [пп. 64D–64F, ниже], Государства-Члены, избранные в Совет, исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будет избран новый состав Совета. Они могут быть переизбраны. |  | |
| **(ADD) 64B бывш.  К8** | 4 *a)* Если в период между двумя Полномочными конференциями место в Совете становится вакантным, то оно по праву переходит к Государству-Члену из того же района, к которому принадлежит Государство-Член, место которого стало вакантным, получившему на предыдущих выборах наибольшее количество голосов среди тех, кто не был избран. |  | |
| **(ADD) 64C бывш.  К9** | *b)* Если по какой-либо причине вакантное место не может быть заполнено в соответствии с [п. 64B, выше], то председатель Совета предлагает другим Государствам-Членам этого района выставить свои кандидатуры в течение месяца после даты направления такого предложения. В конце этого периода председатель Совета предлагает Государствам-Членам избрать нового Члена Совета. Избрание осуществляется тайным голосованием путем переписки. Требуется такое же большинство, что и указанное выше. Новое Государство – Член Совета остается в его составе до избрания нового Совета на следующей компетентной Полномочной конференции. |  | |
| **(ADD) 64D бывш.  К10** | 5 Место в Совете считается вакантным: |  | |
| **(ADD) 64E бывш.  К11** | *a)* если Государство – Член Совета не было представлено на двух последовательных обычных сессиях Совета; |  | |
| **(ADD) 64F бывш.  К12** | *b)* если Государство-Член отказывается от членства в Совете. |  | |
| **(ADD) подзаг.  бывш.  подзаг.  перед  К13** | **Избираемые должностные лица** |  | |
| **(ADD) 64G бывш.  К13** | 6 Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они обычно исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз на тот же пост. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд. |  | |
| **(ADD) 64H бывш. К14** | 7 Если должность Генерального секретаря становится вакантной, то заместитель Генерального секретаря замещает его и выполняет его функции до даты, установленной следующей Полномочной конференцией. Если в этих условиях заместитель Генерального секретаря становится преемником Генерального секретаря, должность заместителя Генерального секретаря считается вакантной с этой же даты и применяются положения [п. 64I, ниже]. |  | |
| **(ADD) 64I бывш.  К15** | 8 Если должность заместителя Генерального секретаря становится вакантной более чем за 180 дней до даты созыва следующей Полномочной конференции, Совет назначает его преемника на оставшийся период полномочий. |  | |
| **(ADD) 64J бывш.  К16** | 9 Если должности Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря становятся вакантными одновременно, то функции Генерального секретаря в течение периода, не превышающего 90 дней, выполняет директор, дольше всех занимающий свою должность. Совет назначает Генерального секретаря, а если должности освобождаются более чем за 180 дней до даты созыва следующей Полномочной конференции, он назначает также и заместителя Генерального секретаря. Назначенное таким образом Советом должностное лицо выполняет свои обязанности в течение остающегося периода полномочий его предшественника. |  | |
| **(ADD) 64K бывш.  К17** | 10 Если должность директора неожиданно становится вакантной, то Генеральный секретарь принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы обязанности директора исполнялись до того, как Совет назначит нового директора на своей следующей обычной сессии после открытия такой вакансии. Назначенный таким образом директор исполняет свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией. |  | |
| **(ADD) 64L бывш.  К18** | 11 При условии соблюдения соответствующих положений [Статьи 27] настоящего Устава, Совет производит назначение на любую вакантную должность Генерального секретаря или заместителя Генерального секретаря в случаях, указанных в надлежащих положениях настоящей Статьи, на одной из обычных сессий, если она проводится не позднее 90 дней со дня открытия вакансии, либо на сессии, созываемой председателем в сроки, установленные в этих положениях. |  | |
| **(ADD) 64M бывш.  К19** | 12 Любой срок службы в должности избираемого должностного лица в соответствии с назначением по [пп. 64H–64L, выше,] не затрагивает право быть избранным или переизбранным на эту должность. |  | |
| **(ADD) подзаг.  бывш.  подзаг. перед  К20** | **Члены Радиорегламентарного комитета** |  | |
| **(ADD) 64N бывш.  К20** | 13 Члены Радиорегламентарного комитета приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд. |  | |
| **(ADD) 64O бывш.  К21** | 14 Если в период между двумя полномочными конференциями член Комитета подает в отставку или более не в состоянии исполнять свои обязанности, Генеральный секретарь, проконсультировавшись с директором Бюро радиосвязи, предлагает Государствам-Членам из соответствующего района выдвинуть кандидатов для избрания на его место на следующей сессии Совета. Однако, если вакансия открывается более чем за 90 дней до сессии Совета или после сессии Совета, которая предшествует следующей полномочной конференции, заинтересованное Государство-Член назначает в кратчайший срок, но не позднее чем через 90 дней, для заполнения этой вакансии другое лицо, являющееся гражданином этой страны, которое будет занимать эту должность вплоть до вступления в нее нового члена, избранного Советом, или до вступления в должность новых членов Комитета, избранных следующей полномочной конференцией, в зависимости от случая. Это лицо имеет право быть избранным Советом или Полномочной конференцией, в зависимости от случая. |  | |
| **(ADD) 64P бывш.  К22** | 15 Считается, что член Радиорегламентарного комитета больше не может исполнять свои обязанности, если он отсутствовал три раза подряд на собраниях Комитета. После консультаций с председателем Комитета, а также с членами Комитета и заинтересованным Государством-Членом Генеральный секретарь объявляет о наличии вакансии в Комитете и предпринимает действия, указанные в [п. 64O, выше]. |  | |
|  | СТАТЬЯ  10  Совет |  | |
| **65 ПК-98** | 1 1) Совет состоит из Государств-Членов, избираемых Полномочной конференцией в соответствии с положениями [п. 61] настоящего Устава. |  | |
| **(ADD)  65A бывш.  К50** | | 1 1) Количество Государств-Членов в Совете устанавливается Полномочной конференцией, которая созывается каждые четыре года. |  | |
| **(ADD)  65B бывш. К 50A** | 2) Это количество не должно превышать 25% от общего числа Государств-Членов. |  | |
| **66 ПК-02** | 2 Каждое Государство – Член Совета назначает для участия в Совете лицо, которому могут помогать один или несколько советников. |  | |
| **(ADD) 66A бывш. К 60A** | 2 *bis)* Государство-Член, не являющееся Государством – Членом Совета, может, если оно предварительно уведомило об этом Генерального секретаря, направить за свой счет одного наблюдателя на заседания Совета, его комитетов и его рабочих групп. Наблюдатель не имеет права участвовать в голосовании. |  | |
| **(ADD)  66B бывш. К 60B** | 2 *ter)* При соблюдении условий, установленных Советом, в том числе в отношении численности и порядка назначения наблюдателей, Члены Секторов могут присутствовать в качестве наблюдателей на заседаниях Совета, его комитетов и его рабочих групп. |  | |
| **67 ПК-02** | (ИСКЛ) |  | |
| 68 | 3 В период между Полномочными конференциями Совет действует в качестве руководящего органа Союза от имени Полномочной конференции в пределах прав, предоставленных ему последней. |  | |
| **69 ПК-98** | 4 1) Совет принимает все меры для облегчения исполнения Государствами-Членами положений настоящего Устава, Административных регламентов, надлежащих положений Общих положений и правил, решений Полномочной конференции и, в соответствующих случаях, решений других конференций и собраний Союза, а также выполняет все другие задачи, возложенные на него Полномочной конференцией. |  | |
| **70 ПК-98 ПК-02** | 2) Руководствуясь общими указаниями Полномочной конференции, Совет рассматривает широкий круг вопросов политики в области электросвязи, с тем чтобы политический курс и стратегия Союза полностью учитывали изменения в среде электросвязи. |  | |
| **70А ПК-02** | 2 *bis*) Совет составляет отчет по политике и по стратегическому планированию, которые рекомендуются Союзу, а также по их финансовым последствиям, используя конкретные данные, подготовленные Генеральным секретарем согласно [п. 74А, ниже]. |  | |
| **71** | 3) Он обеспечивает эффективную координацию деятельности Союза и осуществляет эффективный финансовый контроль за Генеральным секретариатом и тремя Секторами. |  | |
| **72** | 4) В соответствии с целями Союза он содействует развитию электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, в том числе путем участия Союза в соответствующих программах Организации Объединенных Наций. |  | |
|  | СТАТЬЯ  11  Генеральный секретариат |  | |
| **73** | 1 1) Генеральным секретариатом руководит Генеральный секретарь, которому помогает заместитель Генерального секретаря. |  | |
| **73 *bis* ПК-06** | Генеральный секретарь выступает в качестве правомочного представителя Союза. |  | |
| **73A ПК-98** | 2) Функции Генерального секретаря изложены в надлежащих положениях Общих положений и правил. Кроме того, Генеральный секретарь: |  | |
| **74 ПК-98** | *a)* с помощью Координационного комитета координирует деятельность Союза; |  | |
| **74A ПК-98 ПК-02** | *b)* с помощью Координационного комитета подготавливает и предоставляет Государствам-Членам и Членам Секторов конкретные материалы, которые могут быть необходимы для подготовки отчета по политике и стратегическому плану Союза, и координирует выполнение этого плана; данный отчет представляется на рассмотрение Государствам-Членам и Членам Секторов на двух последних запланированных Советом очередных сессиях, которые предшествуют Полномочной конференции; |  | |
| **75 ПК-98** | *c)* принимает все необходимые меры для обеспечения экономного использования средств Союза и несет ответственность перед Советом за все административные и финансовые стороны деятельности Союза; |  | |
| **76 ПК-06** | (ИСКЛ) |  | |
| **76A ПК-98** | 3) Генеральный секретарь может действовать в качестве депозитария особых соглашений, заключенных в соответствии с положениями [Статьи 42] настоящего Устава. |  | |
| **77** | 2 Заместитель Генерального секретаря несет ответственность перед Генеральным секретарем; он помогает Генеральному секретарю в выполнении им своих обязанностей и выполняет отдельные задания, которые ему поручает Генеральный секретарь. Он исполняет обязанности Генерального секретаря в отсутствие последнего. |  | |
|  | ГЛАВА  II  Сектор радиосвязи |  | |
|  | СТАТЬЯ  12  Функции и структура |  | |
| **78 ПК-98** | | 1 1) Функции Сектора радиосвязи заключаются, с учетом особых интересов развивающихся стран, в реализации целей Союза, относящихся к радиосвязи, как указано в [Статье 1] настоящего Устава, путем: |  | |
|  | | – обеспечения рационального, справедливого, эффективного и экономного использования радиочастотного спектра всеми службами радиосвязи, включая те, которые используют орбиту геостационарных спутников или другие спутниковые орбиты, при условии выполнения положений [Статьи 44] настоящего Устава, и |  | |
|  | – проведения исследований без ограничения диапазона частот и принятия рекомендаций по вопросам радиосвязи. |  | |
| **79** | 2) Конкретные обязанности Сектора радиосвязи и Сектора стандартизации электросвязи должны постоянно пересматриваться при тесном сотрудничестве двух Секторов в плане того, что касается вопросов, представляющих интерес для обоих Секторов, в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил. Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи должны работать в тесном сотрудничестве друг с другом. |  | |
| **80** | 2 Сектор радиосвязи осуществляет работу через: |  | |
| 81 | *a)* всемирные и региональные конференции радиосвязи; |  | |
| **82** | *b)* Радиорегламентарный комитет; |  | |
| **83 ПК-98** | *c)* ассамблеи радиосвязи; |  | |
| **84** | *d)* исследовательские комиссии по радиосвязи; |  | |
| **84A ПК-98** | *d bis)* консультативную группу по радиосвязи; |  | |
| **85** | *e)* Бюро радиосвязи, возглавляемое избираемым директором. |  | |
| **86** | 3 Членами Сектора радиосвязи являются: |  | |
| **87 ПК-98** | *a)* по праву, администрации всех Государств-Членов; |  | |
| **88 ПК-98** | *b)* любое объединение или организация, которые стали Членами Сектора в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил. |  | |
|  | СТАТЬЯ  13  Конференции радиосвязи и  ассамблеи радиосвязи |  | |
| **89** | 1 Всемирная конференция радиосвязи может частично или, в исключительных случаях, полностью пересмотреть Регламент радиосвязи и может иметь дело с любыми вопросами всемирного характера в пределах своей компетенции и связанными с ее повесткой дня; другие функции этой конференции указываются в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **(ADD) подзаг.  бывш. заг.  Ст. 24 К** | **Допуск на конференции радиосвязи** |  | |
| **(ADD)  89A бывш.  К276** | 2 На конференции радиосвязи допускаются: |  | |
| **(ADD)  89B бывш.  К277** | *а)* делегации; |  | |
| **(ADD)  89C бывш.  К278** | *b)* наблюдатели от организаций и учреждений, упомянутых в[пп. 59J–59M настоящего Устава], которые могут участвовать с правом совещательного голоса; |  | |
| **(ADD)  89D бывш.  К279** | *c)* наблюдатели от других международных организаций, приглашаемых в соответствии с надлежащими положениями [Главы I] Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, которые могут участвовать с правом совещательного голоса; |  | |
| **(ADD) 89E бывш.  К280** | *d)* наблюдатели от Членов Сектора радиосвязи; |  | |
| **(ADD)  89F бывш.  К281** | (ИСКЛ) |  | |
| **(ADD) 89G бывш.  К282** | *е)* наблюдатели от Государств-Членов, участвующие без права голоса в региональной конференции радиосвязи региона, к которому эти Государства-Члены не относятся; |  | |
| **(ADD)  89H бывш. К 282A** | *f)* избираемые должностные лица, с правом совещательного голоса, когда на конференции обсуждаются вопросы, входящие в сферу их компетенции, и члены Радиорегламентарного комитета. |  | |
| **(SUP) 90 ПК-98 ПК-06 в К 23A** |  |  | |
| **91 ПК-98 ПК-06** | 3 Ассамблеи радиосвязи обеспечивают технические основы, необходимые для работы всемирных конференций радиосвязи, и исполняют все запросы всемирных конференций радиосвязи. Функции ассамблей радиосвязи указаны в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **(ADD) 91A бывш.  К129** | 4 Ассамблея радиосвязи рассматривает и, при необходимости, выпускает рекомендации по вопросам, принятым согласно ее собственным процедурам или переданным ей Полномочной конференцией, любой другой конференцией, Советом или Радиорегламентарным комитетом. |  | |
| **(ADD) 91B бывш. К 137A** | 5 Ассамблея радиосвязи может передавать относящиеся к ее компетенции конкретные вопросы, за исключением тех, которые относятся к процедурам, содержащимся в Регламенте радиосвязи, Консультативной группе по радиосвязи, с указанием мер, которые необходимо принять по этим вопросам. |  | |
| **92 ПК-98** | 4 Решения всемирной конференции радиосвязи, ассамблеи радиосвязи и региональной конференции радиосвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу. [Решения ассамблеи радиосвязи или региональной конференции радиосвязи во всех случаях должны также соответствовать Регламенту радиосвязи.] При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение финансовых пределов расходов, установленных Полномочной конференцией. | **Комментарий [ad7]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
|  | СТАТЬЯ 14  Радиорегламентарный комитет |  | |
| **93** | 1 Радиорегламентарный комитет состоит из избираемых членов, высококвалифицированных в области радиосвязи и имеющих практический опыт в деле присвоения и использования частот. Каждый член должен иметь хорошие знания о географических, экономических и демографических условиях определенного района мира. Они выполняют свои обязанности в Союзе независимо, но не на постоянной основе. |  | |
| **93A ПК-98** | 1 *bis)* Радиорегламентарный комитет состоит не более чем из 12 членов или из числа членов, соответствующего 6% общего числа Государств-Членов, в зависимости от того, что больше. |  | |
| **94** | 2 Функции Радиорегламентарного комитета заключаются в следующем: |  | |
| **95 ПК-98 ПК-02** | *а)* утверждение Правил процедуры, включающих технические характеристики, в соответствии с Регламентом радиосвязи и с любыми решениями, которые могут быть приняты компетентными конференциями радиосвязи. Правила процедуры используются директором и Бюро при применении Регламента радиосвязи для регистрации частотных присвоений, заявленных Государствами-Членами. Правила процедуры разрабатываются прозрачным образом и открыты для комментариев администраций, а, в случае сохраняющихся разногласий, вопрос передается на следующую всемирную конференцию радиосвязи; |  | |
| **96** | *b)* рассмотрение любых других вопросов, которые не могут быть решены путем применения вышеуказанных Правил процедуры; |  | |
| **97 ПК-98** | *c)* выполнение всех дополнительных функций по присвоению и использованию частот, как указано в [п. 78] настоящего Устава, в соответствии с процедурами, определенными Регламентом радиосвязи и предписанными какой-либо компетентной конференцией или Советом, с согласия большинства Государств-Членов, при подготовке или во исполнение решений такой конференции; и |  | |
| **(ADD) 97A бывш. К140(2)** | *d)* рассмотрение, независимо от Бюро радиосвязи, по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций апелляций на решения, принятые Бюро радиосвязи в области частотных присвоений. |  | |
| **98** | 3 1) При исполнении своих обязанностей в Комитете члены Радиорегламентарного комитета не представляют ни свои Государства-Члены, ни районы, а являются беспристрастными должностными лицами, облеченными международным доверием. В частности, каждый член Комитета должен избегать вмешиваться в решения, непосредственно относящиеся к его собственной администрации. |  | |
| **99 ПК-98** | 2) При исполнении своих обязанностей в Союзе члены Комитета не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства, или члена этого правительства, или от какой бы то ни было общественной или частной организации или лица. Члены Комитета должны воздерживаться от любого действия или участия в принятии любого решения, которое может быть несовместимым с их статусом, определенным в [п. 98, выше]. |  | |
| **100 ПК-98** | 3) Государства-Члены и Члены Секторов должны уважать исключительно международный характер обязанностей членов Комитета и не пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими в Комитете возложенных на них задач. |  | |
| **(ADD) 100A бывш. К 142A** | 3*bis)* Члены Комитета при исполнении своих обязанностей по делам Союза, указанных в Уставе и надлежащих положениях Общих положений и правил, или находясь в командировке по делам Союза, пользуются такими же должностными привилегиями и иммунитетами, какие предоставляются избираемым должностным лицам Союза каждым Государством-Членом, при условии соблюдения соответствующих положений внутреннего законодательства или иного применимого законодательства в каждом Государстве-Члене. Эти должностные привилегии и иммунитеты предоставляются членам Комитета в интересах Союза, а не для их личной выгоды. Союз имеет право и обязанность лишить иммунитета, предоставленного любому члену Комитета, во всех случаях, когда, по мнению Союза, этот иммунитет препятствует надлежащему отправлению правосудия и когда от него можно отказаться без ущерба для интересов Союза. |  | |
| **101** | 4 Порядок работы Радиорегламентарного комитета определен в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| ПК-98 | СТАТЬЯ  15  Исследовательские комиссии по радиосвязи и Консультативная группа по радиосвязи |  | |
| **(ADD) 101A бывш.  К148** | 1 Исследовательские комиссии по радиосвязи создаются ассамблеей радиосвязи. |  | |
| **(ADD) 101B  бывш.  К149** | 2 Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают вопросы, принятые в соответствии с процедурой, установленной ассамблеей радиосвязи, и подготавливают проекты рекомендаций для принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **(ADD) 101C  бывш. К 149A** | 3 Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают также проблемы, определенные в резолюциях и рекомендациях всемирных конференций радиосвязи. Результаты этих исследований представляются в рекомендациях или в отчетах, подготовленных в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил. |  | |
| **102 ПК-98** | Соответствующие функции исследовательских комиссий по радиосвязи и Консультативной группы по радиосвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
|  | СТАТЬЯ  16  Бюро радиосвязи |  | |
| **(ADD) 102A бывш.  К161** | Директор Бюро радиосвязи организует и координирует работу Сектора радиосвязи. Обязанности Бюро дополняются обязанностями, указанными в положениях Регламента радиосвязи. |  | |
| **103** | Функции директора Бюро радиосвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
|  | ГЛАВА  III  Сектор стандартизации электросвязи |  | |
|  | СТАТЬЯ  17  Функции и структура |  | |
| **104 ПК-98** | 1 Функции Сектора стандартизации электросвязи, с учетом особых интересов развивающихся стран, заключаются в выполнении целей Союза, относящихся к стандартизации электросвязи, как указано в [Статье 1] настоящего Устава, путем изучения технических, эксплуатационных и тарифных вопросов и принятия рекомендаций по ним с целью стандартизации электросвязи на всемирной основе. |  | |
| **105** | 2) Конкретные обязанности Сектора стандартизации электросвязи и Сектора радиосвязи должны постоянно пересматриваться при тесном сотрудничестве двух Секторов в плане того, что касается вопросов, представляющих интерес для обоих Секторов, в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил. Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи должны работать в тесном сотрудничестве друг с другом. |  | |
| **106** | 2 Сектор стандартизации электросвязи осуществляет работу через: |  | |
| **107 ПК-98** | *a)* всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи; |  | |
| **108** | *b)* исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи; |  | |
| **108A ПК-98** | *b bis)* консультативную группу по стандартизации электросвязи; |  | |
| **109** | *c)* Бюро стандартизации электросвязи, возглавляемое избираемым директором. |  | |
| **110** | 3 Членами Сектора стандартизации электросвязи являются: |  | |
| **111 ПК-98** | | *a)* по праву, администрации всех Государств-Членов; |  | |
| **112 ПК-98** | *b)* любое объединение или организация, которые стали Членами Сектора в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил. |  | |
| ПК-98 | СТАТЬЯ  18  Всемирные ассамблеи  по стандартизации электросвязи |  | |
| **113 ПК-98** | Функции всемирных ассамблей по стандартизации электросвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правилй. |  | |
| **(SUP) 114 ПК-98 в К 25A** |  |  | |
| **115 ПК-98** | 3 [Решения всемирных ассамблей по стандартизации электросвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу и Административным регламентам.] При принятии резолюций и решений ассамблеи должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение финансовых пределов расходов, установленных Полномочной конференцией. | **Комментарий [ad8]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
| ПК-98 | СТАТЬЯ  19  Исследовательские комиссии по стандартизации  электросвязи |  | |
| **(ADD) 115A бывш.  К192** | Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи изучают вопросы, принятые в соответствии с процедурой, установленной всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи, и подготавливают проекты рекомендаций для принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **116 ПК-98** | Соответствующие функции исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи и Консультативной группы по стандартизации электросвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  20  Бюро стандартизации электросвязи |  | |
| **(ADD) 116А бывш.  К198** | | Директор Бюро стандартизации электросвязи организует и координирует работу Сектора стандартизации электросвязи. |  | |
| **117** | | Функции директора Бюро стандартизации электросвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
|  | | ГЛАВА  IV  Сектор развития электросвязи |  | |
|  | | СТАТЬЯ  21  Функции и структура |  | |
| **118** | | 1 На Сектор развития электросвязи возлагаются функции по достижению целей Союза, изложенных в [Статье 1] настоящего Устава, и по исполнению в рамках конкретной сферы своей компетенции двойственной обязанности Союза как специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и учреждения-исполнителя по реализации проектов в рамках системы развития Организации Объединенных Наций или других соглашений по финансированию с целью облегчения и ускорения развития электросвязи путем внесения предложений, организации и координации деятельности по техническому сотрудничеству и помощи. |  | |
| **119** | | 2) Деятельность Секторов радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи является предметом тесного сотрудничества в том, что касается вопросов, относящихся к развитию, в соответствии с надлежащими положениями настоящего Устава. |  | |
| 120 | | 2 С учетом указанных выше направлений работы конкретные функции Сектора развития электросвязи заключаются в следующем: |  | |
| 121 | | *a)* повышение уровня осведомленности ответственных лиц относительно важной роли электросвязи в национальных программах социально-экономического развития и обеспечение информацией и консультациями по возможным направлениям политики и структуры; |  | |
| **122 ПК-98** | | *b)* содействие, в особенности с помощью партнерства, развитию, расширению и эксплуатации сетей и служб электросвязи, особенно в развивающихся странах, принимая во внимание деятельность других соответствующих органов, путем расширения возможностей по развитию людских ресурсов, планированию, управлению, мобилизации ресурсов, исследованиям и разработкам; |  | |
| 123 | | *c)* ускорение роста электросвязи через сотрудничество с региональными организациями электросвязи и с всемирными и региональными учреждениями по финансированию развития, контролирующими состояние проектов, включенных в их программы развития, с целью обеспечения их адекватного выполнения; |  | |
| **124** | | *d)* поощрение мобилизации ресурсов для оказания помощи в области электросвязи развивающимся странам путем создания предпочтительных и благоприятных условий кредита, а также через сотрудничество с всемирными и региональными финансовыми организациями и организациями по развитию; |  | |
| **125** | | *e)* поощрение и координация программ, направленных на ускорение передачи соответствующих технологий развивающимся странам в свете изменений и развития сетей развитых стран; |  | |
| **126** | | *f)* поощрение участия промышленности в развитии электросвязи в развивающихся странах и консультирование по выбору и передаче соответствующей технологии; |  | |
| **127** | | *g)* при необходимости консультирование, проведение или финансирование исследований по техническим, экономическим, финансовым, управленческим, регламентарным вопросам и аспектам политики, включая проведение исследований по конкретным проектам в области электросвязи; |  | |
| **128** | | *h)* сотрудничество с другими Секторами, с Генеральным секретариатом и с другими заинтересованными органами в разработке общего плана для международных и региональных сетей электросвязи, с тем чтобы облегчить координацию при их разработке с целью предоставления услуг электросвязи; |  | |
| 129 | | *i)* выполнение вышеуказанных функций, обращая особое внимание на потребности наименее развитых стран. |  | |
| **130** | | 3 Сектор развития электросвязи осуществляет работу через: |  | |
| **131** | | *a)* всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи; |  | |
| **132** | | *b)* исследовательские комиссии по развитию электросвязи; |  | |
| **132A ПК-98** | | *b bis)* консультативную группу по развитию электросвязи; |  | |
| **133** | | *c)* Бюро развития электросвязи, возглавляемое избираемым директором. |  | |
| 134 | | 4 Членами Сектора развития электросвязи являются: |  | |
| **135 ПК-98** | | *a)* по праву, администрации всех Государств-Членов; |  | |
| **136 ПК-98** | | *b)* любое объединение или организация, которые стали Членами Сектора в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  22  Конференции по развитию электросвязи |  | |
| **137** | | 1 Конференции по развитию электросвязи являются форумом, где обсуждаются и рассматриваются темы, проекты и программы, относящиеся к развитию электросвязи, и где даются директивы и указания для Бюро развития электросвязи. |  | |
| **(SUP) 138 в К 207A** | |  |  | |
| **(SUP) 139 в К 207B** | |  |  | |
| **(SUP) 140 в К 207C** | |  |  | |
| **(SUP) 141 в К 26A** | |  |  | |
| **142 ПК-98** | | 4 Конференции по развитию электросвязи не принимают Заключительных актов. Результаты их работы имеют форму резолюций, решений, рекомендаций или отчетов. [Во всех случаях эти заключительные документы должны соответствовать настоящему Уставу и Административным регламентам.] При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение финансовых пределов расходов, установленных Полномочной конференцией. | **Комментарий [ad9]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
| **143** | | 2 Функции конференций по развитию электросвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| ПК-98 | | СТАТЬЯ  23  Исследовательские комиссии по развитию  электросвязи и Консультативная группа  по развитию электросвязи |  | |
| **(ADD) 143A бывш.  К214** | | Исследовательские комиссии по развитию электросвязи изучают конкретные вопросы электросвязи, представляющие общий интерес для развивающихся стран, включая вопросы, перечисленные в [п. 211] Общих положений и правил. Число таких исследовательских комиссий ограничено, и они создаются на ограниченный период времени с учетом имеющихся ресурсов, имеют конкретный круг ведения, рассматривают вопросы и проблемы, имеющие первостепенное значение для развивающихся стран, и ориентированы на решение определенных задач. |  | |
| **144 ПК-98** | | Соответствующие функции исследовательских комиссий по развитию электросвязи и Консультативной группы по развитию электросвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  24  Бюро развития электросвязи |  | |
| **(ADD) 144А бывш.  К216** | | Директор Бюро развития электросвязи организует и координирует работу Сектора развития электросвязи. |  | |
| **145** | | Функции директора Бюро развития электросвязи определены в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| ПК-02 | | ГЛАВА  IVA  Методы работыСекторов |  | |
| **145A ПК-02** | | 1 Ассамблея радиосвязи, всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи и всемирная конференция по развитию электросвязи могут устанавливать и принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью соответствующих Секторов. [Эти методы работы и процедуры не должны противоречить настоящему Уставу, Административным регламентам и Общим положениям и правилам, и в частности [пп. 246D–246H] Общих положений и правил.] | **Комментарий [ad10]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
|  | | ГЛАВА  V  Другие положения, касающиеся деятельности Союза |  | |
|  | | СТАТЬЯ  25  Всемирные конференции по международной электросвязи |  | |
| **146** | | 1 Всемирная конференция по международной электросвязи может частично или, в исключительных случаях, полностью пересмотреть Регламент международной электросвязи и может рассмотреть любой другой вопрос всемирного характера, входящий в ее компетенцию и относящийся к ее повестке дня. |  | |
| **(ADD) 146A бывш.  К48** | | 2 Всемирные конференции по международной электросвязи созываются по решению Полномочной конференции. |  | |
| **(ADD) 146B бывш. К49** | | 3 Положения, касающиеся проведения и принятия повестки дня всемирной конференции радиосвязи и участия в ее работе, соответственно, в равной степени относятся к всемирным конференциям по международной электросвязи. |  | |
| **147 ПК-98** | | [Решения всемирных конференций по международной электросвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу.] При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение пределов финансовых расходов, установленных Полномочной конференцией. | **Комментарий [ad11]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
|  | | СТАТЬЯ  26  Координационный комитет |  | |
| **148** | | 1 Координационный комитет состоит из Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и директоров трех Бюро. Он работает под председательством Генерального секретаря, а в его отсутствие – под председательством заместителя Генерального секретаря. |  | |
| 149 | | 2 Координационный комитет действует в качестве внутреннего органа управления, который дает советы Генеральному секретарю и оказывает ему практическую помощь по всем административным, финансовым вопросам, вопросам информационных систем и по вопросам технического сотрудничества, которые не входят в исключительную компетенцию конкретного Сектора или Генерального секрета­риата, а также по вопросам внешних сношений и общественной информации. При изучении этих вопросов Комитет полностью учитывает положения настоящего Устава, надлежащие положения Общих положений и правил, решения Совета и интересы Союза в целом. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  27  Избираемые должностные лица и персонал Союза |  | |
| **150** | | 1 1) При исполнении своих обязанностей избираемые должностные лица, а также персонал Союза не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или каких бы то ни было властей вне Союза. Они должны воздерживаться от всяких действий, несовместимых с их статусом международных служащих. |  | |
| **151 ПК-98** | | 2) Государства-Члены и Члены Секторов должны уважать исключительно международный характер обязанностей этих избираемых должностных лиц и персонала Союза и не пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими возложенных на них задач. |  | |
| **152** | | 3) Избираемые должностные лица, а также персонал Союза, кроме выполнения своих обязанностей, не должны принимать участия или иметь финансовую заинтересованность в работе какого-либо учреждения, занимающегося вопросами электросвязи. Однако выражение "финансовая заинтересованность" не следует понимать как запрещение продолжать получать льготы в счет пенсии, учитывая прежние должности или работу. |  | |
| **153 ПК-98** | | 4) Для обеспечения эффективности работы Союза любое Государство-Член, гражданин которого избран Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря или директором Бюро, должно стараться, по мере возможности, не отзывать его в период между двумя Полномочными конференциями. |  | |
| 154 | | 2 Главным соображением при наборе персонала и определении условий его работы должна быть необходимость обеспечить Союз служащими, соответствующими высшим нормам эффективности, компетентности и честности. Следует должным образом учитывать важность набора персонала на возможно более широкой географической основе. |  | |
|  | | СТАТЬЯ 28  Финансы Союза | **Комментарий [ad12]**: См. раздел 3F  настоящего Отчета. | |
| **155** | | 1 Расходы Союза состоят из затрат: |  | |
| **156** | | *a)* Совета; |  | |
| **157** | | *b)* Генерального секретариата и Секторов Союза; |  | |
| **158** | | *c)* Полномочных конференций и всемирных конференций по международной электросвязи. |  | |
| **159 ПК-98** | | 2 Расходы Союза покрываются: |  | |
| **159A ПК-98** | | *a)* взносами Государств-Членов и Членов Секторов; |  | |
| **159B ПК-98** | | *b)* другими поступлениями, оговоренными в надлежащих положениях Общих положений и правил или в Финансовом регламенте. |  | |
| **159C ПК-98** | | 2 *bis)* Каждое Государство-Член и каждый Член Сектора должны вносить сумму, эквивалентную количеству единиц класса взносов, который они выбрали в соответствии с [пп. 160–161I] настоящего Устава и надлежащими положениями Общих положений и правил. |  | |
| **159D ПК-98 ПК-02** | | 2 *ter)* Расходы на проведение региональных конференций, упомянутых в [п. 43] настоящего Устава, погашаются: |  | |
| **159E ПК-02** | | *а)* всеми Государствами-Членами из соответствующего района согласно их классам взносов; |  | |
| **159F ПК-02** | | *b)* Государствами-Членами из других районов, участвующими в таких конференциях, в соответствии с их классами взносов; |  | |
| **159G ПК-02** | | *с)* уполномоченными Членами Секторов и другими уполномоченными организациями, принимающими участие в таких конференциях в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил. |  | |
| **160 ПК-98** | | 3 1) Государства-Члены и Члены Секторов свободно выбирают класс взносов, по которому они желают участвовать в покрытии расходов Союза. |  | |
| **161 ПК-98** | | 2) Этот выбор осуществляется Государствами-Членами во время Полномочной конференции в соответствии с таблицей классов взносов и условиями, содержащимися в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **161A ПК-98** | | 3) Этот выбор осуществляется Членами Секторов в соответствии с таблицей классов взносов и условиями, содержащимися в надлежащих положениях Общих положений и правил, и нижеизложенными процедурами. |  | |
| **(SUP) 161B ПК-98 в К 469A** | |  |  | |
| **(SUP) 161С ПК-98 ПК-06 в К 469B** | |  |  | |
| **(SUP) 161D ПК-98 в К 469C** | |  |  | |
| **(SUP) 161E ПК-98 ПК-02 ПК-06 в К 469D** | |  |  | |
| **(SUP) 161F ПК-98 в К 469E** | |  |  | |
| **(SUP) 161G ПК-98 в К 469F** | |  |  | |
| **(SUP) 161H ПК-98 в К 469G** | |  |  | |
| **(SUP) 161I ПК-98 в К 469H** | |  |  | |
| **(SUP) 162 ПК-98 в К 469I** | |  |  | |
| **(SUP) 163 ПК-94 ПК-98 в К 469J** | |  |  | |
| **164 ПК-98** | |  |  | |
| **(SUP) 165 ПК-98 ПК-10 в К 469K** | |  |  | |
| **(SUP) 165A ПК-98 в К 469L** | |  |  | |
| **(SUP) 165B ПК-98 в К 469M** | |  |  | |
| **166** и **167**  **ПК-98** | |  |  | |
| **168 ПК-98** | | 8 Государства-Члены и Члены Секторов заблаговременно выплачивают свою долю ежегодных взносов, вычисленную на основе двухгодичного бюджета, принятого Советом, а также с учетом любых корректировок, принятых Советом. |  | |
| **169 ПК-98** | | 9 Государство-Член, задержавшее оплату своего взноса Союзу, теряет право голоса, как это определено в [пп. 27 и 28] настоящего Устава, если сумма его просроченных взносов равна или выше суммы взносов за два предшествующих года. |  | |
| **170 ПК-98** | | 10 Конкретные положения, регулирующие финансовые взносы Членов Секторов и других международных организаций, содержатся в надлежащих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **(ADD) заг.  бывш.  заг.  Ст. 34 К** | | СТАТЬЯ  28А  Финансовая ответственность конференций и ассамблей |  |
| **(ADD) 170A бывш. К488** | | 1 Прежде чем принимать предложения или решения, имеющие финансовые последствия, конференции и ассамблеи Союза должны учитывать все аспекты финансовой деятельности Союза, с тем чтобы эти предложения не приводили к расходам, превышающим кредиты, которые Совет вправе разрешить. |  |
| **(ADD) 170B бывш. К489** | | 2 Ни одно решение конференции или ассамблеи не должно осуществляться, если оно приводит к прямому или косвенному увеличению расходов сверх кредитов, которые Совет вправе разрешить. |  |
|  | | СТАТЬЯ  29  Языки |  | |
| **171 ПК-06** | | 1 1) Официальными языками Союза являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. |  | |
| **172** | | 2) В соответствии с надлежащими решениями Полномочной конференции эти языки используются для составления и публикации документов и текстов Союза в эквивалентных по форме и содержанию версиях, а также при взаимном устном переводе на конференциях и собраниях Союза. |  | |
| 173 | | 3) В случае расхождений или споров преимущественную силу имеет французский текст. |  | |
| 174 | | 2 Если все участники конференции или собрания соглашаются с такой процедурой, прения могут проводиться на меньшем числе языков, чем указано выше. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  30  Местопребывание Союза |  | |
| **175** | | Местопребыванием Союза является Женева. |  | |
|  | СТАТЬЯ  31  Правоспособность Союза |  | |
| **176 ПК-98** | На территории каждого Государства-Члена Союз пользуется правоспособностью, которая необходима ему для выполнения своих функций и достижения своих целей. |  | |
| ПК-02 | | СТАТЬЯ  32  Общий регламент конференций,  ассамблей и собраний Союза | **Комментарий [ad13]**: См. раздел 3B  настоящего Отчета. | |
| **177 ПК-98 ПК-02** | | 1 [Принятый Полномочной конференцией Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза применяется для подготовки конференций и ассамблей, а также для организации работы и ведения прений на конференциях, ассамблеях и собраниях Союза, как и для выборов Государств – Членов Совета, Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря, директоров Бюро Секторов и членов Радиорегламентарного комитета. |  | |
| **178 ПК-98 ПК-02** | | 2 Конференции, ассамблеи и Совет могут принимать такие постановления, которые они считают необходимыми в дополнение к положениям Главы II Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза. Однако эти дополнительные постановления должны соответствовать положениям настоящего Устава, Общих положений и правил и вышеуказанной Главы II; те дополнительные постановления, которые принимаются конференциями или ассамблеями, публикуются в качестве документов соответствующих конференций или ассамблей.] |  | |
|  | | ГЛАВА  VI  Общие положения, относящиеся к электросвязи |  | |
|  | | СТАТЬЯ  33  Право населения пользоваться  международной службой электросвязи |  | |
| **179 ПК-98** | | Государства-Члены признают за населением право передавать сообщения при помощи международной службы общественной корреспонденции. Для всех пользователей по каждой категории корреспонденции устанавливаются одинаковые условия обслуживания, тарифы и гарантии без предоставления какого-либо приоритета или предпочтения. |  | |
|  | СТАТЬЯ  34  Прекращение передачи сообщений электросвязи |  | |
| **180 ПК-98** | 1 Государства-Члены, в соответствии со своим национальным законодательством, сохраняют за собой право прекратить передачу любой частной телеграммы, которая, как может показаться, представляет угрозу безопасности государства или противоречит его законам, общественному порядку или правилам приличия, при условии немедленного извещения станции отправления о прекращении передачи всей телеграммы или части ее, если только такое извещение не будет представлять угрозу безопасности государства. |  | |
| **181 ПК-98** | 2 Государства-Члены, в соответствии со своим национальным законодательством, сохраняют за собой также право прервать любую другую частную электросвязь, которая может представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку или правилам приличия. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  35  Временное прекращение службы |  | |
| **182 ПК-98** | | Каждое Государство-Член сохраняет за собой право временно прекратить службу международной электросвязи либо вообще, либо только в отношении некоторых связей и/или для определенного рода исходящей, входящей или транзитной корреспонденции при условии немедленного извещения об этом других Государств-Членов через Генерального секретаря. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  36  Ответственность |  | |
| **183 ПК-98** | | Государства-Члены не принимают на себя никакой ответствен­ности по отношению к пользователям международных служб электросвязи, в частности в отношении претензий по возмещению убытков. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  37  Конфиденциальность электросвязи |  | |
| **184 ПК-98** | | 1 Государства-Члены обязуются принимать все возможные меры, совместимые с применяемой системой электросвязи, с целью сохранения конфиденциальности международных сообщений. |  | |
| **185** | | 2 Однако они сохраняют за собой право передавать эти сообщения компетентным властям, чтобы обеспечить соблюдение своего внутреннего законодательства или выполнение международных соглашений, участниками которых они являются. |  | |
| **(ADD) 185A бывш. К504** | | 3 Правительственные телеграммы и служебные телеграммы могут составляться в засекреченном виде при всех видах связи. |  | |
| **(ADD) 185B бывш. К505** | | 4 Частные телеграммы в засекреченном виде могут допускаться между всеми Государствами-Членами, за исключением тех государств, которые предварительно заявляют через Генерального секретаря, что они не допускают засекреченных сообщений для данной категории корреспонденции. |  | |
| **(ADD) 185C бывш. К506** | | 5 Государства-Члены, которые не допускают на своей территории как исходящие, так и входящие частные телеграммы в засекреченном виде, должны пропускать их транзитом, за исключением случая временного прекращения службы, предусмотренного в [Статье 35] настоящего Устава. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  38  Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи |  | |
| **186 ПК-98** | | 1 Государства-Члены принимают такие меры, которые необходимы для обеспечения организации отвечающих наилучшим техническим условиям каналов и оборудования, необходимых для осуществления быстрого и непрерывного обмена международными сообщениями электросвязи. |  | |
| **187** | | 2 Насколько возможно, эти каналы и оборудование должны эксплуатироваться по методам и правилам, которые в результате практического эксплуатационного опыта оказались лучшими, а также поддерживаться в надлежащем рабочем состоянии и быть на уровне современного научно-технического прогресса. |  | |
| **188 ПК-98** | | 3 Государства-Члены обеспечивают защиту этих каналов и оборудования в пределах своей юрисдикции. |  | |
| **189 ПК-98** | | 4 При отсутствии особых соглашений, предусматривающих другие условия, каждое Государство-Член принимает необходимые меры для обеспечения обслуживания тех участков международных цепей электросвязи, которые находятся в его ведении. |  | |
| **189A ПК-98** | | 5 Государства-Члены признают необходимость принятия практических мер по предотвращению таких действий электрических приборов и электрического оборудования любого назначения, которые нарушают работу оборудования электросвязи, находящегося под юрисдикцией других Государств-Членов. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  39  Извещение о нарушениях |  | |
| **190 ПК-98** | | С целью облегчения применения положений [Статьи 6] настоящего Устава Государства-Члены обязуются извещать друг друга о нарушениях положений настоящего Устава, и Административных регламентов и, в случае необходимости, оказывать помощь друг другу. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  40  Приоритет сообщений электросвязи,  относящихся к безопасности человеческой жизни |  | |
| **191** | | Международные службы электросвязи должны предоставлять абсолютный приоритет всем сообщениям электросвязи, касающимся безопасности человеческой жизни на море, на суше, в воздухе и в космическом пространстве, а также сообщениям электросвязи исключительной срочности об эпидемиологической обстановке, поступивших от Всемирной организации здравоохранения. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  41  Приоритет правительственных сообщений  электросвязи |  | |
| **192** | | При условии соблюдения положений [Статей 40 и 46] настоящего Устава, правительственные сообщения электросвязи (см. [Приложение к настоящему Уставу, п. 1014]) пользуются по мере возможности правом приоритета перед другими сообщениями, если этот приоритет особо запрашивается отправителем. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  42  Особые соглашения |  | |
| **193 ПК-98** | | Государства-Члены сохраняют за собой, за признанными ими экс­плуатационными организациями и за другими соответствующим образом уполномоченными на это организациями право заключать особые соглашения по вопросам электросвязи, которые не затрагивают Государства-Члены в целом. Однако такие соглашения не должны противоречить положениям настоящего Устава, Административных регламентов [или Общих положений и правил], в том что касается вредных помех, которые могут быть причинены, в результате их применения, радиослужбам других Государств-Членов, и, в целом, в том что касается технического вреда, который, в результате их применения, может быть нанесен работе других служб электросвязи других Государств-Членов. | **Комментарий [ad14]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
|  | | СТАТЬЯ  43  Региональные конференции, соглашения  и организации |  | |
| **194 ПК-98** | | Государства-Члены сохраняют за собой право созывать региональные конференции, заключать региональные соглашения и создавать региональные организации с целью урегулирования вопросов электросвязи, которые могут быть разрешены на региональной основе. Такие соглашения не должны противоречить ни настоящему Уставу, ни [Общим положениям и правилам.] | **Комментарий [ad15]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
|  | | ГЛАВА  VII  Особые положения, относящиеся к радиосвязи |  | |
| ПК-98 | | СТАТЬЯ  44  Использование радиочастотного спектра,  орбиты геостационарных спутников и  других спутниковых орбит |  | |
| **195 ПК-02** | | 1 Государства-Члены должны стремиться ограничить количество частот и ширину используемого спектра до минимума, требующегося для обеспечения удовлетворительной работы необходимых служб. С этой целью они должны стремиться внедрять в кратчайшие сроки новейшие технические достижения. |  | |
| **196 ПК-98** | | 2 При использовании полос частот для радиослужб Государства-Члены должны учитывать то, что радиочастоты и связанные с ними орбиты, включая орбиту геостационарных спутников, являются ограниченными естественными ресурсами, которые надлежит использовать рационально, эффективно и экономно, в соответствии с положениями Регламента радиосвязи, чтобы обеспечить справедливый доступ к этим орбитам и к этим частотам разным странам или группам стран с учетом особых потребностей развивающихся стран и географического положения некоторых стран. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  45  Вредные помехи |  | |
| **197 ПК-98** | | 1 Все станции, независимо от их назначения, должны устанавливаться и эксплуатироваться таким образом, чтобы не причинять вредных помех радиосвязи или радиослужбам других Государств-Членов или признанных эксплуатационных организаций и других должным образом уполномоченных эксплуатационных организаций, которые обеспечивают работу радиослужб и действуют в соответствии с положениями Регламента радиосвязи. |  | |
| **198 ПК-98** | | 2 Каждое Государство-Член обязуется требовать от признанных им эксплуатационных организаций и от других должным образом уполномоченных эксплуатационных организаций соблюдения положений вышеуказанного [п. 197]. |  | |
| **199 ПК-98** | | 3 Кроме того, Государства-Члены признают необходимость принятия всех практически возможных мер для того, чтобы работа различных видов электроаппаратуры и оборудования не причиняла вредных помех радиосвязи или радиослужбам, упомянутым в указанном выше [п. 197]. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  46  Вызовы и сообщения о бедствии |  | |
| **200** | | Радиостанции обязаны принимать с предоставлением абсолютного приоритета вызовы и сообщения о бедствии, откуда бы они ни исходили, и таким же образом отвечать на эти сообщения и немедленно принимать по ним требуемые меры. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  47  Ложные или вводящие в заблуждение  сигналы бедствия, срочности, безопасности  или опознавания |  | |
| **201 ПК-98** | | Государства-Члены обязуются принимать меры, необходимые для предотвращения передачи или распространения ложных или вводящих в заблуждение сигналов бедствия, срочности, безопасности или опознавания, и сотрудничать при определении местоположения и опознавании станций, находящихся под их юрисдикцией, передающих такие сигналы. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  48  Оборудование служб национальной обороны |  | |
| **202 ПК-98** | | 1 Государства-Члены сохраняют за собой полную свободу в отношении военного радиооборудования. |  | |
| **203** | | 2 Однако при использовании этого оборудования должны по мере возможности соблюдаться установленные положения относительно оказания помощи в случае бедствия и принятия мер для предотвращения вредных помех, а также положения Административных регламентов, касающиеся типов излучения и применения частот, которые следует использовать в соответствии с характером службы, которую они обеспечивают. |  | |
| **204** | | 3 Кроме того, если это оборудование используется в службе общественной корреспонденции или в других службах, предусмотренных в Административных регламентах, оно должно, как правило, соответствовать положениям, регламентирующим такого рода службы. |  | |
|  | | ГЛАВА  VIII  Отношения с Организацией Объединенных Наций, другими международными организациями и  государствами, не являющимися Членами Союза |  | |
|  | | СТАТЬЯ  49  Отношения с Организацией Объединенных Наций |  | |
| **205** | | Взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи определены в Соглашении, заключенном между этими двумя организациями. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  50  Отношения с другими международными  организациями |  | |
| **206 ПК-02** | | В целях осуществления полной международной координации в области электросвязи Союзу следует сотрудничать с международными организациями со смежными интересами и видами деятельности. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  51  Отношения с государствами,  не являющимися Членами Союза |  | |
| **207 ПК-98** | | Каждое Государство-Член сохраняет за собой и за своими признанными эксплуатационными организациями право определять условия, на которых оно допускает обмен сообщениями электросвязи с государством, не являющимся Государством – Членом Союза. Если сообщение электросвязи, исходящее от такого государства, принимается каким‑либо Государством-Членом, то оно должно быть передано, и поскольку при этом используются каналы электросвязи Государства-Члена, к этому сообщению должны применяться обязательные положения настоящего Устава, Административных регламентов [и Общих положений и правил], а также взимается обычная плата. | **Комментарий [ad16]**: См. раздел 3D настоящего Отчета. | |
|  | | ГЛАВА  IX  Заключительные положения |  | |
| **(ADD)  заг.  бывш.  заг.  Ст. 31 К** | | СТАТЬЯ  51A  Полномочия на конференциях |  | |
| **(ADD) 207A бывш.  К324** | | 1 Делегация, направляемая Государством-Членом на полномочную конференцию, конференцию радиосвязи или на всемирную конференцию по международной электросвязи, должна быть надлежащим образом аккредитована в соответствии с [пп. 207В–207H, ниже]. |  | |
| **(ADD) 207B бывш.  К325** | | 2 *a)* Аккредитация делегаций на полномочных конференциях производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел. |  | |
| **(ADD) 207C бывш.  К326** | | *b)* Аккредитация делегаций на других конференциях, указанных в [п. 207А, выше], производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в ведение которого входят вопросы, рассматривающиеся на конференции. |  | |
| **(ADD) 207D бывш.  К327** | | *c)* При условии подтверждения одним из компетентных лиц, указанных в [пп. 207В или 207С, выше], полученного до подписания Заключительных актов, делегация может быть предварительно аккредитована главой дипломатического представительства соответствующего Государства-Члена при правительстве принимающей страны. Если конференция проходит в Швейцарской Конфедерации, то делегация может быть также предварительно аккредитована главой постоянного представительства соответствующего Государства-Члена при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. |  | |
| **(ADD) 207E бывш.  К328** | | 3 Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны одним из компетентных лиц, указанных в [пп. 207В–207D, выше], и отвечают одному из следующих условий: |  | |
| **(ADD) 207F бывш.  К329** | | *a)* они наделяют делегацию всеми полномочиями; |  | |
| **(ADD) 207G бывш.  К330** | | *b)* они разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений; |  | |
| **(ADD) 207H бывш.  К331** | | *c)* они предоставляют делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты. |  | |
| **(ADD) 207I бывш.  К332** | | 4 *a)* Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени соответствующего Государства-Члена при условии соблюдения положений [пп. 169 и 210] настоящего Устава, а также подписывать Заключительные акты. |  | |
| **(ADD) 207J бывш.  К333** | | *b)* Делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет права ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано. |  | |
| **(ADD) 207K бывш.  К334** | | 5 Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше; с этой целью Государствам-Членам следует направлять свои полномочия до даты открытия конференции Генеральному секретарю, который передает их секретариату конференции сразу же после его создания. Комитету, определенному в [п. 68] Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, поручается их проверка и представление пленарному заседанию отчета о своих выводах в срок, установленный таким заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий любая делегация имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени соответствующего Государства-Члена. |  | |
| **(ADD) 207L бывш.  К335** | | 6 Как правило, Государства-Члены должны прилагать усилия для того, чтобы направлять на конференции Союза свои собственные делегации. Однако, если Государство-Член в силу особых причин не может направить свою собственную делегацию, оно может уполномочить делегацию любого другого Государства-Члена осуществлять голосование и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть оформлена в виде документа, подписанного одним из компетентных лиц, указанных в [пп. 207В или 207С, выше]. |  | |
| **(ADD) 207M бывш.  К336** | | 7 Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее на одном или нескольких заседаниях, на которых она не может присутствовать. В таком случае она своевременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме. |  | |
| **(ADD) 207N бывш.  К337** | | 8 Делегация имеет право не более чем на один голос по доверенности. |  | |
| **(ADD) 207O бывш.  К338** | | 9 Полномочия и документ о передаче полномочий, направленные телеграммой, не принимаются. Тем не менее принимаются телеграфные ответы на запросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения полномочий. |  | |
| **(ADD) 207P бывш.  К339** | | 10 Государство-Член или уполномоченные объединение или организация, намеревающиеся направить делегацию или представителей на ассамблею по стандартизации электросвязи, на конференцию по развитию электросвязи или на ассамблею радиосвязи, информируют об этом директора Бюро соответствующего Сектора, указав фамилии и функции членов делегации или представителей. |  | |
| **(ADD)  заг.  бывш.  заг.  Ст. 32B К** | | СТАТЬЯ  51В  Оговорки |  | |
| **(ADD) 207Q бывш. К 340D** | | 1 Как правило, любая делегация, мнение которой не разделяют остальные делегации, должна прилагать усилия к тому, чтобы, по мере возможности, придерживаться мнения большинства. |  | |
| **(ADD)  207R бывш. К 340E** | | 2 Любое Государство-Член, которое во время Полномочной конференции оставляет за собой право делать оговорки, как указано в его заявлении во время подписания Заключительных актов, может делать оговорки в отношении поправок к Уставу до депонирования у Генерального секретаря документа о ратификации, принятии или утверждении поправки или о присоединении к ней. |  | |
| **(ADD)  207S бывш. К 340F** | | 3 Если по мнению какой-либо делегации то или иное решение может помешать правительству ее страны считать этот пересмотр Административных регламентов обязательным для себя, то эта делегация может сделать оговорки, окончательные или временные, в отношении этого решения в конце конференции, которая принимает такой пересмотр; такие оговорки могут быть сделаны делегацией от имени не участвующего в работе данной компетентной конференции Государства-Члена, которое дало этой делегации право подписывать Заключительные акты по доверенности в соответствии с положениями [Статьи 51А] настоящего Устава. |  | |
| **(ADD) 207T бывш. К 340G** | | 4 Оговорка, сделанная при завершении конференции, действительна лишь в том случае, если сделавшее ее Государство-Член официально ее подтверждает в момент уведомления о том, что оно согласно считать обязательным для себя документ с внесенными поправками или изменениями, принятый на конференции, при завершении которой оно сделало такую оговорку. |  | |
|  | | [СТАТЬЯ  52  Ратификация, принятие или утверждение | **Комментарий [ad17]**: См. раздел 3A настоящего Отчета. | |
| **208 ПК-98** | | 1 Настоящий Устав и Конвенция должны быть одновременно ратифицированы, приняты или утверждены в виде единого акта каждым подписавшим их Государством-Членом согласно его конституционным нормам. Этот акт в кратчайший срок депонируется у Генерального секретаря. Генеральный секретарь извещает Государства-Члены о депонировании каждого такого акта. |  | |
| **209 ПК-98** | | 2 1) В течение двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции каждое подписавшее их Государство-Член пользуется правами, предоставляемыми Государствам-Членам согласно [пп. 25–28] настоящего Устава, даже если оно не депонировало акт о ратификации, принятии или утверждении согласно [п. 208, выше]. |  | |
| **210 ПК-98** | | 2) По истечении двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции любое подписавшее их Государство-Член, не депонировавшее акт о ратификации, принятии или утверждении согласно [п. 208, выше], не имеет дальнейшего права голосовать на конференциях Союза, на сессиях Совета, на собраниях Секторов Союза или участвовать в консультациях по переписке, проводимых в соответствии с положениями настоящего Устава и Конвенции, до тех пор, пока не будет депонирован такой акт. Права этого Государства-Члена, кроме прав на голосование, не затрагиваются. |  | |
| **211** | | 3 После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со [Статьей 58] настоящего Устава каждый акт о ратификации, принятии или утверждении вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря.] |  | |
|  | | [СТАТЬЯ  53  Присоединение | **Комментарий [ad18]**: См. раздел 3A настоящего Отчета. | |
| **212 ПК-98** | | 1 Государство-Член, которое не подписало настоящий Устав и Конвенцию, или, согласно положениям [Статьи 2] настоящего Устава, любое другое Государство, упоминаемое в указанной Статье, может в любое время присоединиться к настоящему Уставу и к Конвенции. Такое присоединение осуществляется одновременно в виде единого акта, охватывающего как настоящий Устав, так и Конвенцию. |  | |
| **213 ПК-98** | | 2 Акт о присоединении депонируется у Генерального секретаря, который по его получении извещает Государства-Члены о депонировании каждого такого акта и направляет каждому из них его заверенную копию. |  | |
| **214** | | 3 После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со [Статьей 58] настоящего Устава каждый акт о присоединении вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря, если в нем не предусматривается иное.] |  | |
|  | | СТАТЬЯ  54  [Административные регламенты | **Комментарий [ad19]**: См. раздел 3A настоящего Отчета. | |
| **215** | | 1 Административные регламенты, как указано в [Статье 4] настоящего Устава, являются международными документами, имеющими обязательную силу, и должны соответствовать положениям настоящего Устава и Конвенции. |  | |
| **216** | | 2 Ратификация, принятие или утверждение настоящего Устава и Конвенции или присоединение к этим документам в соответствии со [Статьями 52 и 53] настоящего Устава обозначают также согласие соблюдать Административные регламенты, принятые на компетентных всемирных конференциях, предшествующих дате подписания настоящего Устава и Конвенции. Такое согласие предполагает учет любой оговорки, сделанной во время подписания Административных регламентов или их пересмотров, при условии, что оговорка сохраняется во время депонирования документа о ратификации, принятии и утверждении или присоединении.] |  | |
| **216A ПК-98** | | 2 *bis)* Административные регламенты, упомянутые в [п. 216, выше], остаются в силе с учетом таких пересмотров, которые могут быть приняты на основании положений [пп. 89 и 146] настоящего Устава и введены в действие. Любой пересмотр Административных регламентов, либо частичный, либо полный, вступает в силу начиная с даты или дат, которые указаны в них, только для тех Государств-Членов, которые уведомили Генерального секретаря до этой даты или этих дат о своем согласии считать такой пересмотр для себя обязательным. |  | |
| **217 ПК-98** | | (ИСКЛ) |  | |
| **217A ПК-98** | | 3 *bis)* Государство-Член извещает о своем согласии считать для себя обязательным частичный или полный пересмотр Административных регламентов путем депонирования у Генерального секретаря акта о ратификации, принятии или утверждении этого пересмотра или о присоединении к нему либо путем уведомления Генерального секретаря о своем согласии считать для себя обязательным такой пересмотр. |  | |
| **217B ПК-98** | | 3 *ter)* Любое Государство-Член может также уведомить Генерального секретаря о том, что его ратификация, принятие или утверждение поправок к настоящему Уставуили Конвенции в соответствии с положениями [Статьи 55] Устава или [Статьи 42 Конвенции] или присоединение к этим поправкам означает его согласие считать для себя обязательным частичный или полный пересмотр Административных регламентов, принятый компетентной конференцией до подписания упомянутых поправок к настоящему Уставу или Конвенции. |  | |
| **217C ПК-98** | | 3 *quater)* Уведомление, о котором идет речь в [п. 217B, выше], делается при депонировании Государством-Членом своего акта о ратификации, принятии, утверждении поправок к настоящему Уставу или Конвенции или присоединении к этим поправкам. |  | |
| **217D ПК-98** | | 3 *penter)* Любой пересмотр Административных регламентов временно применяется начиная с даты вступления в силу такого пересмотра в отношении любого Государства-Члена, которое подписало этот пересмотр и не уведомило Генерального секретаря о своем согласии считать для себя обязательным этот пересмотр согласно [пп. 217A и 217B, выше]. Такое временное применение действительно лишь при условии, что указанное Государство-Член не возражало при подписании этого пересмотра. |  | |
| **218 ПК-98** | | 4 Такое временное применение продолжает действовать для Государства-Члена до тех пор, пока оно не уведомит Генерального секретаря о своем решении в отношении своего согласия считать любой такой пересмотр обязательным для себя. |  | |
| **219–221 ПК-98** | | (ИСКЛ) |  | |
| **221A ПК-98** | | 5 *bis)* Если Государство-Член не уведомило Генерального секретаря о своем решении в отношении своего согласия считать для себя обязательным этот пересмотр согласно [п. 218, выше], в течение тридцати шести месяцев с даты или дат вступления в силу этого пересмотра, то это означает, что данное Государство-Член согласно считать этот пересмотр обязательным для себя. |  | |
| **221B ПК-98** | | 5 *ter)* Любое временное применение согласно [п. 217D] или любое согласие считать пересмотр обязательным для себя по смыслу [п. 221A] предполагает учет любой оговорки, которая могла бы быть сделана соответствующим Государством-Членом во время подписания этого пересмотра. Любое согласие считать пересмотр обязательным для себя согласно [пп. 216A, 217А, 217B и 218, выше], предполагает учет любой оговорки, которая могла бы быть сделана соответствующим Государством-Членом во время подписания Административных регламентов или их пересмотра, при условии что оно сохраняет эту оговорку, при уведомлении Генерального секретаря о своем согласии считать этот пересмотр обязательным для себя. |  | |
| **222 ПК-98** | | (ИСКЛ) |  | |
| **223 ПК-98** | | 7 Генеральный секретарь незамедлительно информирует Государства-Члены о любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями настоящей Статьи.] |  | |
|  | | [СТАТЬЯ  55  Положения по внесению поправок  в настоящий Устав | **Комментарий [ad20]**: См. разделы 3A и 3G настоящего Отчета. | |
| **224 ПК-98 ПК-02** | | 1 Любое Государство-Член может предложить любую поправку к настоящему Уставу. Для того чтобы такое предложение могло быть своевременно направлено всем Государствам-Членам и рассмотрено ими, Генеральный секретарь должен получить его не позднее чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь как можно скорее, но не позднее шести месяцев до этой последней даты, публикует любое такое предложение для сведения всех Государств-Членов. |  | |
| **225 ПК-98** | | 2 Любое предложение об изменении какой-либо поправки, представленной в соответствии с [п. 224, выше], может, однако, быть представлено любым Государством-Членом или его делегацией в любое время на Полномочной конференции. |  | |
| **226** | | 3 Кворум, требуемый на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по внесению поправок в настоящий Устав или по внесению изменений к такому предложению, составляет более половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции. |  | |
| **227** | | 4 Для того чтобы считаться одобренным, любое предложение по изменению любой предложенной поправки, а также предложение в целом, в измененном или неизмененном виде, должно быть утверждено на пленарном заседании не менее чем двумя третями делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса. |  | |
| **228 ПК-98 ПК-02** | | 5 Применяется Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза, если не указано иное в предыдущих пунктах настоящей Статьи, которые имеют преимущественную силу. |  | |
| **229 ПК-98** | | 6 Любые поправки к настоящему Уставу, принятые какой-либо Полномочной конференцией, в целом и в форме единого поправочного документа, вступают в силу на дату, установленную этой конференцией, для Государств-Членов, которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении как настоящего Устава, так и поправочного документа или о присоединении к ним. Ратификация, принятие или утверждение только части такого поправочного документа или присоединение к ней исключаются. |  | |
| **230 ПК-98** | | 7 Генеральный секретарь уведомляет все Государства-Члены о депонировании каждого акта о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. |  | |
| **231** | | 8 После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, утверждение или присоединение в соответствии со [Статьями 52 и 53] настоящего Устава применяются к Уставу с внесенными в него поправками. |  | |
| **232** | | 9 После вступления в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. [П. 241] настоящего Устава также применяется к любому такому поправочному документу.] |  | |
|  | | СТАТЬЯ  56  Разрешение споров |  | |
| **233 ПК-98 ПК-02** | | 1 Государства-Члены могут разрешать свои споры по вопросам, относящимся к толкованию или к применению настоящего Устава, Административных регламентов [или Общих положений и правил], путем переговоров по дипломатическим каналам или в соответствии с процедурами, установленными двусторонними или многосторонними договорами, заключенными между ними для разрешения международных споров, или любым другим способом, взаимно согласованным между ними. | **Комментарий [ad21]**: См. раздел 3H  настоящего Отчета. | |
| **234  ПК-98** | | 2 Если ни один из этих методов разрешения споров не будет принят, любое Государство-Член, участвующее в споре, может прибегнуть к арбитражу в соответствии с процедурой, определенной в соответствующих положениях Общих положений и правил. |  | |
| **235  ПК-98** | | 3 Факультативный протокол по обязательному разрешению споров, относящихся к настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам, применяется в отношении Государств-Членов, являющихся сторонами указанного Протокола. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  57  Денонсация настоящего Устава |  | |
| **236 ПК-98** | | 1 Каждое Государство-Член, ратифицировавшее, принявшее, утвердившее настоящий Устав или присоединившееся к нему, имеет право его денонсировать. В таком случае денонсация настоящего Устава осуществляется в форме письменного акта путем уведомления, направляемого Генеральному секретарю. По получении такого уведомления Генеральный секретарь информирует об этом другие Государства-Члены. |  | |
| **237** | | 2 Такая денонсация вступает в силу по истечении срока в один год со дня получения уведомления Генеральным секретарем. |  | |
|  | | СТАТЬЯ  58  Вступление в силу и связанные с ним вопросы | **Комментарий [ad22]**: См. раздел 3A  настоящего Отчета. | |
| **238 ПК-02** | | [1 Настоящий Устав и Конвенция, принятые Дополнительной полномочной конференцией (Женева, 1992 г.), вступают в силу 1 июля 1994 г. для Государств – Членов Союза, которые депонировали до этой даты акт о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. |  | |
| **239** | | 2 На дату вступления в силу, указанную в [п. 238, выше,] настоящий Устав и Конвенция отменяют и заменяют в отношениях между их сторонами Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.). |  | |
| **240** | | 3 В соответствии с положениями Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Союза регистрирует настоящий Устав и Конвенцию в Секретариате Организации Объединенных Наций. |  | |
| **241 ПК-98** | | 4 Подлинник настоящего Устава и Конвенции, составленный на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, хранится в архиве Союза. Генеральный секретарь направляет каждому подписавшему их Государству-Члену заверенную копию на запрошенных языках.] |  | |
| **242** | | 5 В случае расхождений между текстами настоящего Устава и Общих положений и правил на разных языках преимущественную силу имеет французский текст. |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ПРИЛОЖЕНИЕ  Определение некоторых терминов,  используемых в настоящем Уставе,  Конвенции и Административных регламентах  Международного союза электросвязи | | **Комментарий [ad23]**: См. раздел 3I настоящего Отчета. |
| **1001** | Для целей вышеуказанных основных документов Союза следующие термины имеют смысл, содержащийся в сопровождающих их определениях: |  |
| **1001A ПК-98** | *Государство-Член:* Государство, которое на основании положений Статьи 2 настоящего Устава считается Членом Международного союза электросвязи. |  |
| **1001B ПК-98** | *Член Сектора:* Объединение или организация, допущенные, в соответствии с положениями Статьи 19 Конвенции, к участию в работе какого-либо Сектора. |  |
| **1002** | *Администрация:* Любое правительственное учреждение или служба, ответственная за выполнение обязательств по Уставу Международного союза электросвязи, по Конвенции Международного союза электросвязи и по Административным регламентам. |  |
| **1003** | *Вредная помеха:* Помеха, которая мешает действию радионавигационной службы или других служб безопасности или существенно ухудшает качество, затрудняет или неоднократно прерывает работу службы радиосвязи, действующей в соответствии с Регламентом радиосвязи. |  |
| **1004** | *Общественная корреспонденция:* Любое сообщение электросвязи, которое предприятия и станции, предназначенные для обслуживания населения, должны принимать для передачи. |  |
| **1005 ПК-98** | *Делегация:* Все делегаты, а в некоторых случаях любые представители, советники, атташе или переводчики, направленные одним и тем же Государством-Членом. |  |
|  | Каждое Государство-Член свободно в определении состава своей делегации по своему усмотрению. В частности, оно может включить в нее, среди прочих, в качестве делегатов, советников или атташе лиц, принадлежащих к любому учреждению или организации, уполномоченным в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. |  |
| **1006 ПК-98** | *Делегат:* Лицо, направленное правительством Государства-Члена на Полномочную конференцию, или лицо, представляющее правительство или администрацию Государства-Члена на какой-либо другой конференции или каком-либо собрании Союза. |  |
| **1007** | *Эксплуатационная организация:* Любое частное лицо, компания, корпорация или правительственная организация, которая экс­плуатирует оборудование электросвязи, предназначенное для обеспечения службы международной электросвязи или способное причинять вредные помехи такой службе. |  |
| **1008 ПК-98** | *Признанная эксплуатационная организация:* Любая отвечающая вышеприведенному определению эксплуатационная организация, которая эксплуатирует службу общественной корреспонденции или радиовещательную службу и на которую обязательства, предусмотренные в Статье 6 настоящего Устава, налагаются Государством-Членом, на территории которого расположен орган управления этой организации, или Государством-Членом, разрешившим этой эксплуатационной организации установить и эксплуатировать на своей территории какую-либо службу электросвязи. |  |
| **1009** | *Радиосвязь:* Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн. |  |
| **1010** | *Радиовещательная служба:* Служба радиосвязи, передачи которой предназначены для непосредственного приема населением. Эта служба может осуществлять передачу звука, передачу телевидения или другие виды передачи. |  |
| **1011** | *Международная служба электросвязи:* Служба электросвязи между предприятиями или станциями электросвязи любого типа, находящимися в разных странах или принадлежащими разным странам. |  |
| **1012** | *Электросвязь:* Любая передача, излучение или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио-, оптической или другим электромагнитным системам. |  |
| 1013 | *Телеграмма:* Письменный текст, предназначенный для передачи посредством телеграфии с целью доставки адресату. Этот термин относится также к радиотелеграммам, если не оговорено особо. |  |
| **1014** | *Правительственная электросвязь:* Сообщения электросвязи, исходящие от: |  |
|  | – главы государства; |  |
|  | – главы правительства или членов правительства; |  |
|  | – главнокомандующих вооруженными сухопутными, морскими или воздушными силами; |  |
|  | – дипломатических или консульских представителей; |  |
|  | – Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; руководителей основных органов Организации Объединенных Наций; |  |
|  | – Международного суда, |  |
|  | или ответы на упомянутые выше правительственные сообщения электросвязи. |  |
| **1015** | *Частные телеграммы:* Телеграммы, кроме правительственных или служебных телеграмм. |  |
| **1016** | *Телеграфия:* Вид электросвязи, при котором передаваемая информация предназначена для записи при приеме в виде графического документа; переданная информация может иногда представляться в каком-либо другом виде или может сохраняться для последующего использования. |  |
|  | **Примечание**. – В графическом документе информация записывается в неизменной форме, его можно хранить в деле и к нему можно обращаться; он может быть представлен в форме написанного или напечатанного текста или неподвижного изображения. |  |
| **1017** | *Телефония:* Вид электросвязи, предназначенный, главным образом, для обмена информацией в виде речи.] |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВИЛА МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ[[6]](#footnote-6)\* | **Комментарий [ad24]**: См. раздел 3B  настоящего Отчета. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №  положения | | Текст положения | |  | | |
|  | | ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВИЛА МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ | | | **Комментарий [ad25]**: См. раздел 3B  настоящего Отчета. | |
|  | |  | | |  | |
|  | | ГЛАВА  I  Деятельность Союза | | |  | |
|  | |  | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  1  Полномочная конференция | | |  | |
| **1** | | 1 1) Полномочная конференция созывается в соответствии с надлежащими положениями [Статьи 8] Устава Международного союза электросвязи (далее именуемого "Устав"). | | |  | |
| **2 ПК-98** | | 2) Конкретное место и точные даты проведения Полномочной конференции устанавливаются, по возможности, предшествующей Полномочной конференцией; в противном случае они определяются Советом при согласии большинства Государств-Членов. | | |  | |
| **3** | | 2 1) Конкретное место и точные даты проведения следующей Полномочной конференции либо одно из них могут быть изменены: | | |  | |
| **4 ПК-98** | | *a)* если не менее одной четверти Государств-Членов в индивидуальном порядке предложили Генеральному секретарю такое изменение; или | | |  | |
| **5** | | *b)* по предложению Совета. | | |  | |
| **6 ПК-98** | | 2) Любое такое изменение требует согласия большинства Государств-Членов. | | |  | |
| **(SUP)  заг.  в заг.  Ст. 9 У** | |  | | |  | |
| **(SUP) раздел в раздел перед  У 64A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 7 ПК-98 в У 64A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 8 ПК-98 в У 64B** | |  | | |  | |
| **(SUP) 9 ПК-98 в У 64С** | |  | | |  | |
| **(SUP) 10 в У 64D** | |  | | |  | |
| **(SUP) 11 ПК-02 в У 64E** | |  | | |  | |
| **(SUP) 12 ПК-98 в У 64F** | |  | | |  | |
| **(SUP) подзаг.  в подзаг. перед  У 64G** | |  | | |  | |
| **(SUP) 13 ПК-06 в У 64G** | |  | | |  | |
| **(SUP) 14 в У 64H** | |  | | |  | |
| **(SUP) 15 в У 64I** | |  | | |  | |
| **(SUP) 16 в У 64J** | |  | | |  | |
| **(SUP) 17 в У 64K** | |  | | |  | |
| **(SUP) 18 в У 64L** | |  | | |  | |
| **(SUP) 19 в У 64M** | |  | | |  | |
| **(SUP) подзаг.  в подзаг.  перед  У 64N** | |  | | |  | |
| **(SUP) 20 ПК-06 в У 64H** | |  | | |  | |
| **21 ПК-02 в У 64О** | |  | | |  | |
| **22 ПК-02 в У 64Р** | |  | | |  | |
| **ПК-98** | | СТАТЬЯ  2  Другие конференции и ассамблеи | | |  | |
| **23 ПК-98** | | 1 В соответствии с надлежащими положениями Устава в период между двумя Полномочными конференциями обычно созываются следующие всемирные конференции и ассамблеи Союза: | | |  | |
| (ADD)  23A бывш.  У90 | | 2 Всемирные конференции радиосвязи обычно проводятся каждые три‑четыре года; тем не менее в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил такая конференция может не проводиться или может проводиться дополнительная конференция. | | |  | |
| **24 ПК-98** | | *a)* одна или две всемирные конференции радиосвязи; | | |  | |
| **25 ПК-98** | | *b)* одна всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи; | | |  | |
| **(ADD) 25A бывш. У114** | | 2 Всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи созываются каждые четыре года; тем не менее в соответствии с надлежащими положениями Общих положений и правил может быть проведена дополнительная ассамблея. | | |  | |
| **26** | | *c)* одна всемирная конференция по развитию электросвязи; | | |  | |
| **(ADD)  26A бывш. У141** | | 3 Между двумя полномочными конференциями проводится одна всемирная конференция по развитию электросвязи и, с учетом ресурсов и приоритетов, региональные конференции по развитию электросвязи. | | |  | |
| **27 ПК-98** | | *d)* одна или две ассамблеи радиосвязи. | | |  | |
| **28** | | 2 В исключительных случаях в период между двумя Полномочными конференциями: | | |  | |
| **29 ПК-98** | | (ИСКЛ) | | |  | |
| **30 ПК-98** | | – может быть созвана дополнительная всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи. | | |  | |
| **31** | | 3 Эти действия предпринимаются: | | |  | |
| **32** | | *a)* по решению Полномочной конференции; | | |  | |
| **33 ПК-98** | | *b)* по рекомендации предыдущей всемирной конференции или ассамблеи соответствующего Сектора при условии утверждения Советом; в случае ассамблеи радиосвязи, рекомендация ассамблеи передается следующей всемирной конференции радиосвязи для подготовки замечаний для рассмотрения Советом; | | |  | |
| **34 ПК-98** | | *c)* по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов, которые направляют свои просьбы Генеральному секретарю в индивидуальном порядке; или | | |  | |
| **35** | | *d)* по предложению Совета. | | |  | |
| **36** | | 4 Региональная конференция радиосвязи созывается: | | |  | |
| **37** | | *a)* по решению Полномочной конференции; | | |  | |
| **38** | | *b)* по рекомендации предыдущей всемирной или региональной конференции радиосвязи при условии утверждения Советом; | | |  | |
| **39 ПК-98** | | *c)* по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов соответствующего района, которые направляют свои просьбы Генеральному секретарю в индивидуальном порядке; или | | |  | |
| 40 | | *d)* по предложению Совета. | | |  | |
| **41  ПК-98** | | 5 1) Конкретное место и точные даты проведения всемирной или региональной конференции или ассамблеи Сектора могут быть установлены Полномочной конференцией. | | |  | |
| **42 ПК-98** | | 2) При отсутствии такого решения конкретное место и точные даты проведения всемирной конференции или ассамблеи Сектора определяются Советом с согласия большинства Государств-Членов, а в случае региональной конференции – с согласия большинства Государств-Членов соответствующего региона; в обоих случаях применяются положения [п. 47, ниже]. | | |  | |
| 43 | | 6 1*)* Конкретное место и точные даты проведения конференции или ассамблеи могут быть изменены: | | |  | |
| **44 ПК-98** | | *a)* по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов в случае всемирной конференции или ассамблеи Сектора или не менее одной четверти Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, если речь идет о региональной конференции. Каждая страна в индивидуальном порядке направляет соответствующую просьбу Генеральному секретарю, который передает все просьбы на утверждение Совета; или | | |  | |
| 45 | | *b)* по предложению Совета. | | |  | |
| **46 ПК-98** | | 2) В случаях, предусмотренных в [пп. 44 и 45, выше], предложенные изменения принимаются в окончательном виде только с согласия большинства Государств-Членов в случае всемирной конференции или ассамблеи Сектора или большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений [п. 47, ниже]. | | |  | |
| **47 ПК-98 ПК-02** | | 7 При проведении консультаций, о которых говорится в [пп. 42, 46, 118, 123 и 138] настоящих Общих положений и правил, а также в [пп. 26, 28, 29, 31 и 36] Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, Государства-Члены, которые не представили ответы в срок, установленный Советом, считаются не принимавшими участия в консультациях и, следовательно, не учитываются при определении большинства. Если количество ответов не превышает половины Государств-Членов, с которыми проведены консультации, то проводят дополнительную консультацию, результаты которой являются окончательными независимо от числа поданных голосов. | | |  | |
| **(SUP) 48 в У 146A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 49 в У 146B** | |  | | |  | |
|  | |  | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  3  Совет | | |  | |
| **(SUP) 50 ПК-94 ПК-98 в У 65A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 50A ПК-94 ПК-98 в У 65B** | |  | | |  | |
| **51** | | 1 *a)* Совет проводит ежегодно обычную сессию в месте пребывания Союза. | | |  | |
| **52** | | *b)* В ходе этой сессии он может в исключительном случае принять решение о созыве дополнительной сессии. | | |  | |
| **53 ПК-98** | | *c)* В период между обычными сессиями он может быть созван председателем, как правило, в месте пребывания Союза по просьбе большинства его Государств-Членов или по инициативе председателя в тех случаях, которые оговорены в Уставе. | | |  | |
| **54** | | 2 Совет принимает решения только на сессии. В исключительных случаях Совет на своей сессии может договориться о том, что какой-либо конкретный вопрос будет решен по переписке. | | |  | |
| **55 ПК-98** | | 3 В начале каждой обычной сессии Совет избирает своего председателя и заместителя председателя из числа представителей своих Государств-Членов и с учетом принципа ротации между районами. Председатель и заместитель председателя исполняют свои обязанности до открытия следующей обычной сессии и не имеют права быть переизбранными. При отсутствии председателя его заменяет заместитель председателя. | | |  | |
| **56 ПК-98** | | 4 Лицо, назначенное для работы в Совете Государством – Членом Совета, является, по возможности, либо должностным лицом данной администрации электросвязи, либо несет прямую ответственность перед этой администрацией электросвязи или от ее имени; и должно быть компетентным в вопросах служб электросвязи. | | |  | |
| **57 ПК-98 ПК-02** | | 5 Союз оплачивает только связанные с исполнением обязанностей на сессиях Совета дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию представителя каждого Государства – Члена Совета, относящегося к категории развивающихся стран, список которых составлен Программой развития Организации Объединенных Наций. | | |  | |
| **58 ПК-06** | |  | | |  | |
| **59** | | 6 Генеральный секретарь исполняет обязанности Секретаря Совета. | | |  | |
| **60 ПК-98** | | 7 Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро могут по праву участвовать в прениях Совета без участия в голосовании. Тем не менее Совет может проводить заседания с участием только представителей своих Государств-Членов. | | |  | |
| **(SUP) 60A ПК-98 ПК-02 в У 66A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 60B ПК-02 ПК-06 в У 66B** | |  | | |  | |
| **61 ПК-98** | | 8 Совет ежегодно рассматривает подготовленный Генеральным секретарем отчет о выполнении стратегического плана, принятого Полномочной конференцией, и предпринимает соответствующие действия. | | |  | |
| **61А ПК-02** | | 9При постоянном соблюдении финансовых ограничений, установленных Полномочной конференцией, Совет может, в случае необходимости, пересматривать и обновлять стратегический план, являющийся основой соответствующих оперативных планов, и надлежащим образом информировать об этом Государства-Члены и Членов Секторов. | | |  | |
| **61В ПК-02** | | 10 Совет принимает свои собственные правила процедуры. | | |  | |
| **62** | | 11 В период между двумя Полномочными конференциями Совет контролирует вопросы общего руководства и управления Союзом; он, в частности: | | |  | |
| **62А ПК-02** | | *a)* получает и рассматривает конкретные данные для стратегического планирования, которые предоставляются Генеральным секретарем, как указано в [п. 74А] Устава, и начиная с предпоследней обычной сессии Совета, предшествующей следующей полномочной конференции, приступает к разработке проекта нового стратегического плана Союза, опираясь на предложения Государств-Членов, Членов Секторов и консультативных групп Секторов, и подготавливает согласованный проект нового стратегического плана не менее чем за четыре месяца до этой полномочной конференции; | | |  | |
| **62В ПК-02** | | *b)* устанавливает график разработки стратегического и финансового планов Союза, а также оперативных планов для каждого Сектора и для Генерального секретариата, с тем чтобы обеспечить необходимую увязку между этими планами; | | |  | |
| **63** | | *c)* утверждает и пересматривает Положения о персонале и Финансовый регламент Союза, а также любые другие положения, которые он может считать необходимыми, с учетом текущей практики Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих общую систему окладов, пособий и пенсий; | | |  | |
| **64** | | *d)* по мере необходимости, корректирует: | | |  | |
| **65** | | i)основную шкалу окладов персонала категории специалистов и выше, за исключением окладов, установленных для должностей, замещаемых на основе выборов, для приведения ее в соответствие с любыми изменениями в основной шкале окладов, принятой Организацией Объединенных Наций для соответствующих категорий в общей системе; | | |  | |
| **66** | | ii)основную шкалу окладов персонала категории общего обслуживания для приведения ее в соответствие с изменениями ставок, применяемых в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях в месте пребывания Союза; | | |  | |
| **67** | | iii)должностные надбавки персоналу категории специалистов и выше, включая должности, замещаемые на основе выборов, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, действующими в месте пребывания Союза; | | |  | |
| **68** | | iv)надбавки для всего персонала Союза в соответствии с любыми изменениями, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций; | | |  | |
| **69 ПК-98** | | *e)* принимает решения по обеспечению справедливого географического распределения и представительства женщин в категории специалистов и выше в рамках персонала Союза и контролирует исполнение таких решений; | | |  | |
| **70** | | *f)* принимает решения о предложениях относительно важных структурных изменений в Генеральном секретариате и Бюро Секторов Союза, соответствующих Уставу и надлежащим положениям Общих положений и правил , представленных Генеральным секретарем после их рассмотрения Координационным комитетом; | | |  | |
| 71 | | *q)* рассматривает рассчитанные на несколько лет планы, касающиеся штатного расписания и персонала Союза, и программы развития людских ресурсов и принимает по ним решения, дает руководящие указания по штатному расписанию Союза, включая уровни и структуру, с учетом руководящих указаний полномочных конференций и соответствующих положений [Статья 27] Устава; | | |  | |
| **72** | | *h)* корректирует, если необходимо, взносы Союза и персонала в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом и Регламентом Фонда, а также надбавки на удорожание стоимости жизни, гарантируемые членам Страховой кассы персонала Союза, на основе практики, используемой Фондом; | | |  | |
| **73 ПК-98 ПК-02 ПК-06** | | *i)* рассматривает и утверждает двухгодичный бюджет Союза и рассматривает бюджетные прогнозы (включенные в отчет о финансовой деятельности, подготавливаемый Генеральным секретарем согласно [п. 101] настоящих Общих положений и правил) на двухгодичный период, следующий за данным бюджетным периодом, с учетом решений Полномочной конференции относительно [п. 50] Устава и пределов расходов, установленных Полномочной конференцией согласно [п. 51] Устава; осуществляет строжайшую экономию, но с учетом обязательств Союза в возможно более короткий срок достичь удовлетворительных результатов. Поступая таким образом, Совет учитывает приоритеты, установленные Полномочной конференцией и отраженные в стратегическом плане Союза, мнение Координационного комитета, содержащееся в отчете Генерального секретаря, упомянутом в [п. 86] настоящих Общих положений и правил, а также отчет о финансовой деятельности, упомянутый в [п. 101] настоящих Общих положений и правил. Совет проводит ежегодный анализ поступлений и расходов с целью осуществления, в случае необходимости, корректировок в соответствии с резолюциями и решениями Полномочной конференции; | | |  | |
| **74** | | *j)* организует ежегодную проверку счетов Союза, составляемых Генеральным секретарем, и утверждает их, при необходимости, для представления следующей Полномочной конференции; | | |  | |
| **75 ПК-98** | | *k)* организует созыв конференций и ассамблей Союза и с согласия большинства Государств-Членов, если речь идет о всемирной конференции или ассамблее, или с согласия большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, если речь идет о региональной конференции, дает соответствующие указания Генеральному секретариату и Секторам Союза в отношении технической и иной помощи с их стороны для подготовки и организации конференций и ассамблей; | | |  | |
| **76** | | *l)* принимает решения по [п. 28] настоящих Общих положений и правил; | | |  | |
| **77** | | *m)* выносит постановления об исполнении любых решений, которые приняты конференциями и могут иметь финансовые последствия; | | |  | |
| **78** | | *n)* в рамках, разрешенных Уставом, Административными регламентами и настоящими Общими положениями и правилами, принимает любые другие меры, которые он считает необходимыми для надлежащего функционирования Союза; | | |  | |
| **79 ПК-98 ПК-02** | | *o)* с согласия большинства Государств-Членов принимает любые необходимые меры для временного решения вопросов, не предусмотренных Уставом, Административными регламентами и настоящими Общими положениями и правилами, урегулирование которых не может быть отложено до следующей компетентной конференции; | | |  | |
| **80 ПК-94 ПК-06** | | *p)* несет ответственность за координацию со всеми международными организациями, упомянутыми в [Статьях 49 и 50] Устава, и с этой целью заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, упомянутыми в [Статье 50] Устава и [пп. 59K и 59L] Устава, а также с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения должны быть представлены на Полномочной конференции в соответствии с надлежащими положениями [Статьи 8] Устава; | | |  | |
| **81 ПК-98 ПК-02** | | *q)* направляет Государствам-Членам в течение 30 дней после каждой своей сессии краткие отчеты о проделанной Советом работе, а также другие документы, которые он считает полезными; | | |  | |
| **82** | | *r)* представляет Полномочной конференции отчет о деятельности Союза, проведенной после предыдущей Полномочной конференции, а также все соответствующие рекомендации. | | |  | |
|  | |  | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  4  Генеральный секретариат | | |  | |
| **83** | | 1 Генеральный секретарь: | | |  | |
| **84** | | *a)* несет ответственность за общее управление ресурсами Союза; он может поручать управление частью этих ресурсов заместителю Генерального секретаря и директорам Бюро после необходимых консультаций с Координационным комитетом; | | |  | |
| 85 | | *b)* координирует деятельность Генерального секретариата и Секторов Союза с учетом мнений Координационного комитета с целью обеспечения наиболее эффективного и экономного использования ресурсов Союза; | | |  | |
| **86 ПК-98** | | *c)* с помощью Координационного комитета составляет и представляет Совету отчет, в котором указываются изменения в среде электросвязи, происшедшие после последней Полномочной конференции, и содержатся рекомендуемые меры, относящиеся к будущей политике и стратегии Союза, с указанием их финансовых последствий; | | |  | |
| **86A ПК-98** | | *d)* координирует выполнение стратегического плана, принятого Полномочной конференцией, и составляет годовой отчет о его выполнении для рассмотрения Советом; | | |  | |
| **87** | | *e)* организует работу Генерального секретариата и назначает сотрудников этого секретариата в соответствии с указаниями Полномочной конференции и правилами, установленными Советом; | | |  | |
| **87A ПК-98 ПК-02** | | *f)* ежегодно составляет четырехгодичный скользящий оперативный план деятельности, которую необходимо осуществить персоналу Генерального секретариата в соответствии со стратегическим планом, охватывающий очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия, с учетом финансового плана, утвержденного Полномочной конференцией; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается консультативными группами всех трех Секторов, а также ежегодно рассматривается и утверждается Советом; | | |  | |
| **88** | | *g)* принимает административные меры по работе Бюро Секторов Союза и назначает их сотрудников на основе выбора и предложений директора соответствующего Бюро; однако при этом окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь; | | |  | |
| **89** | | *h)* докладывает Совету о всех принятых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями решениях, которые касаются условий службы, пособий и пенсий в общей системе; | | |  | |
| 90 | | *i)* обеспечивает применение любых положений, принятых Советом; | | |  | |
| **91** | | *j)* предоставляет Союзу юридические консультации; | | |  | |
| **92** | | *k)* в целях административного управления осуществляет надзор за персоналом Союза для обеспечения наиболее эффективного использования персонала и применения условий найма, соответствующих общей системе. Персонал, назначенный для оказания непосредственной помощи директорам Бюро, находится под административным контролем со стороны Генерального секретаря и выполняет работу под непосредственным руководством соответствующих директоров, но с учетом общих административных постановлений Совета; | | |  | |
| **93** | | *l)* в интересах Союза в целом и после консультаций с директорами соответствующих Бюро, в случае необходимости осуществляет временный перевод сотрудников с должностей, на которые они были назначены, для выполнения других функций, определяемых изменяющейся производственной необходимостью в рамках штаб-квартиры Союза; | | |  | |
| **94** | | *m)* по согласованию с директором соответствующего Бюро принимает необходимые административные и финансовые меры по обеспечению конференций и собраний каждого Сектора; | | |  | |
| **95** | | *n)* с учетом обязанностей Секторов обеспечивает соответствующую работу секретариата до и после конференций Союза; | | |  | |
| **96 ПК-06** | | *o)* готовит рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в [п. 49] Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, с учетом результатов любых региональных консультаций; | | |  | |
| **97** | | *p)* обеспечивает, в случае необходимости, совместно с приглашающим правительством, работу секретариата на конференциях Союза, а также обеспечивает, в случае необходимости, совместно с соответствующим директором средства и услуги для проведения собраний Союза, привлекая для этого, когда он считает необходимым, персонал Союза в соответствии с [п. 93, выше]. При наличии запроса Генеральный секретарь может также обеспечивать на договорной основе работу секретариата на других собраниях, имеющих отношение к электросвязи; | | |  | |
| 98 | | *q)* принимает необходимые меры для своевременной публикации и распространения служебных документов, информационных бюллетеней и прочих документов и отчетов, которые подготовлены Генеральным секретариатом и Секторами или которые были переданы Союзу, или в отношении которых имеется просьба о публикации со стороны конференций или Совета; список документов, подлежащих опубликованию, ведется Советом с учетом консультаций с соответствующей конференцией относительно служебных и других документов, публикацию которых запрашивают конференции; | | |  | |
| 99 | | *r)* периодически издает журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи на основе информации, имеющейся в его распоряжении, или которую он может собрать, в том числе информации, которую он может получить от других международных организаций; | | |  | |
| **100 ПК-98 ПК-06** | | *s)* после консультации с Координационным комитетом и соблюдая максимально возможную экономию, составляет и представляет Совету проект двухгодичного бюджета, покрывающего расходы Союза, с учетом финансовых пределов, установленных Полномочной конференцией. Этот проект содержит сводный бюджет, включая информацию по бюджету, ориентированному на затраты и на результаты, по Союзу, подготовленный в соответствии с бюджетными принципами, предложенными Генеральным секретарем, и имеет два варианта. Один вариант соответствует нулевому росту единицы взноса, другой – росту, при котором величина единицы взноса будет меньше любого предела, установленного Полномочной конференцией, или равна ему после снятия сумм с Резервного счета. Резолюция по бюджету, после утверждения Советом, направляется для информации всем Государствам-Членам; | | |  | |
| **101** | | *t)* при содействии Координационного комитета составляет годовой отчет о финансовой деятельности в соответствии с Финансовым регламентом и представляет его Совету. Сводный отчет о финансовой деятельности и счета подготавливаются и представляются на следующей Полномочной конференции для рассмотрения и окончательного утверждения; | | |  | |
| **102 ПК-98** | | *u)* при содействии Координационного комитета составляет годовой отчет о деятельности Союза, который, после утверждения Советом, направляется всем Государствам-Членам; | | |  | |
| **102A ПК-98** | | *v)* контролирует исполнение особых соглашений, упомянутых в [п. 76A] Устава, причем расходы по такому контролю должны нести стороны, подписавшие эти соглашения, в порядке, согласованном между ними и Генеральным секретарем; | | |  | |
| **103** | | *w)* выполняет все другие функции секретариата Союза; | | |  | |
| **104** | | *x)* выполняет любые другие функции, которые ему поручает Совет. | | |  | |
| **105 ПК-06** | | 2 Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря может участвовать с правом совещательного голоса в работе конференций Союза; Генеральный секретарь или его представитель может участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза. | | |  | |
|  |  | | |  | |
|  | СТАТЬЯ  5  Координационный комитет | | |  | |
| **106** | 1 *a)* Координационный комитет оказывает помощь и предоставляет советы Генеральному секретарю по всем вопросам, перечисленным в соответствующих положениях [Статьи 26] Устава и надлежащих положениях настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| **107** | *b)* Комитет отвечает за обеспечение координации со всеми международными организациями, указанными в [Статьях 49 и 50] Устава, по вопросам представительства Союза на конференциях, проводимых этими организациями. | | |  | |
| **108** | *c)* Комитет рассматривает результаты деятельности Союза и оказывает помощь Генеральному секретарю в подготовке отчета Совету, о котором идет речь в [п. 86] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| **109 ПК-98** | 2 Комитет должен стремиться к единогласному принятию решений. При отсутствии поддержки со стороны большинства членов Комитета, его председатель может, в исключительных случаях, принимать решения под свою ответственность, когда он считает, что решение этого вопроса является срочным и не может быть отложено до следующей сессии Совета. В таких случаях он в кратчайший срок составляет в письменной форме отчет для Государств – Членов Совета по этим вопросам с указанием причин принятия такого решения и других мнений, представленных в письменной форме другими членами Комитета. Если в подобных обстоятельствах эти вопросы не являются неотложными, но тем не менее являются важными, они должны быть представлены на рассмотрение следующей сессии Совета. | | |  | |
| **110** | 3 Комитет созывается председателем не реже одного раза в месяц; в случае необходимости Комитет может также созываться по просьбе двух его членов. | | |  | |
| **111 ПК-02 ПК-06** | 4 Отчет о работе Координационного комитета составляется и предоставляется Государствам-Членам. | | |  | |
|  | ГЛАВА  II  Сектор радиосвязи | | |  | |
|  | СТАТЬЯ  6  Всемирная конференция радиосвязи | | |  | |
| **112** | 1 В соответствии с [п. 90] Устава всемирная конференция радиосвязи созывается для рассмотрения конкретных вопросов радиосвязи. На всемирной конференции радиосвязи обсуждаются те пункты, которые включены в ее повестку дня, принятую в соответствии с надлежащими положениями настоящей Статьи. | | |  | |
| **113** | 2 *a)* Повестка дня всемирной конференции радиосвязи может включать: | | |  | |
| **114** | i)частичный или, в виде исключения, полный пересмотр Регламента радиосвязи, упомянутого в [Статье 4] Устава; | | |  | |
| **115** | ii)любой другой вопрос всемирного характера, входящий в компетенцию конференции; | | |  | |
| **116** | iii)пункт, касающийся указаний Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности и ее анализа; | | |  | |
| **117 ПК-98** | iv)определение тем для изучения ассамблеей радиосвязи и исследовательскими комиссиями по радиосвязи, а также вопросов, которые эта ассамблея должна будет рассмотреть в отношении будущих конференций радиосвязи. | | |  | |
| **118 ПК-94 ПК-98** | *b)* Общее содержание этой повестки дня должно определяться заблаговременно за четыре–шесть лет, а окончательная повестка дня устанавливается Советом предпочтительно за два года до конференции с согласия большинства Государств-Членов при условии соблюдения положений [п. 47] настоящих Общих положений и правил. Эти два варианта повестки дня составляются на основе рекомендаций всемирной конференции радиосвязи, в соответствии с [п. 126] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| **119** | *c)* В эту повестку дня включается любой вопрос, который должен быть внесен в нее в соответствии с решением Полномочной конференции. | | |  | |
| **120** | 3 *a)* Эта повестка дня может быть изменена: | | |  | |
| **121 ПК-98** | i) по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов. Эти просьбы направляются ими в индивидуальном порядке Генеральному секретарю, который передает их на утверждение Совета; или | | |  | |
| **122** | ii) по предложению Совета. | | |  | |
| **123 ПК-98** | *b)* Предлагаемые изменения повестки дня всемирной конференции радиосвязи принимаются в окончательном виде только с согласия большинства Государств-Членов, при условии соблюдения положений [п. 47] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| **124** | 4 Конференция также: | | |  | |
| **125** | *a)* рассматривает и утверждает отчет директора Бюро о деятельности Сектора со времени последней конференции; | | |  | |
| **126** | *b)* рекомендует Совету пункты для включения в повестку дня будущей конференции и высказывает свою точку зрения по таким повесткам дня по меньшей мере на четырехгодичный цикл конференций радиосвязи и оценивает финансовые последствия; | | |  | |
| **127** | *c)* включает в свои решения, в зависимости от случая, указания или поручения Генеральному секретарю и Секторам Союза. | | |  | |
| **128** | 5 Председатель и заместители председателя ассамблеи радиосвязи или соответствующих исследовательских комиссий могут участвовать в соответствующей всемирной конференции радиосвязи. | | |  | |
|  | СТАТЬЯ  7  Ассамблея радиосвязи | | |  | |
| **(SUP) 129 в У 91A** |  | | |  | |
| 129А ПК-02 | 1 Ассамблея радиосвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с [п. 145А] Устава. | | |  | |
| 130 | 2 Что касается [п. 91А Устава] ассамблея радиосвязи: | | |  | |
| **131 ПК-98** | *a)* рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с [п. 157] настоящих Общих положений и правил, и утверждает, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах, а также рассматривает отчеты Консультативной группы по радиосвязи, подготовленные в соответствии с [п. 160H] настоящих Общих положений и правил; | | |  | |
| **132** | *b)* с учетом необходимости поддержания потребностей в ресурсах Союза на минимальном уровне, утверждает программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их исследования; | | |  | |
| **133** | *c)* в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в [п. 132, выше,] решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы; | | |  | |
| **134** | *d)* в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, в целях содействия их участию в этих исследованиях; | | |  | |
| **135** | *e)* дает советы по вопросам, входящим в ее компетенцию, в соответствии с запросами всемирной конференции радиосвязи; | | |  | |
| **136 ПК-98** | *f)* представляет отчет следующей всемирной конференции радиосвязи о ходе работы по вопросам, которые могут быть включены в повестки дня будущих конференций радиосвязи; | | |  | |
| **136А ПК-02** | *g)* решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначает их председателей и заместителей председателей; | | |  | |
| **136В ПК-02** | *h)* устанавливает круг ведения для групп, упомянутых в [п. 136А, выше]; такие группы не принимают вопросы или рекомендации. | | |  | |
| 137 | 3 Ассамблея радиосвязи проводится под председательством лица, назначаемого правительством страны, в которой проводится собрание, или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, под председательством лица, избранного самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избираемые ассамблеей. | | |  | |
| **(SUP) 137A ПК-98 ПК-02 в У 91B** |  | | |  | |
|  | СТАТЬЯ  8  Региональные конференции радиосвязи | | |  | |
| **138 ПК-98** | Повестка дня региональной конференции радиосвязи может касаться только конкретных вопросов радиосвязи регионального характера, включая поручения Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности, касающейся данного региона, при условии что эти поручения не противоречат интересам других регионов. На такой конференции могут обсуждаться только те вопросы, которые предусмотрены в ее повестке дня. Положения, содержащиеся в [пп. 118–123] настоящих Общих положений и правил, применяются к региональной конференции радиосвязи, но только в отношении Государств-Членов соответствующего региона. | | |  | |
|  | СТАТЬЯ  9  Радиорегламентарный комитет | | |  | |
| **139 ПК-98** |  | | |  | |
| **140 ПК-02** | 1 В дополнение к обязанностям, указанным в [Статье 14] Устава, Комитет рассматривает отчеты директора Бюро радиосвязи по исследованиям вредных помех, осуществленным по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций, и формулирует необходимые рекомендации. | | |  | |
| **(SUP) 140 в У 97A** |  | | |  | |
| 141 ПК-02 | 2 Члены Комитета должны участвовать с правом совещательного голоса в конференциях радиосвязи. В таком случае они не могут участвовать в этих конференциях в качестве членов своих национальных делегаций. | | |  | |
| 141А ПК-02 | 3 Два назначенных Комитетом члена Комитета должны участвовать с правом совещательного голоса в полномочных конференциях и ассамблеях радиосвязи. В таких случаях два назначенных Комитетом члена не могут участвовать в этих конференциях или ассамблеях в качестве членов своих национальных делегаций. | | |  | |
| **142** | 4 Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию членов Комитета, связанные с исполнением ими своих обязанностей в Союзе. | | |  | |
| **(SUP) 142А** **ПК-02 в У 100A** |  | | |  | |
| **143** | 5 Методы работы Комитета являются следующими: | | |  | |
| **144** | *a)* Члены Комитета избирают из своего числа председателя и заместителя председателя сроком на один год. Затем через год заместитель председателя становится председателем и избирается новый заместитель председателя. При отсутствии председателя и заместителя председателя Комитет избирает в этих обстоятельствах временного председателя из своего числа. | | |  | |
| **145 ПК-02** | *b)* Комитет обычно проводит не более четырех собраний в год продолжительностью не более пяти рабочих дней, как правило, в месте пребывания Союза, на которых должны присутствовать не менее двух третей его членов, и может осуществлять свои обязанности с использованием современных средств связи. Тем не менее, если Комитет сочтет это необходимым в зависимости от рассматриваемых вопросов, он может увеличить число своих собраний. В исключительных случаях продолжительность собраний может достигать двух недель. | | |  | |
| **146** | *c)* Комитет должен стремиться принимать свои решения единогласно. Если это ему не удается, то решение будет иметь силу только в случае, если за него проголосовало не менее двух третей членов Комитета. Каждый член Комитета имеет право на один голос; голосование по доверенности не разрешается. | | |  | |
| **147** | *d)* Комитет может принимать такие внутренние методы, которые он считает необходимыми в соответствии с положениями Устава, Регламента радиосвязи и надлежащими положениями настоящих Общих положений и правил. Информация о таких методах публикуется как часть Правил процедуры Комитета. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  10  Исследовательские комиссии по радиосвязи | | |  | |
| **(SUP) 148 в У 101A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 149 ПК-98  в У 101B** | |  | | |  | |
| **(SUP) 149A ПК-98  в У 101C** | |  | | |  | |
| **150 ПК-98** | | 1 Исследование установленных в Уставе вопросов и тем исследовательскими комиссиями по радиосвязи, при условии соблюдения [п. 158, ниже,] главным образом касается следующего: | | |  | |
| **151 ПК-98** | | *a)* использование радиочастотного спектра в наземной и космической радиосвязи и орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит; | | |  | |
| **152** | | *b)* характеристики и качество работы радиосистем; | | |  | |
| **153** | | *c)* работа радиостанций; | | |  | |
| **154** | | *d)* аспекты радиосвязи в связи с вопросами бедствия и безопасности. | | |  | |
| **155 ПК-98** | | 2 Эти исследования, как правило, не касаются экономических вопросов, однако, если они сопряжены со сравнением различных технических или эксплуатационных решений, то экономические факторы могут учитываться. | | |  | |
| 156 | | 3 Исследовательские комиссии по радиосвязи также проводят подготовительные исследования технических, эксплуатационных и процедурных вопросов, которые представляются на рассмотрение всемирных и региональных конференций радиосвязи, и готовят отчеты на эту тему в соответствии с программой работы, принятой в этом отношении ассамблеей радиосвязи, или последующими указаниями Совета. | | |  | |
| **157** | | 4 Каждая исследовательская комиссия подготавливает для ассамблеи радиосвязи отчет о ходе работы, рекомендациях, принятых в соответствии с процедурой консультаций, содержащихся в [п. 101B], Устава, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее. | | |  | |
| **158** | | 5 С учетом [п. 79] Устава, задачи, перечисленные в [пп. 151–154] и в [п. 193] настоящих Общих положений и правил в отношении Сектора стандартизации электросвязи, постоянно пересматриваются Сектором радиосвязи и Сектором стандартизации электросвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для исследования. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению такого пересмотра и своевременному и эффективному заключению соглашений. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию. | | |  | |
| **159** | | 6 При проведении своих исследований исследовательские комиссии по радиосвязи должны уделять надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как на региональном, так и на международном уровнях. Они проводят свою работу с должным учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций, связанных с радиосвязью, и сотрудничают с ними, исходя из того, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области электросвязи. | | |  | |
| **160** | | 7 В целях содействия анализу деятельности Сектора радиосвязи следует принимать меры по укреплению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными с радиосвязью, а также с Сектором стандартизации электросвязи и Сектором развития электросвязи. Ассамблея радиосвязи определяет конкретные обязанности, условия участия и правила процедуры применительно к таким мерам. | | |  | |
| **ПК-98** | | СТАТЬЯ  11  **Консультативная группа по радиосвязи** | | |  | |
| **160A ПК-98 ПК-02** | | 1 Консультативная группа по радиосвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей исследовательских комиссий и других групп и действует через директора. | | |  | |
| **160B ПК-98** | | 2 Консультативная группа по радиосвязи: | | |  | |
| **160C ПК-98 ПК-02** | | *a)* рассматривает приоритеты, программы, оперативные действия, финансовые вопросы и стратегии, касающиеся ассамблей радиосвязи, исследовательских комиссий и других групп и подготовки конференций радиосвязи, а также любые конкретные вопросы, порученные ей какой-либо конференцией Союза, ассамблеей радиосвязи или Советом; | | |  | |
| **160CA ПК-02** | | *b)* рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры; | | |  | |
| **160D ПК-98** | | *c)* рассматривает ход выполнения программы работы, подготовленной в соответствии с положениями [п. 132] настоящих Общих положений и правил; | | |  | |
| **160E ПК-98** | | *d)* обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий; | | |  | |
| **160F ПК-98** | | *e)* рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с другими органами по стандартизации, с Сектором стандартизации электросвязи, с Сектором развития электросвязи и с Генеральным секретариатом; | | |  | |
| 160G ПК-98 | | *f)* принимает собственные методы работы, совместимые с процедурами, принятыми ассамблеей радиосвязи; | | |  | |
| **160H ПК-98** | | *g)* подготавливает отчет для директора Бюро радиосвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам; | | |  | |
| **160I ПК-02** | | *h)* подготавливает отчет для ассамблеи радиосвязи по вопросам, переданным ей в соответствии с [п. 91В] Устава, и направляет его директору для представления ассамблее. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  12  Бюро радиосвязи | | |  | |
| **(SUP) 161 в У 102А** | |  | | |  | |
| **162** | | 1 Директор Бюро радиосвязи: | | |  | |
| **163** | | *a)* в отношении конференций радиосвязи: | | |  | |
| **164 ПК-98 ПК-02** | | i) координирует подготовительную работу исследовательских комиссий, других групп и Бюро, сообщает Государствам-Членам и Членам Сектора результаты этой подготовительной работы, собирает их комментарии и представляет конференции сводный отчет, который может включать предложения регламентарного характера; | | |  | |
| **165 ПК-02** | | ii) по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на конференциях радиосвязи, ассамблее радиосвязи, в исследовательских комиссиях по радиосвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций радиосвязи и собраний Сектора радиосвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с [п. 94] настоящих Общих положений и правил и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы; | | |  | |
| **166** | | iii)оказывает помощь развивающимся странам в ходе их подготовки к конференциям радиосвязи; | | |  | |
| 167 | | *b)* в отношении Радиорегламентарного комитета: | | |  | |
| **168** | | i)готовит и представляет проект Правил процедуры для утверждения Радиорегламентарным комитетом; они включают, среди прочего, методы расчета и данные, необходимые для применения положений Регламента радиосвязи; | | |  | |
| **169 ПК-98 ПК-02** | | ii) распространяет среди всех Государств-Членов Правила процедуры Комитета, собирает комментарии, представленные администрациями по данному вопросу, и передает их в Радиорегламентарный комитет; | | |  | |
| **170 ПК-02** | | iii) обрабатывает информацию, полученную от администраций, в соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи и региональных соглашений, а также связанными с ними Правилами процедуры, и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме; | | |  | |
| **171** | | iv) применяет Правила процедуры, утвержденные Комитетом, подготавливает и публикует заключения, основанные на этих Правилах, и представляет Комитету любой пересмотр того или иного заключения, который запрашивается администрацией и который не может быть выполнен на основании использования этих Правил процедуры; | | |  | |
| **172** | | v) В соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи производит регулярную запись и регистрацию частотных присвоений и при необходимости связанных с ними орбитальных характеристик и постоянно обновляет Международный справочный регистр частот; пересматривает записи в этом Регистре с целью изменения или исключения, в зависимости от случая, записей, которые не отражают фактическое использование частот, при согласии заинтересованной администрации; | | |  | |
| **173** | | vi) содействует в урегулировании случаев вредных помех по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций и при необходимости проводит исследования и готовит для рассмотрения Комитетом отчет, включающий проекты рекомендаций для заинтересованных администраций; | | |  | |
| **174** | | vii)исполняет обязанности исполнительного секретаря Комитета; | | |  | |
| **175 ПК-02** | | *c)* координирует работу исследовательских комиссий по радиосвязи и других групп и несет ответственность за организацию этой работы; | | |  | |
| 175A ПК-98 | | *d)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по радиосвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах работы Консультативной группы; | | |  | |
| **175B ПК-98 ПК-02** | | *e)* принимает практические меры по содействию участию развивающихся стран в работе исследовательских комиссий по радиосвязи и других групп; | | |  | |
| **176** | | *f)* также осуществляет следующие действия: | | |  | |
| **177 ПК-98** | | i)проводит исследования, с целью предоставления рекомендаций, направленных на задействование максимально возможного количества радиоканалов в тех частях спектра, где могут возникать вредные помехи, а также на справедливое, эффективное и экономное использование орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит с учетом потребностей Государств-Членов, нуждающихся в помощи, особых потребностей развивающихся стран, а также особого географического положения некоторых стран; | | |  | |
| **178 ПК-98 ПК-06** | | ii) обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и обновляет любые документы и базы данных Сектора радиосвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с [п. 172] Устава; | | |  | |
| **179** | | iii)поддерживает в порядке необходимое делопроизводство; | | |  | |
| **180 ПК-98 ПК-02** | | iv) представляет всемирной конференции радиосвязи отчет о деятельности Сектора радиосвязи за период после последней конференции; если всемирная конференция радиосвязи не планируется, то отчет о деятельности Сектора, охватывающий период после последней конференции, представляется Совету и, для сведения, Государствам-Членам и Членам Сектора; | | |  | |
| **181** | | v)составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора радиосвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза; | | |  | |
| 181A ПК-98 ПК-02 | | vi) ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по радиосвязи в соответствии со [Статьей 11] настоящих Общих положений и правил и ежегодно рассматривается и утверждается Советом. | | |  | |
| **182** | | 2 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь. | | |  | |
| **183** | | 3 При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и надлежащих положений настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
|  | глава  III  Сектор стандартизации электросвязи | | |  | |
| **ПК-98** | СТАТЬЯ  13  Всемирная ассамблея  по стандартизации электросвязи | | |  | |
| **184 ПК-98** | 1 В соответствии с [п. 104] Устава всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи созывается для рассмотрения конкретных вопросов, которые относятся к стандартизации электросвязи. | | |  | |
| **184А ПК-02** | 2 Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с [п. 145А] Устава. | | |  | |
| **185 ПК-98** | 3 Вопросы, которые должны рассматриваться всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи и по которым должны выпускаться рекомендации, – это те вопросы, которые приняты в соответствии с ее собственными процедурами или переданы ей Полномочной конференцией, любой другой конференцией или Советом. | | |  | |
| **186 ПК-98** | | 4 В соответствии с [п. 104] Устава ассамблея: | | |  | |
| **187 ПК-98 ПК-02** | *a)* рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с [п. 194] настоящих Общих положений и правил, и утверждает, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах, а также рассматривает отчеты Консультативной группы по стандартизации электросвязи, подготовленные в соответствии с [пп. 197H и 197I] настоящих Общих положений и правил; | | |  | |
| **188** | *b)* с учетом необходимости поддержания потребностей в ресурсах Союза на минимальном уровне, утверждает программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их исследования; | | |  | |
| **189** | | *c)* в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в [п. 188, выше,] решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы; | | |  | |
| **190 ПК-98** | | *d)* в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, в целях содействия их участию в этих исследованиях; | | |  | |
| **191** | | *e)* рассматривает и утверждает отчет директора о деятельности Сектора со времени последней конференции; | | |  | |
| **191А ПК-02** | | *f)* решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначает их председателей и заместителей председателей; | | |  | |
| **191В ПК-02** | | *g)* устанавливает круг ведения для групп, упомянутых в [п. 191А, выше]; такие группы не принимают вопросы или рекомендации. | | |  | |
| **191С ПК-98** | 5 Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи может передавать относящиеся к ее компетенции конкретные вопросы Консультативной группе по стандартизации электросвязи с указанием мер, которые необходимо принять по этим вопросам. | | |  | |
| **191D ПК-98 ПК-02** | 6 Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи проводится под руководством председателя, назначаемого правительством страны, в которой проводится собрание, или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, председателем, избранным самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избираемые ассамблеей. | | |  | |
|  | СТАТЬЯ  14  Исследовательские комиссии  по стандартизации электросвязи | | |  | |
| **(SUP) 192 ПК-98 в У 115A** |  | | |  | |
| **193** | 1 Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи, при условии соблюдения [п. 195, ниже,] изучают технические, эксплуатационные и тарифные вопросы и подготавливают рекомендации по ним в целях стандартизации электросвязи на всемирной основе, включая рекомендации по присоединению радиосистем в сетях электросвязи общего пользования и по качеству, требуемому для такого присоединения. Технические или эксплуатационные вопросы, непосредственно касающиеся радиосвязи, как указано в [пп. 151–154] настоящих Общих положений и правил, относятся к сфере деятельности Сектора радиосвязи. | | |  | |
| **194 ПК-98** | 2 Каждая исследовательская комиссия подготавливает для всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи отчет о ходе работы, рекомендации, принятые в соответствии с процедурой консультаций, содержащейся в [п. 115А] Устава, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее. | | |  | |
| **195** | 3 С учетом [п. 105] Устава, задачи, перечисленные в [п. 193] и в [пп. 151–154] настоящих Общих положений и правил в отношении Сектора радиосвязи, постоянно пересматриваются Сектором стандартизации электросвязи и Сектором радиосвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для исследования. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению такого пересмотра и своевременному и эффективному заключению соглашений. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию. | | |  | |
| 196 | 4 При проведении своих исследований исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи должны уделять надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как на региональном, так и на международном уровнях. Они проводят свою работу с должным учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций по стандартизации и сотрудничают с ними, исходя из того, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области международной стандартизации электросвязи. | | |  | |
| **197 ПК-98** | 5 В целях содействия анализу деятельности Сектора стандартизации электросвязи следует принимать меры по укреплению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными со стандартизацией электросвязи, а также с Сектором радиосвязи и Сектором развития электросвязи. Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи определяет конкретные обязанности, условия участия и правила процедуры применительно к таким мерам. | | |  | |
| **ПК-98** | СТАТЬЯ  15  Консультативная группа  по стандартизации электросвязи | | |  | |
| **197A ПК-98 ПК-02** | 1 Консультативная группа по стандартизации электросвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей исследовательских комиссий и других групп. | | |  | |
| **197B ПК-98** | 2 Консультативная группа по стандартизации электросвязи: | | |  | |
| **197С ПК-98** | *a)* рассматривает приоритеты, программы, действия, финансовые и стратегические вопросы, касающиеся деятельности Сектора стандартизации электросвязи; | | |  | |
| **197СА ПК-02** | *b)* рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры; | | |  | |
| **197D ПК-98** | *c)* рассматривает ход выполнения программы работы, подготовленной в соответствии с [п. 188] настоящих Общих положений и правил; | | |  | |
| **197E ПК-98** | *d)* обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий; | | |  | |
| **197F ПК-98** | *e)* рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с другими соответствующими органами, с Сектором радиосвязи, с Сектором развития электросвязи и с Генеральным секретариатом; | | |  | |
| **197G ПК-98** | *f)* принимает собственные методы работы, совместимые с процедурами, принятыми всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи; | | |  | |
| **197H ПК-98** | *g)* подготавливает отчет для директора Бюро стандартизации электросвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам; | | |  | |
| **197I ПК-98** | *h)* подготавливает отчет для всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи по вопросам, переданным ей в соответствии с [п. 191A] настоящих Общих положений и правил, и направляет его директору для представления ассамблее. | | |  | |
|  | СТАТЬЯ  16  Бюро стандартизации электросвязи | | |  | |
| **(SUP) 198 в У 116А** |  | | |  | |
| 199 | 2 Директор Бюро стандартизации электросвязи: | | |  | |
| **200 ПК-98 ПК-02** | *a)* ежегодно обновляет программу работы, утвержденную всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи, после консультаций с председателями исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи и других групп; | | |  | |
| 201 ПК-98 ПК-02 | *b)* по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на всемирных ассамблеях по стандартизации электросвязи, в исследовательских комиссиях по стандартизации электросвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке ассамблей и собраний Сектора стандартизации электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с [п. 94] настоящих Общих положений и правил и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы; | | |  | |
| **202 ПК-98** | *c)* обрабатывает информацию, полученную от администраций, в соответствии с надлежащими положениями Регламента международной электросвязи или решениями всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме; | | |  | |
| **203 ПК-98 ПК-06** | *d)* обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора стандартизации электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с [п. 172] Устава; | | |  | |
| **204 ПК-98** | *e)* представляет всемирной ассамблее по стандартизации электросвязи отчет о деятельности Сектора со времени последней ассамблеи; директор также представляет Совету и Государствам-Членам и Членам Сектора такой отчет, охватывающий двухлетний период после предыдущей ассамблеи, если только не была созвана вторая ассамблея; | | |  | |
| **205** | *f)* составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора стандартизации электросвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза; | | |  | |
| **205A ПК-98 ПК-02** | *g)* ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по стандартизации электросвязи в соответствии со [Статьей 15] настоящих Общих положений и правил и ежегодно рассматривается и утверждается Советом; | | |  | |
| **205B ПК-98** | *h)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по стандартизации электросвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах ее работы; | | |  | |
| **205C ПК-98** | *i)* оказывает развивающимся странам помощь в работе по подготовке к всемирным ассамблеям по стандартизации электросвязи, в особенности в том, что касается вопросов, имеющих приоритетный характер для этих стран. | | |  | |
| **206** | 2 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро стандартизации электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь. | | |  | |
| **207** | 3 При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и надлежащих положений настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
|  | | глава  IV  Сектор развития электросвязи | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  17Конференции по развитию электросвязи | | |  | |
| **(ADD)  207A бывш. У138** | | 1 Конференции по развитию электросвязи включают: | | |  | |
| **(ADD)  207B бывш. У139** | | *a)* всемирные конференции по развитию электросвязи; | | |  | |
| **(ADD)  207C бывш. У140** | | *b)* региональные конференции по развитию электросвязи. | | |  | |
| **207А ПК-02** | | 2 Всемирная конференция по развитию электросвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с [п. 145А] Устава. | | |  | |
| **208** | | 3 В соответствии с [п. 118] Устава обязанности конференций по развитию электросвязи заключаются в следующем: | | |  | |
| **209 ПК-06** | | *a)* всемирные конференции по развитию электросвязи разрабатывают программы работы и руководящие указания по определению вопросов и приоритетов, относящихся к развитию электросвязи, и определяют направления и руководящие принципы, касающиеся программы работы Сектора развития электросвязи. В свете указанных выше программ работы они принимают решения относительно необходимости сохранения, прекращения деятельности или создания исследовательских комиссий и распределяет каждой из них вопросы для изучения; | | |  | |
| **209А ПК-02** | | *b)* принимают решения о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначают их председателей и заместителей председателей; | | |  | |
| **209В ПК-02** | | *c)* устанавливают круг ведения для групп, упомянутых в [п. 209А, выше]; такие группы не принимают вопросы или рекомендации; | | |  | |
| **210 ПК-02** | | *d)* региональные конференции по развитию электросвязи рассматривают вопросы и приоритеты, относящиеся к развитию электросвязи с учетом потребностей и специфики соответствующего района; они могут также представлять рекомендации всемирным конференциям по развитию электросвязи; | | |  | |
| **211** | | *e)* конференции по развитию электросвязи должны определять задачи и стратегии сбалансированного всемирного или регионального развития электросвязи, уделяя особое внимание развитию и модернизации сетей и служб развивающихся стран, а также мобилизации ресурсов, требуемых для этой цели. Они служат форумом для рассмотрения политических, организационных, эксплуатационных, регламентарных, технических, финансовых вопросов и связанных с ними аспектов, включая выявление и внедрение новых источников финансирования; | | |  | |
| 212 | | *f)* всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи, в рамках их соответствующих сфер компетенции, рассматривают представленные им отчеты и оценивают деятельность Сектора; они могут также рассмотреть аспекты развития электросвязи, относящиеся к деятельности других Секторов Союза. | | |  | |
| **213 ПК-98** | | 4 Проект повестки дня конференций по развитию электросвязи подготавливается директором Бюро развития электросвязи и представляется Генеральным секретарем для утверждения в Совет с согласия большинства Государств-Членов в случае всемирной конференции или большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, – в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений [п. 47] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| **213A ПК-98 ПК-02** | | 5 Конференция по развитию электросвязи может передавать Консультативной группе по развитию электросвязи конкретные вопросы, относящиеся к ее компетенции, с указанием рекомендуемых действий по этим вопросам. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  18  Исследовательские комиссии  по развитию электросвязи | | |  | |
| **(SUP) 214 в У 143A** | |  | | |  | |
| 215 | | 1 С учетом [п. 119] Устава Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи постоянно пересматривают изучаемые вопросы для достижения договоренности о распределении работы, избежания дублирования усилий и улучшения координации. Эти Секторы устанавливают процедуры, позволяющие своевременно и эффективно проводить такие пересмотры и достигать таких договоренностей. | | |  | |
| **215А ПК-98** | | 2 Каждая исследовательская комиссия по развитию электросвязи подготавливает для всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о ходе работы, а также проекты любых новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения их на конференции. | | |  | |
| **215В ПК-98** | | 3 Исследовательские комиссии по развитию электросвязи изучают вопросы и подготавливают проекты рекомендаций, которые должны приниматься в соответствии с процедурами, изложенными в [пп. 246А–247] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| **ПК-98** | | СТАТЬЯ  19  Консультативная группа  по развитию электросвязи | | |  | |
| **215С ПК-98 ПК-02 ПК-06** | | 1 Консультативная группа по развитию электросвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей и заместителей председателей исследовательских комиссий и других групп, и действует через Директора. | | |  | |
| **215D ПК-98** | | 2 Консультативная группа по развитию электросвязи: | | |  | |
| **215Е ПК-98** | | *a)* рассматривает приоритеты, программы, действия, финансовые и стратегические вопросы, касающиеся деятельности Сектора развития электросвязи; | | |  | |
| **215EA ПК-02** | | *b)* рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры; | | |  | |
| 215F ПК-98 | | *c)* рассматривает ход выполнения программы работы, разработанной в соответствии с положениями [п. 209] настоящих Общих положений и правил; | | |  | |
| **215G ПК-98** | | *d)* обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий; | | |  | |
| **215Н ПК-98** | | *e)* рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с Сектором радиосвязи, с Сектором стандартизации электросвязи и с Генеральным секретариатом, а также с другими соответствующими учреждениями по финансированию и развитию; | | |  | |
| **215I ПК-98** | | *f)* принимает собственные процедуры работы, совместимые с процедурами, принятыми всемирной конференцией по развитию электросвязи; | | |  | |
| **215J ПК-98** | | *g)* подготавливает отчет для директора Бюро развития электросвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам; | | |  | |
| **215JA ПК-02** | | *h)* подготавливает отчет для всемирной конференции по развитию электросвязи по вопросам, порученным ей в соответствии с [п. 213А] настоящих Общих положений и правил, и направляет его директору для представления конференции. | | |  | |
| **215К ПК-98** | | 3 Представители двусторонних органов по сотрудничеству и помощи в области развития, а также многосторонних учреждений в области развития могут быть приглашены директором участвовать в собраниях Консультативной группы. | | |  | |
| ПК-98 | | СТАТЬЯ  20  Бюро развития электросвязи | | |  | |
| **(SUP) 216 в У 144А** | |  | | |  | |
| 217 | | 1 Директор Бюро развития электросвязи: | | |  | |
| **218 ПК-02** | | *а)* по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на конференциях по развитию электросвязи, в исследовательских комиссиях по развитию электросвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций и собраний Сектора развития электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с [п. 94] настоящих Общих положений и правил и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы; | | |  | |
| **219** | | *b)* обрабатывает информацию, полученную от администраций, во исполнение соответствующих резолюций и решений Полномочной конференции и конференций по развитию электросвязи и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме; | | |  | |
| **220 ПК-06** | | *с)* обменивается с членами данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора развития электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с [п. 172] Устава; | | |  | |
| **221** | | *d)* собирает и готовит для публикации совместно с Генеральным секретариатом и другими Секторами Союза информацию технического и административного характера, которая могла бы быть особенно полезна для развивающихся стран, с целью оказания им помощи в усовершенствовании их сетей электросвязи. Внимание этих стран обращается также на возможности, предоставляемые международными программами под эгидой Организации Объединенных Наций; | | |  | |
| **222 ПК-98** | | *е)* представляет всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о деятельности Сектора со времени последней конференции; директор также представляет Совету и Государствам-Членам и Членам Сектора такой отчет, охватывающий двухлетний период после предыдущей конференции; | | |  | |
| 223 ПК-98 | | *f)* составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора развития электросвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза; | | |  | |
| **223A ПК-98 ПК-02** | | *g)* ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по развитию электросвязи в соответствии со [Статьей 17A] настоящих Общих положений и правил и ежегодно рассматривается и утверждается Советом; | | |  | |
| **223B ПК-98** | | *h)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по развитию электросвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах ее работы. | | |  | |
| **224 ПК-98** | | 2 Директор работает в сотрудничестве с другими избираемыми должностными лицами, для того чтобы обеспечить усиление роли Союза как катализатора для стимулирования развития электросвязи, и предпринимает необходимые меры совместно с директором соответствующего Бюро по проведению надлежащих действий, в том числе по проведению информационных собраний о деятельности соответствующего Сектора. | | |  | |
| **225 ПК-98** | | 3 По просьбе заинтересованных Государств-Членов директор при содействии директоров других Бюро и, в случае необходимости, Генерального секретаря проводит исследования и дает рекомендации по вопросам, касающимся национальной электросвязи этих стран; при этом, в случае сопоставления технических решений, могут приниматься во внимание экономические факторы. | | |  | |
| **226** | | 4 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро развития электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь. | | |  | |
| **227 ПК-98** | |  | | |  | |
|  | | глава  V  Положения, общие для трех Секторов | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  21  Участие в деятельности Союза объединений  и организаций, отличных от администраций | | |  | |
| **228** | | 1 Генеральный секретарь и директора Бюро поощряют расширенное участие в деятельности Союза таких указанных ниже объединений и организаций, как: | | |  | |
| **229 ПК-98** | | *а)* признанные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и финансовые учреждения или учреждения в области развития, которые получили согласие соответствующего Государства-Члена; | | |  | |
| **230 ПК-98** | | *b)* другие объединения, занимающиеся вопросами электросвязи, которые получили согласие соответствующего Государства-Члена; | | |  | |
| **231** | | *с)* региональные и другие международные организации, занимающиеся электросвязью, стандартизацией, финансовыми вопросами или вопросами развития. | | |  | |
| **232** | | 2 Директора Бюро поддерживают тесные рабочие отношения с теми объединениями и организациями, которым разрешено участвовать в деятельности одного или нескольких Секторов Союза. | | |  | |
| **233 ПК-98** | | 3 Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в [п. 229, выше,] об участии в работе какого-либо Сектора, в соответствии с надлежащими положениями Устава и настоящих Общих положений и правил, одобренная соответствующим Государством-Членом, направляется последним Генеральному секретарю. | | |  | |
| **234 ПК-98** | | 4 Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в [п. 230, выше,] представленная соответствующим Государством-Членом, рассматривается согласно процедуре, установленной Советом. Такая просьба рассматривается Советом в отношении ее соответствия вышеуказанной процедуре. | | |  | |
| 234A ПК-98 | | 5Просьба о принятии в качестве Члена Сектора, исходящая от объединений, указанных в [пп. 229 или 230, выше,] может быть также направлена непосредственно Генеральному секретарю. Те Государства-Члены, которые разрешили этим объединениям направлять просьбу непосредственно Генеральному секретарю, должны соответствующим образом проинформировать последнего об этом. Объединения, в отношении которых их Государства-Члены не предоставили Генеральному секретарю такого уведомления, не могут обращаться с заявлением непосредственно к нему. Генеральный секретарь должен периодически обновлять и публиковать список Государств-Членов, которые разрешили объединениям, находящимся в их юрисдикции или под их суверенитетом, обращаться непосредственно к нему. | | |  | |
| **234B ПК-98** | | 6При получении просьбы непосредственно от объединения в соответствии с [п. 234А, выше,] Генеральный секретарь на основе определенных Советом критериев проверяет соответствие функций и целей кандидата целям Союза. Затем Генеральный секретарь незамедлительно информирует Государство-Члена заявителя, предлагая одобрить заявление. Если Генеральный секретарь не получит возражений от Государства-Члена в течение четырех месяцев, то он направляет ему телеграмму с напоминанием. Если через четыре месяца после даты направления повторной телеграммы Генеральный секретарь не получит возражений, заявление считается одобренным. При получении возражения от Государства-Члена Генеральный секретарь предлагает заявителю обратиться к соответствующему Государству-Члену. | | |  | |
| **234C ПК-98** | | 7При выдаче разрешения обращаться с заявлением непосредственно к Генеральному секретарю Государство-Член может уведомить Генерального секретаря о том, что оно передает ему полномочия утверждать любое заявление, исходящее от объединения, находящегося в его юрисдикции или под его суверенитетом. | | |  | |
| **235 ПК-06** | | 8 Любая просьба каких-либо объединений или организаций, перечисленных в [п. 231, выше] (отличных от тех, которые упомянуты в [пп. 59K и 59L Устава]), об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю и рассматривается в соответствии с процедурами, разработанными Советом. | | |  | |
| **236 ПК-06** | | 9 Любая просьба организации, которая упомянута в [пп. 59K–59M Устава], об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю, и заинтересованная организация включается в списки, упомянутые в [п. 237, ниже]. | | |  | |
| 237 ПК-98 ПК-06 | | 10 Генеральный секретарь составляет и ведет списки всех объединений и организаций, упомянутых в [пп. 229–231] настоящих Общих положений и правил и [пп. 59К–59М Устава], которые получили разрешение участвовать в работе любого Сектора, и с надлежащей периодичностью публикует и направляет эти списки всем Государствам-Членам и соответствующим Членам Секторов, а также директору соответствующего Бюро, который сообщает таким объединениям и организациям о действиях, предпринятых по их просьбам, и информирует соответствующие Государства-Члены. | | |  | |
| **238 ПК-98** | | 11 Условия участия в работе Секторов объединений и организаций, включенных в списки, о которых говорится в [п. 237, выше,] изложены в настоящей статье, в [Статье 27, ниже,] и в других соответствующих положениях настоящих Общих положений и правил. Положения [пп. 25–28] Устава к ним не применяются. | | |  | |
| **239 ПК-94 ПК-98** | | 12 Член Сектора может действовать от имени Государства-Члена, которое дало на это согласие, при условии что это Государство-Член сообщает директору соответствующего Бюро, что он уполномочен на такие действия. | | |  | |
| **240 ПК-98 ПК-06** | | 13Любой Член Сектора имеет право отказаться от своего участия, уведомив об этом Генерального секретаря. Отказ от такого участия может быть также осуществлен, в надлежащих случаях, соответствующим Государством-Членом или, в случае Члена Сектора, получившего его согласие на основании [п. 234С, выше,] в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом. Такой отказ вступает в силу по истечении шести месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем. | | |  | |
| **241** | | 14 Генеральный секретарь исключает из списка объединений и организаций любое объединение или организацию, которые более не уполномочены участвовать в работе Сектора в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом. | | |  | |
| **241А ПК-98** | | 15 Ассамблея или конференция Сектора может принять объединение или организацию в качестве Ассоциированного члена для участия в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии и ее подгрупп в соответствии с принципами, указанными ниже: | | |  | |
| 241В ПК-98 | | *a)* Объединение или организация, упомянутые в [пп. 229–231, выше,] могут обратиться с просьбой об участии в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии в качестве Ассоциированного члена. | | |  | |
| **241С ПК-98** | | *b)* В случаях, когда Сектор решил принять Ассоциированных членов, Генеральный секретарь применяет в отношении заявителей соответствующие положения настоящей статьи, учитывая размер объединения или организации и любой другой соответствующий критерий. | | |  | |
| **241D ПК-98** | | *c)* Ассоциированные члены, допущенные к участию в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии, не заносятся в список, упомянутый в [п. 237, выше]. | | |  | |
| **241Е ПК-98** | | *d)* Условия, регулирующие участие в работе исследовательских комиссий, изложены в [пп. 248В и 483А] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  22  Ведение работы исследовательских комиссий | | |  | |
| **242 ПК-98** | | 1 Ассамблея радиосвязи, всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи и всемирная конференция по развитию электросвязи назначают председателя и одного или нескольких заместителей председателя для каждой исследовательской комиссии. При назначении председателей и заместителей председателей особое внимание уделяется требованиям к компетенции и справедливому географическому распределению, а также необходимости содействия более эффективному участию развивающихся стран. | | |  | |
| **243 ПК-98** | | 2 Если того требует объем работы какой-либо исследовательской комиссии, то ассамблея или конференция назначают такое дополнительное количество заместителей председателя для данной исследовательской комиссии, которое они считают необходимым. | | |  | |
| 244 | | 3 Если в период между двумя ассамблеями или конференциями соответствующего Сектора председатель исследовательской комиссии оказывается не в состоянии выполнять свои обязанности и назначен только один заместитель председателя, то этот заместитель председателя занимает место председателя. В случае если было назначено для какой-либо исследовательской комиссии несколько заместителей председателя, то эта исследовательская комиссия на своем следующем собрании избирает нового председателя из этих заместителей председателя и при необходимости нового заместителя председателя из членов данной исследовательской комиссии. Таким же образом она избирает нового заместителя председателя, если один из заместителей председателя не в состоянии выполнять свои обязанности в течение этого периода. | | |  | |
| **245** | | 4 Исследовательские комиссии осуществляют свою работу по мере возможности путем переписки, используя современные средства связи. | | |  | |
| **246** | | 5 Директор Бюро каждого Сектора, основываясь на решениях, принятых компетентной конференцией или ассамблеей, и после консультаций с Генеральным секретарем и координации, предусмотренной в Уставе и надлежащих положениях настоящих Общих положений и правил, составляет общий план собраний исследовательских комиссий. | | |  | |
| **246A ПК-98** | | 6 *a)* Государства-Члены и Члены Секторов принимают вопросы, которые должны быть изучены в соответствии с процедурами, установленными соответствующей конференцией или ассамблеей, в зависимости от случая, включая указания о том, должна или нет полученная в итоге рекомендация быть предметом официальных консультаций с Государствами-Членами. | | |  | |
| **246В ПК-98** | | *b)* Рекомендации, вытекающие из изучения вышеупомянутых вопросов, одобряются исследовательскими комиссиями в соответствии с процедурами, установленными соответствующей конференцией или ассамблеей, в зависимости от случая. Те рекомендации, для утверждения которых не требуются официальные консультации с Государствами-Членами, считаются утвержденными. | | |  | |
| **246С ПК-98** | | *c)* Рекомендация, требующая проведения официальных консультаций с Государствами-Членами, либо рассматривается в соответствии с положениями [п. 247, ниже], либо передается на соответствующую конференцию или ассамблею, в зависимости от случая. | | |  | |
| **246D ПК-98** | | *d)* Положения [пп. 246А и 246В, выше,] не должны использоваться в отношении вопросов и рекомендаций, имеющих политические или регуляторные последствия, например: | | |  | |
| **246Е ПК-98** | | i)вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором радиосвязи, которые касаются работы конференций радиосвязи, и другие категории вопросов и рекомендаций, которые могут быть определены ассамблеей радиосвязи; | | |  | |
| **246F ПК-98** | | ii) вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором стандартизации электросвязи, которые касаются вопросов тарификации и расчетов и различных планов нумерации и адресации; | | |  | |
| **246G ПК-98** | | iii)вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором развития электросвязи, которые касаются регуляторных, политических и финансовых вопросов; | | |  | |
| **246Н ПК-98** | | iv)вопросы и рекомендации, область применения которых вызывает сомнения. | | |  | |
| **247 ПК-98** | | 7 Исследовательские комиссии могут начинать действия, чтобы получить утверждение со стороны Государств-Членов рекомендаций, подготовленных в период между двумя ассамблеями или конференциями. Для получения такого утверждения применяются процедуры, которые были утверждены соответствующей ассамблеей или конференцией, в зависимости от случая. | | |  | |
| **247А ПК-98** | | 8Рекомендации, утвержденные в соответствии с положениями [пп. 246В или 247, выше,] имеют такой же статус, как и рекомендации, утвержденные самой конференцией или ассамблеей. | | |  | |
| 248 | | 9 При необходимости могут быть созданы объединенные рабочие группы для изучения вопросов, требующих участия экспертов из нескольких исследовательских комиссий. | | |  | |
| **248A ПК-98** | | 10В соответствии с процедурой, разработанной соответствующим Сектором, директор Бюро может, после консультации с председателем соответствующей исследовательской комиссии, обратиться с предложением к организациям, не принимающим участия в работе Сектора, направить представителей для участия в изучении определенной проблемы в соответствующей исследовательской комиссии или в подчиненных ей группах. | | |  | |
| 248В ПК-98 | | 11Ассоциированному члену, упомянутому в [п. 241А] настоящих Общих положений и правил, разрешается участвовать в работе выбранной исследовательской комиссии без участия в процессе принятия решений или в деятельности по взаимодействию этой исследовательской комиссии. | | |  | |
| 249 | | 12 Директор соответствующего Бюро рассылает заключительные отчеты исследовательских комиссий администрациям, организациям и объединениям, участвующим в работе Сектора. Такие отчеты включают список рекомендаций, утвержденных в соответствии с [п. 247, выше]. Эти отчеты рассылаются в кратчайшие сроки и в любом случае так, чтобы они были получены не позднее чем за месяц до даты следующей сессии соответствующей конференции. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  23  Рекомендации, направляемые одной  конференцией другой | | |  | |
| **250** | | 1 Любая конференция может направить другой конференции Союза рекомендации, входящие в ее сферу компетенции. | | |  | |
| **251 ПК-06** | | 2Такие рекомендации своевременно направляются Генеральному секретарю для сбора, систематизации и сообщения о них согласно положениям [п. 44] Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  24  Отношения Секторов между собой и  с международными организациями | | |  | |
| **252** | | 1 После соответствующих консультации и координации, предусмотренных в соответствии с Уставом, надлежащими положениями настоящих Общих положений и правил и решениями компетентных конференций или ассамблей, директора Бюро могут договориться об организации совместных собраний исследовательских комиссий двух или трех Секторов для изучения и подготовки проектов рекомендаций по вопросам, представляющим общий интерес. Эти проекты рекомендаций направляются компетентным конференциям или ассамблеям соответствующих Секторов. | | |  | |
| 253 | | 2 На конференциях или собраниях того или иного Сектора могут присутствовать с правом совещательного голоса Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро других Секторов или их представители, а также члены Радиорегламентарного комитета. В случае необходимости они могут пригласить с правом совещательного голоса представителей Генерального секретариата или любого другого Сектора, которые не сочли нужным быть на них представленными. | | |  | |
| **254** | | 3 Если один из Секторов приглашен на собрание международной организации, директор приглашенного Сектора правомочен принять меры для обеспечения этого представительства с правом совещательного голоса с учетом положений [п. 107] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| ПК-98 ПК-02 | |  | | |  | |
| **(SUP) заг. в раздел перед  У 59E** | |  | | |  | |
| **255–266 ПК-02** | |  | | |  | |
| **(SUP) 267 ПК-02 в У 59E** | |  | | |  | |
| **(SUP) 268 в У 59F** | |  | | |  | |
| **(SUP) 268А ПК-02 в У 59G** | |  | | |  | |
| **(SUP) 268В ПК-02 в У 59H** | |  | | |  | |
| **(SUP) 269 ПК-94 ПК-02 ПК-06 в У 59I** | |  | | |  | |
| **(SUP) 269A ПК-02 в У 59J** | |  | | |  | |
| **(SUP) 269B ПК-02 в У 59K** | |  | | |  | |
| **(SUP) 269C ПК-02 в У 59L** | |  | | |  | |
| **(SUP) 269D ПК-02 в У 59M** | |  | | |  | |
| **(SUP) 269E ПК-02 ПК-06 в У 59N** | |  | | |  | |
| **(SUP) 269F ПК-02 в У 59O** | |  | | |  | |
| **(SUP) заг. в раздел перед  У 89A** | |  | | |  | |
| **270–275 ПК-02** | |  | | |  | |
| **(SUP) 276 ПК-02 в У 89A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 277 в У 89В** | |  | | |  | |
| **(SUP) 278 ПК-02 ПК-06 в У 89С** | |  | | |  | |
| **(SUP) 279 ПК-02 ПК-06 в У 89D** | |  | | |  | |
| **(SUP) 280  ПК-98 ПК-06 в У 89E** | |  | | |  | |
| **(SUP) 281 ПК-02 в У 89F** | |  | | |  | |
| **(SUP) 282  ПК-98 ПК-02 в У 89G** | |  | | |  | |
| **(SUP) 282А ПК-02 в У 89H** | |  | | |  | |
| ПК-98 ПК-02 | | СТАТЬЯ  25  Допуск на ассамблеи радиосвязи,  всемирные ассамблеи по стандартизации  электросвязи и конференции  по развитию электросвязи | | |  | |
| **283–294 ПК-02** | |  | | |  | |
| **295 ПК-02** | | 1 На ассамблею или конференцию допускаются: | | |  | |
| **296** | | *а)* делегации; | | |  | |
| **296 *bis* ПК-06** | | *b)* представители соответствующих Членов Секторов; | | |  | |
| **297 ПК-02 ПК-06** | | *c)* наблюдатели, которые могут участвовать с правом совещательного голоса, от: | | |  | |
| **297 *bis* ПК-06** | | i) организаций и учреждений, упомянутых в [пп. 59J–59M] Устава; | | |  | |
| **298 ПК-02** | |  | | |  | |
| **298А−В ПК-06** | |  | | |  | |
| **298С ПК-02 ПК-06** | | ii) любой другой региональной организации или международной организации, занимающейся вопросами, представляющими интерес для ассамблеи или конференции. | | |  | |
| **298D−F ПК-06** | |  | | |  | |
| **298G ПК-02** | | 2 Избираемые должностные лица, Генеральный секретариат и Бюро Союза, в зависимости от случая, представлены на ассамблее или конференции с правом совещательного голоса. Два члена Радиорегламентарного комитета, назначаемые этим Комитетом, должны участвовать в ассамблеях радиосвязи с правом совещательного голоса. | | |  | |
|  | |  | | |  | |
| **(SUP)  заг. в  Ст. 51A У** | |  | | |  | |
| **(SUP) 324 ПК-98 в У 207A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 325 в У 207B** | |  | | |  | |
| **(SUP) 326 в У 207C** | |  | | |  | |
| **(SUP) 327 ПК-98 в У 207D** | |  | | |  | |
| **(SUP) 328 в У 207E** | |  | | |  | |
| **(SUP) 329 в У 207F** | |  | | |  | |
| **(SUP) 330 в У 207G** | |  | | |  | |
| **(SUP) 331 в У 207H** | |  | | |  | |
| **(SUP) 332 ПК-98 в У 207I** | |  | | |  | |
| **(SUP) 333 в У 207J** | |  | | |  | |
| **(SUP) 334 ПК-98 ПК-02 в У 207K** | |  | | |  | |
| **(SUP) 335 ПК-98 в У 207L** | |  | | |  | |
| **(SUP) 336 в У 207M** | |  | | |  | |
| **(SUP) 337 в У 207N** | |  | | |  | |
| **(SUP) 338 в У 207O** | |  | | |  | |
| **(SUP) 339 ПК-98 в У 207P** | |  | | |  | |
| ПК-98 | | (ИСКЛ) ГЛАВА  III | | |  | |
| **ПК-02** | | СТАТЬЯ  26  Общий регламент конференций,  ассамблей и собраний Союза | | | **Комментарий [ad26]**: См. раздел 3B настоящего Отчета. | |
| **339А ПК-98 ПК-02** | | 1 [Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза принимается Полномочной конференцией. Положения, регулирующие процедуру внесения поправок в этот Регламент и их вступления в силу, содержатся в самом Регламенте. | | |  | |
| **340  ПК-98 ПК-02** | | 2 Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза применяется без ущерба для положений о внесении поправок, содержащихся в [Статье 55] Устава и в [Статье 34] настоящих Общих положений и правил. | | |  | |
| **(SUP) заг.  ПК-98** | |  | | |  | |
| **(SUP) 340А ПК-98 в У 27A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 340В ПК-98 в У 27B** | |  | | |  | |
| (SUP) 340С ПК-98 в У 27C | |  | | |  | |
| **(SUP)  заг. в ст. 51B У ПК-98** | |  | | |  | |
| **(SUP) 340D ПК-98 в У 207Q** | |  | | |  | |
| **(SUP) 340Е ПК-98 в У 207R** | |  | | |  | |
| **(SUP) 340F ПК-98 в У 207S** | |  | | |  | |
| **(SUP) 340G ПК-98 в У 207T** | |  | |  | |
| **341–467 ПК-98** | |  | |  | |
|  | | ГЛАВА  VI  Прочие положения | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  27  Финансы | | |  | |
| **468 ПК-98 ПК-06 ПК-10** | | 1 *a)* Шкала, исходя из которой каждое Государство-Член, при условии соблюдения положений [п. 468А, ниже,] и Член Сектора, при условии соблюдения положений [п. 468В, ниже,] выбирает свой класс взносов в соответствии с надлежащими положениями [Статьи 28] Устава, является следующей:  i) От класса 40 единиц до класса 2 единицы с пошаговым изменением на 1 единицу.  ii) Ниже класса 2 единицы – следующей: класс 1 1/2 единицы класс 1 единица класс 1/2 единицы класс 1/4 единицы класс 1/8 единицы класс 1/16 единицы | | |  | |
| **468А ПК-98** | | *b)* Только те Государства-Члены, которые включены Организацией Объединенных Наций в список наименее развитых стран, и те, которые определены Советом, могут выбирать класс взносов 1/8 и 1/16 единицы. | | |  | |
| **468B ПК-98** | | *c)* Члены Секторов не могут выбирать класс взносов ниже 1/2 единицы, за исключением Членов Сектора развития электросвязи, которые могут выбирать класс взносов 1/4, 1/8 и 1/16 единицы. Однако класс взносов в 1/16 единицы зарезервирован для Членов Сектора из числа развивающихся стран, как они определены в списке, составленном Программой развития ООН (ПРООН), который должен рассматриваться Советом МСЭ. | | |  | |
| **469 ПК-98** | | *d)* Помимо классов взносов, перечисленных в [п. 468, выше,] любое Государство-Член или Член Сектора может выбрать количество единиц взносов выше 40. | | |  | |
| **(ADD)  469A бывш. У 161B** | | 2 *a)* Совет на своей сессии, предшествующей Полномочной конференции, устанавливает предварительную величину единицы взноса на основе проекта финансового плана на соответствующий период и общее количество единиц взносов. | | **Комментарий [ad27]**: См. раздел 3F  настоящего Отчета. | | |
| **(ADD)  469B бывш. У 161C** | | *b)* Генеральный секретарь сообщает Государствам-Членам и Членам Секторов предварительную величину единицы взноса, установленную на основании вышеуказанного [п. 469А, выше], и предлагает Государствам-Членам уведомить его не позднее чем за четыре недели до даты, назначенной для начала Полномочной конференции, о классе взносов, который они предварительно выбрали. | | |  | |
| **(ADD)  469C бывш. У 161D** | | *c)* На основании действий, предпринятых Генеральным секретарем в соответствии с указанными выше [пп. 469А и 469В, выше], и с учетом любых изменений классов взносов, о которых Государства-Члены известили Генерального секретаря, а также тех классов взносов, которые остаются неизменными, Полномочная конференция в течение первой недели своей работы устанавливает предварительный верхний предел величины единицы взноса. | | |  | |
| **(ADD)  469D бывш. У 161E** | | *d)* C учетом пересмотренного проекта финансового плана полномочная конференция устанавливает, как можно скорее, окончательный верхний предел величины единицы взноса и определяет дату, которая должна приходиться не позднее чем на понедельник последней недели работы Полномочной конференции и к которой Государства-Члены, по предложению Генерального секретаря, должны объявить окончательно выбранный ими класс взносов. | | |  | |
| **(ADD)  469E бывш. У 161F** | | *e)* Государства-Члены, которые не сообщили Генеральному секретарю о своем решении в срок, установленный Полномочной конференцией, должны сохранять класс взносов, который был ими выбран ранее. | | |  | |
| **(ADD)  469F бывш. у 161G** | | *f)* Затем Полномочная конференция утверждает окончательный финансовый план, подготовленный на основе общего количества единиц взносов, соответствующего окончательным классам взносов, выбранным Государствами-Членами и Членами Секторов на момент одобрения финансового плана.] | | |  | |
| **(ADD)  469G бывш. У 161H** | | 3 *a)* Генеральный секретарь сообщает Членам Секторов окончательный верхний предел единицы взноса и предлагает уведомить его в течение трех месяцев после окончания работы Полномочной конференции о классе взносов, который они выбрали. | | |  | |
| **(ADD)  469H бывш. У 161I** | | *b)* Члены Секторов, которые не сообщили Генеральному секретарю о своем решении в течение указанных трех месяцев, сохраняют класс взносов, который был ими выбран ранее. | | |  | |
| **(ADD)  469I бывш. У162** | | *c)* Изменения в таблице классов взносов, принятые какой-либо Полномочной конференцией, применимы при выборе класса взносов во время следующей Полномочной конференции. | | |  | |
| **(ADD)  469J бывш. У163** | | *d)* Класс взносов, выбранный Государством-Членом или Членом Сектора, применяется начиная с первого двухгодичного бюджета после Полномочной конференции. | | |  | |
| **(ADD)  469K бывш. У165** | | 4 Класс взносов, выбранный Государством-Членом, не должен быть уменьшен им более чем на 15% от выбранного Государством-Членом количества единиц на период, предшествующий этому уменьшению, с округлением до ближайшего меньшего значения количества единиц шкалы взносов для взносов от трех единиц или более и не больше чем на один класс взносов для взносов менее трех единиц. Совет должен указать такому Государству-Члену порядок постепенного осуществления этого уменьшения в период между Полномочными конференциями. Однако при исключительных обстоятельствах, таких как стихийные бедствия, требующих организации программ международной помощи, Полномочная конференция может разрешить снижение более значительного количества единиц взноса, если об этом попросило Государство-Член, которое определило, что оно более не в состоянии выплачивать свои взносы в первоначально выбранном классе. | | |  | |
| **(ADD)  469L бывш. У 165A** | | 5При исключительных обстоятельствах, таких как стихийные бедствия, требующих организации программ международной помощи, Совет может разрешить снижение количества единиц взносов, если об этом попросило Государство-Член, которое определило, что оно более не в состоянии выплачивать свои взносы в первоначально выбранном классе. | | |  | |
| **(ADD) 469M бывш. У 165B** | | 6Государства-Члены и Члены Секторов могут в любой момент выбрать класс взносов выше, чем он был принят ими ранее.] | | |  | |
| **470 ПК-98** | | 7 Генеральный секретарь незамедлительно извещает все Государства-Члены, которые не представлены на Полномочной конференции, о решении каждого Государства-Члена в отношении выбранного ими класса взносов. | | |  | |
| **471 ПК-98** | |  | | |  | |
| **472 ПК-98** | | 8 *a)* Каждое новое Государство-Член и каждый новый Член Сектора в год своего вступления или присоединения выплачивает взнос, исчисляемый с первого дня месяца вступления или присоединения, соответственно. | | |  | |
| **473 ПК-98** | | *b)* В случае денонсации Устава каким-либо Государством-Членом или если какой-либо Член Сектора отказывается от своего участия в работе Сектора, их взнос должен выплачиваться до последнего дня месяца, в котором денонсация вступает в силу, в соответствии с [п. 237] Устава или [п. 240] настоящих Общих положений и правил, соответственно. | | |  | |
| **474 ПК-98** | | 9 На задолженные суммы начисляются проценты с начала четвертого месяца каждого финансового года Союза в размере 3% (трех процентов) годовых в течение следующих трех месяцев и в размере 6% (шести процентов) годовых начиная с седьмого месяца. | | |  | |
| **475 ПК-98** | |  | | |  | |
| **476 ПК-94 ПК-98 ПК-02 ПК-06** | | 10 *a)* Организации, упомянутые в [пп. 59J–59N] Устава, и другие организации, также указанные в [пп. 59Е−59О и 89А–89Н Устава], [Статье 53] Устава и [Статье 25] настоящих Общих положений и правил (кроме тех, которые освобождены Советом на взаимной основе) и Члены Секторов, упомянутые в [п. 230] настоящих Общих положений и правил, участвующие, согласно соответствующим положениям Устава и настоящих Общих положений и правил, в полномочной конференции, конференции, ассамблее, или собрании Сектора Союза, или во всемирной конференции по международной электросвязи, должны совместно участвовать в покрытии расходов конференций, ассамблей и собраний, в которых они участвуют, на основе затрат этих конференций и собраний и в соответствии с Финансовым регламентом. Тем не менее с Членов Секторов не взимается отдельная плата за участие в конференции, ассамблее или собрании их соответствующих Секторов, за исключением случая региональных конференций радиосвязи. | | |  | |
| **477 ПК-94 ПК-98** | | *b)* Любой Член Сектора, указанный в списках, упомянутых в [п. 237] настоящих Общих положений и правил, участвует в покрытии расходов Сектора в соответствии с [пп. 480 и 480А, ниже]. | | |  | |
| **478  и 479** **ПК-98** | |  | | |  | |
| **480 ПК-94 ПК-98** | | *c)* Величина единицы взносов по оплате расходов каждого Сектора устанавливается в 1/5 единицы взносов Государств-Членов. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты по ним начисляются в соответствии с положениями [п. 474, выше]. | | |  | |
| **480A ПК-98 ПК-06** | | *d)* При оплате Членом Сектора расходов Союза в соответствии с [п. 159А] Устава должен указываться Сектор, в пользу которого делается взнос. | | |  | |
| **480В ПК-06** | | *e)* В исключительных обстоятельствах Совет может разрешить снижение числа единиц взносов по просьбе Члена Сектора, который предоставил доказательства того, что он не может более продолжать вносить свои взносы в соответствии с первоначально выбранным классом. | | |  | |
| **481–483 ПК-98** | |  | | |  | |
| **483A ПК-98** | | 11Ассоциированные члены, как они определены в [п. 241А] настоящих Общих положений и правил, совместно участвуют в покрытии расходов Сектора, исследовательской комиссии и подгрупп, в которых они участвуют, как это установлено Советом. | | |  | |
| **484 ПК-94 ПК-98** | | 12 Совет устанавливает критерии возмещения затрат на некоторые продукты и услуги Союза. | | |  | |
| **485 ПК-94** | | 13 Союз должен иметь резервный фонд, для того чтобы был оборотный капитал, позволяющий покрывать основные расходы и поддерживать резервы наличности, достаточные для того, чтобы по возможности не прибегать к займам. Размеры резервного фонда устанавливаются Советом ежегодно, исходя из предполагаемых потребностей. В конце каждого двухгодичного бюджетного периода все бюджетные кредиты, которые не были израсходованы или вложены, зачисляются на резервный фонд. Более подробная информация об этом фонде содержится в Финансовом регламенте. | | |  | |
| **486 ПК-94** | | 14 *a)* При согласовании с Координационным комитетом Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы в денежной или натуральной форме, с учетом того, что условия, связанные с такими добровольными взносами, соответствуют целям и программам Союза, в зависимости от случая, и программам, принятым конференцией, а также соответствуют Финансовому регламенту, который должен содержать специальные положения о принятии и использовании таких добровольных взносов. | | |  | |
| **487 ПК-94** | | *b)* О таких добровольных взносах Генеральный секретарь сообщает Совету в отчете о финансовой деятельности, а также в документе, где кратко описывается по каждому случаю происхождение средств, их предполагаемое использование и меры, принятые в связи с каждым добровольным взносом. | | |  | |
| **(SUP)  заг. в Ст. 28A У** | |  | | |  | |
| **(SUP) 488 в У 170A** | |  | | |  | |
| **(SUP) 489 в У 170B** | |  | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  28  Языки | | |  | |
| **490 ПК-98** | | 1 *a)* Языки, отличные от тех, которые указаны в соответствующих положениях [Статьи 29] Устава, могут использоваться: | | |  | |
| **491 ПК-98** | | i)если в адрес Генерального секретаря поступает просьба обеспечить использование одного или нескольких дополнительных языков для устных или письменных переводов на постоянной или разовой основе при условии, что связанные с этим дополнительные затраты будут нести те Государства-Члены, которые просили об этом или поддержали эту просьбу; | | |  | |
| **492 ПК-98** | | ii) если во время конференций или собраний Союза, после сообщения об этом Генеральному секретарю или директору соответствующего Бюро, какая-либо делегация сама организует за свой счет устный перевод со своего языка на любой из языков, указанных в соответствующих положениях [Статьи 29] Устава. | | |  | |
| **493 ПК-98** | | *b)* В случае, предусмотренном в [п. 491, выше,] Генеральный секретарь удовлетворяет, по возможности, эту просьбу, предварительно получив от заинтересованных Государств-Членов заверение в том, что произведенные затраты будут ими должным образом возмещены Союзу. | | |  | |
| **494** | | *c)* В случае, предусмотренном в [п. 492, выше,] заинтересованная делегация при желании может, кроме того, обеспечить за свой счет устный перевод на свой родной язык с одного из языков, указанных в соответствующих положениях [Статьи 29] Устава. | | |  | |
| **495 ПК-98** | | 2 Все документы, упомянутые в соответствующих положениях [Статьи 29] Устава, могут быть опубликованы на тех языках, которые там не указаны, при условии, что требующие этого Государства-Члены полностью берут на себя оплату всех расходов по их переводу и изданию. | | |  | |
|  | [ГЛАВА  VII  Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи | | | **Комментарий [ad28]**: См. раздел 3J  настоящего Отчета. | |
|  | СТАТЬЯ  29  Оплата услуг и бесплатные услуги | | |  | |
| **496** | Положения, касающиеся оплаты услуг электросвязи, и различные случаи бесплатного предоставления услуг изложены в Административных регламентах. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  30  Представление счетов и взаиморасчеты | | |  | |
| **497 ПК-98** | | 1 Международные взаиморасчеты считаются текущими операциями и осуществляются в соответствии с действующими международными обязательствами соответствующих Государств-Членов и Членов Секторов в тех случаях, когда их правительства достигли договоренностей по этому вопросу. При отсутствии таких договоренностей, а также при отсутствии специальных соглашений, заключенных на основании [Статьи 42] Устава, эти расчеты осуществляются в соответствии с положениями Административных регламентов. | | |  | |
| **498 ПК-98** | | 2 Администрации Государств-Членов и Члены Секторов, которые эксплуатируют службы международной электросвязи, должны договариваться о сумме их дебета и кредита. | | |  | |
| **499** | | 3 Отчет о состоянии счетов с указанием дебета и кредита, о которых идет речь в [п. 498, выше,] составляется в соответствии с положениями Административных регламентов, если заинтересованные стороны не достигли специальных договоренностей. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  31  Денежная единица | | |  | |
| **500 ПК-98** | | При отсутствии специальных договоренностей между Государствами-Членами денежной единицей, которая должна применяться при установлении расчетных такс на услуги международной электросвязи и при составлении международных счетов, является:  *a)* либо денежная единица Международного валютного фонда,  *b)* либо золотой франк  в том виде, как они определены в Административных регламентах. Условия их применения приведены в Приложении 1 к Регламенту международной электросвязи. | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  32  Взаимная связь | | |  | |
| **501** | | 1 Станции, обеспечивающие радиосвязь в подвижной службе, должны взаимно обмениваться в пределах их обычного назначения радиосообщениями независимо от принятой ими системы радиосвязи. | | |  | |
| **502** | | 2 Однако, чтобы не сдерживать научный прогресс, положения [п. 501, выше,] не препятствуют использованию радиосистемы, не способной вести связь с другими системами, при условии что это вызвано особым характером системы и не является результатом применения оборудования, созданного исключительно с целью помешать взаимной связи. | | | **Комментарий [ad29]**: См. раздел 3E настоящего Отчета. Было предложено добавть в ОПиП следующую новую Cтатью 32A:  "Государства-Члены обязаны соблюдать соответствующие положения настоящих Общих положений и правил во всех учреждениях и на всех установленных или эксплуатируемых ими станциях электросвязи, которые обеспечивают международные службы или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно [Статье 48] Устава.  Государства-Члены должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение соответствующих положений настоящих Общих положений и правил эксплуатационными организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию служб электросвязи и которые участвуют в международных службах или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран." | |
| **503** | | 3 Несмотря на положения [п. 501, выше,] станция может быть закреплена за какой-либо определенной международной службой электросвязи, определяемой целью этой службы или другими обстоятельствами, не зависящими от применяемой системы.] | | |
| **(SUP)  заг. в Ст. 37 У** | |  | | |
| **(SUP) 504 в У 185A** | |
| **(SUP) 505 ПК-98 в У 185B** | |
| **(SUP) 506 ПК-98 в У 185C** | |
|  | | ГЛАВА  VIII  Арбитраж и поправки | | |  | |
|  | | СТАТЬЯ  33  Арбитраж: процедура (см. [Статью 56] Устава) | | |  | |
| **507** | | 1 Сторона, которая обращается в арбитраж согласно [Статье 56] Устава, возбуждает процедуру арбитражного разбирательства путем направления другой стороне в споре уведомления о передаче спора в арбитраж. | | |  | |
| **508** | | 2 Стороны решают по взаимному согласию, должно ли арбитражное разбирательство быть поручено отдельным лицам, администрациям или правительствам. Если в течение месяца после уведомления о передаче спора в арбитраж стороны не смогли прийти к согласию по этому вопросу, арбитраж поручается правительствам. | | |  | |
| **509** | | 3 Если арбитраж должен быть поручен отдельным лицам, арбитры не должны быть ни гражданами государств, участвующих в споре, ни иметь постоянного местожительства в одном из этих государств, ни находиться у них на службе. | | |  | |
| **510 ПК-98** | | 4 Если арбитраж должен быть поручен правительствам или администрациям этих правительств, то они должны быть выбраны из Государств-Членов, не участвующих в споре, но являющихся участниками соглашения, применение которого явилось причиной спора. | | |  | |
| **511** | | 5 В течение трех месяцев со дня получения уведомления о передаче спора в арбитраж каждая из двух сторон в споре назначает арбитра. | | |  | |
| **512** | | 6 Если в споре участвуют более двух сторон, каждая из двух групп сторон, имеющих общие интересы в споре, назначает арбитра в соответствии с порядком, предусмотренным в [пп. 510 и 511, выше]. | | |  | |
| **513** | | 7 Назначенные таким образом два арбитра выбирают третьего арбитра, который, если первые два являются отдельными лицами, а не правительствами или администрациями, должен отвечать условиям, указанным в [п. 509, выше,] и, кроме того, должен иметь другое гражданство, нежели два других арбитра. Если два арбитра не приходят к соглашению о выборе третьего арбитра, то каждый из этих двух арбитров назначает третьего арбитра, который никоим образом не заинтересован в споре. В таком случае Генеральный секретарь определяет третьего арбитра по жребию. | | |  | |
| **514** | | 8 Стороны в споре могут договориться о передаче спора на разрешение единственного арбитра, назначаемого по общему согласию; или, в качестве другого варианта, каждая сторона может также назначить арбитра и просить Генерального секретаря определить по жребию, которое из назначенных таким образом лиц должно действовать в качестве единственного арбитра. | | |  | |
| **515** | | 9 Арбитр или арбитры по своему усмотрению устанавливают место арбитража и правила процедуры, которые должны применяться в ходе арбитражного разбирательства. | | |  | |
| **516** | | 10 Решение единственного арбитра является окончательным и обязательным для сторон в споре. Если арбитраж поручается нескольким арбитрам, то решение, принятое большинством голосов арбитров, является окончательным и обязательным для сторон. | | |  | |
| **517** | | 11 Каждая сторона покрывает расходы, понесенные ею в связи с расследованием и проведением арбитража. Арбитражные издержки, помимо тех, которые понесли сами стороны, делятся поровну между сторонами в споре. | | |  | |
| **518** | | 12 Союз предоставляет все относящиеся к спору сведения, которые могут понадобиться арбитру или арбитрам. В случае согласия сторон в споре решение арбитра или арбитров сообщается Генеральному секретарю для будущих ссылок на него. | | |  | |
|  | | [СТАТЬЯ  34  Положения по внесению поправок  в настоящую Конвенцию | | | **Комментарий [ad30]**: См. раздел 3G настоящего Отчета. | |
| **519 ПК-98** | | 1 Любое Государство-Член может предложить любую поправку к настоящей Конвенции. Для того чтобы любое такое предложение могло быть своевременно направлено всем Государствам-Членам и рассмотрено ими, Генеральный секретарь должен получить его не позднее чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен как можно скорее, но не позднее чем за шесть месяцев до этой последней даты, направить такое предложение всем Государствам-Членам. | | |  | |
| **520 ПК-98** | | 2 Любое предложение об изменении какой-либо поправки, предложенной в соответствии с [п. 519, выше], может, однако, быть представлено любым Государством-Членом или его делегацией в любое время на Полномочной конференции. | | |  | |
| **521** | | 3 Кворум, требующийся на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по внесению поправок в настоящую Конвенцию или по внесению изменения в такое предложение, составляет более половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции. | | |  | |
| **522** | | 4 Для того чтобы быть принятым, любое предложенное изменение к предлагаемой поправке, а также предложение в целом, в измененном или неизменном виде, должно быть утверждено на пленарном заседании более половиной делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса. | | |  | |
| **523 ПК-98 ПК-02** | | 5 Если в предыдущих пунктах настоящей статьи, которые имеют преобладающую силу, не предусматривается иное, применяется Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза. | | |  | |
| **524 ПК-98** | | 6 Любые поправки к настоящей Конвенции, принятые на Полномочной конференции, в целом и в форме единого поправочного документа, вступают в силу на дату, установленную конференцией, для тех Государств-Членов, которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении как настоящей Конвенции, так и поправочного документа или о присоединении к ним. Ратификация, принятие или утверждение только части такого поправочного документа или присоединение к ним не допускаются. | | |  | |
| **525** | | 7 Несмотря на [п. 524, выше], Полномочная конференция может решить, что необходимо внести поправку в настоящую Конвенцию для обеспечения правильного применения конкретной поправки к Уставу. В таком случае поправка к настоящей Конвенции не вступает в силу до вступления в силу поправки к Уставу. | | |  | |
| **526 ПК-98** | | 8 Генеральный секретарь извещает все Государства-Члены о депонировании каждого акта о ратификации, принятии, утверждении или присоединении. | | |  | |
| **527** | | 9 После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, утверждение или присоединение, в соответствии со [Статьями 52 и 53] Устава, применяются к Конвенции с внесенными поправками. | | |  | |
| **528** | | 10 После вступления в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. [П. 241] Устава также применяется к любому такому поправочному документу.] | | |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ  [Определение некоторых терминов, используемых  в настоящей Конвенции и в Административных  регламентах Международного союза электросвязи | | **Комментарий [ad31]**: См. раздел 3I  настоящего Отчета. |
|  | Для целей вышеуказанных основных документов Союза следующие термины имеют значения, определенные ниже: |  |
| **1001** | *Эксперт*: Лицо, направленное: |  |
|  | *а)* правительством или администрацией его страны, или |  |
|  | *b)* объединением или организацией, уполномоченными в соответствии со Статьей 19 настоящей Конвенции, или |  |
|  | *с)* международной организацией |  |
|  | для участия в решении задач Союза в области, соответствующей его профессиональной компетенции. |  |
| **1002 ПК-94 ПК-98 ПК-06** | *Наблюдатель*: Лицо, направленное Государством-Членом, организацией, учреждением или объединением для присутствия на конференции, ассамблее или собрании Союза или Совета, без права голоса и в соответствии с надлежащими положениями основных документов Союза. |  |
| **1003** | *Подвижная служба*: Служба радиосвязи между подвижной и сухопутной станциями или между подвижными станциями. |  |
| **1004** | *Научная или промышленная организация*: Любая организация, не являющаяся правительственным учреждением или организацией, которая занимается изучением задач в области электросвязи либо проектированием или производством оборудования, предназначенного для служб электросвязи. |  |
| **1005** | *Радиосвязь*: Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн. |  |
|  | *Примечание 1*: Радиоволны представляют собой электромагнитные волны, частоты которых условно ограничены частотами ниже 3000 ГГц, распространяющиеся в свободном пространстве без искусственного волновода. |  |
|  | *Примечание 2*: Для целей пп. 149–154 настоящей Конвенции термин "радиосвязь" включает в себя также виды электросвязи, использующие электромагнитные волны с частотами выше 3000 ГГц, распространяющиеся в свободном пространстве без искусственного волновода. |  |
| **1006** | *Служебная электросвязь*: Электросвязь, относящаяся к международной электросвязи общего пользования и осуществляемая между: |  |
|  | – администрациями, |  |
|  | – признанными эксплуатационными организациями, и |  |
|  | – председателем Совета, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, директорами Бюро, членами Радиорегламентарного комитета, другими представителями или уполномоченными должностными лицами Союза, включая тех, которые выполняют официальную миссию за пределами местопребывания Союза.] |  |

дополнение 1 к приложению II

Представленная ниже таблица была подготовлена, чтобы облегчить чтение Приложения II.

ТАБЛИЦА ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ

| Номер положения  в Приложении II | Перенесено в/из |
| --- | --- |
| У 27A | из К 340A |
| У 27B | из К 340B |
| У 27C | из К 340C |
| У32  (только второе предложение) | См. предлагаемую новую Статью 4A У |
| У 59E | из К267 |
| У 59F | из К268 |
| У 59G | из К 268A |
| У 59H | из К 268B |
| У 59I | из К269 |
| У 59J | из К 269A |
| У 59K | из К 269B |
| У 59L | из К 269C |
| У 59M | из К 269D |
| У 59N | из К 269E |
| У 59O | из К 269F |
| У 64A | из К7 |
| У 64B | из К8 |
| У 64C | из К9 |
| У 64D | из К10 |
| У 64E | из К11 |
| У 64F | из К12 |
| У 64G | из К13 |
| К 64H | из К14 |
| К 64I | из К15 |
| К 64J | из К16 |
| К 64K | из К17 |
| К 64L | из К18 |
| К 64M | из К19 |
| К 64N | из К20 |
| К 64O | из К21 |
| К 64P | из К22 |
| У 65A | из К50 |
| У 65B | из К 50A |
| У 66A | из К 60A |
| У 66B | из К 60B |
| У 89A | из К276 |
| У 89B | из К277 |
| У 89C | из К278 |
| У 89D | из К279 |
| У 89E | из К280 |
| У 89F | из К281, но переносить не следует: (SUP) на ПК-02 |
| У 89G | из К282 |
| У 89H | из К 282A |
| У90 | в ОПиП 23A |
| У 91A | из К129 |
| У 91B | из К 137A |
| У 97A | из К140 |
| У 100A | из К 142A |
| У 101A | из К148 |
| У 101B | из К149 |
| У 101C | из К 149A |
| У 102A | из К161 |
| У114 | в ОПиП 25A |
| У 115A | из К192 |
| У 116A | из К198 |
| У138 | в ОПиП 207A |
| У139 | в ОПиП 207B |
| У140 | в ОПиП 207C |
| У141 | в ОПиП 26A |
| У 143A | из К214 |
| У 144A | из К216 |
| У 146A | из К48 |
| У 146B | из К49 |
| У 161B | в ОПиП 469A |
| У 161C | в ОПиП 469B |
| У 161D | в ОПиП 469C |
| У 161E | в ОПиП 469D |
| У 161F | в ОПиП 469E |
| У 161G | в ОПиП 469F |
| У 161H | в ОПиП 469G |
| У161I | в ОПиП 469H |
| У162 | в ОПиП 469I |
| У163 | в ОПиП 469J |
| У165 | в ОПиП 469K |
| У 165A | в ОПиП 469L |
| У 165B | в ОПиП 469M |
| У 170A | из К488 |
| У 170B | из К489 |
| У 185A | из К504 |
| У 185B | из К505 |
| У 185C | из К506 |
| У 207A | из К324 |
| У 207B | из К325 |
| У 207C | из К326 |
| У 207D | из К327 |
| У 207E | из К328 |
| У 207F | из К329 |
| У 207G | из К330 |
| У 207H | из К331 |
| У 207I | из К332 |
| У 207J | из К333 |
| У 207K | из К334 |
| У 207L | из К335 |
| У 207M | из К336 |
| У 207N | из К337 |
| У 207O | из К338 |
| У 207P | из К339 |
| У 207Q | из К 340D |
| У 207R | из К 340E |
| У 207S | из К 340F |
| У 207T | из К 340G |
| **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** | **\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** |
| ОПиП 7 | в У 64A |
| ОПиП 8 | в У 64B |
| ОПиП 9 | в У 64C |
| ОПиП 10 | в У 64D |
| ОПиП 11 | в У 64E |
| ОПиП 12 | в У 64F |
| ОПиП 13 | в У 64G |
| ОПиП 14 | в У 64H |
| ОПиП 15 | в У 64I |
| ОПиП 16 | в У 64J |
| ОПиП 17 | в У 64K |
| ОПиП 18 | в У 64L |
| ОПиП 19 | в У 64M |
| ОПиП 20 | в У 64N |
| ОПиП 21 | в У 64O |
| ОПиП 22 | в У 64P |
| ОПиП 23A | из У90 |
| ОПиП 25A | из У 114 |
| ОПиП 26A | из У 141 |
| ОПиП 48 | в У 146A |
| ОПиП 49 | в У 146B |
| ОПиП 50 | в У 65A |
| ОПиП 50A | в У 65B |
| ОПиП 60A | в У 66A |
| ОПиП 60B | в У 66B |
| ОПиП 129 | в У 91A |
| ОПиП 137A | в У 91B |
| ОПиП 140 | в У 97A |
| ОПиП 142A | в У 100A |
| ОПиП 148 | в У 101A |
| ОПиП 149 | в У 101B |
| ОПиП 149A | в У 101C |
| ОПиП 161 | в У 102A |
| ОПиП 192 | в У 115A |
| ОПиП 198 | в У 116A |
| ОПиП 207A | из У138 |
| ОПиП 207B | из У139 |
| ОПиП 207C | из У140 |
| ОПиП 214 | в У 143A |
| ОПиП 216 | в У 144A |
| ОПиП 267 | в У 59E |
| ОПиП 268 | в У 59F |
| ОПиП 268A | в У 59G |
| ОПиП 268B | в У 59H |
| ОПиП 269 | в У 59I |
| ОПиП 269A | в У 59J |
| ОПиП 269B | в У 59K |
| ОПиП 269C | в У 59L |
| ОПиП 269D | в У 59M |
| ОПиП 269E | в У 59N |
| ОПиП 269F | в У 59O |
| ОПиП 276 | в У 89A |
| ОПиП 277 | в У 89B |
| ОПиП 278 | в У 89C |
| ОПиП 279 | в У 89D |
| ОПиП 280 | в У 89E |
| ОПиП 281 | в У 89F |
| ОПиП 282 | в У 89G |
| ОПиП 282A | в У 89H |
| ОПиП 324 | в У 207A |
| ОПиП 325 | в У 207B |
| ОПиП 326 | в У 207C |
| ОПиП 327 | в У 207D |
| ОПиП 328 | в У 207E |
| ОПиП 329 | в У 207F |
| ОПиП 330 | в У 207G |
| ОПиП 331 | в У 207H |
| ОПиП 332 | в У 207I |
| ОПиП 333 | в У 207J |
| ОПиП 334 | в У 207K |
| ОПиП 335 | в У 207L |
| ОПиП 336 | в У 207M |
| ОПиП 337 | в У 207N |
| ОПиП 338 | в У 207O |
| ОПиП 339 | в У 207P |
| ОПиП 340A | в У 27A |
| ОПиП 340B | в У 27B |
| ОПиП 340C | в У 27C |
| ОПиП 340D | в У 207Q |
| ОПиП 340E | в У 207R |
| ОПиП 340F | в У 207S |
| ОПиП 340G | в У 207T |
| ОПиП 469A | из У 161B |
| ОПиП 469B | из У 161C |
| ОПиП 469C | из У 161D |
| ОПиП 469D | из У 161E |
| ОПиП 469E | из У 161F |
| ОПиП 469F | из У 161G |
| ОПиП 469G | из У 161H |
| ОПиП 469H | из У 161I |
| ОПиП 469I | из У162 |
| ОПиП 469J | из У163 |
| ОПиП 469K | из У165 |
| ОПиП 469L | из У 165A |
| ОПиП 469M | из У 165B |
| ОПиП 488 | в У 170A |
| ОПиП 489 | в У 170B |
| ОПиП 504 | в У 185A |
| ОПиП 505 | в У 185B |
| ОПиП 506 | в У 185C |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. т. е. "другой документ/конвенция". [↑](#footnote-ref-1)
2. т. е. в отношении названия "другого документа/конвенции". [↑](#footnote-ref-2)
3. \* Язык, необходимый в Уставе Союза, должен считаться нейтральным в гендерном отношении. [↑](#footnote-ref-3)
4. \* Язык, необходимый в "конвенции/другом документе", должен считаться нейтральным в гендерном отношении. [↑](#footnote-ref-4)
5. \* Язык, используемый в Уставе Союза, должен считаться нейтральным в гендерном отношении. [↑](#footnote-ref-5)
6. \* Язык, используемый в настоящих Общих положениях и правилах, должен считаться нейтральным в гендерном отношении. [↑](#footnote-ref-6)